華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八五四號　每份零售港幣八毫

今日出紙八大張

發行及承印 華僑日報有限公司

總司理 岑維休

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣總處：台北市中山北路三段二十四號三樓 電話：五九二九七六六

青年遭人殺害伏屍荃灣墳場

（刊第一張第四頁）

美國商業部長坦白談話
經濟目前呆滯 期望年底改善
廠商需要半年時間投資設廠 提供就業機會刺激經濟復甦

（路透社華盛頓十五日電）美國商業部長鮑里治在今日此間所發表的一篇訪問記中表示，美國經濟目前未能好轉，可能要待至今年最後一季始可改善。鮑里治在接受「美國新聞與世界報導」記者專訪時說，今年夏季美國國民的消費開支，可能要到今年十月至十二月始可在全國工廠生產中體現出來。他說，非到今年最後一季，實在很難看出美國失業現象有顯著的減少，因為仍需要四至六個月時間，美國的商行始能開始投資於新工廠和設備。鮑里治又說，銀行利率同降，將會刺激經濟復甦。假如美國國會再削減財政預算，以及列根總統所提出的稅收法案獲得通過施行，利率就仍會繼續同降。他還說，看來銀行利率同降的趨勢已定，再次上升的衝力不大，到經濟復甦時，利率似乎是很難同升者。

米特朗政府 僅得半數 民意支持

（法新社法國巴黎十五日電）百分之五十的法國人民第一次發現成立十五個月的法國社會黨總統米特朗政府「相當差勁」，而百分之三十六的人民則認為這個政府「相當不錯」。上列數字是八月五日至十二日的一千多名人民所進行的一次民意調查的結果，將發表於最近出版的「星期周報」上。在調查中，有百分之五十一的人認為，自從五月十日米特朗總統只上台執政後，他們並未感覺到社會有所變化。但是，百分之四十四的人則說：他們已注意得有所改變。

蘇聯破獲 走私集團

（路透社蘇聯莫斯科十五日電）共青真理報今日稱，蘇聯警方已粉碎一個強大的走私集團，這些走私匪幫從蘇聯東部的金礦中盜取黃金，在莫斯科及其他城市將黃金出售。這集團係由兩名來自馬加丹海港的雅洛亞鐵採金礦者領導，當淘金時盜走黃金，由同黨將金偷運往莫斯科賣給私人顧客。若干黃金曾埋藏於雅洛亞及克里米亞的園地內，報導又謂，匪幫已獲判重刑，但無透露詳情。

安德魯王子 服役歸國 接受封爵

（合衆國際社倫敦十五日電）此間一項消息透露，由於英國王位第二繼承人安德魯王子在福克蘭羣島之戰中表現得「很成熟」，到他下月由福島服役歸來時，英女皇伊利沙伯二世可能會封他為約克郡公爵。

但是，白金漢宮一位發言人說，雖然「倫敦郵報」週日作有關消息報導，目前尚無跡象顯示英女皇要提出替其第二兒子安德魯王子封爵之事。該報說，鑒於安德魯王子在南大西洋以直升機師身份出戰，表現出勇敢善戰，成熟之至，英女皇可能會考慮封名銜。依照英國皇族傳統，此銜只合封給皇家第二個兒子，而在廿歲前封爵最合時。安德魯王子是在「無敵號」母艦上駕駛直升機，現年廿二歲。

美參衆兩院議員 經過歷時十日馬拉松式討論
通過增稅收法案
列根將向全國廣播促國民支持

（路透社華盛頓十五日電）美國國會的工作小組今日較早時通過列根總統所提出徵稅五百八十九億美元的稅收法案，此項法案的目的是為了削減聯邦政府龐大之預算赤字。不過，法案在國會的最後命運仍然未能確定。經過歷時十日的討論後，由國會參衆兩院議員所組成的工作小組，已經通過美國歷史上最龐大的稅收法案。

但是，到最後一刻，工作小組的議員同意，將香煙稅之八美仙加倍，結果令到盛產煙草各州的議員大表激憤，亦致令該項法案獲最後通過的機會受損。為了使法案能在兩院獲得通過，工作小組的議員提出並決定准許失業人士額外多領十個星期失業救濟補償金。在目前，美國有一千多萬人失業，是自從卅年代以來的最惡劣現象。到明晚，列根總統將向全國發表演說，號召國民大力支持稅收法案，相信國會將在本週稍後進行最後表決，其獲通過與否，猶須拭目以待。

經濟困難問題無分界限
不景氣席捲全球 東西方同處困境
經濟衰退容易激起動亂和內戰

（合衆社綜合報導十五日電）本世紀最基本劇變之一是全球的經濟受到振盪，而實際上，無人可以置身事外不受影響。由底律特的汽車製造廠以至菲律賓的咖啡莊稼植場，大量的工人無可奈何的失業，整個工業處於失敗的威脅中。在世界各地，工人都痛苦地看着美元，披索或馬克在他們的袋口裏變得越來越少。這是合衆社進行一次全球性調查所顯示的情況。經濟衰退嚴格的說只是資本主義的事，但蘇聯集團也一樣困難重重，這證明經濟困難並無思想上的界限。在莫斯科的外國，糧食短缺是嚴重的，諸如肉類和牛油的生活必需品均須配給。在那些國家裏，經濟衰退演變成為政變，貨幣大幅貶值，政府傾覆越來越甚，甚至激成暴動，使游擊戰事惡化。而美國均能避過這些不幸的事態。曾經繁榮過的西歐國家現多類工業現正陷於嚴重的不景狀態。英國為歷史上最高的失業率所困擾，亦因利物浦貧民區所發生的暴動，備受打擊。比利時首相馬登斯曾發出警告，歐洲民主本身現受到大量失業與經濟失調所威脅。他說：「我們現在有失去整個一代的危險。」這是我們民主制度的一個真正的威脅。」那些曾經有過很大「經濟奇蹟」的巴西人，墨西哥人，菲律賓人、韓國人和其他國家的人民，現在發覺他們的繁榮美夢正爲保護主義，日用物價格下跌及沉重外債所粉碎，發展中國家的勞工處於總共五千億美元債台高壓之下。尼泊爾、孟加拉、黑非洲、加勒比海及中美洲等地區，亦因處於國際援助銳減，利率高企，國際旅遊業衰退及通貨膨脹等無可拒抗的壓力下，受到重大的影響為尤甚。黑非洲面對世界最嚴重的糧食短缺情況，在本世紀所餘的時間內，恐怕亦難有所改善。此中以蘇丹、尼日利亞、利比里亞、扎伊爾及贊比亞的情況最壞。

列根渡假不忘國事

美總統列根十四日在大衛營叢林小徑與國務卿舒爾茲緩緩漫步，討論美對中東未來外交政策。（合衆國際社）

身在大衛營心在華府
列根召見舒爾茲 磋商中東新政策

（美聯社華盛頓十五日電）美總統列根昨天在大衛營渡假時，召見國務卿舒爾茲及其他外交政策專家，預為黎巴嫩危機解除之後，美國應採的中東政策，加以討論。這已是兩天來，他第二和舒爾茲討論美國對中東的長遠政策。在大衛營和列根總統共進午餐，邊吃邊談的還有白宮副文官長迪維及總統顧問梅熙三世。中東和談特派員范朋克，美國國家安全委員會副手麥克法蘭等人。舒爾茲和列根會談後，甫回到華盛頓之際，即宜稱：美特使哈比調解黎巴嫩爭端之任務，已接近完成。被詢以解決黎巴嫩危機之期，他答稱：下周就有獲得最後的解決的可能。他說：美行政當局對巴解與以色列，在貝魯特西部激戰，殃及民衆的情況極為關切。現身在芝加哥的美副總統布殊也預言：解決黎巴嫩危局的事，數日之內，就可以成功。他接着說：「現在看來，數日之內巴解及其他軍隊均將撤走」。

豐業工業大廈

官塘偉業街170號

特廉租售

面積由1,044呎至6,753呎

售：每呎只售340元起

每單位由359,700元起

租：每呎只租2.80元

獨立廁所，兩梯四伙
全無柱位，地點適中
鄰近碼頭，交通方便

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五·二五三〇〇一（十線）
地盤電話：3-431084

囍

謹訂於一九八二年八月十六日為長男恩生 長女麗瓊在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮隨即前往日本渡蜜月謹此敬告

諸親友

張修進 承嚴命　張鄭嫺珠
吳添 承慈命　吳陳銀好　謹啓

新樓平賣

香港上環普慶坊22—34號

太慶大廈

①廿四樓B面積520呎售465,000.— 每呎售894元另奉送天台296呎
②六樓A面積430呎售312,600.— 每呎售727元

香港上環太平山街14號

太安樓

①地下旺舖面積330呎售443,700.— 或應租2,800元
②三樓A面積295呎售254,500.—

香港西環山市街1號A

太生大廈

二樓C面積420呎售332,000.— 每呎售790元另奉送平台406呎

錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
電話：5—236049，5—245961

金冠大酒樓夜總會

夏季酬賓鮑翅乳豬席

每席特價一千五百元

由即日起至八月底止

菜譜如下：
大紅乳豬盤
發財瑤柱甫
鮮露筍帶子
高湯鮑翅（金華腿）
原隻鮮蘇鮑12只
北京片皮鴨
格蘭釀香螺12只
清蒸雙紅班
飄香荷葉飯
長壽燒伊麵
恡杏燉銀耳
美點或桃飽

足十二位用
請即訂座
（注意）各樓通用 夜總會不收入場費
（另加一小賬）
中午特設快餐三菜一湯 分甲乙兩種足四位用

九龍彌敦道66號　電話：⑧六六六二九一
尖沙咀加拿芬道地下鐵車站前門

英皇鐘錶珠寶有限公司
誠聘鐘錶售貨員

申請者須具下列條件

（一）具中學程度或以上，能操流利英語；懂其他地方語言者更佳。
（二）有實際售賣鐘錶工作經驗。
（三）有人事或舖保。

公司福利及待遇：

供膳，有公積金，年假，醫療津貼及優厚佣金等制度。「薪酬面議」。

有意請親携履歷，附近照暨求待遇寄九龍尖沙咀廣東道海洋中心611室人事部收。合則約見。

大觀酒樓有限公司啓事

本公司創辦多年現擬於一九八二年九月十日以股東自動清盤方式清盤；派還股本及盈利，本公司有部份股東現址或下落不明，特請該等股東將姓名、現址及證明股份權益之一切資料及文件於一九八二年十月十五日前送至香港皇后大道東四十三至五十九號東美中心六樓潘永祥會計師事務所審核，逾期自誤，請從速辦理登記手續。

承董事局命
主席 姚厚敦
一九八二年八月十二日

海城園林廳

暑期特別推出精美鵲局菜

魚翅鵲局菜 供五、六位用
紅燒雞絲翅
荔茸香酥鴨
百花蒸釀芥膽
鮮露筍鮑甫
嘛婆燒豆腐
清蒸紅石斑
四佰元正

龍蝦鵲局菜 供四、五位用
即日明火例湯
堯蔥爆波士頓龍蝦
蒜茸鴛鴦蔬
羅定豉爆雞
合桃滑衣卷
蠔油郊菜遠
二佰八十元正

海城龍蝦扒房

每日增設茶市
營業時間：
每天上午11時30分至下午3時
星期日及公家假期
上午9時至下午3時

海城酒吧
營業時間：下午5時至凌晨2時

龍蝦扒房
營業時間：晚上6時至11時

電話：3-699688 訂座電話：3-693571，3-693587

花樣年華好青春　何必吸毒誤前程　珍惜前途．切勿吸毒

承業主命責重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月十六日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室拍賣房內將下開物業當衆作一單出投

計開

物業第一部份：
地段：新九龍內地段第二一二二號B段之第一分段
座落：九龍青山道七百號A
年期：乙種期之廿四年由一九七三年七月一日起計，扣除最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖（僅供參攷用）
每年地稅：港幣三千一百五十九元正

物業第二部份：
地段：新九龍內地段第二一二二號B段之餘段
座落：九龍永康街六號
年期：乙種期之廿四年由一九七三年七月一日起計，扣除最後三天
面積：請參閱拍賣章程附圖（僅供參攷用）
每年地稅：港幣三千一百八十元正

上開各物業部份之全部其餘後根據現有租客之權益而出售

欲知詳細及投買章程請向業主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師何羅稼律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司
同啟

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心/香格里拉酒店對面

好時中心

酒店遊客區．旺舖商場
大小單位租售

中央冷氣　玻璃幕牆　海景遼闊
遊客雲集　購物人潮　日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

HOUSTON CENTRE
150年期

詢洽處：
怡華置業有限公司 ☎5-229162-5(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001(十線)
金大集團 ☎5-255211(六線)

香港電腦學校（教署立案）
HONG KONG COMPUTER INSTITUTE

夏季日夜新班
(1) Elementary Computer Course
(2) Advanced Basic
(3) Microprocessor Hardware
(4) School Certificate Course
設有十多部新型電腦
供學員免費實習

善用餘暇，學習電腦

九龍旺角花園街
八十三至八十五號一樓
3-915759

HKCI

中區高級新寫字樓

香港德輔道中161-167號

香港貿易中心

中央冷氣 即租即用

廉租　四樓、二十三樓
十五樓至十八樓

正義置業有限公司 5-452522 洽

海景寫字樓

◀ 出售 ▶

九龍佐敦道海傍商業大厦全層面積2,200呎，交通方便，環境優美。有意者請電3-326377陳先生洽。

「紅旗」警告日本人民

提防日野心家 復活軍國主義

部署對外侵略動搖日本國本

（特訊）中國新聞社北京八月十五日電：最新一期的「紅旗」雜誌發表評論員文章指出，日本文部省在審定教科書中，公然篡改日本對外侵略的歷史，是日本存在復活軍國主義危險的一個嚴重信號。文章說，日本軍國主義勢力在第二次世界大戰中遭到了毀滅性的打擊。它的殘餘在戰後總想東山再起，只是由於日本人民的堅決抵制和亞洲各國人民的強烈反對而一直未能得逞。值得注意的是，軍國主義分子在日本並沒有絕迹，在今天日本衆多的極右翼團體之中就大有人在。這些人正在進行種種活動，企圖復活軍國主義，妄想使日本從經濟大國發展成爲軍事大國，重溫「大東亞共榮圈」的舊夢。文章指出，在歷史上實行對外侵略的日本，對受其侵略之害的國家是欠了債的。就中國來說，在三十年代至四十年代的日本侵華戰爭中，人員死亡在一千萬以上，財產損失在五百億美元以上。今天成爲「經濟大國」的日本，追本溯源，難道它的相當大的一部分資本和財富不是通過侵略戰爭和殖民統治從別國掠奪來的嗎？

中共十分慷慨 不要日本承担 侵華戰爭責任

文章說，中國人民沒有要求今天的日本政府承担戰爭的責任，爲了中日兩國人民的友好相處，還放棄了追索賠償的要求。但是，中國人民和一切遭受過日本侵略的亞洲人民有權要求今天的日本政府承担一種政治上和道義上的責任，制止日本極右翼勢力復活軍國主義的企圖，把歷史真相告訴日本人民特別是青少年一代，教育他們再也不要讓日本成爲對外發動侵略戰爭的軍國主義的國家。現在，日本政府中的某些人不但不願意這樣做，反而要篡改歷史，美化侵略，這就背棄了他們應負的責任。文章說，日本政府對歷史上侵略中國的戰爭採取反省的態度，是作爲一項重大原則記載於兩國建交的聯合聲明之中，並且得到和平友好條約確認的，是中日兩國建立和發展和平友好關係的一個前提。前個前提是不容推翻的。推翻這個前提，就是破壞建立和發展中日兩國和平友好關係的基礎。文章認爲，日本政府應當正視文部省在審定教科書時篡改日本軍國主義侵華史這一損害兩國關係的事件，以糾正錯誤的實際行動來維護中日兩國友好關係的基礎。

日本輿論苦勸軍國主義者

要消除日本人獸性 不要毒害年青一代

軍事經濟侵略亞洲日本同樣受害

（特訊）新華社東京八月十五日電：東京一些報紙今天分別發表社論，呼籲總結歷史教訓，找出一條日本應走的道路，不要重蹈軍國主義覆轍。「朝日新聞」的社論說，我們是尊重國家名譽的。考慮名譽的人不應該把侵略說成是「進入」。社論說：日本必須在相互依存的環境中謀求生存的國家。日本如果失去其它國家的支持，那才是真正的威脅。現在，日本受到世界的冷眼看待。歐美各國譴責日本是追求經濟利益；第三世界說日本把鄰國當墊腳石走富國強兵的道路；日本正在篡改血腥的歷史。直到現在，日本還把發展中國家當作爲使本國繁榮的「肥料」。日本的這種作法能保住國家的名譽嗎？能說這是走愛國的道路嗎？

社論說，「不能再重新發動戰爭」，這是日本通過戰爭得到的唯一的「勛章」。只有讓這個「勛章」在胸前閃耀，日本才能得到所有國家的信賴。「讀賣新聞」的社論說，今年，亞洲各國使日本重新認識到正在逐漸淡薄的「戰爭責任」的嚴重性。在日本軍國主義的侵略下，遭受過重大損害的亞洲各國人民，那種痛苦的記憶是決不會消失的。社論說，在人們的交往和國際關係中，重要的是同情對方，理解對方的心情與立場。這正是日本和日本人所缺乏的。

不能歪曲 侵略史實

社論在談到亞洲各國對文部省篡改教科書的批判時說，雖然西德採取同日本相似的審定制度，但在審定歷史和地理教科書時，一直堅持同鄰近各國商量的做法，這值得日本研究。社論說，要讓不知道戰爭的下一代理解亞洲各國的立場，就必須讓他們知道過去戰爭的種種罪惡，如實地告訴學生歷史事實，吸取歷史教訓，培養新的歷史的創造者，這是教育的宗旨。

（東京新聞）的社論說，要糾正過去的錯誤，首先必須承認過去的錯誤。在審定教科書時的錯誤，不承認「侵略」，這意味着有重犯同樣錯誤的危險。社論說，在戰爭中，日本大本營把全部崩潰稱作「玉碎」，把退卻叫作「轉進」，其后，又把戰敗稱作「終戰」。這不是語言問題，而是不想承認錯誤，或者說是想美化錯誤。

「日本經濟新聞」說，以審定教科書問題爲契機，使這種錯誤行動合法化，日本受到亞洲各國的強烈批判。但是，日本政府、執政黨的首腦，並沒有認識問題的性質。社論說，已故松村謙三先生說：不能培育健忘的國民。要嚴戒沒有道義的政治。應當認識到這句話的份量，並且用實際行動去證實。「每日新聞」的社論說，八月十五日是以向中國發動侵略爲開端延續十五年之久的戰爭結束的日子。「我們要以此爲契機，把『八．一五』以前那段痛苦的歷史作爲反面教員，從那里吸取寶貴的教訓，不要再重犯過去的錯誤」。

西安香港直航包機 昨日首航往返兩地

包機每逢星期日飛行一次 由香港直飛單程兩小時半

（特訊）新華社西安八月十五日電：西安香港直航遊游包機今天首航。今晨飛機由西安飛往香港，當日返回西安。乘首航包機到西安的有香港航空、旅遊、商界和新聞界人士及旅遊客人。包機每逢星期日飛行一次，當日往返。乘包機旅遊者，有三條旅遊路線可供選擇，每條綫路往返需時八天。第一條是：香港——西安——華山。第二條是：香港——西安——洛陽——少林寺。第三條是：香港——西安——北京。無論哪條綫，均由香港直飛西安，回程一律由西安飛返香港，單程飛行時間約爲兩小時半。古城西安從公元前十一世紀起，先後有周、秦、漢、隋、唐等十一個王朝在這裏建都，歷時逾一千一百多年。這裏有大量的文物古迹和風景遊覽區。其中有聞名世界的秦俑博物館和當年風流天子唐明皇與楊貴妃的避暑勝地——華清池，唐代的大雁塔、小雁塔，以及興教寺、香積寺、青龍寺、大興善寺等佛教著名建築和別具風格的清真寺。陝西歷史博物館中，陳列着大量文化藝術珍品，其中有二千三百多件碑石，可以觀賞歷代名書法家的真迹。在古城內，還可看到我們六千年前先輩生活和居住的村落遺址——半坡博物館。可供盡興遊覽的還有茂陵、昭陵和乾陵。茂陵是漢武帝和霍去病的陵墓，陵前排列有大量二千多年前人、獸等大型石雕，形象逼真；昭陵是唐太宗李世民的陵寢，舉世聞名的大型浮雕——「昭陵六駿」，就陳列在這裏；乾陵是唐高宗和女皇武則天的陵寢，還要發掘和整修有武則天的兒子、孫女的陪葬墓，並出土許多唐代的藝術珍品。

有良知的日本人

反對軍國主義者 爲禍國戰犯立碑

任何字句都無法掩蓋戰犯罪行

（特訊）新華社東京八月十五日電：據一些日本人士揭露，近幾年來，日本國內一小撮企圖復活軍國主義的人在福岡，東京等地建立了「頌揚」侵略戰爭和戰爭罪犯的「紀念碑」，引起了廣大日本人民的強烈反對。在八月十四日在東京舉行的「靖國神社問題與戰爭責任問題」的討論會上，來自福岡縣的律師小泉揭露：今年五月三十日在福岡市中央區建成了一座「大東亞戰爭碑亡者之碑」，碑文竟讚揚這場侵略戰爭是「一場爲了自存自衛和解放被壓迫民族的戰爭」，甚至說什麼日本「雖然因這次戰爭沉淪于戰敗的悲境，但是亞洲人民取得了獨立和自由的光榮，這是世界史上前所未有的莊嚴的歷史事實」。在這之前不久，今年五月十五日，在福岡市美術館一側還建立了爲甲級戰犯廣田弘毅歌功頌德的碑。八月十四日，在東京豐島區「區民中心」會上，日本母親大會實行委員會委員長山家和子揭露說：在豐島區池袋，「陽光城」的池袋中央公園里，于一九八零年六月建立了一座頌揚甲級戰犯的紀念碑，這塊碑占據了公園面積的十分之一。紀念碑座落的地方原來是關押戰爭罪犯的「巢鴨監獄」，甲級戰犯東條英機、廣田弘毅、土肥原賢二、板垣征四郎等七人就是在這里被處死刑的。當地居民對建立這座碑表示強烈反對，他們說，即使在碑上寫上和平的字樣也無法掩蓋這些甲級戰犯的罪行。他們是驅使日本人民參加對外侵略戰爭，給亞洲各國人民帶來沉重災難的罪魁禍首。這種做法的唯一企圖就是美化侵略戰爭，美化戰犯，是向愛好和平的人們進行的挑釁。爲此，居民們成立了「反對建立戰犯紀念碑聯絡會」，堅決要求拆掉這塊美化戰犯的紀念碑，並聘請律師向法院起訴。目前這場鬥爭還在繼續中。

前美總統福特（右）前英首相卡拉漢（中）與電視台記者交談。他們是應邀上電視討論世界時局和貿易。（合衆國際社）

阿根廷五將領 密謀發動政變

（法新社阿根廷布宜諾斯艾利斯十四日電）「新聞報」今天在此間稱：阿根廷情報機構相信，一批由五個自由派將領所領導的政變，正在形成中。該報引述一份由「高級特務機構官員」所發出的備忘錄稱，涉及要發動奪權陰謀的五名將領，「非民族主義分子，而是自由派分子」。它亦稱：參與對抗英國的福克蘭羣島戰爭中的官員，曾與激進黨的進步派（阿根廷的第二大黨）的領袖有接觸，該黨派一直猛烈批評軍事政權。此間的觀察家稱：有關迫近眉梢的「宮廷」轉變的謠傳，是極之盛行的，此舉反映出武裝部隊內有分裂。

日皇追悼 打侵略戰 斃命皇軍

新華社東京八月十五日電：日本政府今天在東京舉行追悼會，追悼在日本侵華戰爭和太平洋戰爭中戰死的人員。這是日本內閣會議今年四月十三日正式確定「八．一五」爲「追悼戰死者，祈禱和平日」之後首次舉行的追悼儀式。日本首相鈴木善幸、衆議院議長福田一、參議院議長德永正利、最高法院院長服部高顯以及內閣成員、參衆兩院議員、各都道府縣知事和議會議長以及部分政黨和團體代表共一千人出席。另外，來自全國各地的遺族約六千五百人也出席了追悼會。皇太子明仁親王夫婦代表天皇和皇后出席。鈴木在致悼詞時說：「在那激烈的戰鬥中，三百多萬同胞殉國。思念着親人的未來，在戰場、工作崗位上或在戰火中倒了下去。還有的人戰后死于異鄉。當想起他們時，痛恨之情不禁湧胸懷。」據厚生省宣布，今天，日本各地以不同的形式舉行了追悼活動。

答記者問 鈴木談話 閃閃縮縮

鈴木在參加追悼會之後去靖國神社參拜。日本內閣成員，除不在東京的以外，都去參拜了靖國神社。鈴木在參拜時，在簽名簿上寫上了「內閣總理大臣」的職銜。當日本記者問他，這次參拜是以正式的身份，還是以私人名義進行時，鈴木回答說：「對戰死者在天之靈表示哀悼，是爲了免遭戰爭慘禍，祈禱永久和平而來的。」據日本報紙報道，過去有兩任首相前往靖國神社參拜時，是用私人身份；去年，鈴木也以私人的身份參拜。近兩天來，日本一些團體和在野黨人士相繼發表談話或舉行集會，反對日本內閣成員參拜靖國神社以及其它美化侵略戰爭的做法。

越共驅使越人 大量種植鴉片 輸入中國南部

（法新社北京十五日電）北京人民廣播電台在其所發出的越南語廣播中指責，越南現正在中越邊境非法地售賣鴉片「毒害中國人民」。北京電台說，隨着向中國發動瘋狂的武裝挑釁，毒害中國人民，越南統治者已經利用鴉片作爲武器。電台說，從中獲取大量金錢，他們藉着製造和販賣鴉片，以解救處在危機狀態中的越南經濟，以及滿足他們向外發動侵略和擴張的慾望。該電台又說，越南是在老街與雲南交界的邊境進行鴉片販賣活動，而且此種非法活動越來越頻繁。該電台說，在中越邊境之戰後一年，即一九八零年，越南已經派出「一些鴉片販子到中越邊境將鴉片賣給中國人民」。該電台透露，在一九八二年三月十九日，中國地方公安局在雲南邊境搜出大批鴉片，其數量相當於在一九七五年所搜出者。

傳日將採取兩項措施

解決教科書爭議問題 最後拒絕再改教科書

（中央社東京十四日電）此間新聞界今天報導，日本政府可望在二十七日以前，以「內閣官房長官談話」的方式，公開表明其對爭論不休的教科書問題的看法，以圖解決此項爭端。內閣官房長官宮澤喜一在昨晚的一項記者會中說，日本政府希望教科書問題能在外相櫻內義雄於二十七日啓程訪問印度以前獲得解決。櫻內將於二十七日啓程前往印度、巴基斯坦、英國、荷蘭和丹麥等國訪問十三天。據此間新聞界表示，日本政府計劃採取兩項措施解決教科書爭端：第一，宣佈「政府意見」，承認政府責任，並對日本在第二次世界大戰期間的行爲引咎自責，可能還將表示將來修訂教科書中目前引起爭論的各項記載；第二，聲明「教科書審査制度」是內政問題，因而修訂教科書內容應由日本自己決定。

社論　美日海軍演習蘇派機艦示威

美國日本自十二日的拂曉起，在日本海北部開始舉行聯合對潛特別訓練。這是美日兩國第五十五次的特別對潛訓練。美日參加此次演習的，除開十二艘軍艦之外，尚有許多架飛機。日本海上自衛隊（實即海軍）配置於厚木基地的P二J型對潛哨戒機，首先出現。

蘇聯方面，在對馬海峽巡弋的一艘卡辛級驅逐艦天光一亮，即緊緊跟踪美日兩國的艦隊。除此之外，蘇聯還派遣兩架TU十八巴札型電子偵察機，前往上述地區活動。美國方面，中途島號航空母艦所載的幾十架飛機當中，即有四架A七科爾謝亞型機，緊急起飛應付，並尾隨蘇聯上述電子偵察機之後。

這樣一來，就彷彿像是東西雙方的示威，揭開了緊張的序幕。一小時之後，美日兩國艦隊改變陣形，轉而進行有關探測、攻擊對方潛水艦的訓練。

蘇聯海軍配置於遠東的太平洋艦隊，總噸位超過一百六十萬噸以上，艦艇總數接近八百艘。其中，主要水面艦艇計有：一艘航空母艦，十一艘巡洋艦，二十七艘驅逐艦，四十艘護衛艦，一百一十艘潛水艦，包括三十艘戰略導彈潛水艦，二十三艘巡航型導彈潛水艦，五十七艘攻擊型潛水艦。

蘇聯在遠東方面部署的空戰力量，除開隸屬前綫航空部隊及國土防空部隊的一千四百五十架戰鬥機之外，尚有隸屬長程航空部隊及海軍航空部隊的四百五十架轟炸機。過去，關於海軍航空隊的轟炸機，原以TU十六、TU二十二等型式轟炸機爲主，近年已把一些新銳的逆火型轟炸機派到遠東來，實力大增。

美國配置於西太平洋的第七艦隊，擁有兩艘航空母艦，二十一艘主要海面艦艇，一個水陸兩用艦艇隊，一營海軍陸戰隊，八艘攻擊型潛水艦。

日本海上自衛隊兵力四萬五千人，擁有三十四艘驅逐艦，十六艘護衛艦，十四艘潛水艦。海軍航空集團配備一百二十架作戰飛機，包括六十八架P二J型機，五架P二V七型機，二十八架S二F一型機，十九架PS一型機，編爲十一個海上偵察飛行隊，另有七十架HSS二/二A/二B型直升機，六架KV一〇七型直升機，編爲九個對潛哨戒直升機飛行隊，一個掃海直升機飛行隊。

與蘇聯太平洋艦隊比較，美國第七艦隊和日本海軍顯然處於劣勢。

有些專家指出，美國第七艦隊擁有兩艘航空母艦，每艘航空母艦約配備八十架飛機。蘇聯太平洋艦隊的航空母艦，卻僅配備十四架飛機，十六架直升機，遂被認爲美國方面較強。但蘇聯部署於遠東的海軍航空隊，配置一百多架轟炸機，其中，逆火型轟炸機的航程達八千公里，速率爲音速的二點五倍，配備大量炸彈及射程相當遠的導彈。戰力尤大，對於美國的航空母艦以及其他艦艇形成莫大的威脅，或限制其行動。

美國面對蘇聯此項新的挑戰，業已積極採取對策，包括計畫大量的新型戰鬥機、轟炸機，以便代替原有的戰鬥機、轟炸機，對付蘇聯的逆火型轟炸機以及其他新銳戰鬥機。關於潛水艦方面，蘇聯因爲在數量上佔有優勢，對於美日以及其他敵對國家的威脅極大。這正是美日兩國海軍每年都舉行對潛演習的主要背景。不過，根本上，與蘇聯太平洋艦隊比較，美國第七艦隊和日本海軍顯然處於劣勢地位，必須擴充海軍實力。但美國的軍事預算已很龐大，勢難進一步增加。日本爲今天自由世界第二經濟大國，增加軍費，綽有餘裕。但日本以爲它與美國訂有安全保障條約，加上它資源缺乏，向非蘇聯侵略的優先對象，蘇聯暫時不會與美國硬碰，遂僅以極少的資源，用於軍備方面，自然難與蘇聯抗衡。

西方諸國在經濟方面，本來比蘇聯強得多，只因除開美國之外，用於軍備者太少，就中尤以日本爲甚，尚不及其國民生產總值的百分之一。將來假如蘇聯集團能夠繼續不斷擴張，最後獲得勝利，控制整個世界，西方諸國就只好怪本身的自私，以致給予蘇聯以機會。

日本企圖復活軍國主義

亞洲各國輿論紛紛譴責

李學明

一

廣大亞洲國家正對日本篡改史實之事發出了怒斥之聲。輿論指出，日本此舉是復活軍國主義的一個訊號，是日本可能重新走上法西斯老路的重要步驟。連日來，中共北京及地方的報刊連續揭露日本侵華血腥罪行，外交方面的交涉也在升級。北京撤銷了文部相小川今秋訪華之邀，並接連約見日本駐北京的外交官員。最近的一次是由中共外交部副部長吳學謙約見日本駐華大使鹿取泰衞，再一次就日本篡改教科書提出抗議。外交界人士認爲，這是中日建交十年以來，最嚴重的事態，如繼續惡化有可能導致中日關係倒退。

亞洲其他國家的譴責也在升級。南韓文教部小組委員會八月五日通過一項法案，要求日本迅速糾正審定教科書中的錯誤，並促請政府對此事採取有效措施。其中有些官員甚至要求政府與日本斷絕外交關係，同時更提議走所有在南韓的日本公司。泰國、馬來西亞、新加坡的輿論繼續譴責日本篡改歷史，企圖掩飾侵略真象的行徑，並呼籲人們警惕日本軍國主義復活。

日本國內同樣一片譴責之聲。日本各大報以及在野黨、議員、學者、社會知名人士紛紛發表文章和演說，批駁文部省錯誤做法，指出決不允許美化日本軍國主義，同時指出「政府難辭其責」。日本衆議院議員、社會黨副委員長下平正一說，日本要走和平的道路，還是走軍國主義的道路，這是一場嚴重的政治鬥爭。他表示，日本社會黨要展開聲勢浩大的運動，同日本出現的「重整軍備、再次軍國主義化」的傾向作鬥爭。

有輿論指出，只要對歷史略加回顧，人們便不難發現日本文部省此舉並非偶然和孤立的，而是「大有來頭，大有圖謀」。軍事與教育曾是日本侵略的兩根重要支柱。第二次世界大戰前，日本軍國主義爲了對中國發動侵略戰爭作輿論準備，便加緊對青少年灌輸軍國主義意識。在課堂上，教員讓學生先吃中國東北蘋果，然後發問：蘋果好吃嗎？蘋果長在何國？怎能吃到好蘋果？循循善誘的最後結論，是侵略中國。現在篡改史實的做法，與三十多年前的戰前教育何其相似？日本政府文部省正利用教育，誘導青少年，對日本在二次大戰中所犯下的滔天罪行，無須懺悔，不用反省，甚至是值得誇耀的英雄行爲。

二

數十年來，日本一些政要對二次大戰遺敗歷史一直毫無悔過之意，而是深懷惋惜之情。六十年代攝製的電影「山本五十六」和正在公映的「大日本帝國」，都是這種「惋惜之情」的大表露。它們把大戰犯、大劊子手描寫成大英雄，寄以「無限緬懷」。其目的正是企圖通過教科書、電影等宣傳媒介美化軍國主義，在青少年心目中把戰犯和劊子手塑造成軍國主義的楷模。新加坡「星洲日報」一篇文章指出，如果追究起日本修改課本的最終目的，難免使人懷疑，是不是爲日後整軍備武而鋪路呢？當年，許多日本青年便是受着愛國旗幟的軍國主義者所鼓動，爲了打一場不義之戰而白白送命。

一些輿論認爲，這次篡史事件，與當前日本國內政治、經濟形勢聯繫起來看，亞洲人民對這一事件所表示的憤怒與抗議之舉，絕非「小題大作」或「庸人自擾」。現今的日本正從一個經濟大國邁向政治大國，它正面對着資源不足與重工業發展的矛盾，國內市場狹小與經濟高速發展的矛盾，這些日益尖銳和惡化的矛盾，嚴擾了日本壟斷經濟的大發展，在此情勢下，一些人重燃起戰爭狂熱，圖溫「東亞共榮圈」的迷夢：通過戰爭掠奪海外市場和資源。

如果聯繫日本前些時候「修憲之爭」，那麼這次篡史的用心更加明顯。香港報章社論指出，自民黨「有擴大日皇權力之主張」，「贊成修改限制天皇的權力之第四條，即將「批准任免部長」內的「批准」二字刪去，而改爲「任免部長」。社論說：「如這修改的建議被通過，則昭和天皇有任免內閣之權。無疑的，軍國主義之徒，當是天皇垂青之羽翼。倒言之，昭和自愧未能保守明治天皇侵華之收穫，而反全部歸回原主，自應一雪此辱，以慰明治之靈。」從「侵略」到「進出」，突出一個「改」字，即把不利於軍國主義史的，統統加以刪改。日本政府中的一些政要到底想幹什麼？他們不是在爲軍國主義張本，爲侵略製造輿論，還能作別的解釋嗎？

三

更多的輿論指出，日本軍國主義者必須睜開眼睛看看，當今的世界已不是四十年前的世界。中國、東南亞國家不再是昔日被日本軍國主義分子所稱的「東亞病夫」，決不會任其爲所欲爲。日本軍國主義如果妄圖借屍還魂，重走侵略老路，必將自食惡果。日本政界人物還必須沉痛反省，軍國主義不僅給亞洲人民帶來深重的災難，同時也使日本人民蒙受慘痛的損失，數以百萬計的日本青年被當炮灰，白骨棄於異國荒野；接近二十萬長崎居民死於原爆之下——這一切都是日本軍國主義造成的罪孽。亞洲各國不會忘記，日本也應當牢記這個歷史教訓。日本要尋求民族繁榮，只能與亞洲各國真誠、平等、友好的合作，捨此別無他路。

東北旅台人士發表專文

譴責日本侵略中國 竄改殺人罪行史實

呼籲團結一致合力抵抗外侮

（中央社台北十五日電）東北旅台同鄉今天由國大代表張偉光發起，對於日本竄改侵華史實發表抗議文，除向日本政府提出嚴重抗議之外，並希望日本當局能懸崖勒馬，俾維兩國人民的友好。抗議文中指出：「日本戰後能安定繁榮，領土完整，皆我先總統蔣公「以德報怨」的仁慈精神所賜，距今三十年後的今日，日本非但不感恩圖報，相反的卻欲扭曲史實，殊不知日本侵華，各國地有詳實的記錄，豈容日本任意竄改？況歷史的價值在於真實，歷史是一面鏡子，可以鑒往知來，用以教示後人，其意味今竟自欺欺人，其愚莫此爲甚」。抗議文中又說：「日本侵略我國，蓄意已久，及至民國二十年九月十八日，日本軍閥爲執行其滿蒙大陸政策，無端炮轟我瀋陽北大營駐軍，進而佔據我遼、吉、黑、熱四省，其間大肆屠殺我東北同胞，人們記憶猶新的如安東大屠殺，即世傑教育局長以下有四百多人被集體槍決，其他各地我同胞被屠殺者，更不計其數，至民國二十六年七月七日，日軍又在河北省宛平縣蘆溝橋掀起侵略戰火，犧牲已到最後關頭，我政府忍無可忍，遂對日抗戰，在八年抗戰當中我軍民犧牲之大，死亡之慘，是我國歷史上前所未有之浩劫，世人至今記憶猶新，國人更是餘痛猶存，幸有我先總統蔣公英明睿智領導，八年血戰，終於贏得八一五抗戰勝利，我東北四省及台澎又重回祖國懷抱，於是舉國歡騰，同申祝賀」。

竄改史實 自欺欺人

這項抗議文中也表示，近百年來，我國外侮頻仍，現在日本又竄改侵略我國的史實，意圖軍國主義復活，基於歷史的教訓，痛苦經驗，非團結無以自存，非奮發無以有爲，所以我們要堅定的支持政府，鞏固復興基地，保障台閩一千八百萬人安和樂利的生活，進而以三民主義統一中國，使我炎黃子孫，千秋萬世，永遠屹立神州，光耀于世界。」二十多位東北旅台同鄉，今天在國民大會會議室座談，紀念八一五抗戰勝利，並發表這項抗議文。項迺光說，由于日本侵華，才造成了今天中國的分裂，而日本竄改侵華史實，對日本自己是一項恥辱，也是道德的墮落，但由於日本這項舉動，可以激起我國很好的愛國主義。前教育部長羅雲平表示，日本的侵略，受害最大最多的是我國，其暴行在日本自己的歷史上留下了重大的污點，無人能洗刷，而其至今仍不覺悟，竄改侵華史實，在日本自己的歷史上又造成第二個重大的污點，對日本來說，不是光榮的事，中國人本身要做的，是應在我們的歷史中，應將日本侵華的事實，作更詳盡的記載，作成各種不同的冊子，作各種運用。張偉光所作的結論是，日本竄改侵華史實，我們一致憤慨，今後更應奮發努力，使國家富強，以抗外侮。

世界經濟何時復甦

西方政要及專家 研究三天無結論

前英首相及美法總統均出席

（美聯社美國科羅拉多州維爾城十五日電）一個國際政界知名人士和企業界巨頭在聽取了前國務卿基辛格講述了世界政治局勢之後，開始討論經濟問題。基辛格會在爲時三天的國際問題坐談會的私人會議中，討論了幾項不斷發展的政治危機，其中包括緊張的美國歐洲關係和以色列侵入黎巴嫩。參加會議的人說，基辛格說，從黎巴嫩的戰事來說，西方得到的多過失去的。他和會上其他發言的人都說，西方的政治和經濟問題與蘇聯面對的問題來比較，還算是緩和的。基辛格發言之後，與會者都展開討論，主持討論的有過去的三位國家首腦，前英國首相卡拉漢以及前美國總統福特和前法國總統德斯坦。參加會議的還有美國及其他國家大企業機構首腦五十人，以及另外一些經濟專家、學者、政客。

列根聲望 一落千丈

（法新社紐約十四日電）美國哥倫比亞電視今天公布的民意調查結果顯示：列根總統聲望大告下降，對他表示滿意的美國人現在僅佔百分之三十七——爲就任總統以來最低的比例。距今一年之前，美國人當中，表示擁戴他的人尚達百分之六十三，今年六月表示擁戴他的人已降至百分之四十三。他的經濟政策尤其不得民心，從上述調查結果來看，認爲他在經濟方面做得好的美國人，現僅佔百分之廿八。今年六月間表示認爲在這方面做得好的美國人尚高達百分之卅三，一年之前，還高佔百分之五十二。在接受調查訪問的美國人當中，認爲列根總統的外交政策令人滿意的，現也降至百分之卅四，今年六月間，滿意的，尚高達百分之四十二，而一年之前，還高佔百分之四十六。該電視台在全美各地抽樣進行民意調查訪問的對象合計一千六百人。

諾貝爾和平獎得主德蘭修女前往西貝魯特訪問「伊斯蘭之家」探問兒童，她手抱一名兒童，愁眉深鎖，內心好像責問蒼天稚子何辜。（合衆國際社）

貨車翻倒食物滿地

匹茲堡市民聞訊 到現場爭搶物品

（合衆社匹茲堡十五日電）一輛貨車星期六在市公園翻倒，製品、蔬菜、牛奶和麵包撒滿地，大量人很快便聞風而至，爭執、鬥毆、跌撞地檢拾免費的貨品。州警察說：意外事件在上午一時三十分發生，克羅格爾公司的拖拉車在一條機的斜坡翻轉，撞向欄桿，滑行約二百五十呎後，才停下來。警察弗勒說，貨車內的大部份貨物，包括一箱箱的牛奶，一條條麵包，西瓜、馬鈴薯和甜瓜，在欄桿旁邊，撒滿地上，並滾落在三十呎下面的公園。弗勒說：「他們初時相當有秩序，隨後卻吵鬧起來，居民各自爭奪，他們首先發現的每件物品，有兩人還差點打起架來哩！」「至此，我們只好把各處關閉，把所有並非負責清理工作的人逐出。」

泰安全委會秘書長指出
蘇已在越南金蘭灣建立鞏固軍事基地
並加緊運交新武器給柬境越軍
大批蘇軍顧問同時進入柬埔寨

（中央社曼谷十五日遠東電）泰國國家安全委員會秘書長巴松昨晚說：蘇俄正加緊運交坦克與新型AKM式自動步槍，給入侵高棉（柬埔寨）的越南軍隊。巴松並指出：蘇俄軍隊已在越南金蘭灣建立鞏固的基地，並利用它作爲聯絡站，活動範圍遍達大部份亞洲地區。他說：蘇俄已於上月將新型T－五四坦克與運兵車運入高棉。他並稱：蘇俄新近運交高棉境越南部隊衛鎗是AKM四七型步槍，它比傳統的AK四七型步槍速度更快並且更具威力。這些新型武器是在越南外長阮基石最近在東南亞國家訪問，聲稱將自高棉撤出部份越南軍隊時運抵高棉（柬埔寨）。巴松說：許多俄製武器及坦克已於過去數週期間運往高棉（柬埔寨），其中並有人數衆多之蘇俄顧問隨同進入高棉（柬埔寨）。

黎巴嫩外交部消息
巴游週末開始撤退
貝魯特敘軍亦撤離
以對計劃原則同意細節仍待商

（美聯社貝魯特十五日電）黎巴嫩外交部消息人士今日透露：「巴勒斯坦解放組織」已初步決定，由本週六開始將巴游部隊撤離西貝魯特。

該等對貝魯特戰局談判甚爲熟識的消息人士說：黎巴嫩政府和「巴解組織」都確信：美國的中東特使哈比在耶路撒冷同以色列領袖舉行會談時，能夠順利地安排巴游部隊撤走的計劃。

巴解組織與黎巴嫩政府所組成的聯合軍事委員會，已經初步定下游擊隊撤退之計劃，並已將之提交美國，法國和義大利三國的軍事家，因爲該三國在考慮在西貝魯部署國際和平軍的事項。

該等不願透露姓名的消息人士說：在巴解組織計劃在半個月內撤走七千一百名游擊隊，同時，叙利亞亦準備撤走駐守西貝魯特的本國部隊，不過，叙利亞駐軍在撤離該地區後將在黎巴嫩東部的比卡山谷和北部地區重整旗鼓。在目前，叙利亞仍有三萬軍隊駐守黎巴嫩。

（路透社以色列耶路撒冷十五日電）以色列政府今日稱：就巴游撤出貝魯特而進行的談判，已獲進一步進展，本星期可能達成一項協議。以色列領袖與美特使哈比舉行了會談，及內閣舉行三小時會議後，內閣秘書馬列杜作上述宣佈，以色列原則上已接納哈比所提使巴游離開貝魯特之計劃，但會要求若干修改，據信昨晚由貝市抵此的特使哈比已轉告巴解組織對以色列所提各項要求之反應。以內閣舉行會議前，哈比曾與以總理比堅及其他以國領袖會談兩句鐘，哈比今晚將再度跟以領袖們會談。

以國防部長沙朗說
以軍被逼犯黎境
十日前對美聲明
指巴游在民居設陣地

（法新社紐約十五日電）在紐約一電視播映的訪問談話紀錄中，以色列國防部長沙朗說：在六月五日發動襲擊之前十日，他曾向美國國務卿海格及國防部長溫伯格警告稱：以色列已被迫對黎巴嫩採取軍事行動。

美國務院及國防部昨晚立即否認有這項警明式的警告，但美國廣播公司的這項電視節目監製人專欄作家安德森說：但這項聲明，由前國務卿海格的一名助手證實。在上週四，貝魯特停火之前接受訪問的沙朗同時說：由美國特使哈比從事談判仍然可行的，但稱：美國對「巴解」洽談是「天真」的。新的國務卿舒爾茲昨晚在華盛頓說：他感覺樂觀本週將會達致一項和平解決黎巴嫩危機的辦法。

沙朗在他的接受訪問談話中說：他對在貝魯特的平民罹難者感覺悲痛，及關於以色列的使用美國製的「集束彈」表示遺憾。不過，他展示以色列情報部搜得的照片，顯示「巴解」游擊隊的陣地，故意藏匿在平民聚居的地區。沙朗說：他正在研究擄獲的蘇聯軍事裝備，這些是「在西方未曾見過的」。他否認拒絕美國防部代表團前往觀察這些裝備。

伊拉克總統提出警告
伊機襲擊加格島
外商輪易受波及

（路透社黎巴嫩貝魯特十五日電）伊拉克官方通訊社稱：伊拉克總統胡辛今日重申警告謂：使用伊朗海港的外國船隻，會面臨伊拉克戰機的襲擊，並特別指出在加格島之石油設施，爲一個會受襲擊之目標。胡辛總統在巴林達舉行的頒授勳章儀式中致詞謂：伊拉克認爲加格島係一個軍事作戰行動地區。該島係伊朗主要石油出口站，於歷時廿三個月的兩伊戰爭期間，伊拉克空軍會數次襲擊該島。

南韓獨立卅七周年
全斗煥三度呼籲
南北韓談判統一
並開放對北韓門禁

（合衆國際社，美聯社漢城十五日電）南韓總統全斗煥今天提出北韓與南韓召開高峰會議，爲國家和平統一舖路的號召。他在紀念韓國擺脫日本統治卅七周年的儀式上，並且宣布：南韓將打開大門，讓任何同屬韓裔的民衆，在南北韓之間，安全往來，不問思想意識有何不同。他說：他相信韓國人向全世界表露，他們有自己解決南北統一的問題的能力，此其時也。他接着說：「爲此，南北韓雙方代表，必須坐到會議桌旁，坦誠討論前途。」

「爲了達到此目的，我要再次強調：南北韓高層領袖必須舉行高峰會議，愈早舉行愈好，我於此敦促平壤，對上述建議，作出肯定的反應。」

（按：全氏前此曾兩度提出與北韓談判統一，爲北韓拒絕，今爲第三度呼籲。）

政府與羣衆對立形勢已成
波共不會解除軍管
羣衆續向政府挑戰
花卉十字架已成抗議軍法象徵

（合衆社華沙十四日電）波蘭軍法當局今日指出：假如政府仍受到反對，便不會解除軍法統治。

波蘭陸軍報指出：防暴警察在四個大城市採取的行動，顯示國家現正強大，許多人民已拒絕參與暴亂，政府可能對反對者採取新政策，假如地下抵抗活動不擴散，會考慮讓這些活動永久存在。

（美聯社華沙十四日電）波蘭示威羣衆今日繼續向波共軍法當局挑戰，有些人在華沙之勝利廣場展示一面團結工會的橫額，而另一些人則在格但斯克的工會紀念碑前放花束。今日是格但斯克造船廠罷工兩週年紀念，示威者已計劃後天舉行更多示威。

聚集於勝利廣場的工會支持者展示一面三呎濶的橫額，上有獨立團結工會的名字「正義勝利，真理奮鬥，團結長存，我們不會忘記」等詞句，及向共黨權力挑戰的年份──一九五六，一九六八，一九七○，一九七六，一九八○，一九八一，一九八二。

內有多對新郎新娘的大批羣衆，齊集於勝利廣場的花卉十字架前留放花卉。

自從去年十二月十三日實施軍法統治以來，花卉十字架已巧妙的成爲抗議軍法的象徵。

羣衆舉行集會時，穿著制服的警察並未出現，亦無一如防暴警察昨日的行動，驅逐示威

印度國慶節日
發生炸彈爆炸
死傷二十餘人

（法新社新德里十五日電）本日政府官員報導說，昨夜於北部亞薩省的柳江區一城市集發生的強烈計時炸彈爆炸事件中，有七人當場被炸死，另有十六人則因而受傷，其中五人傷勢嚴重，爆炸發生時，購物者正準備作慶祝本日降臨之獨立紀念日子，進行破壞的人於黃昏時將一枚具有高度爆炸力的計時炸彈放置於該地點，當時人們正忙於購物，以備作慶祝國慶節日之用，印托辣斯報章報導說，當局現正進行廣大搜捕行動，以期將作出此罪行之犯人拘捕，到目前爲止。

因爲時已有廿二個月之久，在此印西北部省區存在的動盪情況，祗在石油和肥田料方面，已引致損失達十四億餘美元之鉅，其次至本年六月十五日爲止，已共有三三四人在此情勢下而被殺，亞薩省的激動領袖，現正提出要求將爲數約五百萬名來自鄰近的孟加拉和尼泊爾的移民驅出國外，其理由是基於這些移民將會在經濟和政治兩方面，超越他們的均勢。

印度阿薩姆省
計時炸彈爆炸
七人死十六傷

（路透社印度新德里十五日電）一枚強力炸彈昨晚在印度東北部的阿薩姆省發生爆炸，引致七人死亡，十六人受傷。

印度托辣斯新聞社稱：這枚裝有計時裝置之炸彈，在一處繁忙的購物地區爆炸，若干死者之屍體給炸得肢離破碎之遙。

現時未悉是否這宗爆炸慘劇是由一個有組織的團體所爲，但印度東北部有多個省份均有地下游擊組織，爲脫離印度而進行戰鬥。

在阿薩姆省，由學生領導的反對非法移民（主要爲孟加拉人），已歷時幾達三年之久，在此期間，逾三百多人因而喪生，並使該省的經濟癱瘓。

世界輪流轉一些不錯
日本民意調查顯示
恐懼外軍聯合襲日
軍國主義竄改史實想扭轉乾坤

（法新社東京十五日電）政府今日舉行的一項民意調查顯示：百分七十的日本人投票表示，恐怕外國聯合軍事襲擊日本，或由軍事支持對日本施壓力。這第一次關於日本的安全之民意調查，是由首相辦公室於去年十二月在波蘭危機最緊急期間，用超過十日的時間進行調查。根據首相辦公室官員們說：這項調查在全國各處向二十歲或過超二十歲的人民進行，有百分七十六人答覆詢問。這些官員說：雖然呼籲裁軍的公衆正在增加，百分四十四對裁軍認爲無希望，僅有百分之十預期全世界將會達成裁軍。

恐懼世界不景，通貨膨脹，失業，爲世界惡化的主要因素者列首位，佔百分四十七。依次爲關於蘇聯加強軍備的佔百分四十五，美國加強軍備的佔百分三十七，中東局勢緊張的佔百分三十六。

颱。風。消。息
閩省福田州今有颱風
南韓豪雨兩地區成災

（北京電台十五日廣播）本台消息中央氣象台今晨六時發出颱風緊急警報，今年第十二號颱風的中心，今晨五時已移到台灣省南部即北緯廿二點五度，東經一百廿點八度中心附近，預計最大風力有十一級，預計颱風中心每小時廿公里左右時速度向西偏北方向移動，於今天夜間到明天上午在福建省福田州廣東省東南角海地區登陸。

（合衆社漢城十五日電）南韓當局星期日說，隨着颱風蹂西爾而來的傾盤大雨，在南韓造成嚴重傷亡及財物損毀。當局說政府救災中心宣稱，據報導十九人死亡廿八人受傷及卅三人失踪，差不多一千三千百間屋宇被洪水淹浸，使到四千多人無家可歸。官員們說，遭暴風雨打擊最嚴重的，是漢城東南一百六十哩（二五六千米）及一百八十哩（二九六千米）的兩個地區，有三處山泥傾瀉，六人失踪。

麗都 澳門域多利 長洲 金城 金都 元朗 龍華 民樂 英華 富都 金門 樂聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 總統

★麗聲、民樂加開午夜場 ★香港仔加開四點正

第二週 走勢驚人！

出品人：麥嘉‧石天 監製：黃百鳴 策劃：施南生‧曾志偉

票房直迫千萬大關

新藝城精心首創

希治閣式緊張開心「靚」喜劇

夜驚魂

全港影評大讚！

觀衆話：驚喜交雜‧感受妙絕！

此驚只應本片有‧此笑綿綿無絕期

導演 梁普智

張艾嘉：夜半DJ 聲音神秘 氣氛兇手唔知死
艾迪：綠色殺靈 血腥繽紛 瘋狂報復玩死人
鄭則仕：烏龍通緝 熱情奔放 肥人魅力無法擋
任達華：計仔多多 代唱情歌 摩登媒人玩出火
曾志偉：天真無邪 引狼入車 殺手擺命唔係走
金燕玲：亂放生電 愈玩愈顛 無情血染胭脂面

新藝城出品 觀衆有信心　金公主發行

小姐拍拖入場有咁驚！先生拍拖入座有着數！

●憑「夜驚魂」不同場次的票尾兩張可到任何一間「鍾意時裝公司」換取精美T恤一件

碧麗宮

今天四場　請早定座 欲免向隅

榮獲提名本屆奧斯卡獎巨片

闖進你生活的電影！啓示出人生的真諦！

放映時間 兩點半 五點四 七點半 九點八

導演 嘉倫佐敦

Only When I Laugh

笑中有淚

幽默名作家‧大製片家 紐西蒙最新作品

人生有哭有笑 戲劇有悲有喜

瑪莎梅遜 領銜主演 「再見女郎」女主角

姬絲蒂麥妮高 領銜主演

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

美感電影人見人愛！

日日滿　今天五場 速速定座

春風吹又生

Myriam

兒童不宜

精力消不盡‧春風吹又生！

狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

華僑日報 救童助學 請解善囊

血洗唐人街

火藥味，攻眼鼻！人情味，感肺腑！

領銜主演 鄧光榮

領銜主演 黃錦燊 鍾慧冰

特別介紹：世界全接觸搏擊雙冠軍 亞派德 信威當

導演 蕭榮 監製 鄧光宙 出品人 鄧光榮

大榮電影公司出品 TWT NEW YORK CHINATOWN

皇后 皇都 嘉年 帝后 | 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 | 南昌 光華 滿堂 金茂 寶坪 粉嶺 行樂 | 南灣

熱門話題 熱門電影

麗宮

爆滿　第五天映請早

金士公司出品影史上第一部驚慄性驚險片

異形

湯史加烈。薛歌妮韋花。華朗絕嘉卡扎。哈里甸史丹頓。韋赫。挨安荷姆。聯合主演

天外怪物兇殘無比！溜食生物核突萬分！

來無踪，去無跡！既恐怖，又血腥！

最驚人的題材，最創新的特技

。兒童不宜觀看。

男女太空人被吃七份六天，叫天不聽，叫地不聞

京都 凱聲 華聲

巫術神劍

奇異情節，詭秘巫術。
特技奇觀，五孔流血。
奸臣篡位，王子落難。
美色誘惑，復仇狂熱。
亂世英雄，氣壯山河。
千年石巫，突然復活。

鬥劍場面，精彩絕倫。
人性獸性，陰謀復仇。
千變萬化，嘆爲觀止。
特技迫真，觸目驚心。
美國公映，轟動一時。

狂滿 六場

歐洲公司暑期鉅獻‧詭異傳奇特技片霸

杜比身歷聲‧高度刺激感‧

「羣英會」「魔島屠龍」姊妹作！

英偉巨星：李荷斯利
青春玉女：嘉德蓮貝拉
英俊小生：李察連治
聯合主演

兒童不宜

本港新聞

荃灣永遠墳場揭發命案
青年伏屍墓地
屍體頭頸有傷現場發現血膠管
工人檢獲染血頸鍊兇案始揭發

（特訊）荃灣華人永遠墳場，昨日發生一宗命案，一名年約廿歲青年，被發現伏屍在一處墳墓的後坑，頭部及頸部均有明顯傷痕，疑是遭硬物襲擊及縊勒所造成，經法醫官初步檢驗，相信死去未及一日，警方現已列作兇殺案件處理。

死者被發現時，上身赤裸，下穿藍色牛仔褲及膠運動鞋，一件黃色T恤則棄於身旁，由於警方人員未能從死者身上搜查證明文件，故死者身份不詳。

揭發兇案現場，爲荃灣華人永遠墳場第三級段其中一個墳墓後坑。死者是面向下的伏屍該處。據現場消息稱，死者頭部及頸部均有傷痕，頭部相信曾被硬物襲擊，而頸部的瘀痕則相信是縊勒所致。

從死者被發現伏屍的第三段墓道起，至第八級段一帶，警方事後發現一條血路，而死者伏屍現場也血漬斑斑，經警方一番搜索後，亦從附近檢獲一枚染有血漬的膠管，有兩呎長，兩吋直徑，警方相信，此是兇手所持的兇器，並相信死者曾抑傷逃跑了一段頗長的路，始被兇徒追及，重下殺手，斃命於現場。由於現場一帶十分荒涼，平日少有人跡，故此宗命案是劫殺抑或謀殺，警方初步仍未能確定，相信要深入調查後，始能了解真情。

揭發此宗兇殺案者，是一名在附近工廠工作的人，他是於昨晨往上址墳場裏閒遊玩時，在第八級段一處梯級間，無意中發現一條染有血漬頸鍊，但她不知是否真金，遂往找人查證。

及至證實頸鍊是真金後，因上染有血漬，故十分可疑，再於下午往墳場一帶找尋，終於被他揭發此宗兇殺案。

警方是於下午一時四十分左右，接獲此宗命案報告，由於初步已發現有可疑之處，故將現場一帶封鎖，徹底搜查。法醫官是於下午五時許到場，初步證實，相信死者死去未及一日，致死原因則有待進一步之剖驗。（合）

荃灣華人永遠墳場，一名男子被人殺害，伏屍墓地。（本報記者攝）

冷氣槽漏水濕衣服
凱聲戲院觀衆鼓噪
警方接報到場調解風波始息

（特訊）旺角凱聲戲院昨晚發生冷氣槽滴水事件，數十名觀衆被淋濕身而發生鼓噪，後大批警員趕往現場進行調停，事件才告平息。

該戲院日前已經進行裝修冷氣槽工作，現時正放映西片巫術神劍，昨晚尾場觀衆已全部入座，直至到十時許，天降大雨，雨水沿著冷氣槽洞入戲院內，淋濕數十名觀衆，各人見狀，大感不滿發生鼓噪，有些人甚至大叫回水，若不回水就放火燒戲院。

戲院負責人見此情形，恐防事件擴大，於是立即報警，大批警員稍後趕抵現場進行調解，事件才不致鬧大。（合）

元朗坳頭地盤發生意外
一名工人浮屍水面
疑失足墮池觸電死

（特訊）元朗坳頭昨晨發生一宗工業意外，一名建築地盤工人被發現全身發黑，浮屍在地盤一個水池之內，經其他工友救起送院，但已證實不治，初步懷疑其較早時失足墮池，誤觸池邊的電線而身亡。

觸電意外的現場在元朗坳頭石塘村一個建築地盤，地盤內有一個面積甚大的水池。

昨晨九時許，數名地盤工人返回建築地盤開工，赫然發現一名卅四歲周姓的工友浮屍於池內，全身發黑，於是慌忙報警，由消防員將其救起，但送院途中已證實不治。

警方初步調查後，無可疑之處，相信死者較早前失足墮入池內，掙扎時誤觸池邊的電線，因而觸電身亡。（合）

印度洋上貨輪發生命案
兩名水手喋血
一人傷重不治
船抵香港疑兇昨日被捕

（特訊）警方昨日扣留一名男子，涉嫌與一宗兇殺案有關。該案發生於上月在公海一艘貨輪上，一名四十三歲香港居民被襲擊後死亡。

據報於七月卅日下午，一艘貨輪駛至印度洋時，船上兩名水手發生爭吵，然後發生打鬥。其中一名四十三歲男子受重傷，在翌日早晨終告不治。

昨晨十一時許，該艘貨輪停泊在西區檢疫站，水警刑事偵緝部探員上船拘捕一名男子。

被捕男子，卅四歲，香港居民，現被扣留調查。

據稱該貨輪爲利比利亞註冊貨輪在七月三十日較早之前曾經駛往坦桑尼亞裝卸貨物，工作完成後便起程前往新加坡。在前往新加坡途中時間，一名舵手與一名水手發生爭執，稍後該名舵手被人襲擊至重傷，延至翌日終告死亡。

根據國際公海條例，該名被捕男子將會交回該貨輪所註冊的國家處理，但該名男子將會於今日在官塘裁判署進行提堂程序。（合）

大窩口邨爭水糾紛
女子被斬傷
四男子被捕

（特訊）荃灣大窩口邨兩名女子昨晚因爭用水喉，發生爭執，事後其中一名女子帶同四名男子再前往與另一名女子理論，繼而動武，混亂中一名女子被斬傷手部，警方到場帶走四名涉嫌男子，引起大批好事者圍觀，要勞動警員將人羣驅散。

昨晚九時許，兩名女子在荃灣大窩口邨第九座七樓的公衆水喉輪候用水時，爲先後問題引起爭執，要勞動警員到場調解，事後其中一名女子仍感不忿，夥同丈夫及三名男子再前往與另一名女子理論，爭執間大打出手，混亂中一名卅二歲會姓女子被人用刀斬傷手部。

當打鬥時有人報警，警方及時到場，將四名涉嫌傷人的男子，帶返警署協助調查，却引來大批好事之徒，駐足警署圍觀，一度誤傳有人包圍警署，警方聞報增援到場後，發覺原來虛驚一場，最後終於將人羣驅散，事件亦告終結。（合）

新興鄉會旅遊新界

（港訊）新興同鄉會，昨（十五）日旅遊新界，上午九時，在灣仔碼頭集合，由該會首長伍才、梁仲偉、梁焯南、鄺鐘鑫、總務鄺爭芹、秘書陳培林等率領男女會員及眷屬一行三百餘人，分乘六部旅遊專車出發，先到沙田馬場彭福公園，晨運遊覽，呼吸新鮮空氣，愉快身心，中午往泰園漁村進興，領略漁村風光，玩樂，午膳後，繼續行程，前往青松觀，遊覽觀勝地，隨赴清涼法苑道樹濃陰，欣賞茂林修竹，在綠樹下坐談聊天，涼風習習，消此炎熱，晚餐後，至夕陽西下，始興盡而返。

獲得東方古典舞組優勝獎之「春光花月夜」，由香港青協油麻地青年中心演出之情況。（本報記者攝）

兩項象棋賽今舉行頒獎

（港訊）香港國際象棋代表選拔賽及香港青少年國際象棋大賽頒獎禮，將於今日下午六時卅分在希爾頓酒店金蓮廳舉行。屆時，市政局主席張有興將頒獎予青少年國際象棋賽的優勝者。

國際象棋協會會長奧拉夫遜將於典禮完畢後，與本港四十名棋手，包括八名香港青少年國際象棋大賽的優勝者進行比賽。

旺角第三屆舞蹈賽
節目創新構想出色
二百多人表演廿七項精彩舞蹈

（特訊）香港社會服務聯會主辦之旺角區第三屆公開舞蹈比賽，昨晚假康樂社區服務中心舉行，十七個社區舞蹈團體參加比賽，全場共演出二十七個精彩舞蹈，參與演出者達二百多人，情況非常熱烈。

旺角區公開舞蹈比賽已舉辦了三屆，對上兩屆在沙宣學校禮堂舉行，今次由於得到旺角區青少年康樂聯會及社會福利署旺角區及青年事務處贊助，是以今次比以往較大規模進行。

據旺角社區及青年事務主任鍾煥璋表示，這次舉辦舞蹈比賽之目的，除提倡舞蹈藝術及推廣業餘舞蹈運動外，更可使一羣愛好舞蹈的青年朋友有一互相認識及互相切磋的機會，藉此增進友誼。

這次比賽，分爲東方民族舞及東方古典舞兩大項目，邀請到劉京明、鄭佩容及冼見三位舞蹈名家担任大會評判，這次之參賽者大部份是學生，祗有一少部份是在職青年。

東方民族舞共有十五個精彩舞蹈參與比賽，經過一番激烈之競爭後，終於由翩翩舞蹈中心演出之「姐妹繡花」、香港布廠商會公學之「紅綢舞」及張式芝舞蹈院之「笑舞和風箏舞」奪得優勝獎。

東方古典舞方面，則有十二個舞蹈參賽，結果香港青協油麻地青年中心演出之「春光花月夜」演出最爲優異，獲得全場掌聲。

賽後比賽評判偉鄭容認爲：這次之比賽，演出者全部都非常落力，全晚之演出，以業餘水平來說，可算十分出色，而另有一點令人感到鼓舞的，就是這次演出之節目，有很多創新節目，導演在構想方面亦有其出色之處，如能注意整個節目的完整性及內容能盡量利用舞步發揮，則可以更進一步，演員方面希望能多加注意音樂的節奏感。（敬）

何文田警察宿舍
警員自困開煤氣
消防員入屋救人

（特訊）一名現役警員昨晚因家庭糾紛，於是反鎖大門，開着煤氣，後被人發覺報警，要勞動消防人員破門入屋救人。

該名警員名歐陽×祥，與家人居住於何文田警察宿舍E座三×一室，昨晚其妻子出外探朋友，警員於是致電尋妻，並與妻子發生誤會及聲稱尋死。其妻恐怕發生意外報警求助。

警方人員到場發覺事主反鎖大門，及聞到大量煤氣味，於是通知消防員到場破門救人。（合）

亞洲飲食聯盟
在漢城開大會
本港代表赴韓出席

（港訊）港九酒樓茶室商會消息：亞洲飲食聯盟第二屆理事會，定於本月廿五日，在韓國漢城舉行，香港代表團將於本月廿四日首途前往出席大會，會後轉往台灣參觀，預定本月底返港。

亞洲飲食聯盟於一九八一年在日本東京成立，會員國（地區）包括有：日本、韓國、印度尼西亞、新加坡、泰國及香港等七個國家（地區），總部設在日本東京，以促進亞洲飲食同業務交流，提高飲食衛生水準爲主旨。

這次在韓國漢城開第二屆理事會，將商討來年在漢城舉行會員代表大會，及一九八四年在香港舉行之會員代表大會有關一切事宜。

香港代表團名單如下：領隊：亞盟副會長區新，理事：馮洪、梁細蘇；代表：程曼華、鄭茂森、梁輝、莫英、李榮、黃添、許洪、曾紀常、何棠、鄭財、梁家燕、梁德權、陳振籌、羅熾等。（燦）

會考成績差
女學生仰藥
家人發覺將之送院

（特訊）一名應屆中學會考生，昨晚在寓所內吞藥丸被家人發覺報警將事主送院救治，警方現時將該事件列爲企圖自殺案處理。

該名十八歲姓張女學生與家人同住於慈雲山六十六某室。自從會考放榜後，該女學生因未能及格，所以性情就非常惡劣。昨晚十一時許，事主突然吞下十四粒喉藥後坐在家中愁眉苦臉，家人發覺追問詳情，得悉事主發生事故，於是致電報警，將之送院救治。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫。務請合作爲感。

愛民邨加租房屋事務經理已有答覆

逕啓者：貴報八月一日刊登愛民邨信民樓互助委員會主席陳志龍先生之函件，詢及有關愛民邨居住單位之租金行將調整事，一切領悉，並覆如下：

本人深信陳先生已完全清楚了解，本署爲應付通貨膨脹所引致管理費用之增加，故有需要將該邨之租金作適當調整。分區高級房屋事務經理於本年七月二十九日之研討會席上已清楚答覆陳先生所提出各點，當時該邨之全部互助委員會委員及陳先生均有出席。倘陳先生有任何疑問，請在辦公時間與本人聯絡爲荷（電話：三一七三〇二一。）此致華僑日報編輯先生。

愛民邨辦事處署理房屋事務經理劉啓雄謹啓。一九八二年八月十三日。

住所附近發出噪音居民晚上難安睡

敬啓者：本人居所附近（尖沙咀金馬倫道龍記大廈附近），近來發出大量噪音，每日由上午九時至深夜二時，或間中亦有超時（七月卅一日，晚二時十五分），（八月一號晚二時卅五分），致兩人對話也不能聽到，而本人在房內，一人在房外，如想談話，都要放大聲線，方能聽到對方所講。

此噪音乃發自附近食店之冷氣機系統，並自後座傳出街外。請有關當局派員視察，盡量減低晚上噪音，使坊衆安寧。此致華僑日報編輯先生。

龍記大廈居民上。

代郵

元朗「不明人」先生：來函不便刊登。所提三點問題，請逕向元朗理民府或有關機構詢問。（編者）

義務工作者與社會工作者有何分別

編輯先生：越繁榮的社會越多社會問題發生，爲了解決社會上所發生的問題，社會工作者所承担的工作是非常重要的，他們必須針對着有關方面去改善社會，爲社會處處奮力，目的是爲市民改善環境，改善生活。

七月二十日下午二時至六時，社工總工會千多名社工到港布政司署舉行四小時罷工抗議薪俸常務委員會第八號報告書，降低社工助理職級起薪點，及將第八號報告書主要作出三方面抨擊：（一）使人力流失大，（二）待遇不公平，（三）政府政策不一致。導致人力流失的主要原因包括晉升機會少，工作壓力大，薪酬低，附帶福利不理想。既然社工工作責任重大，政府則不能輕視他們的工作及待遇，若不能使有經驗的社工人才安於職位及招募新人，政府的福利發展計劃以至很多現行的服務均受影響，那受害的將是服務對象。

我們反轉社工的另一面看，在他們背面必定有一羣支持者協助他們執行工作，這羣人是義務工作者，願意犧牲他們是全無薪酬的工作者，當然他們把工作當作一項無薪兼職，在工餘時爲社會作出貢獻盡點餘力，這是他們存着個人理想去服務社會，全不會因爲待遇、晉昇機會、工作壓力及福利等而作出任何要求，甚至無人才外流的現象發生，但他們從服務中得到些什麼代價，及他們在社會上是扮演何等角色？若有一朝所有義工都罷行罷工，誰會支持他們的行動？社工可否承担起他們的工作呢？

余素娥上。

月餅開始製作
忙於招聘散工
工友工作辛勞收入可觀

一個季節性行業最近廣招人手，爲本港人力市場提供了小量的工作機會。

這個行業就是月餅製造業。

雖然目前爲農曆六月下旬，距離中秋節尚有一個半月有多，但製造月餅的工作，將逐步展開。

月餅製造，乃以請散工爲主，因爲月餅只是應時節的食品，又不能久存，因此，只有在中秋節前一兩個月時間趕工應付訂購及門市。

由於現時仍流行中秋節以月餅作禮的習俗，因此一般估計月餅銷路會向好。

目前，月餅散工收入頗可觀，加時另有補水，但亦有以件計薪，預料當全面趕工時，薪酬稍爲增加。

另方面，燈籠紮作業則大不如前，而且可以說遜於月餅製造業。

觀其原因，主要是中國大陸製造的燈籠近幾年來大批運港，而本港紮作師傅工資高，所以，中國大陸便成爲中秋節燈籠的主要來源地。（晴）

亞洲保險財務
助你置業安居

住宅樓宇・特惠貸款
月息一厘一六七(年息十四厘)
如蒙垂詢・無任歡迎

每月還款數目(以港幣每萬元計算)

年期	一	二	三	四	五
每月還款	897.87	480.13	341.78	273.27	232.68
年期	六	七	八	九	十
每月還款	206.06	187.40	173.72	163.34	155.27

亞洲保險財務有限公司
(亞洲保險有限公司全資附屬機構)
香港德輔道中25號安樂園大廈七樓　電話：H-266202

樂園

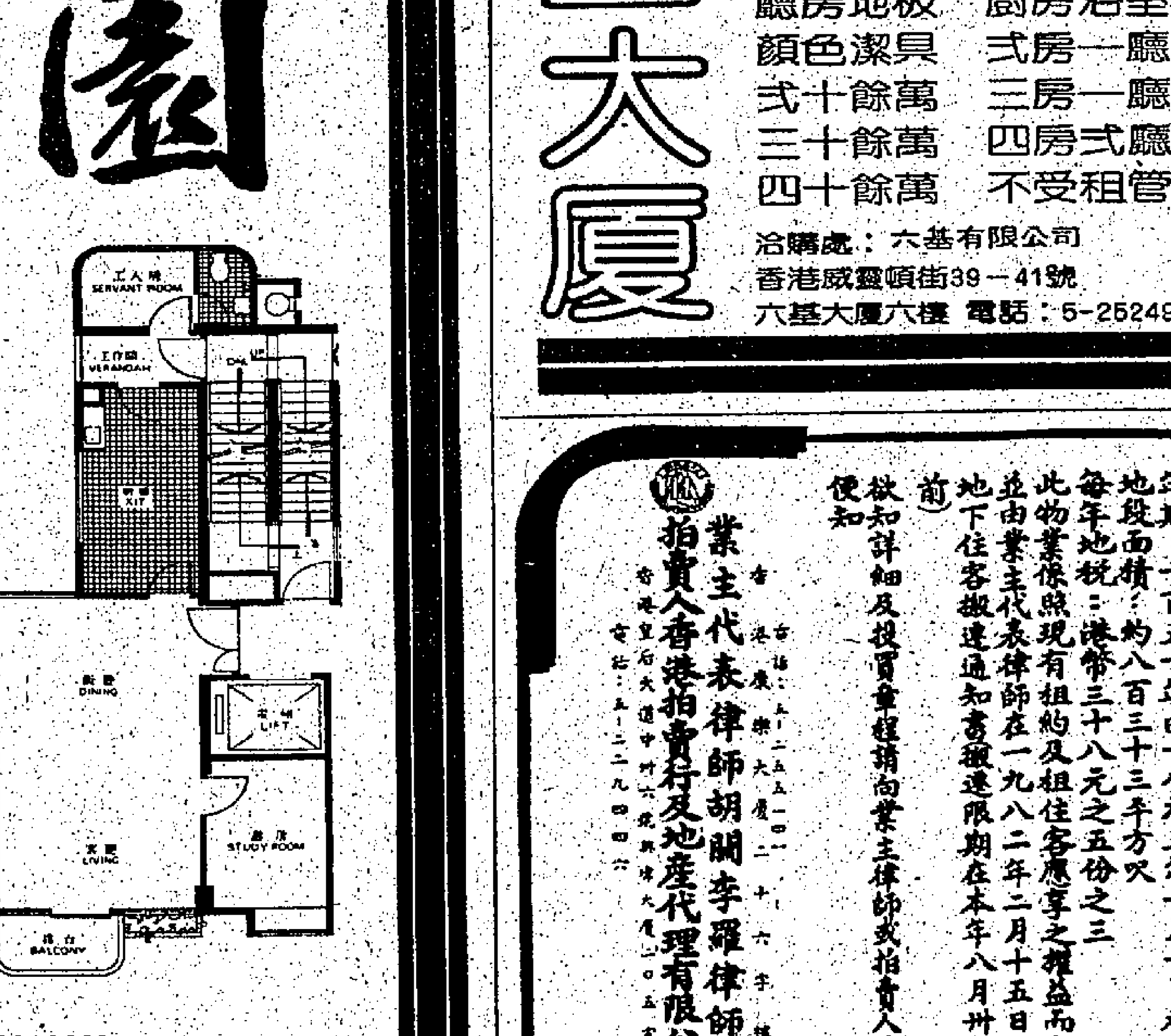
九龍荔枝角道，九華徑1－12號
(荔園宋城側鄰)

高級住宅
面海向南，環境幽雅
兼備園林之勝

已有入伙紙，即買即住
僅餘四單位，每伙1495呎
特價每呎＄1,043起
首期二成，十年分期

歡迎駕臨本園實地參觀

圖則特佳
設備齊全

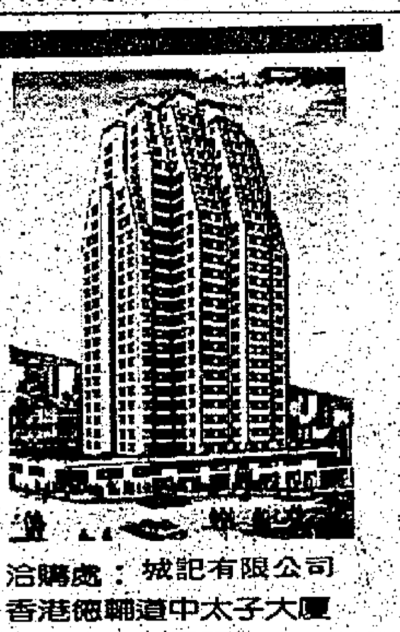


新鴻基地產
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓☎5-8916833
地盤售樓處：3-7445793(假日照常)

利基大廈

筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街
現貨洋樓每尺六佰餘元
首期16%其餘樓款可代辦
分期15年貸款　即買即住

背山面海　三面單邊
廳房地板　廚房浴室
顏色潔具　弍房一廳
弍十餘萬　三房一廳
三十餘萬　四房弍廳
四十餘萬　不受租管



洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大廈六樓　電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室　電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

承業主命貴重物業出投

敬者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月十八日(星期三)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第九八四零號不可分割之五份之三份
座落：九龍馬頭圍道四十五號H地下二樓及三樓
年期：一百五十年由一八九三年一月一日起計
地段面積：約八百三十三平方呎
每年地稅：港幣三十八元之五份之三
此物業係照現有租約及租住客應享之權益而出售並由業主代表律師在一九八二年二月十五日發給地下住客搬遷通知書搬遷限期在本年八月卅一日前
欲知詳細及投買章程請向業主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師胡關李羅律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓

本港新聞

港九各區廣建 小販擺賣安置

多元用途市政大廈

西灣河牛池灣土瓜灣香港仔等短期落成
小販認可區市署無意再增設

（本報專訊）市政總署現已計劃在港九各地，興建多元化用途的市政大廈，安置部份在街上擺賣的持牌小販。

計劃興建的寶安街，九龍城及瑞和街等地區的市政大樓，預期在明年六月動工，至於洛克道街市及新西環街市，亦可望能在本年底興建。

現已動工興建的市政大廈，分別位於西灣河，牛池灣，土瓜灣及香港仔等地，將在短期內落成啓用。

此外，現正施工的正街街市擴建工程，預期在本月底完成，而計劃中的洛克道街市及新西環街市，亦可望在本年底動工。

市政總署發言人表示：當局現時計劃興建的新街市有三十多個，用以安置現時港九兩地在街上擺賣的三分之一符合資格的街上小販，亦即有一萬五千多名持牌小販可獲安置。

發言人又謂：計劃及興建中的新街市，絕大部份將會位於多元化用途的市政大廈內，而大廈內亦會同時設有圖書館及室內運動場等。

談及當局是否會增闢小販認可區，以安置另三分之二在街上擺賣的持牌小販及加强集中管理時，發言人說：當局暫無意增闢類似目前通菜街的小販認可區。

不過，發言人强調，當局現已將港九劃分爲十一個區，由曾經接受訓練的一般事務隊負責管理小販的工作。

她續謂：事務隊員的工作時間，因應各區的實際情況而有所不同。譬如在港島東區非法擺賣的小販，常在入黑以後擺賣，致令該區事務隊員，亦需在晚間當值，採取突擊行動。

但無論如何，發言人表示：事務隊員的工作。是在小販違犯法例時採取適當行動，使到小販都在適當的地方，以適當的方式營生，而不致釀成騷亂和破壞政府與市民間的良好關係。

小販事務隊加强管理工作

拘捕違例小販 每月六百多宗

小販適當方式營業可獲寬容

現時小販管理隊平均每月拘獲小販六百多名，檢獲的小販用具及貨物達一百二十宗，但成績的優劣，乃決定於市面的擺賣情況而定。而小販通常選擇在工業和住宅區，木屋區的出口通道及公共屋邨內擺賣，其中以屋邨附近佔最多數。

市政總署署長惠柳新月前在一午餐會上表示，現時港九兩地的持牌小販數目幾達三萬名，大部份均在街上擺賣，而無牌小販亦達一萬五千名，若要安置該等小販，當局最少要興建九十多個新街市，但這是根本無法辦到的事情。

當局的政策並不是要完全消除小販的存在，惠柳新認爲小販擺賣只要不引致街道阻塞，環境污染、火災危險和影响衞生等問題，並沒有甚麼不對的地方。

但問題在於街上擺賣的小販卻會引起該些問題，惠柳新署長並稱：任由一名售賣與商店貨物相同貨物的小販或街市枱位的小販，在商店門外或街市對開的公衆通道上擺賣，搶走商店或街市的顧客，也是於理不合。（東）

尖沙咀東交通計劃欠週

出入只得一個路口

商戶抱怨遊人卻步

（特訊）尖沙咀東部由於交通計劃不善，出現嚴重交通阻塞，市民望而卻步，商業大受影响，該區酒店及商人大表不滿。

現時該區共有四間酒店及多個大型商業中心，而進出該區的主要道祗得麼地道。因此每日都出現塞車的現象。

據區內商人指出：現時該區只有一半商業中心被租用或開業，加上在附近不遠的紅磡室內運動場即將開始啓用，而運動場只位於經常塞車的海底隧道旁，若尖沙咀東部發展完成，到時的交通問題相信不敢想象。

因此，區內各商戶皆希望當局能安排新交通措施，同時在區內設更多停車位。

目前在區內雙重泊車現象非常嚴重，而且經常有貨車在路邊上落貨物，造成交通極爲混亂。另外，一般市民眼見汽車大排長龍，本欲前往區內購貨者都轉往其他地區。

路政署發言人否認該區交通計劃不妥善，但承認泊車位不足。

發言人表示：現時區內已有一個可容一百五十部車的臨時停車場，並於不久的將來，會改爲多層停車場。同時油蔴地區議會已就這問題提出討論，且已作出多項改善交通建議。

歡樂滿溫泉
高級旅行團・天天有團・日日出發
四餐一宿・住中山新溫泉賓館
專人接待・遊水川翠亨石景山
$418（非假日） $498（週末）
暑假最佳節目
歡樂溫泉一天遊
九小時遊程・溫泉進午餐
漫遊翠亨村・觀光石景山
・義務代訂澳門酒店客房・
$198（成人） $168（小童）
請向下列各旅行社報名
永光旅行社 3-761823
新麗華成皇 5-237141
品報旅遊部 5-265651
萬里行旅遊 5-454841
泰昌旅遊 5-454886
中大旅遊 5-431331
油蔴地小輪旅遊部 5-214428
大公新晚報旅遊部 5-757181
中聯國貨旅遊部 0-440174
南洋旅運 3-660660
快意旅遊 5-450388
金橋旅遊 5-435777
恒利旅運 5-233503
滙僑旅遊 3-313422
適時旅遊 5-767121
中航旅遊 3-320011
敦煌旅遊 3-323388
暑假期內增辦歡樂溫泉一天遊

派員採訪出入口商

搜集貨物價格資料

統計處請各商號合作

（港訊）政府統計處宣布，該處將會進行一連串進出口價格調查，向本港主要出入口商收集各類貨物的價格資料。資料收集後會編成進出口價格指數，以增補統計處所編製的單位價格指數及提供準確的商品貿易價格變動數據。

統計處已選出一批出入口商號，並將派員逐一探訪，以收集近期出入口貨物價格及其他有關的資料。

該處呼籲各被選中的商號合作，全力支持此項調查。所有收集得的資料，均會嚴加保密，並將純作統計分析用途。

租約問題未明．港府遲疑不決

赤鱲角建機場 年底可作決定

（港訊）赤鱲角機場一旦決定興建的話，多項輔助性的龐大工程亦將可隨之決定，其中一項是在大嶼山另闢一幹綫公路，作爲新機場的重要道路之一。

一項消息透露，港府否決在后海灣建新機場之可能後，目前已全力集中研究赤鱲角的新機場，同時也研究多項輔助性工程，包括交通要道的增闢，新市鎮的設立等。

消息說，在多項研究中的計劃，包括一條在沿大嶼山北海岸綫興建的幹綫道路，以用來連接大嶼山東北部昂船凹附近擬興建大嶼山跨海大橋，及赤鱲角新機場。

據悉，此項在北大嶼山築建幹綫道路之議，港府於去年七月又交由一顧問公司進行詳細之研究，但此項興建計劃迄今仍有待該赤鱲角機場是否決定興建。

據初步計劃，若新機場決定興建，則大嶼山跨海大橋也可付之實行，進而再可決定興建此一北大嶼山的幹綫道路，以去年中的價格計算，闢建此一道路，估計耗資達五億元，闢建工程需時約四年。

據悉，顧問公司的研究，目前基本上已告完成，但港府仍有待新機場是否興建才作最後的決定。

一般預料，興建新機場遲遲不作決定，主因是香港政治前途不明朗，故此一拖再拖，據說港府現正寄望於本年底作出決定。

由於新機場遲遲未決，興建大嶼山跨海大橋及上述的北大嶼山幹綫道路，相信也因此而被拖延。

照去年七月之計劃，此項北大嶼山闢建新幹綫之動工日期爲明年中，完成之日期爲一九八七年，但迄今未見港府對此幹綫有何動向表態，故推測此工程也受新機場影響而令決策者猶疑不決。

亞洲藝術節 郵購訂票 現已開始

（港訊）十月十四日至三十日舉行的市政局第七屆亞洲藝術節，將演出印度旁底普及安德拉省的舞蹈及音樂。旁底普的邦格利舞是一種節日舞，而安德拉省的那狄斯華林音樂則是一種傳統的民間木管樂器音樂，而演奏此類樂曲的賽蘭那．沙希巴即是一位獲得印度不少獎項的音樂家。

這項表演將於十月廿七及廿八日假大會堂劇院演出。門票由十五元至三十元，現已開始接受郵購，至九月六日止。

此外，十月廿五日於大會堂演奏廳亦有一場那狄斯華林音樂及邦格利舞蹈的示範講座，門票一律五元。

訂票小冊可於大會堂、香港太空館、伊利沙伯體育館、市政局刊物銷售處及各民政署索取。

局部地區 今有雷暴

今日天氣預測，多雲，部份時間有雨，及和緩至清勁西南風。吹有局部地區性雷暴，最高氣溫約三十一度。昨日錄得之最高氣溫爲三十二點二度。

熱帶風暴「綠蒂」於昨日下午十一時集結在汕頭東北約四十八海里之中國東南部海岸，預料減弱並向西北偏西移動，時速約十海里，進入中國東南部。

房屋署設立諮詢中心 幫助住戶適應新環境

一年來處理事項二萬六千宗

（港訊）一項由房屋署提供而已經幫助數以千計新屋邨居民在屯門新市鎮安定及友愛邨舒適地定居的服務，在本月份剛好成立一週年。

這個房屋署諮詢中心，乃房屋委員會在屋邨內設立的第一個，曾經處理超過二萬六千宗居民事項，包括查詢各種資料，要求幫助或是爲住戶解決困難。

這諮詢中心受到廣大屋邨住戶歡迎，他們差不多一致認爲這項服務應擴展至屯門其他新屋邨。

他們對諮詢中心的讚許，可由最近一次分兩期進行的調查中見到。這調查是爲探悉諮詢中心所提供幫助的功能和效用，以作未來策劃及進一步改善的基礎。

在第一期接受調查的五百一十三個家庭中，有百分之九十八表示該項服務幫助很大，值得在該新市鎮其他新屋邨內推行。

接受調查的居民有百分之八十五是由市區搬來，對新市鎮環境並不熟悉。他們之中有百分之七十六曾向諮詢中心求助，並發覺該項服務具有效用。

在第二期調查中，有三百個家庭被問及對一項最近施行由房屋署職員向住戶登門造訪的計劃發表意見。這計劃目的是使住戶與屋邨職員有更深的認識。

百分之九十九表示願意被採訪，百分之八十九說他們覺得這計劃對幫助住戶與屋邨管理職員建立良好關係，有很大作用；而百分之七十八說這計劃幫助他們更熟悉當地環境，因爲屋邨職員爲他們帶來消息。

該諮詢中心正推行一項新入伙指導服務，爲新住戶提供進一步諮詢服務。即將入住該新市鎮的住客，在獲得安排編配單位前，會獲給與有關屯門區內交通服務、教育設施、就業情況、社區服務及設施的資料。

薄扶林道巴士專綫 顯著節省行車時間

明年路面擴闊交通更獲改善

（港訊）運輸署發言人昨日表示：薄扶林道的巴士專綫計劃，與九龍上海街一樣，自實施以來，證明增常成功。

於去年十月實施該計劃之前，行走該段一點二千米長，在瑪麗醫院與薄飛路之間北行行車道之巴士，於早上繁忙時間，需時二十分鐘。根據運輸署過近一項調查顯示：目前只需時七分鐘。

報告又指出：隨着香港仔隧道之局部開放通車，其他車輛亦能縮短行車時間，由以前之十九分鐘減至十四分鐘。

當明年初介乎薄飛路與潮商學校之一段薄扶林道路面擴闊後，預料可進一步改善該處交通。

於六年前開始在上海街實施的專綫計劃，每小時有二百輛巴士使用，平均時速達十五千米。該計劃由於能顯著地節省乘客搭車時間，因此將無限期繼續實施。

此外，一項在汝州街進行之調查顯示，雖然使用介乎砵蘭街與欽州街一段路面之車輛有所增多，在四月實施新交通措施後，該處交通已有顯著改善。

上述新措施包括設立禁止上落客貨區，調動巴士站及改善交通燈號。

小評

反吸烟分四階段實施

着重年青一代教育

公共場所禁止吸烟法例，月前經由立法局提付辯論後通過成爲法律，至於實施日期，亦經由最近出版之憲報公佈，決定於今後一年之內，分四個階段逐步施行。

這四個階段，即爲一、自本年十一月十五日起，由報章及其他印刷品刊印政府的健康忠告，提醒居民警惕；二、由一九八三年二月十五日起，所有公共交通如渡輪、火車、巴士、升降機以及電影院、劇院及音樂廳等（規定劃出半數座位）均禁止吸烟；三、一九八三年五月十五日，健康忠告擴大至施用於霓虹燈標誌；四、一九八三年八月十五日起，香烟封包必須附有健康忠告及焦油量之標貼。

反吸烟法例以三個月爲一個階段，分四個階段實施，第一個階段是宣傳教育，第二個階段執行，第三及第四階段則是擴大宣傳教育。

吸烟在理論上是個人自由，但當他的個人自由而妨碍到他人時，就應該加以禁止。因此，反吸烟法例只限於公共場所。

其實，反吸烟的主要工作，我們以爲應該着重於對下一代的宣傳教育。目前本港五百萬人口中，估計吸烟人士約達九十萬之衆。也許目前的反吸烟法例對他們是耳邊風，但是，在全面加强宣傳教育之下，深信下一代的吸烟人數必然大爲減少。着重於對年青一代宣傳反吸烟教育，才是當前最重要工作。

本港新聞

幼兒中心新資助制實施 許多家庭無法受惠

上兩月近七千份申請八百六十八人獲資助 資助額太低二百六十二人考慮放棄權利

兒童傷亡虐兒事件將增

（特訊）政府推行幼兒中心新資助計劃後，因釐訂家長繳費的標準過高，以致許多有需要的家庭無法受惠。

香港社會服務聯會幼兒中心委員會代表朱鄭照娟，昨日在該會主辦的「家長對幼兒中心新資助計劃之意見」論壇上指出，由六月上旬開始辦理申請手續至七月底期間，申請資助的家長共六千八百八十九人，只有八百六十三人接獲資助通知，而獲資助的家長中，又有二百六十二人，因資助額太低，考慮放棄權利，將其子女交托私人照顧或轉讀幼稚園等。

造成該種現象的主要原因之一，是政府釐訂家長繳費的標準過高，朱太解釋謂，政府的計算方法是以家庭總收入減去屋租後，餘款每超出公共援助限額一百元，即需繳付托兒費用十五元，以四口之家計算，在扣除屋租後淨收入為三千多元者，則需繳費三百元以上，加上其他家庭開支，則家庭負擔頗重，故家長寧將子女禁錮家中，或託鄰居代為照顧。

她繼續指出，審核繳費的標準不公平，以及批准資助需時，亦導致家長放棄其應得的權利。

另一方面，她認為，新資助計劃準則將造成多方面的問題，包括虐兒及兒童傷亡事件增加，幼兒中心收費高昂，以致托兒人數減少，繼而影響幼兒中心的發展等。

現時大多數夾心階層被摒門外 應重新訂繳費準則

家長並希望盡量簡化申請手續 建議遞交社署若無答覆則去函港督

她強調，若釐訂家長繳費的準則不變，則一如志願機構原先的預料，只能惠及一小撮極貧及中上階層家庭，而大多數真正需要的夾心階層反被摒諸門外，有違白皮書所言，推行該政策的目的是惠及夾心階層的原意。

她建議有關當局應擬定全盤而實質性的推行計劃，並依據調查報告，家長願意付出的費用（家庭總收入百分之五）詳加考慮，重新釐訂一合理的繳費準則或另訂家長繳費的審核標準，甚或重新考慮直接資助機構的制度，以減輕家長的負擔。

朱太並希望執行者考慮每一個案的特殊需要，甚於「人性」立場予以彈性處理。

她同時呼籲政府應考慮在幼兒中心增設一名文職人員，處理因推行新資助計劃而增加的文書工作，以免工作人員因工作量增加而影響服務質素。

家長代表鄭瑞芬在會中亦認為，政府釐訂的家庭入息限額偏低，以致家長須負担較多的托兒費。

她指出，申請資助手續甚為繁複，家長要放下工作及子女，到社會保障辦事處辦理多次手續，因此，她建議該處職員應清楚告訴家長申請資助所需要攜帶的文件，以免家長徒勞往返，並應儘量減省家長在明年三月重新為子女申請資助的手續。

等候一個月以上始獲批准資助，因而被迫要預先墊付托兒費，這對低收入的家庭會造成困難，鄭女士並謂，政府應重新地檢討該項資助政策以期達到盡量帮助低收入家庭解決照顧幼兒的困難。

另一位家長譚慶澤慈認為，新資助政策將同住的家翁，家姑，小叔及小姑的收入，列入計算，實欠公允。她強調，該種計算入息方法，將導致更多夾心階層家庭被摒於受惠政策以外。

譚太表示，現時一般家長都採觀望態度，等待社會保障部對申請資助的回覆，若所需繳費不合符經濟原則，便不送子女進入幼兒中心，許多兒童將此而失去接受全面性輔導服務的機會。

與會家長亦一致認為應改善現時的收費辦法，簡化申請手續，將受資助範圍放寬，降低收費，使一般小市民都能合乎資格，得享該項社會福利，讓更多兒童能進入幼兒園接受全面性的輔導，使彼等能安心外出工作，以助家計。

大會主席鄭德芬最後指出，該會曾多次去函社會福利署，轉陳各方面對推行該計劃的意見，惟迄今仍本接獲任何答覆。

不過，她強調，該會將該次論據所得的結論及建議，再次去函社署，若仍未能獲有關方面答覆，該會可能考慮直接致函港督尤德爵士，陳述該項計劃推行後所造成的不良影響。（東）

秘魯消費者喜歡 簡單且耐用產品

貿易發展局報告書介紹秘魯市場

（港訊）香港貿易發展局的若干位經濟專家說，世界各地的貿易保護主義，以及香港一些主要市場減縮訂購產品數量，迫使本港的許多商人更加考慮採取市場多元化政策的可能性。

為迎合香港對非傳統市場日益增加興趣的潮流，貿易發展局出版了詳盡介紹秘魯市場的報告書，從今日開始，免費派發予本港工商界人士參考。

這份報告說，秘魯在以往是香港產品的一個非常小的市場，但是，內文指出一件值得注意的事，就是本港對這個南美國家的出口貿易，在一九八〇年銳增百分之二百零七，去年也增長百分之九十三。一九八一年，香港本地產品對秘魯的出口總值為港幣四千零二十萬元，因而使秘魯成為香港在中南美洲的第十大市場。

貿易發展局預料有兩項主要因素，將會支配未來貿易的展望。其一是秘魯政府一九八〇年以來實施的放寬入口貿易計劃，預期此一政策能為香港的許多消費品開放其市場之門戶。另一因素卻是秘魯目前的一般經濟情形並不太樂觀。

貿易發展局這份報告警惕香港出口商與秘魯做生意時，必須審慎行事，因為該國的入口途徑仍未充份發展。

香港目前以玩具及遊戲用品是銷往秘魯的最大宗的出口貨，在一九八一年它們佔了總出口的百分之二十八。其他重要的出口品種包括電筒、收音機、鐘錶、家庭設備、金屬製品、影片、塑膠製品、機器零件及工具等。

該報告書內容包括有關秘魯入口貿易規例、手續之部份及其他推銷資料。它亦詳列稅項及關稅的比率以及秘魯目前存在的入口貿易方式、途徑及最喜愛的消費品種類。

由於該國購買力較低，因此人民寧可選擇低價消費品。秘魯消費者通常喜歡購買簡單而非常耐用的產品，尤其是電器設備、電子及家庭用品，這些產品秘魯人經常一代傳一代地使用。另一方面，他們通常選取入口的消費品，因為更為「有面子」以及更珍貴。香港產品在秘魯特別顯得歡受迎的有玩具、電子產品及手錶等。秘魯入口商大部份在首都利馬居住，這個最大城市有五百萬人口。

工商界人士可向康樂大廈三樓貿易發展局研究部索取這份報告。

九龍清真總寺宏偉壯觀

座落九龍公園東南角充滿中東傳統色彩

將提高回教在香港形象

原定本年八月建成現延至明年年中竣工

（特稿）提起回教，人們便會想起那似乎取之不盡的石油，及那綿延不斷的戰爭。不過，人們也許更多聯想起的，是那茫茫的荒野，那婦孺皆知的一千零一夜，那法力無邊的阿拉丁神燈與飛毯，那著名的阿里巴巴與四十大盜……的確，回教，如同黑色臉紗下的阿拉伯婦女，充滿神秘。

不過，回教人士認為，當東南亞首屈一指，最宏偉壯觀的九龍清真總寺暨伊斯蘭中心明年中落成重建及啟用後，相信本港市民對伊斯蘭將會有較多的接觸及了解，在市民心目中的回教形象亦將提高。

耗資約二千餘萬元的九龍清真總寺，座落在尖沙咀九龍公園東南角，佔地一千五百平方米，為一座基本沿襲中東回教傳統特色的建築。

該寺由印度著名建築師I.M.K ADRI負責設計，由本港的林嘉鼎則師任義務則師，鄺漢鈞顧問工程師負責結構設計，承建商為亞洲建築公司。

從外型觀看，整座建築物基本是正四方形（三九二二八M×三七九六三M）淨高廿五點二米，高四層，座落在高出彌敦道二點二米的平台上。寺的頂部正中，是一座直徑五米，高九米的典型回教式桃形大圓頂，而四個角，則為四座十一米高的尖塔，在時鐘尚未發明之前，這種尖塔是供觀月定時及報時之用，報時人屆時站在塔的高處，每日五次地呼召教民前往寺院祈禱，不過時至今日，只作為裝飾而矣，但當新寺啟用後，將會安裝喇叭在塔頂，將寺內每次的禱告播放給市民。

清真寺的外牆主要以來自台灣及大陸的白色雲石舖砌而成，並雕有回教式花紋圖案的黃色雲石裝飾拱頂及外牆邊，顯得既華麗又純潔。但底層則改用來自印度的鮮紅色雲石，形成鮮明的對比。寺的四周，沿着寺界將種植一道約三米闊的草坡及樹叢，加着淺紅的台階及背後九龍公園茂盛的樹林，綠色——淺綠色——淺紅色——深紅色——白色——金黃色，相互襯托，令這座寺院顯得更為莊嚴宏偉。這既是回教徒的驕傲，亦將為香港增添不少姿色。

寺院的正門面向彌敦道，進入寺院的教徒或遊客，須先拾級而上，大階梯高二點二米，闊九至十五米，共分十二級，由中間花槽分成左右兩邊。台階盡頭便是一道二點四米闊的通道，沿着草坡將寺院圍繞，這亦是回教寺所在的平台。

大門由三道各闊三米的古銅色雙扇銅木大門組成，穿過入口大廳及二道各兩米闊的大門，便是綜合用途的大禮堂，淨高六米，面積三百八十四平方米（約四千一百呎），可容七百七十人，供會議、婚禮、攝影、聚會及青年活動之用。寺內並附設有圖書館、閱讀室、廚房，及貯物室等。大禮堂天花並將懸掛一盞巨大水晶吊燈，頗華麗，並有四部後樓梯可通上面各層。

大禮堂之上設有三米高的閣樓層，內有男女清潔室（回教徒於禱告前要先清潔身體），男女更衣室、辦公室、設備室及一間專供男性信徒用的小型祈禱室，面積一百廿五平方米，可容一百廿人。

閣樓之上，便是祈禱大堂，淨空五點六五米，面積八百九十五平方米（約九千六百多呎），可容九百人並相當通爽涼快，為一空洞洞的大堂，專供男性做禮拜之用，並無任何神像或設施。

至於頂樓，便供女性祈禱之用，面積較少，約二百四十餘方米，可容女信徒一百九十人。而其四周，為一道闊六點七米的花園平台所環繞，邊緣處並用一米高的回教式花欄圍成，別具情調。

寺內的所有地板將用白色雲石舖成，構成工整的圖案，禱告者可按圖案而尋找自己的位置。此外，所有並用北京雕花雲石砌成所有外牆的飾物，頗為華麗。

九龍清真總寺的重建，誠然令全港穆斯林感到驕傲，及受到市民及遊客的稱讚。但在本港穆斯林中，亦出現意見分歧，個別穆斯林批評該寺的重建及採用水晶吊燈，云石舖面及在禮堂設冷氣為鋪張揮霍之舉，更有投書報章指責該寺為第二間印度「太妃廟」及「皇宮」。

不過九龍清真總寺重建委員會秘書沙義坤及九龍臨時清真寺管理委員會主席丁榮昶認為，該項指責甚為不確，目光短淺，頗有誹謗之嫌。

沙氏稱，清真寺是穆斯林拜主的神聖之地，將清真寺建造得盡善盡美，這是穆斯林的職責及光榮。重建後的新清真寺，是為全港穆斯林做禮拜之用，是為本港路過的世界穆斯林弟兄之用，更是為子孫後代之用，因此，作為這樣一項神聖大業，豈能草率了事？

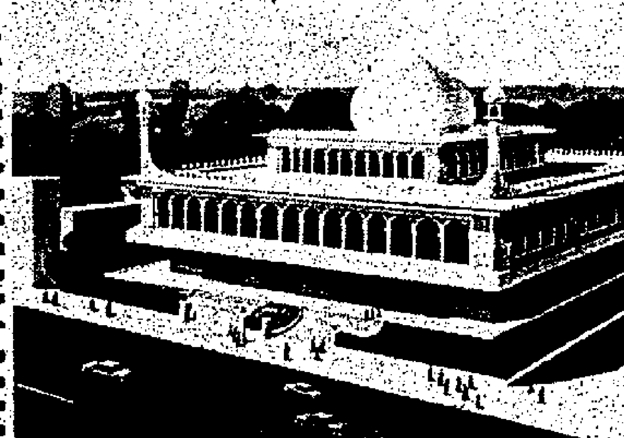
丁氏說，此幅地屬尖沙咀的地王地帶，面積一萬六千呎，由港府免費批出，若以同區的美麗華酒店去年轉手價格計，約值四億多元之巨，而建築費只佔半成而矣；又由於是市中心及遊客區，港府要求新清真寺能體現出宗教特色及與尖沙咀環境相符，因此自當需要將新寺建好。

他說，至於某些人批評的裝冷氣，吊燈及雲石，這在香港已司空見慣，不值一駁。

原有的九龍清真寺，是一八九六年為香港兵團中的印巴穆斯林而建，但沒地權，後由軍部交與港府，港府早有收回之意，不過，經香港回教基金總會與港府多年的交涉，終於一九七二年取得七十五年地契，後又由於地鐵施工影響，工務局卒於一九七八年十月十一日宣佈為危樓，需要重建，一九七七年五月成立的重建委員會，於是着手全部經費的籌款及工程的籌辦。舊寺是一九八〇年一月開始拆卸，同年五月及九月開始地基及上蓋工程。原定今年八月完成，但由於中國方面的雲石雕花拖延，可能要明年年中始能啟用。

新寺的設計圖則，是從七份來自埃及、土耳其、巴基斯坦、巴林、印度及香港競投的設計中選出，並經由港府批准。在七八年的預計的建築費為八百萬元，但由於通貨膨脹及回教不准生息規定，如今，總建築費已升到二千二百萬元。所差費用將向本港及海外教徒募捐。

沙義坤表示，輝煌的九龍清真寺的建成，既是穆斯林的驕傲，港人亦會引以為榮。但這最終是「安拉真主」的勝利。（生）



充滿中東色彩的九龍清真總寺，將令東方之珠倍添姿色。

拯溺員「提示式」行動第二天 海灘泳池假日擠擁 泳客安全不受影響

（特訊）五百餘名拯溺員今日繼續進行第二天的「提示式行動」，拒絕清理海灘垃圾及清洗泳池之工作。

據拯溺員工會發言人表示，由於今日風勢及水流並沒有將垃圾帶到海灘，所以海灘之清潔問題不會太嚴重。

發言人又說，如果發現有人惡意破壞海灘及泳池之秩序，他們不會直接干預，但通知警方。

拯溺員進行上述行動，目的是迫使當局設立拯溺員職級，增加人手及改善福利的待遇。行動由昨天開始，為期兩天。

不過，該會主席尹德華一再重申，是項工業行動對泳客安全絲毫沒有不良影響，反而，由於該會會員只專責處理救生及救傷工作，泳客會獲得較佳的保障。

昨日為星期天，陽光普照天氣炎熱，各海灘及泳池之弄潮兒十分擠擁，並不受「提示式行動」的影響。

港九拯溺員工會較早時透露拒絕担任的三類工作如下：（一）泳池、沙灘及海面的清潔，（二）維持秩序及（三）器械搬運。

是項「提示式」工業行動於昨日結束，但職方已提出警告，倘若署方不正視彼等的要求，則會考慮採取進一步行動。

柴灣新業街改變程行車

（港訊）運輸署宣佈：為改善柴灣交通，由明日上午十時起，介乎豐業街與新安街之一段新業街，將改為雙程行車。

全美最大低佣證券公司

美國加州獲利證券公司

紐約證券交易所及其他各州主要交易所會員

在港啟業

美國加州獲利證券公司

地址：香港中區夏慤道12號美國銀行大廈7樓

電話：5-2676955

電訊：780-61105 SCHWB HX

透過美國加州獲利證券公司買賣美國證券，優點特多：

＊節省佣金
美國加州獲利證券公司所收佣金比其他全佣證券公司為低。

＊專業服務
獲利證券公司僱用經專業訓練的註册經紀，利用最先進的電腦科技為客戶買賣美國證券。

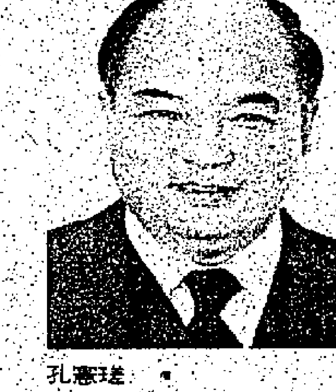
＊投資保險高達美金$500,000
由美國證券投資保障公司承保。

＊廿小時營業
每日營業時間長達廿小時，由早上九時至凌晨五時。

＊個人退休儲蓄戶口
專為美國公民而設。

美國加州獲利證券公司是全美最大的低佣證券公司，現已在港開設分公司，歡迎蒞臨指導。獲利證券公司副總裁孔憲瑳被委為香港分公司經理，為香港投資者効勞。香港分公司並備有大量美國總公司的資料，歡迎查詢。

施獲利
（Charles R. Schwab）
主席及創辦人



孔憲瑳
副總裁及香港分公司經理

Charles Schwab & Co., Inc.
(INCORPORATED IN U.S.A. WITH LIMITED LIABILITY)
America's Largest Discount Stock Brokerage Firm
Members New York Stock Exchange, Inc.
7/F BANK OF AMERICA TOWER
12 Harcourt Rd. Central, HONG KONG

SIPC
SECURITIES IN YOUR ACCOUNT PROTECTED UP TO $500,000

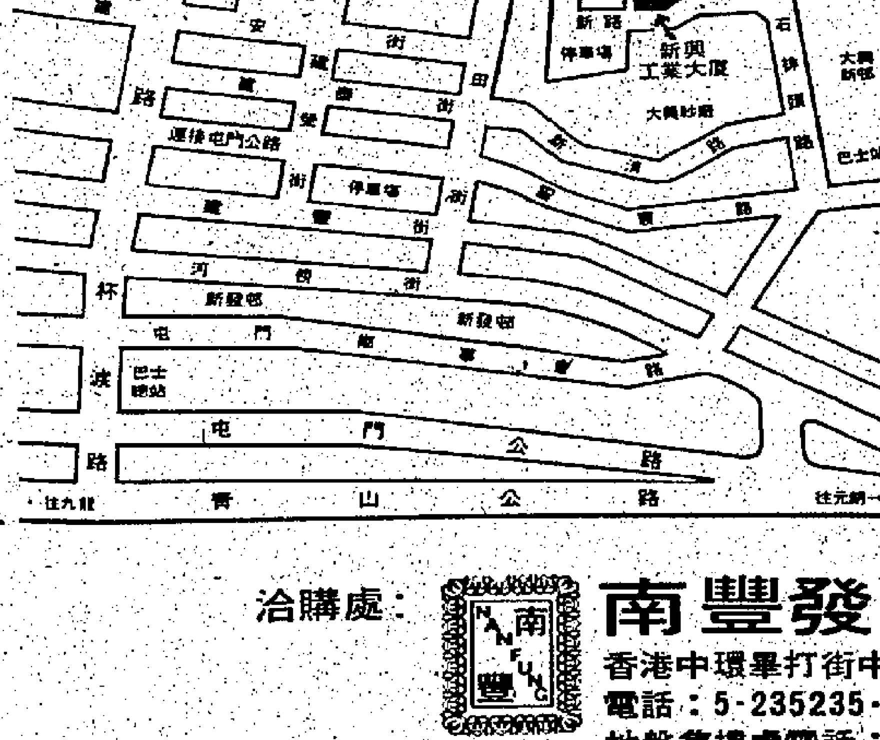
WKYP

☐ Send for FREE BROCHURE and NEW ACCOUNT PACKAGE
(No obligation)

Name ______
Please Print In Full First Name, Middle Initial And Last Name

Address ______

屯門新市鎮T.M.T.L.161號地段



新興工業大廈 Sun Hing Industrial Building

位於工業區中心，玻璃紙皮石外牆，雄偉壯觀的十五層高新型工廈

毗鄰公共屋邨，工源充沛

貼近屯門公路，運輸快捷

單位由589呎起至全層15,886呎

每呎只售$185起

首期5%，十二年分期付欵

1982年8月建築完成

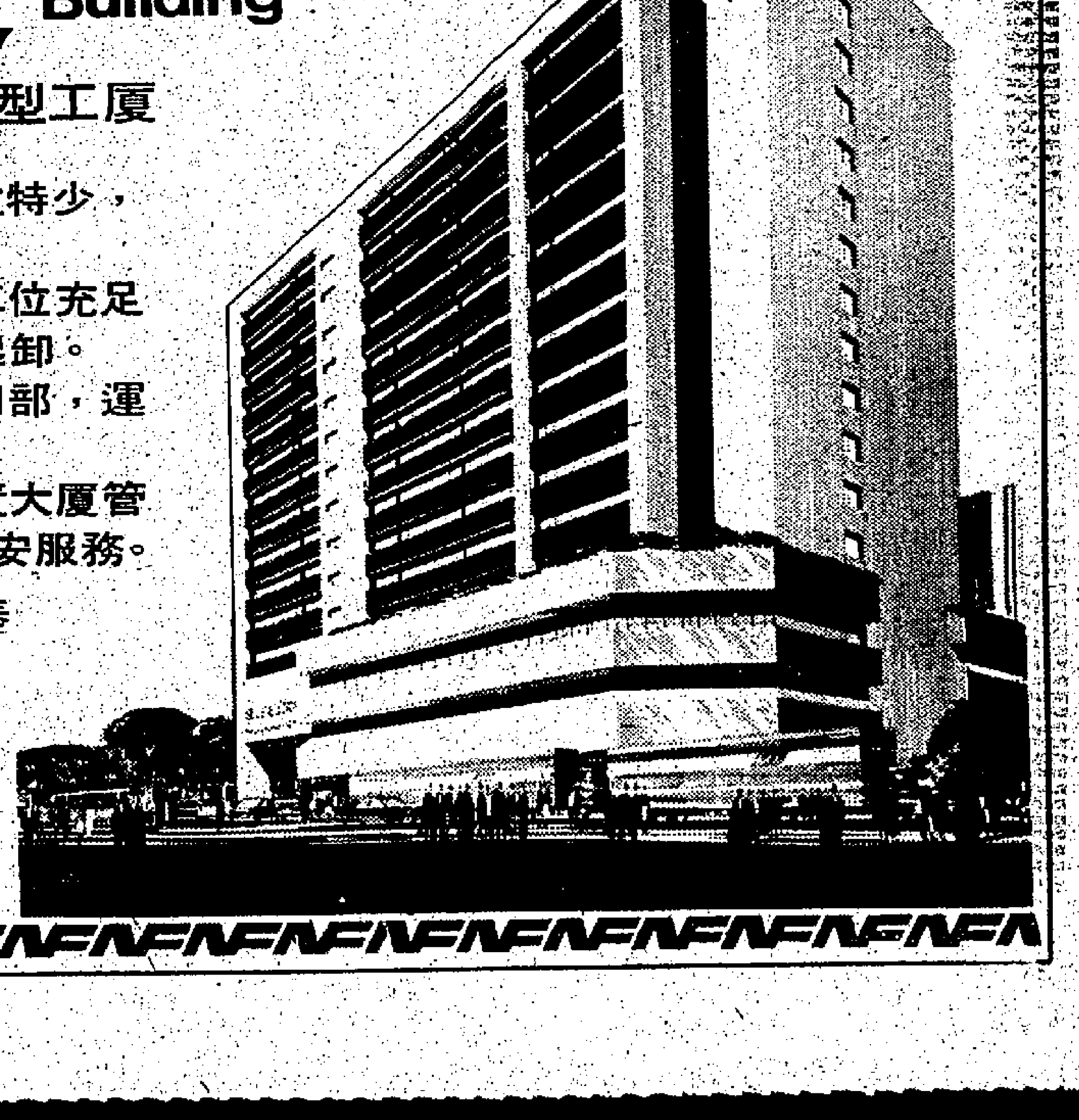
● 設計新穎，柱位特少，樓身四正實用。

● 一樓停車場，車位充足貨車可泊場內起卸。

● 名廠客貨電梯四部，運輸上落均便。

● 由專業人員負責大廈管理，提供完善保安服務。

說明書承索即奉



洽購處：南豐發展有限公司
香港中環畢打街中建大廈924室
電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處電話：0-838498（假日照常營業）

簡福飴特許測量師行
香港中環夏慤道12號美國銀行大廈3208室
電話：5-217134-5.

本港新聞

超速駕車撞斃路人 男子被判罰欵五百 另吊銷駕駛執照三個月

（新亞社訊）一名廿八歲男子，駕車路經荃灣碼頭附近街市時，將一名過路男子撞死，事後被警方票控不小心駕駛罪名，於去週解荃灣裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵五百元，另吊銷駕駛執照三個月。

被告高偉方，廿八歲，被票控於五月一日在荃灣地區，不小心駕駛一輛私家車。

案情透露：五月一日晚上六時，被告駕駛一輛私家車沿楊屋道向大河道行使，當車輛行經荃灣碼頭附近時，被告時速爲卅五至四十咪，而該地爲一繁忙街市，時速限制爲卅咪，被告將一過路男子撞倒，該男子其後不治斃命，而被告汽車輕微受損，警方經調查後落案控以上述罪名。

外籍夫婦與兩女子 涉嫌控制女子當娼 各准保釋押候轉解地院審訊

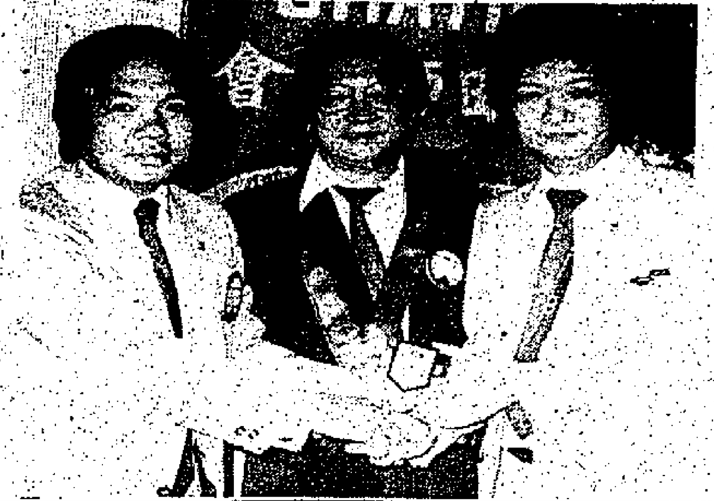
（新亞社訊）一名英籍會計師，與其韓籍妻子，及兩名華籍女子，涉嫌串謀控制一批女子當妓女，及引誘一些男子進行不道德性行爲，被警方特別調查課人員揭發拘控，去週再解西區裁判署提訊，法官御准控方請求，謂將案押候至九月二日轉解維多利亞地方法院審訊，四名被告均暫無需答辯，並准予首被告自簽一萬元，其餘三名女被告則各准自簽五千元，分別保釋外出候審，但四人均要交出所有旅遊證由法庭保管。

被告四人：（一）BRIAN POOLE，男，五十二歲，英國籍，會計師；（二）KATHY POOLE，又名紀淑貞，女，四十八歲，南韓籍，公司董事，爲首被告妻子；（三）陳國儀，女，廿五歲，公司董事；（四）陳少萍，女，廿四歲，公司董事，分別被控兩項罪名，（一）控全體被告四人，於一九七八年一月至今年六月期間，在本港地區，與其他不知名人士，串謀直接控制及影响一批女子當妓女；（二）單控首被告，於一九八〇年一月至今年六月期間，在本港地區，身爲男性，與三名女被告及其他不知名人士，引誘一些男子進行粗獷性行爲。

籌欵成績美滿 獅子會續辦 獅子百萬行

（特訊）沙田獅子會日前假國賓酒店舉行例會，由會長關均華主持，報告三〇三區獅子會去年舉辦傳統性慈善餐舞會，試辦「獅子百萬行」，成績美滿，共籌得八十萬元，而餐文舞節目之開支銳減。今年決議再接再厲，繼續以步行爲聯合籌欵方式，每一會員仍認捐五百元，其中一百五十元撥歸屬會並可由親友贊助，今屆新成立友會增加，相信成績可觀。

沙田獅子會例會會長關均華頒發服務獎與蘇合成、岑炳基、黃振泉、劉慶章。（宇）



沙田獅子會例會會長關均華頒發服務獎與蘇合成、岑炳基。（本報記者攝）

回首當年

一九六七年八月十六日 警隊傍晚搜灣仔五社團

東區警署防暴隊一百六十餘人，今晚大舉出動，圍搜灣仔春園街，交加街，石水渠街及莊士敦道等五間社團，在坭水工會部搜出大量武器，並有六十多瓶鏹水，拘獲一人，在搭棚工會內有恐嚇性字句，喉業工業搜出武器，拘十五人，棚業工會宿舍，搜獲標語，拘九人，海陸豐鄉會亦有武器及標語，拘一人。

港人不理牙病牙患特多

一牙醫在扶輪社演講時指出：本港牙醫按人口比例是不足的，而牙病問題相當嚴重，但本港的牙科醫生，並不是每個都忙碌非常的，原因是本港一般居民，並不注意口腔疾病，不痛不理及不早防治，不作經常性檢查，這是一個嚴重的衛生教育問題，爲了使居民口腔衛生改善，防止蛀牙，認爲當局培育更多牙醫人才，並主張從小學施行牙科保健制度。

和合石破獲製炸彈工場

今日凌晨四時許，大隊警員冒狂風暴雨，搜查兩處疑是搗亂份子在新界的巢穴及製造炸彈的秘密機關，結果在粉嶺坪峯道一牛奶公司工人宿舍內搜獲三大包疑是爆炸品，拘捕六名可疑份子，又在和合石兩間木屋內，起出若干炮仗，信管，及大量失竊案中之贓物，及在屋內拘捕三名可疑人物。

本港主副食品來源極廣

最近中國大陸若干商品對本港供應雖然稍爲減少，但實際上本港並不需過份依賴中共的來貨，本港主副食品來源廣闊，食米美澳將更豐供，北韓中南美幾國米經抵港試銷，且價亦非高，台泰韓柬印越佳口，魚蝦，蔬果輸港正迅速躍進，故本港各類食品是不虞匱乏之。

旺角南分區委員會 睦鄰同樂雙週開幕

（國際社）由旺角南分區委員會主辦之「一九八二旺角南區睦鄰同樂雙週」昨（十五）日上午九時半假漢文師範同學會學校舉行開幕典禮，由旺角民政主任劉國材剪綵，與會者有張嘉偉、洪偉民、潘祥、杜國璽、劉德琦、陳國傑、杜衡強、葉子開、黃子忠、苗樂天、鍾再生、仇振輝、李淑賢、鄭創華、胡平、任素賢、何非池及坊衆數百人。

主席陳國傑致開幕詞指出：此次舉辦睦鄰雙週，目的加強坊衆聯系，增加認識，促進互助互愛的精神，合力改善社區。

民政主任劉國材致詞表示：睦鄰的目標是要大家聯絡，商討事項，解決困難，因此希望青年人士都能參與社區事務，使能互相協調，區議會成立後，經常撥欵舉辦睦鄰活動，促進市民對區議會的認識，市區區議會選舉將於九月廿三日舉行，時間由上午七時至晚上十一時，希望各位坊衆踴躍參加投票。

副主席葉子開致送錦旗後，睦鄰雙週節目隨即展開，在兩星期期間，將舉辦多項活動，包括有（一）互助杯乒乓球大賽；（二）探訪大廈；（三）清潔海灘；（四）西貢潛沙灣家庭大旅行；（五）互助會及業主立案法團；（六）研討會議等，各項活動，歡迎居民參加，詳情可向旺角民政處查詢。

掃桿埔街坊會招待 青少年坊衆遊新界

（特訊）掃桿埔街坊福利會舉辦暑假康樂活動，昨（十五）日舉辦新界旅行聯歡，招待青少年及坊衆三百餘人，上午九時齊集大球場門前分乘旅遊專車出發，參加者有灣仔民政處聯絡主任鄭路嘉，掃桿埔平房區區長陳仁泰及義務幹事，由會長黃孟甫，理事長司徒華，陳治衡，盧惠文，梁洪領隊，首先遊覽沙田，彭福公園後，轉往青山屯門青松觀園內建設，午間舉行齋筵聯歡，氣氛熱鬧。下午三時轉往龍珠島暢遊及自由活動，至五時回程，盡日之歡。（天）

圖示掃桿埔街坊會招待青少年坊衆旅行新界出發合照。（本報攝）

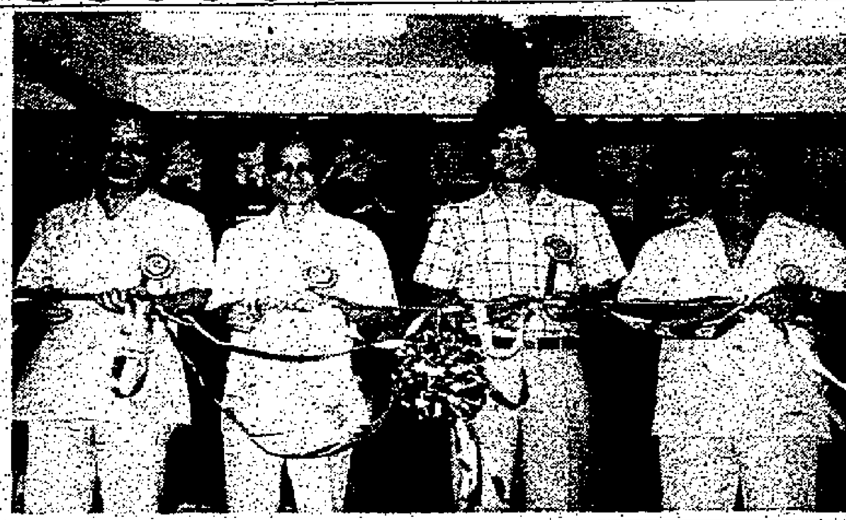
各社團祝關帝誕

葉炳財健身院

（特訊）葉炳財健身學院，昨（十四）日假康年酒樓舉行慶祝關帝君寶誕暨該館二十七週年紀念聯歡宴會，到賀嘉賓：新會商會陳孟綸，陳鼎臣，黃翊燊，新會同鄉會高世儉，鍾漢屏，五邑同鄉聯館會何錦泉，趙強，西區街坊會黃秀山，弟耀基，潘悅南，林正山，嚴九，余康權，譚廣雄，潘春，曹善佳，卓劍初，呂志輝，中華同樂會李榮生，葉南陽堂宗親會長葉文，理事長葉子開，監事長葉耀，副會長葉再生，李漢生，黎新，袁美高，曾海，游瑞麟，孫耀業，張穎錦，譚榮昌，黃潤培，梁耀明，葉蘇南，葉鉅，黃光，莫權，譚以仁，符偉明，黃建立，香秀文，梁巨昌及會員六百多人，由院長葉炳財，霍南山，徐德珍款待，并有南北獅表演助慶，席間舉行競投勝意物品，氣氛熱鬧，賓主盡歡。（天）

何立天體育會

（特訊）何立天國術體育會前日假新都城酒樓，舉行慶祝關帝誕聯歡大會，並於上午十時齊集北角碼頭由首總理潘太樑，總理何立天，鍾操輝，梁建中，何蘇，何長大，梁耀等率領乘旅遊車前赴筲箕灣關帝廟進香，何立天體育會醒獅賀祝，晚上舉行聯歡。由潘太樑主持慶祝，並有醒獅，國術助慶，場面熱烈，競投勝意品。（天）



圖示旺角南區睦鄰雙週開幕，主禮人剪綵（右起）葉子開、劉國材、陳國傑、杜衡強。

葉南陽堂宗親會 本月廿六理監就職

（國際社）僑港葉南陽堂宗親會於八月廿六日（星期四）下午七時假海洋皇宮酒樓夜總會舉行成立五十週年金禧紀念暨有限公司第七屆理監事就職典禮，敦請油麻地及旺角民政專員王英偉，深水埗民政專員葉灝鈞會長，澳門賽馬車會主席葉漢會長，多明尼加共和國駐港名譽總領事葉樹鵬會長，新界鄉議局議員葉天養會長主禮，名譽會長葉向華、葉啓儀、葉振業、葉德輝、葉夏利、葉雄燊、葉特生主持頒獎。該會會長葉文、葉再生、葉慶忠、葉金、葉北高、理事長葉子開、葉克明、葉樹恩、葉沛順、葉式巍、葉西榮、監事長葉耀、葉有、葉業基、葉滿、葉子萍、葉森及理監事等已柬邀有關嘉賓蒞臨參加，並歡迎會員宗親出席參與，預購席劵由即日開始至八月廿一日止，售票地點：（一）佐敦道文匯街文華樓十八號二樓該會會所，電話：三－三零六七二一；（二）新蒲崗爵祿街十四號永華行十四號二樓葉再生；（三）紅磡蕪湖街三四）皇后大道西三三六號二樓葉炳財；（五）西營盤第二街一四一號三樓葉松慶；（六）旱路乍街五八號B九樓一號葉珠光；（七）新界元朗大馬路一八六號二樓葉天德；（八）元朗娛樂場第六街一七三號新英。

涉嫌刦戲院 男子被拘控 否認控罪准保候審

（新亞社訊）一名男子，涉嫌糾黨行刦元朗光華戲院十多萬現金及外幣，事發被警方拘控於去週解粉嶺地方法院審訊，被告不認罪，法官下令將案押候至十一月九日審訊，被告准予現金及人事共二萬元担保外出候審，另候審期間每日要向就近警署報到一次。

被告司徒潤卅五歲，被控於六月廿六日，在元朗大業道光華戲院票房內，與其他在逃人士，行刦四男一女港幣十萬零二千元，五萬日圓及七百元馬克，屬於該戲院財物。

新界農場東主 僱用三名非法移民 被判罰欵九百

（新亞社訊）新界一農場東主，因僱用三名女非法移民而被警方拘控三罪，於去週解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其共罰欵九百元。

被告樊裕容，卅歲，農夫，被控於八月九日，在新界落馬洲松仔嶺大生農場，身爲僱主而僱用了三名法例上不准僱用之僱員。

案情透露：被告爲上述農場東主，其農場在中英邊界附近，寄中三名女非法移民爲大陸居民，擁有中國大陸所發出之臨時出境證，可自由出境。

今年六月中旬，三名非法移民在其公社失業，因而越過邊境到香港找尋工作。三人遇到被告，被告僱用三人在其農場進行耕種工作，日薪每人四十五元，三人通常每隔數日便返回大陸一轉後，又再回去替被告工作。八月九日下午五時廿五分，警方人員在上述農場向工人查閱身份證時，查出三人爲非法移民，於是將被告拘捕檢控。

本港祥泰行董事長 霍恩儀先生逝世 本月十八日上午舉殯

祥泰行有限公司董事長霍恩儀老先生，於本月十二日病逝瑪麗醫院，享壽八十有一歲，霍老先生平素對人和藹可親，樂於助人，友好聞訊，莫不同表悼惜。

霍老先生爲廣東佛山人士，幼時在澳門入讀私塾，成績斐然，十八歲與夫人在佛山婚後，轉往香港投萃書院讀中學，畢業後考入上海交通大學，當準備前往就讀時，老先生嚴父病逝，使他無奈要放棄學業，轉入商界發展。

霍老先生與夫人締婚六十多年，育子女五人，長子紹卿，次子紹銘，三子紹東，四子紹強及女德芬。各人均學有所成，長、次及四子在外國担任要職，三子爲本港德昌電機工業製造廠有限公司經理。霍老先生有內外孫十二人，多已成材，外曾孫一人，堪稱福壽全歸，其旅居海外之子孫，均已趕程返港奔喪。

霍老先生遺體已移香港殯儀館治喪，擇定本月十八日（星期三）（上午十一時大殮，十一時半辭靈，隨即出殯，奉柩歐進臣角火葬場舉行火化。

圖爲霍恩儀先生

1982 香港年鑑 請購備

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處：香港荷李活道一〇六至一一二號 電話五－四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三一六三一
北角辦事處英皇道二二七號 電話五－六四六九三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四七
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

〈下列各處，皆有代售〉

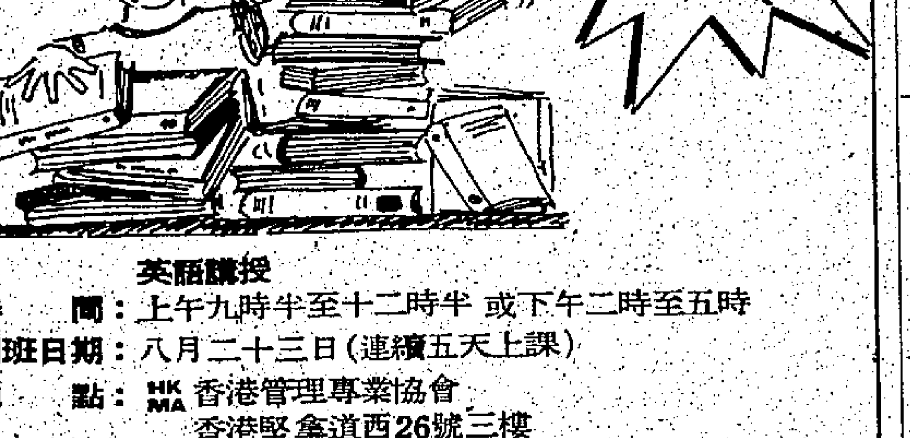
香港區：南華早報書店 香港天星碼頭；世界書局 德輔道中二五四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；齡記書店 德輔道中一二七號；上海印書館 租庇利街十九號二樓；廣興書局 雪廠街三十三號；天地圖書 莊士頓道三十號地庫；大方書局 莊士敦道五十六號；萬邦書局 莊士敦道五十八號；文海圖書公司 筲箕灣東大街九號A；藝美圖書公司 天樂里七號A；南天書業公司 軒尼詩道107－115號；東方書局 軒尼詩道一七三號；世界出版社 波斯富街一二〇號；廣興書局 波斯富街一〇八號；藝趣軒文玩公司 軒尼詩道265二樓；東亞書局 書局街三十九號；淳華書局 北角道八號D；東亞圖書公司 干諾道西123號二樓；大觀書局 大道西三三五號；大生書局 大道西四二七號；西環街坊福利會 卑路乍街十四號；利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：辰衝圖書公司 尖沙咀彌敦道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；大東書局 彌敦道六八二號；齡記書局 彌敦道六七八號；永光書局 青山道三五二號；嶺全記書局 青山道二一四號；正康公司 荃灣眾安街三號二樓；天下書業公司 鴨寮街一四九號；文風書局 洗衣街九十一號；新成記書局 洗衣街九十一號；大成書局 大埔道五十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；文華書局 奶路臣街十七號A；恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；智源書局 金巴利道廿七號二樓；友誠書局 新塡街20－23號C；光明書局 城南道二十八號；南方書局 賈公道三十號；偉毅文具公司 略佑村道二十七號

善用暑期 提高閱讀能力！

Improved Reading & Study Skills Course

閱讀及學習技巧訓練課程



$395 學生收費

英語講授

時間：上午九時半至十二時半 或下午二時至五時

開班日期：八月二十三日（連續五天上課）

地點：HKMA 香港管理專業協會 香港堅拿道西26號三樓

＊成人港幣$495

報名請電 5-622271

或可往任何南華早報地鐵站及書店查詢。

閱讀促進中心（香港）Improved Reading Centre (HK)

南華早報屬下機構 糖廠街南華早報大廈六樓

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美加、歐洲 特廉機票 包機 四海 5-451094 四季風旅行社 香港中區國際大廈2204室

瑞士興盛牌郵票機 The Franking System 大小郵件 簡便快捷 油印效果 清楚玲瓏 另有HASLER開信機 每小時可開信500封 東方打字機行 香港環球商場二〇二至二〇三室 TEL: 5-242937、5-242686

大紙細紙任你揀 東芝牌 仔紙盒影印機 TOSHIBA BD-3503型 壹架機的用途等於兩架機 最新出品 特價發售 細紙盒 大紙盒 總代理：宇宙商業機器有限公司 香港皇后大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617 5-240849 5-241798

馳譽世界西德燈王 PALWA 水晶燈飾・光彩奪目 總代理：通惠電業公司 香港高士威道2-6號 電話：5-775055

全自動噴漆機 宣傳期間特價推銷 適合：細小金屬，木器，塑膠或附有活動配件之內外噴漆處理。例如：拉鏈頭、鈕眼、鈕扣、鞋釘、羅絲、木珠、膠珠及其他付件物體。歡迎來電詢洽或參觀試機，說明書備索，福威電業機器廠 葵涌和宜合道電話：0-283561-2

NIDEKA 能達佳 NE-8 精密電腦控制打咭鐘 港澳總代理：佐德工程有限公司 香港遮打道太子大廈1312室 電話：5-237996 澳門服務站：澳門羅憲訪大馬路85號E

惠風牌 WEATHERITE 窗口，分體及櫃式冷氣機 性能優越—聲靜美觀—服務最好 中國冷氣有限公司 電話：5-295581 5-286342

FUJI 富士牌 電子過膠機 可保護各類文件、相片、餐牌、圖表、海報及做一切工作証、會員証等。歡迎電詢 總經銷：富堃有限公司 電話：0-251131（4綫）

專銷中國樟木箱、首飾箱 玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發 歷史悠久・存貨充裕 進出口兼製造 榮興泰 灣仔山頭街32號 電話：5-275569

新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

美國耳聾助聽機 配造透明軟耳模 本中心提供・聽覺測驗・甄選助聽機・維修助聽機・電池及配件・噪音耳塞 中華助聽服務中心 電話：5-892099 香港灣仔洛克道186號 銀城商業大廈1601室

AMANO 安勉勞 自動打咭機 石英電子自動看更鐘 總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0

GLASS MOSAIC 玻璃紙皮石 樓宇外墻 最佳材料 經銷處：昌順貿易公司 K—954190

ALNO 西德安樂高級廚櫃 香港灣仔洛克道304號地下 5-755832 5-755481

BOSCH DAHLBERG 西德美國 隱形耳聾助聽機 清晰無比 無電線 細小包裝 積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機 專業修製（耳模）音質效果更完善 愛羣行 九龍實東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

國際生髮治療中心 光頭……鬼剃頭救星 不論男女，保證生新髮，防止脫髮，除頭皮屑癢及頭瘡挽救光頭人的苦悶！本中心開設最久，經驗最深，是今日世界唯一能使頭髮再生之神效！用過其他藥物及治療過無效者，請勿猶豫，速臨本中心一試，確保你毛髮粗壯，有力烏黑及美麗光澤！免費檢查TEL③850265 旺角彌敦道674號按⑤字六樓B 附皮病癩頭頑暗瘡疣等設膚治：癬癬瘡癢滋。

本港新聞

稻田荒蕪耕牛銳減 全港只剩下八百頭

（特訊）新界的耕牛隨着耕地的減少而日漸被淘汰，其數目比香港的馬匹還要少。

新界用以耕田的耕地在近三十年來減少約千倍有多。政府近年來大力發展新界，對於佔全港總面積百份之九十七的新界農村起了很大的變化。其中最明顯的是稻田數目，由一九五四年的九千四百五十公頃，減至現時的十公頃。去年本地生產的稻米共三十公噸，佔入口稻米數量之一萬二千份之一。

除稻田外，用以耕作的牛隻亦銳減，據漁農處發言人表示，三年前本港牛隻數目共二千一百頭，但現時本港只剩下八百隻。因此許多老鄉民均以「馬匹多過新界牛」之語作爲比喻。

而事實上，根據數字顯示，馬會擁有的出賽馬共八百餘隻，加上騎術學校的馬匹，總數約有一千餘匹，真正是馬多於牛。希望這個情況不會繼續下去，否則新一代的兒童要在動物園才能見到牛的真面目了。（儀）

三〇三區獅子會熱心公益 救災恤難輔導青年 歷年用五百六十萬

（特訊）九龍塘獅子會日前舉行例會，由會長楊超成主持三〇三區副總監陳國雄講述歷年來服務社會，共用去達五百六十萬元，出錢出力，貢獻良多。

講者匯集各項服務有：（一）市民服務，如安老院捐小巴，志願戒毒、康復就業輔導及獅子林植樹，用去二十萬元。（二）青年服務，如北潭涌獅子體育館，將軍澳青年營，大埔青年中心用去一百十四萬元。（三）緊急救濟，如風災、火災、雨災等用去四十四萬元。（四）教育服務，贊助全港青年學藝比賽，國學常識問答，中文寫作比賽，歷年用去二十五萬元。公益少年團及香港仔工業學校，晨崗學校，護士學校共用去二百五十四萬元。（五）醫務衛生——大口環兒童骨科醫院，母嬰康健中心，用去六十四萬元。及盲人中心，用去十九萬元。視覺保護以七十二萬元供香港眼庫及研究基金之用，購有最新激光治療青光眼儀器，並定十一月二十一日舉辦視覺保護展覽，分別在浸會醫院及海運大廈舉辦。使市民瞭解視覺重要及免費電腦驗眼。並由眼科醫生義務解答問題。（六）捐獻國際獅子基金。香港每年超額十多倍完成如秘魯地震，巴基斯坦水災。歷年共捐款六十五萬元，其他如港澳獅子基金前後共用去五百六十二萬元。全部均爲各會熱心獅兄集腋成裘。（宇）

西環中藥經紀遭封殺案 四名男子被控謀殺 裁定表面證據成立

（新亞社訊）西環德輔道西一中藥經紀遭封殺案，經警方兩個月時間調查後，拘捕五名男子，涉嫌與案有關，其中四人經調查後，同被落案控以行封及謀殺兩項罪名，去週解西區裁判署循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，法官於聆畢全案證供後，裁定四名被告均表面證據成立，並將案轉解最高法院定讞，四名被告均無須答辯，一律還押監房看管候審。

被告四人：（一）馬激明，廿三歲，無業，（二）林養程，卅六歲，無業；（三）陳慶川，廿一歲，小販；（四）李光明，廿八歲，無業；同被控兩項罪名，（一）本年三月廿一日在西環德輔道西九十三至九十七號，聯成商業大廈十二樓C座，行刦男子張漢華十一萬元現金，六件飾物，包括金鈪與金表，及一批麝香等，（二）同時同地，謀殺上述男子張漢華（廿五歲）。

「夏日樂逍遙」競技賽 廿三日總決賽 門劵今起派發

（港訊）「夏日樂逍遙」競技大賽總決賽定於本月廿三日晚七八時假灣仔伊利沙伯體育館舉行。入場券將由今日開始在廣播道香港電台及九龍尖沙咀新世界寫字樓大廈一一〇九室市政總署文化署娛樂節目辦事處免費派發。

這項競技比賽由政府新聞處，香港電台電視部及市政局合辦，係本年度「夏日樂逍遙」電視節目的重要項目之一。

六個在上月經過激烈初賽而獲得決賽權的隊伍，將在當晚舉行的一個鐘頭節目中大顯身手，競逐殊榮。

主辦機構發言人表示：「競技大賽內容緊張刺激並富娛樂性，肯定能夠吸引衆多青少年觀衆參觀。」

參加決賽的六個隊伍將分別在六種難度極高的遊戲項目中一較高下，所以，只有身手敏銳和緊密合作的隊伍纔可獨佔鰲頭。

該六個競技隊伍分別代表六個「夏日樂逍遙」的協辦政府部門及志願機構。它們分別爲政務總署、康樂體育事務處、教育署體育組、教育署科學組及漁農署、音樂事務統籌處及香港社會服務聯會。

優勝隊伍在比賽進行後隨即獲頒贈獎品。

「夏日樂逍遙」一家庭觀衆問答遊戲的得獎者亦將在節目中抽出。

舉辦該項遊戲之目的，在使大家對加強推行的潔淨香港運動有更深切認識，及向青少年介紹各項暑期康樂活動。

「夏日樂逍遙」電視節目之製作經費全由英皇御准香港賽馬會贊助。自一九六九年，該會一直在經費方面大力支持每年的青少年暑期活動。

三〇三區副總監陳國雄在九龍塘獅子會演講，旁爲會長楊超成。（本報記者攝）

順利區同樂聯歡 睦鄰親善溝通官民感情 遊藝節目表演萬人空巷

（港訊）由觀塘區議會，廠署富裕分處，觀塘民政處等二十多個單位舉辦之「順利區同樂日聯歡大會」於昨（十五）日上午十一時在順利商場平台開幕，十時過後，區內順利邨、順安邨、順天邨、順緻苑、順利邨安置區之居民，已陸續到達會場，爭取有利地位，人數逾五千之多，此外部份高層住客，則在自己屋內，居高臨下，俯瞰一切節目表演，大有萬人空巷之勢，其熱鬧盛況，比諸其他地區會景巡遊，未遑多讓，對睦鄰親善，溝通官民感情，收到預期之效果。

儀式開始，由大會主席陳偉議員致歡迎詞，繼請多位主禮嘉賓致詞後，大會致送紀念品及頒發攤位設計獎。

十二時後才展開遊藝節目，恭請主禮者民政主任伍錫漢，廠署富裕分處主任曾陸黎明，房署高級經理吳子楨，牛頭角警署白禮榮警司，觀塘警民關係主任廊寶茜，觀塘康體處主任梁沼冰，基督教服務處主任邵浩波，觀塘副總福利主任黃徐潔麗聯同剪綵之後，各項表演隨即開始，真是多采多姿，使人目不暇給，記者從現場觀察所得，以廠署及聯合醫院之攤位最惹人注目，全部表演節目，泰半由觀華遊樂社負責演出，深獲好評，經過五六個鐘頭歡叙，迄傍晚五時許，「同樂日」遂告圓滿閉幕。

大埔下坑村政府宿舍停車場 十四輛汽車被撬毀 車內物件不翼而飛

（特訊）昨晨七時半左右，大埔下坑村政府宿舍停車場，發生私家車連環被耶毀壞案，警方初步調查後，列爲惡意毀壞案處理。

昨晨上述時間，車場有一車主前往取車，發覺車門被人撬毀，正作詳細觀察時，發覺其鄰近之私家車亦遭同樣命運，立即報案，警方人員到場時，停車場上已有不少車主聞訊趕至，觀看自己的私家車是否被撬。

據現場的警員稱，共有十四部私家車被撬毀，車廂內所有其他物件，均被人取去，警方初步列爲惡意毀壞他人物品案處理。（合）

北角糖廠街天台有人意圖輕生 婦人手拖七歲兒子 危立天台驚險百出 警員施計將兩人救離險地送院

（特訊）一名女子昨日手拖兒子站在北角糖廠街一大廈天台作跳樓狀，情況非常危險，幸得警方人員及時趕到現場，運用機智將兩人拖回安全地方，未致釀成慘劇。

現場地址爲北角糖廠街三十九號天台，昨日下午五時許，有一名鄰居突然發現該名女子手拖其七歲大兒子站在天台的欄杆外，搖搖欲墜，情勢非常危險，鄰居便立即致電報警。

警員接報馳至，一方面採取拖延辦法，苦口婆心的勸導來分散該名女子注意，另一方面則等待機會進行營救。

當該名女子情緒較爲穩定之際，警員便一湧上前將兩人從危地救回，送院檢驗。

據稱，該名女子周×娥，三十五歲，與夫及兩子同住於上址，去年其父親在大陸一宗交通意外身亡後，就顯得情緒極爲不穩定，精神上出現問題，豈料昨日發生這宗事件。（合）

牛頭角青少年需要調查 週三起一連三晚進行

（港訊）女青年會牛頭角青年及社會服務中心爲更系統化地訂定該中心來年之工作計劃，故於本年八月十八日至二十日晚上七時半至十時於牛頭角上邨、下邨及佐敦谷邨進行青少年心理健康調查。對象爲上述各區十五至廿四歲之青少年。是項調查徵得區內八十多位義工協助，而被訪者之個人資料，本中心將完全保密，本中心亦已發信知會各受訪者之家庭。故敬請各坊衆能予以合作。

如各受訪者或其家人於收信後，有任何疑問，請致電本中心：三一一七五〇二五二一二，或向民政署及各區房屋署查詢亦可。

牛頭角啓業邨 今晚暫停供水

（港訊）水務署宣佈：牛頭角啓業邨將於今日下午十時至翌晨七時暫停食水供應九小時，以便進行水管接駁工程。

清潔第五階段 明日清掃地點

市政總署及新界市政署工作人員，將於明日前赴下列地點進行大清掃，以響應現正推行之清潔香港運動。

觀塘區：油塘山村
黃大仙區：牛池灣西村
南區：大潭篤村對面
東區：淺水碼頭包括興華台
新界區：大嶼山貝澳　大埔道六合村

羅斌黃熾雄率領 交通安全參考團 赴日考察交通安全措施

（港訊）香港交通安全會組織的日本交通安全參考團昨晨乘機出發赴日，展開爲期八天之訪問，參觀當地交通部及其他有關部門，探討日本交通安全問題，作爲返港後發動本港交通安全的借鏡。

「交通安全參考團」由交通安全會會長羅斌任團長，該會副主席兼助理總監黃熾雄担任領隊，成員除在「步步爲營」競技大賽優勝隊伍，元朗商會中學之八名安全隊員外並有交通安全隊總監陳錦釗太平紳士，交通安全會委員何禮泉，陸國佳，交通安全隊助理總監蕭鋭民，總隊監張增偉，秘書何蔡玉萍，交通總部總管事督察梁適仁暨交通部道路安全組七名訓導長官，香港電台助理編導鄭惠芳，「步步爲營」節目主持人翁靜晶，佳寧置業有限公司日本分行總經理尼高頓，佳寧集團公關部鄧孔昭，交通安全隊名譽顧問黃煥發，以及其他參考團員共四十六人。

圖爲本港交通安全參考團出發赴日本考察。

香港管理專業協會與華僑日報聯合舉辦 人事管理實務 證書課程

第十二講： 員工訓練與教育

訓練（TRAINING）指各組織爲適應業務及培育人才需要，對所屬員工運用學習心理，採用訓練、進修、考察等方式，予以有計劃的增進所需學識技能，減少個別差異，以期員工能勝任現職工作，及將來担任更重要職務。

訓練亦爲人事部門的重要職責之一，在這方面，人事部門爲協助業務主管鑑定有關下屬的訓練需要（TRAINING NEEDS），提供或安排最有效的教導方法，及評價訓練的效果。各組織對所屬員工需否予以訓練，應如何認定，乃訓練工作上首需解決的問題。在這方面，可以通過訓練規劃（TRAINING PROGRAM）的步驟來進行分析。

第一步驟：分析組織機構

訓練規劃的目的是使僱員更爲有效地達到企業的目的。因此，設計訓練計劃的第一步就是分析組織機構的目標與現在的業績。例如，發現了整個機構員工士氣低落，或者由一層次到另一層次的訊息不能自由溝通。

第二步驟：鑑定績效

訓練規劃的第二步乃鑑定僱員實際與期望的表現有無脫節。當二者之間發生有差距，尤其是當員工所具有的學識技能，在範圍及程度上均不及處理工作所需的學識技能之範圍與程度時，則所欠缺的部份即爲該員工於舉辦訓練時所應補足的部份。

第三步驟：問題之鑑定

鑑定中心的問題在設計訓練時亦極爲重要。例如，分析組織機構過程中，發現了兩個部門的僱員有衝突，於是，訓練僱員如何彼此互相了解，以爲可以解決的問題。但如深一層分析，真正的問題並不是訓練可以解決的。例如，上述的衝突主要是因爲企業缺少足夠的工作說明，很難指定誰負責任。這情況顯示「工作說明不清」是中心的問題。只有清楚的工作說明才可把衝突消弭。

第四步驟：選定訓練目標與技術

在小心分析情況後，認爲問題的答案是訓練與發展。接着是如何將訓練目標具體化，並選擇最好的訓練與技術。

訓練技術可按照它們是否能達到下述目的而區分：一、傳授知識；二、培養技術；與三、改變態度。例如，如目的只是傳授知識，則採用規劃教學（PROGRAMMED INSTRUCTION）。如目的是發展僱員的技能，即單是講授顯然不足夠，須要使他們「參與」，如實地工作訓練（ON–THE–JOB–TRAINING），個案研究，或電腦管理遊戲等。另一方面，如目的是需要改變僱員的態度才能解決問題，則須要深入的訓練與發展技術來改變僱員態度。這種技術稱爲「組織發展」（ORGANIZATIONAL DEVELOPMENT），心理學家稱之爲「深入」（IN–DEPTH）介入。較有代表性的「組織發展」技術有三種：角色扮演（ROLE PLAYING），感受訓練（SENSITIVITY TRAINING）與柵極訓練（GRID TRAINING）。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋 華僑新邨
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
每間只售港幣五萬餘元起
高速公路85年通車45分鐘到市僑
開穎發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 3-844305 321198
一梯二伙花園洋樓 距廣州十英里

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺玻璃鋼窗交通方便陽光充足快速電梯兩部中央冷氣
有意者請電 H_274727徐君洽

統一中心
耗資四百萬裝修完善豪華寫字樓吉售，高層有海景，五千呎至一萬呎，每呎價錢面議良機勿失。
德輔道中地王
寫字樓特價租售，800呎至3,430呎價錢面議。
電5—293686英小姐洽

新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬五千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

發展重點 堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站 將來之"金融中心"及中國銀行新厦
廣州市流花大厦
電話電報 直通港九 款額無多 欲購從速
特價8折 每呎只售港幣$260.起 首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司 3-844305 321198

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5—226009 六基有限公司 5—252497
商場辦事處：0—834379

灣仔商業大廈租售
高士打道171號安邦大厦10字樓，海景1,220呎，中央冷氣，每呎月租9元。
跑馬地高尚住宅廉售
黃泥涌道85號面積1,300呎，另平台2,000呎售140萬。
紅磡凱旋中心
第一期10字樓1,500—4,100呎租，4元另有車位。
安泰置業有限公司 電話：3—953171—81鄒先生洽

皇后大道中128—140號
威享大廈
16至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5—226009 六基有限公司 5—252497

沙田牛皮沙
西班牙式三層高3,000餘呎花園獨立全幢廉讓。
葵涌工業大廈
近地下鐵1,700呎高層連有蓋天台讓42萬，租售均可。
接洽電話：日：3-884220 夜：3-312517

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5—226009 六基有限公司 5—252497
新界辦事處：0—834379

九龍青山道632—632A
萬昌工廠大厦
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新實城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

租售
界限街旺舖
長沙灣道界限街交界恒順大厦地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元
石水渠街舖
近莊士敦道龍門酒樓新建面積八百十呎另相連閣七百二十五呎售百九萬。
德福花園住宅大單位 三十餘萬起按揭九成
淘大花園住宅大單位 二十八萬五千起按揭九成。
恒隆 5-7904111

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

九龍塘唯一商業舖位租
窩打老道124號地下，面積700呎 附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
油麻地上海街旺舖租售
196號地下交吉舖位，面積750呎，近佐敦道，地旺人稠，合各行各業經營。
合意請電③699431洽

中區 萬宜大厦 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

中區銀行大厦
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5—244133搭內綫259號

深水埗順寧道旺舖廉租
順寧道277號單邊旺舖，面積1,300呎地旺人稠，適合車行，及各行工商業。
詳電③699431洽

旺角廠房出租
廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，地點適中，合各行工商業，九月交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

寫字樓廉租
尖沙咀柯士甸路保發商業大厦叁樓，面積由千餘呎至二千餘呎，每呎租六元，電5—235967劉洽。

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大廈6390呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大廈2650呎至8305呎另有車位
有意請電3—7220799許小姐洽

灣仔旺區
灣仔大道東，高尚地區，靜中帶旺，高層住宅或寫字樓合用，連傢俬出售，近合和中心，572呎廉售$440,000 5—272605

柴灣海景廠房招租
新業街七號協興工廠大廈低層向海無阻柱位特少，A座8500呎另有蓋平台750呎租10,600元B座4300呎另有蓋平台750呎租12,900元租金包括平台在內，A.B.座合租亦可。電3—926921業主洽。

中區 南華大廈全層出租
雪廠街一號寫字樓約四千呎獨立中央冷氣電話系統間格地毡等電5—257111內綫208彭君或梁君洽

新界版

荃灣填海大幅新陸初成
發展市鎮中心
着手建新碼頭巴士總站交通中心
並計劃建政府合署區議會辦事處

（特稿）關係荃灣新市鎮進一步發展的填海工程，現已獲致顯著的進展。在荃灣碼頭以西已逐漸形成了大幅土地，多項新建設正陸續隨着展開。

更新的展望是在荃灣海填成的地帶將會匯成爲荃灣新市鎮中心的一環。

現時，新的小輪碼頭、新的巴士總站的士站及專綫小巴站都正按計劃着手在新填的土地上擴大建設。而計劃多年的荃灣政府合署也將在這新的發展範圍內興建。其中巴士總站及碼頭等交通中心已預定于一九八四年完成。

截至現時，荃灣的發展可說已達到一個完整的新市鎮，不過，嚴格而言似乎還欠缺一個更現代化的市鎮中心，這是與開始發展於六十年代的較早期環境不同有關。如果現時不作進一步的新發展而補充，則將來會比屯門沙田等較遲發展的新市鎮反顯得落後。

在地下鐵路荃灣總站通車之後，荃灣原有市中心區範圍內僅存的海壩村落部份也正計劃遷徙，有關當局亦考慮重新發展現有市中心區的可能性。不過在現階段，這計劃牽涉的問題相當繁復，要實現還需相當時日。

荃灣新填海區鄰近的市中心區，現已建立了荃灣大會堂及裁判署等，當局亦正考慮部份重建計劃，擴建休憩園地等公共設施。將來與政府合署配合，可發展成爲一個環境良好的新市鎮中心。而商業中心則會在荃灣青山道南北兩面擴展。當局現已動工擴建大河道，由填海區伸展而直達地下鐵路總站，連結一環。

上述填海區內除將興建接屯門及葵涌的重要幹道之外，亦將興建公共屋邨，私人樓宇以及休憩區。

荃灣政府合署大樓預定將包括有區議會辦事處在內，但仍有待至一九八五年—八六年度才能完成。在現階段，荃灣區內各政府部門積需分散辦公一段時期。（細）

狀元館內舉行決賽
沙田暑期籃賽完成
理民官鄭陸山指出區內康樂場地增加
利啓存李汝賢葉錫剛劉漢傑聯主頒獎

（特訊）沙田區暑期男女子籃球錦標賽，自七月初開賽以來，經過一番競逐後，於昨日上午在沙田銀禧體育中心狀元館舉行決賽，十一時卅分各組冠、亞、季軍名次順利產生，隨即頒獎，請由沙田副理民府鄭陸山致詞，沙田區社會福利總主任利啓存頒發女子組優勝獎，沙田警民關係主任李汝賢頒發男子青年組優勝獎，沙田康樂體育事務主任葉錫剛頒發男子成人組優勝獎，沙田區青少年康樂聯會主席劉漢傑致送各參賽隊伍紀念旗，並由聯會康體小組主席梁嘉元致送主禮人紀念品。

鄭陸山副理民府在頒獎前致詞指出：本年度沙田區暑期活動自七月初開始至今，已進入如火如荼的階段，各項活動都推展得很順利，而且加添了不少新項目，就以康樂體育活動爲例，先後在七月底八月初便辦了兩期水上活動營，而使用的場地是開放不久的大美督水上活動中心；籃球比賽方面，今日的決賽借得最新的銀禧體育中心場館舉行，亦是個新嘗試。環顧大家身處的「狀元館」，各項設備均達到國際標準，相信比賽水準應能有相應提高，運動員的技術也更能發揮得淋漓盡緻。

他說：其實我們若然環遊沙田一週，便不難發現區內有着各種各式的康樂場地。供游泳用的有沙田公衆泳池、供田徑及足球用的有賽馬會臨時運動場、加上各屋邨內的籃球場、社區會堂的羽毛球及乒乓球練習場、以及還個銀禧體育中心及興建中的沙田全天候運動場，的確對區內愛好運動的人士提供不少的方便。

他指出：沙田新市鎮的發展已漸趨成熟，在居住、交通、醫療、教育各方面，經能適應居民的需要。而除了以上實質的建設外，我們更努力去培養社區精神，使各沙田居民不再視自己爲一個過客，而是社區的一份子，大家共同爲新市鎮謀進步，加速發展的步伐。最後，他並祝賀各得勝隊伍百尺竿頭，而其他的隊伍明年再努力。

各組成績如下：男子成人組：冠軍：立德、亞軍：盡提；男子青年組：冠軍：萃華、亞軍：立德；季軍：空間；女子組：冠軍：自强、亞軍：嘉莉樂；季軍：反應。（木）

㊀沙田區暑期男、女子籃球錦標賽昨頒獎，副理民府鄭陸山致詞。

㊁沙田區家居衛生與個人健康展覽。圖爲官紳聯合爲展會主持剪綵。

七彩繽紛齊齊畫
沙田兒童繪畫賽
我心目中的田心谷

（港訊）沙田區的兒童將可於本月底舉行的繪畫比賽中，一展所長。

該項名爲「七彩繽紛齊齊畫」的兒童繪畫比賽，係由田心谷分區委員會及聖公會沙田社會服務中心合辦，並得沙田區議會撥款贊助，凡年齡由六歲至十四歲的兒童俱可參加。

比賽係以「我心目中的田心谷」爲題。參賽兒童將依照年齡分爲高級及初級兩組進行比賽。參賽者用木顏色筆，粉彩，水彩或炭筆作畫。彩料及紙均由大會免費供應。

比賽將於本月二十九日（星期日）上午九時在新田圍邨平台舉行，評選工作定上午十一時半進行。每組中選出五個優勝者。

參加表格可向沙田理民府，瀝源邨沙田理民府分處，聖公會沙田社會服務中心，區內各社區會堂及青年中心索取。截止報名日期爲八月二十三日（星期一）。詳情可撥電話〇—六〇五二〇〇九或〇—六〇四九二八七查詢。

西貢風貌畫冊編成

（港訊）西貢文娛康樂促進會最近編印一本畫冊，介紹西貢由一個漁農業的社會，逐漸轉變爲兼具工商業的藝術現代化城鎮。

在畫冊的前言中，西貢理民官陳瑞璋說，此本彩色畫冊亦透過名攝影家及畫家的作品，突出西貢風貌之美。

「西貢風貌」共二十四頁，由區議會撥款編印，收集逾六十幅彩色及黑白照片，以及藝術家和區內兒童的文章和作品。

大部份刊載於畫冊的照片選自「西貢風貌」攝影比賽的參賽作品，描畫出當地居民的文娛生活。

此外，畫冊還有專文介紹當地的旅遊勝地，要康會共編印三千本「西貢風貌」，免費分發予社團及各界人士。

葵涌沙田分別開辦新班
救生員訓練受歡迎
獲聘用起薪二千三百五

（港訊）由於現正在粉嶺區舉行之一項救生員訓練班極受歡迎，新界市政署將在葵涌及沙田分別開辦同樣課程。

新界市政署發言人表示，現時在粉嶺公衆游泳池舉辦的救生員訓練班，自從六月開始以來，共有約二百名準救生員接受訓練。

發言人指出，新界市政署將由本月卅一日起，在葵盛公衆游泳池及沙田賽馬會公衆游泳池分別開辦四個救生員訓練班，全部課程不收費用，歡迎有興趣加入救生員行列的人士報名參加。

每個訓練班有十三節，每星期上課三節，全部均於下午七時四十五分至九時四十五分舉行，有意參加者可選擇逢星期一、三、五或星期二、四、六上課，全部課程將於九月底結束。

發言人表示：新界市政署舉辦訓練班之目的，是爲訓練更多游泳好手成爲合格救生員，在新界各公衆海灘及泳池服務。

參加救生員訓練課程者男，女均可。凡十八歲或以上之人士，體格强壯，視力良好而無須佩帶眼鏡，學歷程度達小學六年級，並能連續游泳二百米者，均歡迎報名參加。

訓練課程完結時，新界市政署將安排所有學員參加由皇家拯溺總會主辦的拯溺考試，而考獲拯溺銅章者，更可獲該署考慮聘用爲正式救生員，起薪爲每月二千三百五十元。

報名表格現可到下列地點索取，沙田賽馬會公衆泳池，葵盛公衆游泳池，葵涌林士德室內運動場，以及新界市政署南部康樂推廣組，地址：九龍尖沙咀彌敦道二〇八至二一二號四海大厦十樓。

發言人稱，填妥之表格，應從速交回新界市政署南部康樂推廣組。由於名額有限，報名將採先到先得辦法，被取錄之申請人將獲分別致函通知正式上課日期。

青衣進行填海
建第二座大橋
可雙程雙綫行車並附設行人橋
藍巴勒海峽計劃建碼頭

（港訊）地政署計劃在藍巴勒海峽興建碼頭，及在現有的青衣大橋以北一千五百米海面進行填海工程，以便興建北青衣大橋。

地政署發言人說，北青衣大橋將成爲青衣與九龍間之主要連接道，可供雙程雙綫行車及附設行人路，並將公用事業服務透過該橋伸延至青衣。

所涉及地區之範圍已在政府憲報中刊登一則公告加以詳細說明，任何人士如反對該項計劃或因私人權益而提出請求，必須在兩個月內以書面向地政署署長提出。

是項計劃的告示及有關圖則，已在地盤附近的告示板上張貼。

此外，該等圖則可在港島花園道美利大厦六樓地政署測量部或新界荃灣青山公路富華中心三樓荃灣理民府查閱。

健康就是財富
沙田家居衛生展覽
免費量血壓受歡迎

（港訊）沙田副理民官鄭陸山昨日主持區內「家居衛生與個人健康展覽」開幕時强調「健康就是財富」。

他說，健康的體魄對個人的家庭生活及事業至爲重要。展覽會的目的，是提醒居民注意家居衛生及個人健康，尤以際此炎炎夏日爲然。

該爲期三日之展覽會每日由上午九時至下午五時在瀝源邨社區會堂展出，並由本月十九日起移至美林邨商場展出四日。

展品包括幻燈片、卡通及圖表，題材廣泛，包括環境衛生、保護視力、照顧老人及清潔香港。

其中最具吸引力的是免費測量血壓服務，開幕禮之後，即有二百多人在該攤位前排隊輪候。此項服務由瀝源健康院派出護士擔任，爲居民測量血壓後，更向他們解釋結果及提出忠告。

沙田區議會民選議員林鴻釗更捐出大量膠袋派發予前往參觀展覽的居民，鼓勵他們將垃圾妥爲處理，保持家居清潔。

展覽係由沙田區議會撥款資助，由沙田市中心分區委員會、沙田區清潔香港運動委員會、新界市政署、瀝源健康院，瀝源社區會堂及沙田理民府聯合主辦。

錦田鄉會歡迎地政專員
鄉彥提備忘錄
指出新界土地係由宋朝皇室封贈
歷經宋元明清民國均有建築自由
港府土地政策盼重鄉民天賦權利

（港訊）元朗錦田鄉事委員會日昨由副主席鄧伯蔭主持歡迎地政專員何恢光多人，討論事項包括有關「丁屋」事宜。高埔村長兼新界鄉議局議員，鄧銀海校長提出三百呎限制與現時鄉村人口日增需要，不能適應現實，要求政府考慮放寬至六百呎。

特別委員前博愛醫院主席鄧文彝提出：政府發展藍圖應隨時開放給有關鄉村人士參閱，以免有錯誤之決定，事後補救遠不如事前官民合作互相參詳爲佳。席間水頭村長前新界鄉議局議員鄧焜坤向何專員提出備忘錄，指出其先祖鄧符協係宋朝進士，官南雄倅，至第四代，即自爲宋朝郡馬，娶宋康王之御妹爲妻，「放米奩」，將新界深圳河以南之地封贈，歷宋、明、清、民國數百年，朝代有轉變，而對土地之使用權，從未受過干擾，即日本侵佔香港四年其間亦尊重新界原居民對土地之使用權，可以自由建屋，不需補價。香港政府在擬定新界土地政策之時，請注意考慮原居民之天賦權利。

最後由鄉副主席鄧伯璘致謝何專員一行衆人之訪問，希望今後在對鄉民之申訴，盡可能在許可範圍內「從寬」考慮。散會後並在大榮華酒樓設讌招待，出席者有鄧伯蔭副主席，鄧永壽族長，鄧伙光副主席，鄧文彝，鄧銀海，鄧植槐，伍澤鏘，鄧國齊，鄧友仁，鄧兆邦，沈榮浩，楊漢寶，鄧創校，鄧鑾芳，鄧漢河，鄧煜坤等多人。列席者尚有香港大學生會暑期工作者李志榮等人，旁聽紀錄作社工實習。

元嶺鑽石山街坊會
招待青少年遊新界

（特訊）九龍元嶺（鑽石山）街坊福利會，響應政府推行青少年暑期康樂活動，每年在悠長的學校暑假期內，均舉辦各項文娛青少年活動。

該會昨（星期日）舉行新界一週暢遊，招待區內坊衆及青少年二百名，分乘數輛旅遊專車，由理事長劉榮垣，會長盧仲眼，鄧錦興，沈流，徐寵儀任總領隊，並由首長區育才，楊殿湖，葉均安，嚴又正，嚴華鋒，彭華林，蘇仁生，霍分任各組領隊。是日上午九時率出發。會長梁紹雄，冼鏡朱，振東，歐陽安，利國榮，麥水清，盧志誠，韋啓海，劉偉明，林天寶，周偉然，關坤，陳華洲，譚玉美，陳榮娟，蘇文，陳友裘，楊初生，郭緒洲，劉麗芳，陸宜明，鄧樹開，林興光等隨隊出發，沿途照顧較年老及兒童。

抵達青松觀後，參與行菜鑑賞，招待參與坊衆及青少年。下午遊新界一週，參觀沙田國際城市園及彭福花園，直至下午四時回程，返會所散隊，一日之歡樂暢遊在熱鬧氣氛下結束。（奕）

青山厦村練靶
今起連續五天
紅旗示警切勿進入

（港訊）青山厦村練靶區將由今日至星期五（八月二十日），一連五日進行射擊練習。

屆時，射擊區及附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

射擊練習日期及時間如下：星期一（八月十六日）：上午九時至下午十一時。星期二（八月十七日）：上午九時至下午五時。星期三（八月十八日）：上午八時至下午十一時。星期四（八月十九日）：上午八時至下午六時。星期五（八月廿日）：上午八時至下午四時卅分。

十五歲以下不准出海
青山灣漁民
盼盡早安置
數千名兒童有待上岸

圖：元嶺鑽石山街坊會昨招待二百青少年環遊新界紥鑽聯歡，各領隊出發前合照。（本報記者攝）

（特訊）青山灣漁民希望盡快獲得安置，令不能出海的子女能安定下來。

目前，海事處規定：十五歲以下的漁民子弟是不能加入漁船戶口，即不能隨家人出海。現時，青山灣約有一萬名漁民，其中十五歲以下的小孩約有數千名。由於大部份之人照顧，許多漁民都不理會海事處之規定，寧可荒廢業，亦帶同他們出海。而部份無跟家人出海的小孩，則居於岸邊的無牌住家艇內。

海事處去年底會派人到青山灣登記了四百多艘住家艇，以禁止其繼續增加，否則予以檢控。漁民希望能盡快獲得安置上岸，令小孩能過回正常的家居及學校生活。（儀）

冠軍交安隊
赴日本參觀
元朗商會中學隊員免費遊
步步爲營「競技遊戲」

（港訊）八名於一個電視競技比賽贏得冠軍之交通安全隊隊員，獲免費獎待前赴日本參觀當地之交通安全設施，他們昨晨離港。

該項競技名「步步爲營」，於本年五月至七月間舉行，內容包括集體遊戲，搶答遊戲，交通安全棋比賽。出賽的二十七隊學校交通安全隊，是從全港近二百隊交通安全隊中挑選參賽的。

一位警方發言人謂：「希望藉著這項節目交通安全之訊息可以有效地傳播。」

他說：「根據統計，去年發生之一萬八千零三十四宗交通意外之中，有三百零七名行人喪生，及九千二百二十七名受傷。」

「希望透過這項節目，香港居民會更加提高警覺，遵守道路安全規則，減低傷亡之數字。」

得獎除伍元朗商會中學交通安全隊，由四名監護人帶領前往日本訪問，其中之一爲元朗分局之許炳賢警長，他是負責訓練該交通安全隊的。

在日本之行程中，他們將會探訪警察總部，交通安全對策室，交通安全組，駕駛訓練學校及東京

花園道配水庫
招標重建上蓋

（港訊）水務署現正招標，重建花園道配水庫上蓋。

建於一九三一年之花園道配水庫，在動植物公園東北拐角處，自一九七九年以來，上蓋下面出現裂痕，而橫樑亦有滲水跡象。

水務署發言人表示，橫樑若干部份發現石屎剝落及鋼筋外露，經研究屋頂之結構後，發覺主要橫樑不足以負荷上層結構，因此，必須重建配水庫上蓋，作永久解決辦法。

工程將於十月展開，需時約一年完成。

台北貴賓四天假期
華僑讀者七海台北希爾頓飯店聯合主辦
觀光探親交通方便

台北希爾頓大飯店設備現代化，氣派豪華，更重要者，乃位處市中心區，交通便利，觀光購物探親及洽商，無不稱便。

華僑日報讀者七海旅行團，爲方便遊台人士，特與希爾頓大飯店合辦VIP假期四天三晚自由團，收費廉宜，但有八項貴賓服務，物享所值。

VIP服務包括：桃園中正機場至市區酒店專車來回接送；三晚希爾頓豪華客房，免費享用WELCOME DRINK，免費享用桑拿，房間供應水菓或貴賓旅行袋，個別印備貴賓私人名義之信箋及火柴盒；在希爾頓商場購物享有八折優待；日亞航機程來回機票，延期回港，六十天內有效。

台北希爾頓VIP假期四天三晚自由團，收費一千一百八十元，單人房另加三百五十元，天天有團出發，歡迎查詢詳情。

報名或索閱說明會，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三〇八一（四綫）

國泰獨家提供747直航班機服務

國泰現在每週共有六班客機由香港直航澳洲，中途無需停站，方便快捷，全部採用配備勞斯萊斯引擎的747珍寶客機，安穩舒適，前往布里斯班、雪梨、墨爾砵及柏斯四大城市。國泰提供更完善週到的服務，令閣下稱心滿意。

搭乘國泰 妥善可靠

目的地	班機日期	客機類別
雪梨	星期日、二、三、五、六	747珍寶客機
墨爾砵	星期日、三、五、六	747珍寶客機
布里斯班	星期三	747珍寶客機
柏斯	星期五	747珍寶客機

訂位及查詢請電5-640123(24小時服務)

亞布達比・巴林・曼谷・孟買・布里斯班・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・漢城・上海・新加坡・雪梨・台北・東京

國泰航空公司 太古集團

HKG 8234

本港新聞

技術測量員聯合委會發表聲明
促請早日安排談判
解決月餘怠工僵局
反對聘用無工作經驗理工學生

（特訊）技術員及測量員聯合委員會就當局現正強制執行僱用全無實際工作經驗的理工文憑畢業生為技術員及測量員，提出強烈反對聲明。

正在進行怠工行動的港府技術員及測量員再一次簡縮不滿情緒，理由為當局此舉實叢反設立技術員及測量員的目的，故他們認為有關當局應三思該項措施的實行。

與此同時，四會聯合行動委員會促請當局儘早安排談判會議，以求早日解決已持續個多月的工業行動，免致官勞雙方關係更日趨惡化。

該委員會嚴厲抨擊有關當局是次行動，實有蔑視港府的技術員及測量員，漠視職工會的諮議地位及壓抑部門各行業主管的意見，充份表露官僚的本色。

據悉，銓叙科已通知有關部門首長執行僱用沒有實際工作經驗的理工文憑生為技術員及測量員；銓叙科官員曾就是項措施解釋指稱，理工生在學時亦有接受技術訓練，故所有理工文憑畢業生均已有工作經驗。

但該委員會認為：學院的工業中心訓練，與實際工作根本不能相提並論；況且，目前有些部門的技術人員之基本入職條件仍需附有三年實際工作經驗，故此證明銓叙科官員的論點有前後矛盾，及歧視個別技術職級人員之嫌。

該委員會在聲明中指出，港府技術員、測量員及工程督察級人員向來的入職條件，除學歷外，均需要三至四年的實際工作經驗才可僱用，除此之外，本港各大機構，包括地下鐵路公司及理工學院等，聘用上述技術人員時，均需要若干的實際工作經驗為基本入職條件。

四會聯合行動委員會並強烈指責，常委會在制訂第八號報告書時，完全沒有諮詢有關的部門及有關職工會的意見，祇向政府建議技術員及測量員秖以學歷（理工文憑）為第一專責職級的入職條件，完全忽略「實際工作經驗」為第一專責職級的技術員必須附有的條件。

委員會重申強調，港府必須考慮在僱用全無工作經驗的文憑畢業生為第一專責職級人員時，祇會加重部門內的專業人士的工作量，影響工作的進度。（佳）

三成人死於心臟病成頭號殺手
心臟健康運動
注意飲食作息
醫務署展開多項宣傳教育活動

（港訊）醫務衞生署正展開多項的宣傳健心教育活動，促使市民留意心臟健康的重要。

這項運動是得到香港心臟基金會及香港心臟學會贊助。目的是使市民及早注意飲食作息，以防患心臟病。

醫務衞生署發言人指出，由於都市生活緊張，愈來愈多人因患心臟病而喪生，這正是全球性的趨勢。

去年，本港死於各種心臟病的逾七千人，佔全部死亡者之三成。

發言人說，心臟病的高死亡數字，已超過死於癌症者的數字。心臟病包括高血壓及腦血管疾病。

整個健心運動，將以「食譜及烹飪比賽」為序幕活動。這項比賽，是醫務衞生署屬下的中央健康教育組與本港的一個電視婦女節目「下午茶」合辦，藉着比賽顯示均衡營養對心臟健康之重要。

於八月至十月間，在香港電台中文台「下午旋律」，連續播放十三輯有關強健心臟的常識，由本港心臟病科醫生主講。

此外，又於九月間假灣仔溫莎公爵社會服務大廈禮堂舉辦兩次講座，以心臟病的成因、預防、治療等為主題，歡迎市民出席，入場券可致電五—七二〇八六一免費索取。

健心運動之主要節目，為於十月初在大會堂舉行為期四天的展覽，隨後展覽將繼續在九龍沙咀新世界中心，及其後移往沙田及荃灣新市鎮舉行。

中央健康教育組特別為這項健心運動印製三款有關健心常識的傳單，屆時將免費派發予市民。

中西區青少年參與社區日，得到攤位遊戲設計比賽冠軍的香港真光英文中學的「過關斬將」。（本報記者攝）

康泰旅行社推出
韓國鹿兒島聯遊

日本九州鹿兒島風景迷人，吸引不少港人前往，旅遊觀光但美中不足者，便是其他九州旅行團都未能將相鄰之韓國也列入行程，本社有見及此，將獨家推出韓國九州鹿兒島九天聯遊，先遊韓國再由漢城乘機往九州福岡，然後暢遊全九州鹿兒島名勝風光，漢城到福岡乘飛機僅一小時，十分方便。此行程全港獨有之最佳行程，既遊韓國亦遊九州，比較其他純粹九州鹿兒島，本團節目最豐富，更值得參加，介紹期間，收費特平，原價三千陸百九十元，現特價僅收三千三百九十元，報名查詢，請電：五—二一四二一或三—六七六一一一。

青少年參與社區日
促進羣體互助合作
攤位遊戲富想像力且具深意
歡樂園地發揮美術勞作潛能

（特訊）為提供青少年參與社區的機會，促進他們的羣體互助合作精神，及加強他們對社區的歸屬感和認識，「中西區青少年參與社區日」綜合大會，昨日於驕陽似火的酷熱天氣下，在上環佐治五世公園球場舉行，吸引到逾千的區內青少年參加。

這個「中西區青少年參與社區日」的特色，就是由區內的青少年及社區義工直接參與籌備工作，而各參與機構的工作人員，只是從旁協助。

活動內容異常豐富，計有多項競技趣味性遊戲，十四個以「參與社區」為主題的攤位遊戲多采多姿的歡樂園地，及小朋友得以發揮其美術及勞作天才和潛能。

大會為增強青少年的參與情緒，更特別安排一個能最表露「參與社區」的攤位遊戲設計比賽，由主禮嘉賓任評判。

結果，香港真光英文中學華齊社同學所設計一個以香港教育為題的攤位，奪得冠軍。這個攤位稱為「過關斬將」，主要是想表達他們對本港教育制度的關心程度，並且以「過關斬將」譬喻一名學生，從小學讀到大學是需要一段艱辛歷程才能成功，有時卻由於不能過關，只好放棄讀書，踏入社會工作。

得亞軍是廉政公署所展示的「行正路得正果」，指出一個人必須依循正確路途，才可得到「正果」。季軍是青年會青柏社的「橋」，所表達的意思是人與人之間的接觸，是以一道橋作為媒介。

此外，參與昨日活動的機構資料，也以輕鬆手法詳細介紹。

中西區民政主任陳育德表示：這次的「中西區青少年參與社區日」，不單促進羣體的互助合作精神，更可讓青少年進一步認識其身處社區的一切。

他同時呼籲，已登記為區議會選民的人士，在九月廿三日的選舉中，踴躍投票，支持地方行政的推行。

這次富有意義的「中西區青少年參與社區日」是由香港中華基督教青年會必列啫士街會所，中西區社區及青年事務處、中區警民關係組、廉政公署順華分處、中西區撲滅罪行委員會及中西區民政處聯合主辦的。

昨日大會主禮嘉賓計有中西區民政主任陳育德、羅滅、中西區青少年參與社區日籌備委員會贊助人胡楚南、中西區及離島總福利主任陳載智、中區警察總指揮官李士遜、廉政公署順華分處主任陳飛雄及青年會董事麥慶彰。（甦）

人愛住市區．我獨喜上水
等待十年終如所願
張家四口遷彩園邨

（港訊）在一九七二年，張鴻業向登記冊申請公共房屋，並以上水為其第一個選擇地區，因為他及其妻子都是在上水土生土長。

十年後的今日，由於政府將新界的主要地區發展為新市鎮，張氏一家終於獲得居住在粉嶺／上水新市鎮剛入伙的彩園邨一個現代化單位內。

他們堅決要獲編配在上水的公屋單位——所以，當房屋署分別在一九七四及一九八零年，編配他們入住九龍市區的愛民邨及大埔大元邨公屋單位時，他們都拒絕接受安排。

張氏表示：「我們當時知道需要再等待數年，在上水才會建成首個公共屋邨，但是我們仍認為值得等待。」

在遷入彩園邨前，張氏與妻子及兩名兒子原租在上水一層私人樓宇內的一個房間。

張氏說：「我們在現時的單位除可看到美麗鄉村景色外，我們更感到高興本邨建有行人通道，與毗鄰的上水火車站相連接。

「我的大兒子每天上下班都使用此通道往返火車站。乘搭火車約需一小時，便可到達九龍，前往工作地點，而且，當明年三月火車電氣化時，火車行程時間將會縮短。

「對我自己來說，前往上水我工作的一間裝鞋工場，亦同樣方便，因為有多線公共巴士及小型巴士駛經本邨。

「此外，本邨的環境更適合我仍在求學的小兒子」。

圖示：張太及其幼子睇和在上水彩園邨內觀察新居的環境。

選賢與能參與政務
締造社會繁榮安定
革新會常務委員陳韻雲呼籲
市民應以興趣真誠參加選舉

（港訊）革新會常務委員陳韻雲，希望市民在注意關於一九九七租約問題期間，不要忽略了即將在下月二十三日舉行的市區議會選舉，而候選人的登記日期會在本月三十一日截止。

陳氏催促市民，以興趣與熱誠參與其區內的事務，尤其當政府都賦予市民全民投票權利的機會。

隨着區議會之成立並被給予範圍廣大的諮詢權力，而市局亦在眾多與本地事務有關連的事上享有決策權，政府是實實在在比以前邁進一大步，給予市民對其區內的行政體系有發言及參予的機會。但是為了要達到預期的效果，換句話說，地區行政能夠有效及成功地推行，無論被選出的區議員或市政局議員，他們一定是要由大多數的選民所選出，方能具有代表性。在從前有人會說民選議員祇不外乎是由區區的幾千票所選出，那又何來能代表廣大市民的意見呢！

陳氏呼籲市民儘量表達他們對地區行政的意見，全力支持區議會及市政局選舉。

為新市鎮發展鋪路
接連將軍澳
興建新道路

（港訊）新界拓展署之將軍澳工程拓展處現正為將軍澳與九龍間運輸通號興建計劃之首項工程招標。

將軍澳工程拓展處發言人說，該項工程合約包括興建一長一千二百米，闊十點三米之單線雙程行車道，由接近九龍秀茂坪道東端開始，繞過山邊而與馬游塘附近之一段安達臣道接連。

發言人說，道路其中一邊將設有行人路及爬坡線。

工程將於短期內展開，需時約十六個月完成，包括開拓路基、建造石屎馬路、裝設有關渠道和輸水管，及栽種美化環境之樹木。

發言人指出，該合約為兩項，重建及延長寶林道工程合約之一，目的為加強將軍澳新市鎮之建設，及為預期於一九八六年遷入之首批新市鎮居民提供出入市區之孔道。

明後兩日凌晨
聯合道暫封閉
興建行人天橋

（港訊）運輸署宣佈：橫頭磡介乎富美街與橫頭磡東道之一段聯合道，於明（十七）日及後日凌晨一時至凌晨五時，暫行封閉，禁止車輛使用，以便興建行人天橋。

於封閉期間，沿聯合道往九龍塘或九龍城之車輛，須改用橫頭磡東道及富美街。同時，富美街亦將予封閉，不准車輛使用。

承香港財庫管理法團命賣重物業出投

啟者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月十七日（即星期二）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍在田土廳登記為九龍內地段六七五四號即廟街一一六號之吉地。

上述物業係憑一重批章程第五五〇四號管業業主有權領取一官批批期為一百五十年由一八七六年十二月二十五日起計。

地　稅：每年六十二元

面　積：約六百六十四方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師羅文錦律師樓或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師 羅文錦律師樓 香港太古大廈十二樓

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二零五室 同啟

香港一九八二年七月二十三日

承銀主命貴重交吉物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年八月廿三日（星期一）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：筲箕灣內地段四五七餘段及四八〇號餘段之八十八等份之一份

座落：筲箕灣道（四二至六號富望大樓十樓C座

年期：七十五年又七十五年分別由一九二〇年十月廿一日及一九二一年十月三日起計

面積：請參閱拍賣章程附圖（祇供參考用）

每年地稅：港幣十九元之八十八份之一

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主律師 梁錦濤關學林律師行 香港昭隆街十五號至廿三號昭隆大廈三樓 電話：五—二六五五八六至七

拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六 同啟

拍賣大批棉布及原紗廣告

啟者茲承貨品受買人代表律師之委託定於一九八二年八月十六日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於九龍通州街五百號大昌貿易行（貨倉）有限公司長沙灣貨倉內之二百二十卷棉布共約二萬九千五百一十一碼及存於新界荃灣白田壩街卅六至卅八號新界貨倉有限公司內之原紗共三百三十盒約三萬三千磅照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或各冊不對數量不符等通用與否等等之事俱歸買者負責本行概不負責特此聲明如欲看貨請先到本行索取看貨證及拍賣目錄表並於八月十二日辦公時間到上址可也

電話：五—二二九四四六

香港拍賣行及地產代理有限公司啟

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八二年八月十九日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

啟事

有關珠海經濟特區內水灣頭海濱新邨之樓宇買賣事。因香港大天企業有限公司已於本年八月六日交由珠海經濟特區發展公司辦理。本律師行受珠海經濟特區發展公司之委託，特此通告：

凡與香港大天企業有限公司已簽署臨時買賣合約（亦即售樓通知書）之買主，請必須在一九八二年八月廿三日下午五時前攜同該通知書親臨孖士打律師行（地址：香港中環雪廠街拾號，新顯利大廈五樓）辦理登記手續。如未能在該指定日期前辦理一切手續，即日後如有任何意外及損失，概由買主自負。特此登報聲明。

香港孖士打律師行啟

拍賣大帮名貴珍藏古董包括絕種古象拔各類陶瓷器雕花象牙鳥籠玉石瓷屏鼻烟壺西藏佛畫及古銅佛名畫東洋浮世繪及其宅工藝品廣告

茲定於一九八二年八月十七日星期二，十八日星期三，十九日星期四，二十日星期五及二十三日星期一每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括絕種古象拔畫水滸一百零八英雄像瓷屏一套十八件康熙青花瓶雍正哥窰筆洗各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及人像花盤座雕花象牙鳥籠玉器（包括鳥獸花卦瓶人象等）袋錶鼻烟壺東南亞陶器古銅佛木佛木雕瓷屏摺屏西藏佛畫中國名字畫韓國橫東洋浮世繪及其它工藝品約五百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 權勿兄弟拍賣行啓

聞

家主馬公容新老爺 於主曆一九八二年八月十二日魂歸天國享壽六十三歲謹定八月十六日下午奉移世界殯儀館治喪十七日（星期二）上午十一時卅分在該館大禮堂舉行安所彌撒隨即出殯奉柩往歌連臣角火葬場舉行火化禮謹此訃聞

馬滿良堂家人稟告

鼎惠懇辭如蒙賜賻請折現金撥充善舉

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡馬頭海底隧道口） 電話：⑧六二四三三一（十綫）

聞

先慈許陳淑卿 於主曆一九八二年八月十三日下午三時在播道醫院蒙主寵召安返天鄉在世寄居七十有五載謹定於八月十七日（禮拜二）下午二時在世界殯儀館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林道基督教墳場謹此訃聞

孝男 健民 媳 容儀歡
翼民 甘清心
新民 何瑞燕
惠民 關雪霞

孫 中興 孫媳 陳秀娟
中威
中傑 孫媳 李氏
中奇
中原
中南
中浩

孫女 美娥 適許
美德 適蕭
美僖 適麥
美儀 適李
美慶 適劉
美織 適盧

曾孫 思頌 思源 思齊 思宗 思義（家族繁衍 恕不盡錄）

謹告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：③六二四三三一（十綫）

聞

先夫霍公恩儂府君 於公曆一九八二年八月十二日上午六時十五分壽終聖保祿醫院積閏享壽八十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇八月十八日（星期三）上午十一時大殮十一時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩歌連臣角火葬場舉行火化謹此報聞

未亡人 霍張碧蘭

孝男 紹剛 媳 張劍琴
紹銘 沈郇蘭
紹東 邱冬秀
紹强 趙依依

孝女 德芬 婿 黎冠寰

孫男 志中 志仁 志明 志桓 志翊
孫女 美君 敏如 詠如 美珍
孫婿 洪百川 林國維

胞兄 一鳳 嫂 馮體芝 盧佩汶
胞弟 藻棉 弟婦 陳秀苗 胡可葵
藻滿 陳秀荷 黃錦波
藻堯 余艷顏
藻潤 梁慕廉

外孫男 黎泰輝 外孫女 黎淑苑 黎碧苑
外曾孫 洪滙榜

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館 香港英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六一八

謝

官紳姻戚世友宗鄉

先夫翁公國裕府君 之喪於昨（十五）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

妻 翁周月寬

孝男 家源 媳 朱冰瑩
家賜 媳 張瑞珍
家立 媳 VICKI YOUNG
家齊
家添

孝女 蕙薇 婿 林國樂
蕙瑩 婿 DAVID PALUBISKI

暨衆親屬

泣叩

工人世界

資深技術員對一般工友提示
地盤工友使用機械 先經訓練始可操作
使用高架吊機或剷車小心從事 每日開工前檢查工具以保安全

近代的工業，使用吊機，已屬常見，超重的物品，無論由高處卸下，或由低處吊上去供使用，常用吊機協助去進行操作的。由於地形有寬狹之異，物品有輕重之分，上升的度數，亦有高矮之別，使用的機械，隨之而有所不同。

汽車上安裝的「長臂膊」，可將物件自地下吊上車上。高度不大，操作較易，而且屬於一眼睇晒，甚少發生意外。

使用活動的剷車，有燒石油汽的和有用電力之別，前者的衝力強，快捷，噴出廢氣多；後者活動慢，移動重量一般不如前者，但沒有死氣噴出，噪音也低於前者。兩者皆由技術員操作去適成升降，兩者皆受重量的限制。合標準的重量，移動自如；若超重的話，車速減緩，甚至因前重後輕之故，車的尾部離地，機械易壞，且有危險。

用高架吊機，失重的話，便會翻側。所使用的「士令」（即繩索），如果綑結打得鬆散，或失去平衡，物品傾斜，很易滑下。下邊的人走避不及，死傷難免。太舊的士令不換，用它去套硬角尖銳的物體，繩與物的相接處不加墊，吊起之後，尖銳的重物割斷舊繩。套用一句日語：「沙冷冰」必矣。（意即散晒）物品損失事小，製造傷殘及孤兒寡婦，皆由大意所致，怎可不慎！

年來建築地盤意外有增無減，原因雖複雜，但工人操作不小心，或使用機械不慎，每易發生意外。特別是初入行的工友，對地盤工作未熟習，千萬不能粗心大意，使用機械先要受過訓練，不應冒險從事。上述各點乃一位資深的地盤技術員，提供一般工友參考。（啟光）

工友糾正不良習慣 工作方便可保安全
若與有危險性的物體接觸更要小心

一些赤膊上身，在高空工作的工友，一邊操作一邊取笑，那是危險的，不幸失足，一輩子恐怕就此完了。

不良習慣 影響別人

行車的時候，也見到一些赤膊上身的工友，不知是否甚於無聊，還是為了消除寂寞？下意識的站在車尾，用木棒敲打鐵桶，發出如同打獅鼓一樣的聲音。倘若司機煞車，一仆一仰，很可能翻觔斗，跌到地面。

執行操作的時候，「時者金也」，不宜緩慢。但在搶做的同時，宜保持冷靜，大頭蝦工友說：「有一條友去拆貨箱，箱中滿裝氰化物（即山埃），照理，當箱門打開之後，宜讓裏邊的氣味散盡，然後開工未遲。但他為了爭取時間，一開箱便入去做。」

工友注意 本身健康

不幸，很「豬欄，報數」，又「位了」。（按：山埃的味道難聞，這種白中帶微青，蛋形的物體，千萬不可與傷口接觸，否則凶多吉少，該工友的不幸，可能因手部有傷口，而接觸過該種物體而致不治的。）

還有，進入氣味大的工場，宜先將兩頭的門打開，讓空氣對流，將死氣吹走，然後才可進入。否則，吸收太多，對呼吸系統帶來的害處很大。血不華色，又青又瘦，兼有幾聲咳，應及早去照照鏡，并改善進入工場習慣，較為安全一些。（啟光）

食店工友服務態度良好 若有工友怠慢快快而退
食客滿座 反應甚佳

「昨晚下班之後，返處閒逛。無意中碰到多年不見的舊友，走到咖啡室閒聊，據述近狀，一談就談了個多鐘。分手之後，我順道走去東區逛逛，不幸遇逢天降甘霖，我祗好走到一間館子去開茶歇腳。當時雲未夠九時，那企堂工友卻向我暗示：「喂，我們快打烊了，你若開茶，唔坐得幾耐，炒賣停止供應，飽點或者有的實戲。」我目的本來想避雨兼進食而來的。經他這麼一說，祇好回他：「好的，你開茶吧，雨一停我便溜了。」茶開了，但久無糕點出售，眼看鄰座的茶客紛紛離座。心裡不期然浮起孤獨與荒涼的感覺，便對企堂工友打招呼；「老友！我本來想搵個而來，此番變作「唔開胃」了。（按：淨飲被稱為：「唔開胃」。）是否變計呀？」他望了我一眼說：「本來九時半打烊的，你走就兇茶錢吧。」禮貌地說了一聲對不起便離開，終於弄到要去大牌檔，吃牛腩粉頂肚。」裝修工友唐照，早上開工時，絮絮不休的訴說昨晚不快意的遭逢。

午夜進食

「你太大鄉里了，那兒有很多食店，開到深夜二、三時，甚至天光的。你不識路，瞎走一通，難怪要『樂炮』了。」伍秀工友立即作出反應。跟住說：

「其實，何止你如此，我本人和大儷勝一樣，曾經此苦呀。時間是幾個月之前，因開夜七時下班，返到住所附近，八時過一些，走進一間食店去，開了茶，他們表示再無食物供應了。問他們打烊的時間？則以九時對。我看看腕錶，說：目下八時許而已，離九時尚有五十多分鐘，「為什麼不供應食物呢」？他說：「因收工之故，為了提前執點用具，所以——」聽了他所說的一番話，為了不難人之所難，免至大家尷然，祗好和大儷勝一同離開，到另一間不夜天的食店去填肚皮」。

一…早 開…工

「他們為了明早一早便開工，趕收工是難怪的，不過在下班之前尚有半小時甚至一小時的時間，卻擺出逐客姿態，似乎有點太那個了。第一，店方仍然明火着，開着冷氣去迎賓；第二，他們尚未到收工的時間，這樣的自把自為，似乎有點慢客和失職，無形中倒老闆的米。如果業務支撐不下去，誰保他們呢」？唐照慣慣的作不平鳴。

「老唐！請放心，東家唔打打西家，他們不愁找不到職業，不過持有這種服務態度，很難與接受過服務訓練的工友相比，即是可以肯定的。高待遇的職位，決不會輸到他們。而今的世界唔同左，方便顧客，提高服務水準，乃為衆多行業中競爭求存的方法之一。以銀行為例，結存後仍有點查的工作待做。但若在結存前十分鐘，一樣為人客服務的，方便提存。別的不說，守時工作就值得稱許喇」。伍秀工友表達他的意見。（啟光）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

收銀員
油麻地。女性。中五程度，須舖保。月薪一二〇〇至一五〇〇元。

打字員
尖沙咀。女性。中五程度，打字四十，懂電腦機操作，半年工作經驗。月薪一四〇〇元。

會計文員
油麻地。女性。中級或高級簿記，二至三年工作經驗。月薪一七〇〇至一八〇〇元。

信差
尖沙咀。男性。中五程度，懂打字。月薪一二〇〇元。

女傭（多名）
港島各區。五十五歲以下。月薪一〇〇〇元至二〇〇〇元不等。（全職或兼職）

信差
中區。男性。中四程度，廿三歲以下。月薪一五〇〇元。

信差
灣仔。男性。中三程度，廿一歲以下。月薪一二〇〇元。

文員
中區。男性。會考合格，有工作經驗優先。月薪一〇〇〇元以上。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及卅七至四十號室，電話：三—二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四一〇一五四
（十三）新界屯門德政圍卅一號地下，電話：〇—八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇—六〇四一六

清潔香港 人人有責

汽車司機總工會 夏日西貢沿海暢遊

港九汽車司機總工會，定於八月十八日（星期三）舉辦「夏日西貢沿海暢遊」活動。

是日上午八時三十分，在九龍城公衆碼頭集合，九時乘專船出發，朝西貢方向行駛，途經西貢沿海各海灣，欣賞大自然風光，午間停泊於白腊灣，各會友可各適其適，游泳、划艇或上岸漫遊，盡情享受。會方供應餐盒及飲品，並設多項有獎遊戲。下午五時返回九龍城碼頭。會員每位收費式拾元，家屬每位三十元正（大小同價）。費用包括暢遊專船、餐盒、飲品及有獎遊戲等。

購券請與該會林香記接洽。

隨意揮霍習慣漸改
近工友重視節約
大家都為今後着想

年來，一些工友，漸漸的開始體味到節約的重要。昔日搭計程車的，如順路的話，改搭地鐵；昔日搭小巴的，如時間容許，改搭乘客并不十分擠迫的大巴往返。吃喝方面，也以其合個人所需和消費合理的食店為對象。豈有他哉？量入為出，以求適支平衡而已。

「一位心水清的工友李成指出：「較早之前，工友收入較佳，消費過熱，難免。這對生產與消費，確可起個環和促進的作用。有人買了名貴的傢具，用不上三年，便棄舊換新。還新未完的衣物，因不合時款，便加棄置。舉一反三，可例其餘。為了求新，能力所不逮的人，採用分期付款的方法去供，如果單供一項，供滿再供別項還可；偏偏同期進行，這麼一來，收入無形中按月打了折扣，損高息，生活便捉襟見肘，日子過得並不愉快。此外，收入豐厚一點的人，可以用信用咭在人前誇客顧「威風」；提款機，方便了夜遊人隨時提錢去花。一見化錢，完全不為未來打算一下。一朝碰到秋風秋雨，日子便難過了。此種風氣，已吹遍先進工業國家。」

揆以事實，每一個人的收入有限，而生產的供應能力無限。當兩者之間發生不平衡時，供求失調，不景氣瀰漫全球。遺刻，為了適應環境，降低消費過熱，若干工友，不得不開始節約了。（啟光）

子弟追求物質享受 工友深感應付不易

若干工友們對現生活環境下，認為最頭痛的，就是下一代普遍趨向高實物質享受。日常所穿的衣服鞋襪，非名牌子不穿，吃喝的也要新潮，活動與消遣也愛新潮。在風氣吸引下，所謂「野火會」、「遠足旅行」、「露營」等等，他們總得要求父母購買背囊、鐵叉、露營工具、小型石油氣燈、收音錄音機，跟同學或朋友們不辭跋涉到郊外山頭去，本來這些活動無可厚非，但問題是，所花的費用真不少，這是額外開銷啊！不消說，一般工友家庭的經濟能力並不寬裕，儘管你說有困難，但小孩並不以為然，如果你拒絕他們的要求，他們的表態往往令你難受，為免傷和氣，只好設法張羅以應。

工友們指出：在這暑期中，小孩子們總是盡情消遣的居多，而在種種消遣的節目中，別說購置天雨不少錢，而附帶的吃喝以及交通費也多可觀的數字，有時，他們在露營或遠足旅行之餘，感冒病倒，又要花一筆醫藥費。因此，不禁聯想到「勤有功、戲無益」的古訓，誠非虛語。

又有工友謂：他們的小孩子，真的弄到你沒有寧靜的時刻，因為下一代的愛好，足夠剝源，聽收音機、看電視還不滿足，更要買來新歷聲電唱機，開放刺耳的聲浪。有時更會隨着歌聲一起引吭高歌，甚或「聞歌起舞」，而不知父母辛辛苦苦搵來的血汗錢，更不知世界艱難，故此，單見「代溝」一問題，難以拉得攏。因而工人家庭經濟基礎，在應付小孩子種種新潮愛好需索之餘，也得脆弱了。

他們對目前推行的青少年康樂活動，適於導向新潮及西化，且溺於物質享受，更無法造就廉儉的氣質。這一點，市政局議員陳子鈞更會公開指出，希望康體處予以檢討。（燦）

棉系產業工會 會慶就職聯歡

香港棉系產業職工總會，前（八日）假座旺角瓊華酒樓，舉行慶祝成立二十八週年紀念暨第二十九屆職員及各廠幹事會幹事宣誓就職典禮。

大會由棉總主席彭震海MBE主持，於下午七時開始，彭氏籲請棉總同人，秉持廿八年來精神，在已有基礎上，發揮力量，完成創會時訂定的兩大目標。繼舉全體職員、幹事宣誓，由梁達誠太平紳士OBE監誓，梁氏並致詞勗勉全體同人，殫精竭智為會服務。繼由嘉賓徐兩川、黃波及戴仲澤先後演說，他們都對棉總以往的成就備致讚揚，並勗勉更加努力，使百尺竿頭，更進一步。末由副主席陳惠洪致謝詞。會後遊藝助興，聚餐聯歡，筵開五十席，場面熱鬧。茲錄棉總第二十九屆職員如次：

主席彭震海。副主席陳惠洪、劉琪。會務陳允生、黃金潤。財務丁益昌、何源根。組織劉佩琪、梁福成。調查李良成、林家逢。婦女鍾潤錦、羅雪梅。康樂姚仲輝、鄭小翠。文宣盧森材、陳振委。福利鄭桂棠、王國昌。交際危海洪、蔡滌漢。候補執行委員會追賜、賴恩、黃發敏、張潤錦、樂佩貞。核數員易平。

誠聘廠務文員

男性，中學程度在粉嶺區工作，居新界者優先，有意者辦公時間請電⑧四弍〇八一七⑧四四八三四三鄧先生洽

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.163 OF 1982准於一九八二年八月十六日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將前封存在九龍美景街門牌壹〇叁號 CHONG CHIEN COURT 十三字樓 BLOCK J 大號室屬於MR. TSE SAI KWAI 之ITT彩色電視機一架，'SANYO'彩色電視機一架，木柜一個，'MITSUBISHI'電飯煲一個（上述物件在封存期間失去由警方尋回上星期四由九龍地方法院執達吏飭令護衛員交來敝行存貯及拍賣）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

公開拍賣
PUBLIC AUCTION
承銀主命下列貴重物業出投

物業一：
地點：九龍彌敦道66,68,70號金冠大廈地庫（即在田土廳註冊為備忘錄第1731690號之轉讓契約內地庫及地下平面圖塗粉紅色部份）
地段：九龍內地段6824號之餘段及九龍內地段6726號之餘段不可分割相等份之2/155權益
年期：150年由1889年6月14日起計
實用樓面面積：約2,840平方呎（只供參考用）

物業二：
地點：九龍城沙埔道47號四字樓
地段：新九龍內地段498號C段之餘段不可分割相等份之1/6權益
年期：75年由1898年7月1日起計期滿可續期24年少去最後三天
樓面面積：約734平方呎（只供參考用）

拍賣日期與地點：
1982年8月19日（星期四）下午2:30
香港軒尼詩道500號興利中心（西翼）廿八字樓
（即三越百貨公司樓上）

索取章程及查詢詳情請到

銀主代表律師：曾振球律師行 干諾道西21至24號 海景商業大廈1302 ☎5-492000
或 拍賣師：衞健明測計師行 皇家特許測量師·物業顧問 ☎5-7909828

SIMON KWAN & ASSOCIATES
Architects, Designers & Planners
關善明建築師樓

本公司定於八月十六日（星期一）遷往下列新址敬希垂注：
香港干諾道中111號
永安中心1206室
電話：5-422822
電訊：65026 SKWAN HX

Far East Hydrofoil Co., Ltd.
TECHNICAL ASSISTANTS

Several vacancies are available immediately in our expanding Jetfoil/Hydrofoil maintenance department. Applicants must possess:

1. Electronic, Electrical or Mechanical Higher Diploma or equivalent, or
2. Class 3 British Marine Engineering Certificate of Competency (Motor) (Foreign Going or River Trade) or have passed Class 3 examination.

Applicants must be British passport holders or Hong Kong identity card holders, must be willing to work shifts and must be fluent in Cantonese and English. Please apply in writing stating salary requirements to:—

Personnel Manager
Far East Hydrofoil Co. Ltd.,
3616 Connaught Centre, 36/F.,
Hong Kong

離職啓事

本公司營業部經理林坤元（LAM KWEN YUEN, ANDY），營業代表何煜培（HO YUK PUI, PAUL），營業代表林維燦（LAM WAI CHEE, ALLEN）已於一九八二年八月十三日（星期五）離職，此後該三名職員在外之一切華洋轇輵一概與本公司無關，特此聲明。

集寶電子（香港）有限公司啓

徵聘外勤記者

某大文化機構聘請外勤記者凡大專院校畢業，對新聞工作有興趣者請函荷李活道一〇一號華僑日報第三九五號信箱詳列姓名，住址，學歷，履歷及電話號碼，合則函約筆試。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GOLDENGLO WATCH PRODUCTS MFY. LTD. 之磨機，壓機，鑽機各物廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1333 OF 1982准於一九八二年八月十六日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH AUGUST, 1982, (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界葵涌工業街（譯音）門牌二十三號——三十一號 MAI LUEN INDUSTRIAL BUILDING 十九字樓E及F室 GOLDENGLO WATCH PRODUCTS MFY. LTD.（NATURE OF GOODS—MILLING MACHINES, PRESS MACHINES, DRILLING MACHINES, ETC. 貨物性質——磨機，壓機，鑽機，各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 AKCO ENTERPRISES CO. 之水力壓機一架連攝影控制廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.E.C.C. ACTION NO.33 OF 1982 准於一九八二年八月十七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 17TH AUGUST, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫龍街（譯音）門牌四十九號——五十三號 WAH LUNG IND. BLDG. 二字樓B座 MD. WONG FUNG TRADING AS AKCO ENTERPRISES CO.（NATURE OF GOODS—HYDRAULIC POWER PRESS WITH A PHOTO MASTER 貨物性質——水力壓機連攝影控制）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下細之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五一二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港最高法院
高等法院民事訴訟案 一九八一年第八八九二宗

原告人：香港上海匯豐銀行 THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION

被告人：TONG WU KWAN 寓九龍廣播道四十五號珍寶閣六樓A座

請注意原告人香港上海匯豐銀行其總行在香港中區皇后大道中一號已入稟香港最高法院案件編號一九八一年第八八九二宗追討台端所欠下原告人之欵項港幣一百萬圓正連同年息14¾%由一九八一年十二月十二日起計直至清付為止及堂費。現經由法院諭令上述該案之傳票以刊登於香港發行之華僑日報和南華早報一天以此廣告作為送達台端

倘若台端欲對此案提出答辯必需由此廣告刊登之日起計十四日內收受該傳票及填妥一份訴訟狀送達認收書（可向下述之律師行索取）將其呈遞香港最高法院，否則原告人可能獲得缺席裁判得直。

原告人代表律師 孖士打律師行
香港九龍旺角彌敦道673號 香港上海匯豐銀行大廈601室

一九八二年八月十六日

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司供應[illegible]草（招標編號：UCO 325/82（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司供應油漆（招標編號：UCO 210/82（B3））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

香港最高法院
一九八二年公司結束事件第七十一宗
關於公司條例
及
關於多利玩具有限公司
由按察司廖子明於內庭聆訊

諭令

經破產管理官暨上述公司之臨時清盤人於一九八二年七月二十日提出申請；及經審讀約翰·卓華·艾爾為支持一九八二年公司（結束）事件第七十一宗之有關申請而於一九八二年七月二十日所簽署之誓章；及經上述申請人確認明白彼係以一九八二年公司（結束）事件第七十一宗所用誓章之陳詞，用於本申請中；及經聆聽上述申請人之代表艾爾先生；及經該申請人承諾將是次申請及誓章呈報法院，茲諭令如下：

（一）法院按香港法例第三十二章公司條例第二百二十七甲條之規定，將法院辦理之多利玩具有限公司結束事件，予以特別調整。
（二）本調整令將刊登於香港政府憲報及由破產管理官選定之本港英文日報一份，及中文日報兩份，各登一次。
（三）按公司條例第一百九十四及第二百零六條之規定，為考慮任命清盤人及成立監察委員會而召開之第一次債權人會議，茲依據公司條例第二百二十七Z條之規定，予以豁免。
（四）委任破產管理官為上述公司之清盤人。
（五）由CITIBANK N.A., EUROPEAN AMERICAN BAND AND TRUST COMPANY, BANK OF AMERICA NATIONAL TRUST AND SAVINGS ASSOCIATION, CONTINENTAL ILLIONIS NATIONAL BANK AND TRUST COMPANY OF CHICAGO AND MANUFACTURERS HANOVER TRUST COMPANY 正式委任之三名或以上之代表，若向破產管理官提名，將奉委組成監察委員會與破產管理官暨上述公司之清盤人共同執事。

一九八二年七月二十一日

經歷司

貿易署
受限制紡織品輸奧大利

貿易署署長已宣佈一九八二/八三年配額調用方案第二期第一階段之分配結果。至於項目二，一九八二/八三年配額調用方案第二期第二階段將由一九八二年八月十六日起實施，而項目一、三及四亦由一九八二年八月十六日起實施一九八二/八三年合併自由額/配額調用方案。

（二）詳情載列於一九八二年八月十六日之致出口商（紡織事務）通告第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第63/82號。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

陳國強——工業主任奧大利組 電話：三——七二二三三四
鄧炳洪——工業主任配額調用及轉讓組 電話：三——七二二三三三

一九八二年八月十六日

香港房屋協會
沙田乙明邨——招標通告

現本會招標承投沙田乙明邨下列三個市場攤位：

凍肉——攤位十九及二十號（面積約四十二平方米）
油糖什貨——攤位二十一號 }（面積約廿平方米）
鐘錶路軌——攤位二號 }

有意投標者請於一九八二年八月二十一日前函寄本會總辦事處索取投標表格，地址為：香港銅鑼灣高士打道三零壹號皇室大廈二九〇三至二九〇五室——香港房屋協會——執行總幹事收。申請索取投標表格之信封面請註明「申請沙田乙明邨市場攤位投標表格」。函內須附貼有一元郵票並寫上申請人姓名，地址之回郵信封乙個（約九吋乘十二吋）。申請函件內須清楚註明申請人中、英文姓名，地址及身份證號碼。

市政局招標佈告

茲招商在香港掃桿埔政府大球場售賣小食及經營場館小食亭，承辦期由一九八二年十二月一日至一九八五年十一月三十日。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓港九市政署港島區總處索取。如有疑問，可致電：五—七〇五二二一，向區總處康樂事務主任查詢。

投標書須於一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入設在香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意：現時之月租為二萬九千二百元。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司供應氣壓升降台（招標編號：UCO 100/82（B1））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司供應柚木製囊桶（招標編號：UCO 300/82（B2））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司供應屋場器材設備（招標編號：UCO 271/82（B2））。
二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。
三、投標書必須在一九八二年九月十日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

體育

加拿大國際網球準決賽
蘭度挫麥恩萊
干諾斯背痛棄權 謝拉提斯晉決賽

（美聯社多倫多八月十五日電）獎金總值卅萬美元的加拿大男子公開網球錦標大賽，星期六的準決賽第三種籽蘭度屢次打出強勁的正手殺球，打敗第一種籽球員麥恩萊。

第三種籽蘭度現正嘗試連續三度衛冕加拿大公開錦標冠軍寶座及頭獎獎金四萬八千美元，他將會在星期日的決賽迎戰第四種籽謝拉提斯角逐盟主寶座。

謝拉提斯輕易晉入決賽，因爲準決賽對手第二種籽干諾斯在星期六的準決賽前數小時發覺背部酸痛，無法上陣作戰，謝拉提斯不費吹灰之力便晉決賽。

曾經連續五度敗於捷克選手蘭度手下的首號種籽球員麥恩萊說他仍未能達到他所需要的力量去打敗蘭度，他將會繼續努力充實這一方面的力量，他又表示照現時自己的演出真是沒有資格號稱世界第一好手。

麥恩萊說他未能發揮他慣常以強勁發球爲主的攻擊戰略，以攻爲守，昨賽麥恩萊在第一盤的第八局後看來把攻勢集中於上網。

蘭度在第七局殺敗麥恩萊取得該局的勝利，以四比三領前，同時又打破麥恩萊的發球權，因爲第八局剛巧輪到蘭度首先發球。雖然該場地有偌大的一幅面積，但是蘭度只是打出貼近麥恩萊的近網發球，麥恩萊只須稍爲移動便能迎擊來球，使到麥恩萊無法使出殺手鐧，他的勁力正手球，打出球的落點。蘭度又表示沒有人叫麥恩萊走近網前。

蘭度在解釋他的戰略時表示他不是有意打出近網波，原因是他擊球太遲，而麥恩萊又剛剛站在帶有旋轉的網球，使對手捉摸不定，難於應付。

麥恩萊卻評論蘭度的作戰計劃。他說蘭度在過往亦曾使出這種戰略，他不相信蘭度能夠與其它球手一樣有正常的發展，若他再使用這樣的戰略。他不期望蘭度會向他道歉因爲若果是寬恕一個人，你便會把他的過失擦掉而不會等待他向你說對不起。

蘭度於一小時四十五分鐘的比賽，皆能夠易在麥恩萊手上控回控球權表現出色，球賽是在九千二百五十四名球迷臨場的約加大學網球中心舉行。

蘭度在第九局再度打破麥恩萊的發球權打出一個強而有力的正手殺球，越過麥恩萊，落於底線。

蘭度說這一點是他在檢討過去年半的演出而有所改進，他在最後一次敗陣於麥恩萊手下是在兩年前於美國公開網球錦標賽的半準決賽。他補充說若不是使用這種戰略，他很可能在一場比賽裏面失去十五至二十個對手發球直接得分，他不可能使麥恩萊有機會這樣做的，因爲這將會把他淘汰出局。

青少年籃球訓練班
男學員今開始上課

籃球聯會，市政局爲了提高籃球水準，造就年青的籃球人才，挑選出一批具有籃球天份的優秀青少年籃球員進行長期訓練，特舉辦男女青少年籃球訓練班，女子青少年籃球訓練班已於前晚在界限街市政體育館揭幕，隨即上課。男子青少年籃球訓練班定於今晚七時半在界限街市政體育館開始上課。

這一次籃球訓練班，參加男子組有九十七人，女子組有五十二人，參加的學員分別進行長期，訓練，在訓練期間如表現良好，將有機會入選香港青年隊參加今年十月在菲律賓舉行的亞青杯籃球賽。如未能入選香港青年隊，仍可繼續參加該訓練班接受長期訓練。

該男子青少年籃球訓練班由籃聯訓練小組主委梁錫銘、教練劉發、蔡展生、張泰榮、黃伯豪、梁伯明及韓家耀負責主持訓練。參男子青少年籃球訓練班學員名單如下：

謝國偉、陳樂成、梁家鴻、廖卓根、林銘舜、阮志強、念希聖、崔浩祥、駱永恆、李劍輝、周細強、林家俊、黃健康、馬基隆、莊振興、梁永成、冼愛平、馬家輝、譚國雄、陳主忠、張潤興、梁日明、陳君雄、黃冠培、謝偉光、鄭紹明、黃偉漢、沈劍威、李柏洪、張鴻興、黃啓明、黃運輝、郭慶榮、黃文龍、魏達昌、李浩賢、余國傑、馬浩輝、張文遠、徐厚賢、林錦成、羅國銘、張錫華、徐永權、簡家駒、陳志成、劉錦銘、譚偉倫、陳裕祥、何錦昌、劉偉強、黃偉明、黃文健、譚伯榮、劉建華、郭大輝、葉港全、梁鉅權、馮岳文、陳知恩、李井亮、劉劍昌、林振成、崔耀強、張凡生、翟日雄、黃啓潮、當伯明、張永全、陳備諾、鍾永輝、高國輝、侯錫昌、胡展成、徐錦祥、陳君柱、王偉武、羅冠培、蔡恆昌、鄭碧娥、麥國鑫、宋希文、姚偉斌、莊治訪、吳柱業、何文方、鄭鎮源、郭智麟、曾超凡、黃家成、梁家賜、吳偉慶、吳文懋、劉洪德、吳劍雄、李啓鋒、趙子德。

香港小球總會
新閣順利產生

香港小型足球總會召開本屆（第卅六屆）第一次執委會，順利產生本屆新內閣，會長、主席等齊告蟬聯並推選出各部主任，即進行各項工作，茲將本屆新職員名單錄後。

永遠會長，霍英東，會長霍震霆，副會長，袁波，陳瑞琴。名譽會長，麥鎮遠，陳福祥。主席，郭明義，副主席，曾啓麥，馮金泰。總幹事，鄺新雄，副總幹事，梁祥。司庫，范光宗，稽核，駱錦泉。

各部主任：比賽，郭炳滿，副蔡光全。場地，劉植森，紫急，高志剛，卓際廣文勝，盧懷組。裁判，黎劍忠，康樂，李定標。出席華協，郭明義，曾啓麥，駱錦泉。出席港協，麥鎮遠，郭新輝。

亞爾拔圖告別球壇
宇宙富林明高對壘

（法新社紐約八月十五日電）紐約宇宙隊將會在下月與巴西勁旅富林明高比賽一場，這場屬世紀大戰的足球賽會在新澤西洲的發德福舉行。

這場賽事，將會是効力宇宙隊而曾經是巴西國家隊隊長卡樂斯亞爾拔圖的告別賽，在亞爾拔圖廿年職業足球生涯中，他會殿過法蘭明斯，富林明高等巴西著名球會。

現年卅八歲的亞爾拔圖最早加入的隊伍是法蘭明斯，在他加盟另一支巴西勁旅山度士球會前，亞爾拔圖是効力於富林明高的。

當他在七零年期間擔任巴西國家隊隊長時，他們在墨西哥奪得世界盃足球的錦標，在七七年時，他繼世界球王比利之後轉到美國宇宙足球隊中。去年，亞爾拔圖有意去加州尋求其事業，但最後他選是重返宇宙隊中。

宇宙隊與富林明高的比賽會在九月廿一日舉行，這已是宇宙隊第三次爲他們効力的球星舉行告別賽。

該會第一次爲隊員舉行告別賽是七七年，爲比利舉行賽事，比利是被人一致公認，他把宇宙球隊帶入國際球隊之行列中，第二位是前西德國家隊隊長碧根鮑華。

碧根鮑華將會在亞爾拔圖告別賽中，再度復出披甲上陣，參加是項比賽。

南華會男子高級組壘球隊榮獲本屆壘球聯賽冠軍使中外報章球評家大跌眼鏡，此次南華隊在衆志成城下力克強克實屬難能可貴。上圖爲南華隊在冠軍賽後之職球員合照）

印度羽毛球精英邀請賽
劉邦高與珍威絲達
分膺男女單打盟主

（路透社印度八月十五日）印度精英羽毛球邀請賽，今日舉行之女子單打決賽中，英國的珍威絲達的直落兩盤，打敗日本選手米倉吉子，奪得單打賽冠軍。

揸用左手的珍威絲達，以長短相兼施，令對手爲拯救她打過網之球而疲於奔命，而珍威絲達更不時以純熟的反手擊球，令對手不能捉摸來球的方向，因此珍威絲達在第一盤以八比一領前，很快就以十一比三的戰果結束第一盤賽事。

第二盤賽事中，米倉吉子極力反攻，但被經驗豐富的珍威絲達一一化解，終於以十一比五紀錄贏取第二盤。

男子單打決賽結果是印尼的劉邦高以十五比十二，十五比五的紀錄打敗了蘇加國，奪得男子單打冠軍。

另外在男子雙打決賽中，瑞典的基里史唐和卡路信勝南韓的朴祖邦和李玉權，十五比十，十五比十二。

女子雙打決賽則由英國獲得冠軍，姬莉與加樂姬以十五比一和十五比八勝英國珍威絲達及嘉文。

男子雙打賽事中，第一盤瑞典選手基里史唐及卡路信憑着有默契及活力以十五比十的紀錄先勝一盤。

在第二盤中瑞典選手以四比〇佔先，但韓國選手朴祖邦及李玉權努力反擊，賽事一度進展到五比六的接近成績，韓選手以一分反超前，瑞典選手很快就扭轉劣勢，英國隊分數漸漸超前至十四比八。

韓國隊選手在賽失他們奪取金牌資格之前，曾經追回四分，可惜仍功虧一簣，以十二比十五見負。

默迪卡足球賽
四强已產生

（法新社吉隆坡八月十四日電）默迪卡足球賽今日所舉行之兩場賽事戰果爲，阿拉伯酋長聯合國勝印尼二比一。另一組之賽事中，新加坡以二比零擊敗泰國。

印尼隊最少要射入阿拉伯酋長聯合國六球方能以得失球壓倒塞內加爾，而有機會在A組出綫，可惜他們的理想在上半場被阿拉伯以一比零領先時，已趨幻滅。塞內加爾現時有五分在手，無論他們在今晚賽事中勝或和，均有機會出綫，因爲印尼吃敗仗之後，只有三分，已無力與他們爭衡。

現時穩奪入準決賽資格的四支隊伍應爲A組之南韓及塞內加爾，B組的加納及巴西選手隊。

明天初賽最後的一場賽事，將會由巴西選手隊出戰印度，巴西選手隊只要在該場賽事中勝一球，便可以奪得這一組之首名出綫資格。

（路透社吉隆坡八月十四日電）在此舉行之廿六屆默迪卡盃賽，截至週六晚爲止，兩組之形勢如下：

隊名	比賽場數	勝	和	負	得球	失球	分數
A組							
南韓	四	三	〇	一	九	五	六
塞內加爾	四	二	一	一	七	四	五
大馬	四	二	〇	二	三	四	四
印尼	四	一	一	二	五	八	三
阿拉伯酋長聯合國	四	一	〇	三	五	八	二
B組							
加納	四	三	一	〇	九	二	七
巴西選手隊	三	二	一	〇	九	二	五
新加坡	四	二	〇	二	六	七	四
印度	三	〇	一	二	〇	四	一
泰國	四	〇	一	三	一	十	一

艾華特與馬斯卡玲
爭阿特蘭網球后座

（路透社阿特蘭特八月十五日電）獎金總值十萬美元的阿特蘭女子網球大賽，艾華特輕易晉升今天的決賽，而她的對手馬斯卡玲則幾經艱辛始能踏足決賽，角逐錦標。

昨天的準決賽，艾華特輕描淡寫，毫無困難便把對手柏嘉淘汰出局，戰果是六比二及六比二。但另一場準決賽，馬絲卡玲幾番苦戰始能以三比六，六比四及六比四擊退嬌拔。

馬絲卡玲說他在準決賽的一百卅五分鐘賽事令她有體力虛脫之感。在經過昨天的激烈比賽後她現在仍感到有些酸軟無力，她相信這便是她感到疲之無力的主要原因。

十八歲的馬絲卡玲，全場比賽不斷大叫及呻吟，她曾兩度倚牆而立，希望體力快些復元，在她取得勝利後，她爲自己的足部痙攣作治療。

第一種籽艾華特輕易把柏嘉擯出局，柏嘉在首局取得勝利後就從未超前過。

英青年軍確民
轉會投阿仙奴

（法新社倫敦八月十二日電）阿仙奴今天與英國廿四歲以下國腳確民簽署合約，而轉會費的問題，阿仙奴仍與確民的前屬球會史篤城仍在商討，未有確實的數字。

確民在倫敦接受訪問時提及的比賽中有「檢手」的美譽，廿二歲的確民的退出史篤城隊即時生效。然而史篤城渴望能夠獲得五十萬鎊作爲確民的「身價銀」，但「買主」阿仙奴只願意付出該數目的半數，轉會費的問題仍然有待雙方開會討論。

確民的加盟剛好補償阿仙奴領隊尼科斯請南斯拉夫世盃國腳和度力克加盟失敗，和度力克的失約是因爲他申請出國效力海外球會遭受南斯拉夫足總的拒絕，未能離開本地作賽。

阿仙奴於夏季的其他「買賣」，有科隆的

加州世界網球賽
南非卡基晉決賽

（法新社加州八月十五日電）加州世界網球錦標賽昨晚在此間的賽事，南非好手卡基及美國耶拿雙雙晉入決賽。

昨晚的準決賽，卡基連勝兩盤以七比五及六比〇擊敗匈牙利球手泰萊斯，輕易晉升決賽，而另一仗準決賽美國耶拿則幾經辛苦始能以四比六，七比六及六比四打敗同國籍的選手沙威。

青年籃球
今日三仗

市政會青年籃球，今長沙灣體育館三仗，男子組：七時半，旭隊對勁運，八時半，安青對遊歷，九時半，安青A對日昇。

亞洲足球協會
十二月開同大

亞洲足協會第十次全體代表大會已定在一九八二年十二月二日在印度新德里召開，這是今屆亞運會期間，各國體育巨頭將會雲集，到時主要的議題將是選出正副會長，司庫，出席國際足協執委及副會長職。及選出九個國家爲執行委員。香港爲亞洲足球的主幹，到時將會繼續當選機會極高。

香港小型足球總會新閣順利產生，會後由副會長袁波歡宴同人，席間，名譽會長麥鎮遠，副會長袁波，主席郭明義等合映。

高級排球裁判訓練班
即日起開始接受報名

市政局港九排球聯會爲訓練高級裁判人才，選拔優秀學員參加國際排球裁判訓練班，定於九月份開辦高級排球裁判訓練班。報名日期由即日開始至八月廿五日止，報名參加者必須符合以下資格：（一）必須爲港九排球聯會屬下之註冊裁判員；（二）必須曾參加中級裁判班之合格學員；（三）曾被本會派出參加擔任正式裁判工作達二百場或以上，方可報名參加。上課日期：九月五日至九月廿九日，逢星期三下午六時至十時，逢星期日上午九時至下午一時。地點在九龍市政局牛頭角室內運動場舉行。由港九排球聯會派出資深之國際裁判擔任導師，名額限四十名，報名從速。有興趣者可於辦公時間電三—三二〇二九三排聯會詢問。

香港分齡游泳隊訪美
獲五十一金牌
八項個人泳賽刷新香港最高紀錄

（特訊）香港分齡游泳隊，於七月廿一日啓程赴美，在美國作賽三場，總共贏得五十一面金牌，載譽歸來。

第一場分齡游泳賽，在聖地牙哥之洛馬弗德游泳池舉行，由朱拉維斯塔游泳會主辦。香港選手贏得卅五面金牌，廿四枚銀牌，十一枚銅牌，總共獲七十面獎牌。

第二場分齡游泳賽，在洛杉磯塔斯廷區舉行，由南加州蘇科爾游泳會主辦。香港選手贏得十六面金牌，十七枚銀牌，六塊銅牌，總共獲卅九面獎牌。

第三場國際游泳邀請賽，在工業山舉行，由全球權威游泳雜誌「世界游泳」雜誌主辦。香港選手僅得十六歲男童南華會全港最快飛魚李啓淦一人晉入五十米自由式選材賽，成績廿四秒九八，排名第十四席，爲最佳演出。李啓淦在首次兩場分齡賽，共贏得四面金牌。

根據香港業餘游泳總會之正式公布，香港選手在美國三場比賽，共創出八項個人項目香港游泳最高新猷。

香港蛙王第八屆亞運名將中青會烟士鄧國光，在蘇科爾游泳會主辦之洛杉磯塔斯廷區分齡游泳賽，男童十八歲以上組，百米蛙式，締一分九秒七六香港新猷，奪得金牌。改寫鄧國光本人於今年四月十七日銀禧體育節全港分齡泳賽首日，所創之一分十秒二二男子百米蛙式香港最高紀錄。

繼後，鄧國光在工業山國際游泳邀請賽，男子二百米蛙式預賽落選，但締二分卅四秒六七香港新猷，改寫其本人於今年四月十八日銀禧體育節分齡泳賽次日，所創之二分卅五秒六二男子二百米蛙式香港最高紀錄。

一九八一年全港週年游泳錦標賽男子百米蝴蝶式冠軍觀塘會皇牌曾意銘，在聖地牙哥，朱拉維斯塔游泳會主辦之分齡賽，男童十六歲一千五百米自由式泅第三，締十七分五四秒二七香港新猷，刷新婦遊會氣袋克萊唐，於一九七八年全港週年錦標賽，所創之十七分五七秒四，男子千五米自由式香港最高紀錄。

曾意銘繼後在工業山國際游泳邀請賽，男子百米蝴蝶式預賽落選，但締一分零秒四五香港新猷，改寫曾意銘其本人一九八二年三月廿日在灣仔修頓巨山室內游泳池舉行之第三次全港分齡游泳賽，曾意銘新創之一分零秒九九男子百米蝴蝶式香港最高紀錄。

梭魚會台柱瑞典十七歲金髮女郎洛塔弗分齡泳賽，女童十七歲組，二百米背泳，締二分卅一秒六二香港新猷，粉碎婦遊會雙姝勤士頓，黃凱綜，共同保持之二分卅六秒五九，女子二百米背泳香港最高紀錄，奪得金牌。

女子二百米個人四式，洛塔弗林克締二分卅一秒四一香港新猷，贏得金牌。粉碎婦遊會八屆亞運名將香港女神童勤士頓，於一九七九年全港初級游泳錦標賽，所創之二分卅四秒三，女子二百米個人四式香港最高紀錄。

繼後，洛塔弗林克在工業山國際游泳邀請賽，女子百米背泳預賽落選，但締一分十一秒六〇香港新猷。改寫洛塔弗林克其本人於今年五月十五日第四次全港分齡泳賽，所創之一分十一秒六八女子百米背泳香港最高紀錄。

婦遊會名將黃凱綜，在蘇科爾會主辦之分齡游泳賽，女童十四歲組二百米個人四式，泅二分卅一秒六三，奪得金牌，打破婦遊會勤士頓，於一九七九年初級游泳錦標賽，所創之二分卅四秒三香港紀錄。

繼後，黃凱綜在工業山國際游泳賽，女子二百米背泳預賽落選，成績二分卅四秒二七，刷新黃凱綜本人與婦遊會勤士頓，共同保持之香港紀錄二分卅六秒五九。

香港女鐵人一九八一年全港週年錦標賽奪得六項冠軍之鄉村俱樂部台柱吳家樂，在朱拉維斯塔分齡泳賽，女童十四歲組，二百米自由式泅第二，締二分十四秒八五香港新猷，刷新香港出席滿地可世運代表卡倫羅伯遜，在一九七九年代表孟德士隊對抗菲律賓隊，所創之二分十四秒八八女子二百米自由式香港最高紀錄，較卡倫羅伯遜舊紀錄，縮短百份之三秒。

梭魚會名將全港二百米個人四式冠軍嘉綠洛瑪絲，在蘇科爾會分齡游泳賽，女童十四歲組二百米個人四式泅第二，成績二分卅四秒二八，亦打破婦遊會勤士頓，於一九七九年初級游泳錦標賽，所創之二分卅四秒三香港紀錄。（七鉪）

1—1 中共赴英作熱身賽
與丙組韋根隊媾和

（法新社英國八月十四日電）中共國家隊赴英作參加亞運足球賽前的熱身賽，直至目前爲止，他們仍未打開勝利之門。

當中共隊在本週與克羅隊賽和及以一比三負於格拉斯哥流浪隊後，這支亞洲球隊在星期六與英國丙組隊伍韋根球隊以一比一賽和。

五百多名觀衆欣賞中共隊與防守嚴密的韋根隊作賽，雖然中共隊有很多攻勢，但是第一個入球卻是由主隊的羅薩士在上半場一個自由球中射入的。

這支在年初差點兒可以晉入世界盃廿四強之亞洲球隊，球員在比賽時活力十足，他們都是滿場奔跑的。

他們運用短傳入滲，雖然以一球落後，但球員們仍不斷經營，終於在下半場十三分，也是憑著一個自由球的傳入禁區，由張申寅在門前接應射入的。

青年乒乓賽
今上演六場

青年乒乓團體賽，今晚共賽六場在乒總球室七時，九龍塘對團結，協民對ＳＭＥ，聖約翰對北葵B，八時半，南華對聖瑪加利，五旬節對聖瑪加利，女青B對諸聖。

波蘭國脚眞尼斯
投効法國歐斯尼

（法新社法國中部歐斯尼十二日電）波蘭世盃後防球員眞尼斯今天於其新加盟的歐斯尼隊作首次的集訓。

眞尼斯會爲波蘭打過七場世盃賽事及四十五次入選國家隊，他將會在歐斯尼隊陣中担任清道伕的工作。

領隊萊斯說他經已重新塑造波蘭球員眞尼斯的形像，加强防守能力及增强青年球員的比賽信心。

萊斯說他們今屆已是由乙組升上甲組的第三年，他希望能夠擺脫聯賽榜上近榜末的位置，他們在過往兩屆均位於離榜末不遠之處。

中共青年足球隊以一比零擊敗北韓奪得亞青盃新加坡賽區冠軍後，教練高豐文手持獎盃被球員抬起。

圖示：西區業主聯誼總會舉辦南丫暢泳聯歡，領隊出發前合影。（本報攝）

亞洲足協會公佈
四項邀請賽日期

（法新社吉隆坡八月十五日電）亞洲足協會長沙馬殊今天說爲着提升亞洲區的足球活動，明年的邀請賽賽程表日期經已有所決定。

該些日期是關於東南亞五個國家中的四個足總主辦的賽事避免遭些甲組邀請賽的日期有所相撞。

四項邀請賽分別是印尼的耶加達盃，日期是八月十八至卅一日，馬來西亞的默廸卡足球錦標賽，日期是九月十五至十月五日，星加坡的獅城盃，日期是十月七至廿一日，及泰國的泰皇盃，日期是十一月十五日揭幕。

沙馬殊今天在此間會晤在此間參加默廸卡足球賽的各隊代表，通過明年的東南亞球會足球錦標賽將不會停辦。

馬來西亞及印尼當地的足球比賽，實力參差不齊，將會在選擇代表隊時出現問題。不過，星加坡，泰國及菲律賓却不會出現同一問題，因爲他們皆有一個聯賽系統，考驗各球隊的實力。

西區業主聯誼會
南丫暢泳歡樂遊
請會員支持區議員競選

（特訊）西區業主聯誼總會，爲加强會員及業主聯繫，增進康樂活動，昨（十五）日舉辦南丫島榕樹灣歡樂遊，互相交誼。參加會員百餘人，上午八時齊集港外綫碼頭出發，由主席游育德，副主席鄧蓮，何兆森，會長陳振濤，業術燈瑞任總領隊，康樂主任周潤業，周國興，周發，周和熙，張文賀，李瑞光，徐興耀分任領隊，一行人抵達目的地後，在榮園酒家宴事休憩，隨分批前往洪聖爺灣海浴暢泳或自由活動遊覽名勝，各樂其樂。

午間叙餐聯歡，主席游育德表示，本會向支持地方行政，市區管理區議會選區議員將於九月廿三日舉行，本會名譽會長周演楠，副主席鄧綺蓮，楊銳坤已提名參加爲區議會候選人，請各位大力支持，屆時踴躍參加投票，預祝各位候選人競選成功，將來爲廣大市民謀福利，改善環境。席間并有幸運抽獎助興，獎品有收音機，食品等，由會長陳振濤贊助，氣氛熱鬧。至下午四時回程，盡日之歡。

該會另一項活動，定本月廿一日（星期六）上午十一時，應邀參觀警察總部防止罪案展覽，歡迎會員參加，可向朝光街廿四號地下，或簿扶林道五十四號報名。（天）

西方網球大賽
美亞何夫爭霸

（法新社加州八月十五日電）獎金總值七十五萬美元的西方網球格蘭披治大賽，美國選手第一號種籽球員美亞於星期六在此地的準決賽連勝兩盤，把同國籍的軍建遜挫敗晉升決賽。

美亞在準決賽以六比三，及六比四取得勝利，他將於星期日的決賽出戰何夫，他是另一組準決賽的優勝者，亦是美國籍的好手。

何天在準決賽亦以連勝兩盤的姿態打敗十九歲的對手加州好手大衛，戰果是七比六及七比五。

市政局九月份
各項體育活動

市政局在大力支持推行各項運動中，九月份支助各聯會主辦之公開性之賽會，包括有區際籃球公開賽，夏季田徑比賽，長島獨木舟錦標賽，足網擲淘汰賽，何文田區及九龍城區市政局盃青少年小型足球賽，全港分齡泳賽及全港分區游泳比賽。青少年乒乓團體及單打賽，香港菲律賓乒乓球友誼賽，第五屆全港公開排球錦標賽。

除了公開性的賽會外，並包括許多項訓練計劃，排球、水球、網球、乒乓球、曲棍球、體操、草地滾球、足球、游泳、傷殘人士、單車、劍擊、女子體操之訓練，裁判班等，各有關者可以和各項運動之總會聯絡或與市政局體育推廣組查詢均可。

世界業餘摔角比賽
蘇聯蟬聯隊際冠軍

（合衆社魁北克艾蒙頓十五日電）世界業餘摔角比賽，星期六晚的賽事，大衛斯幾可替加拿大取得有史以來的首項金牌。

廿五歲的大衛斯以五比三在九十公斤決賽中敗於東德選手尼拔斯腳下，因爲大衛斯在比賽的最後一秒鐘犯了一個有爭論性的錯誤故此輸得有點不值。

大衛斯在一比三落後時一度扳成平手，然而在最後一秒鐘，尼拔斯走位美妙取得二分。大衛斯因而只能摔走一面銀牌，但這已是加拿大自一九三二年以來的最佳成績。

美國選手李錦在這項比賽取得首面金牌，在七十四公斤決賽中挫敗捷克籍好手卡威典。

蘇聯在星期六晚的比賽中再奪得二面金牌，使蘇聯奪得金牌的數字增至七面。

加斯米奴夫連續三屆取得超重量級冠軍，以點數勝七尺高的波蘭籍好手山度斯基。

星期五的比賽，蘇聯取得五金牌，東德取得另外的二面金牌。

除了尼拔斯勝大衛斯外，活治亦在五十二公斤決賽中打敗蘇聯運動員艾遜廸夫。

蘇聯再度以五十五分取得這個有廿六國參戰的隊際冠軍。美國則由八一年度的季軍晉升至今屆的亞軍，積分是廿八分，保加利亞以廿五分屆居第三，而東德則以二分之微的廿三分僅列殿軍。

愛爾蘭及日本同得十二分名列第五，加拿大則與古巴同一命運得五分同列第十二位。

南斯拉夫足球員
投西班牙卡迪斯

（法新社貝爾格勒八月十二日電）南斯拉夫後衛球員華眞奴力將會由甲組威力卡隊轉投西班牙卡迪斯隊。

在卡迪斯隊華眞奴力將會再度與同國籍的前威力卡隊球員蘇莫高力合作，他是在五月份加盟西班牙卡迪斯隊。

波蘭領隊
突然辭職

（路透社華沙八月十五日電）帶領波蘭隊在西班牙舉行世界杯賽事中取得第三名之波蘭領隊比力擴克今日向國家隊提出辭職。據當地電台報導，該名領隊並未提出辭職之理由。

瑞士青年隊
擬一月訪港

足球總會接到瑞士青年足球隊欲來香港作賽，該隊在國際上亦有名氣，從前也曾來港，會在一九八三年一月間到遠東各地作賽，一月尾來港。足總將會在埠際小組中予以討論。

本港新聞

筆架山道大厦天台
少女圖跳樓
接受勸告送往醫院

（特訊）一名年約廿歲，不願透露身份及姓名的女子，昨晨在九龍筆架山道一大厦天台上，企圖跳樓輕生，警方勸告後，「鬧劇」一收場，女子後轉送醫院。

昨晨九時許，在九龍塘筆架山道五十九至六十五號伊利沙伯大厦十三層高的天台上，該處居民發現一年約廿歲的少女，爬出天台欄杆，徘徊不去，並作跳樓輕生狀，居民目睹後，連忙報警，並企圖勸告該名少女，勿作輕生之念。

該名少女身穿白恤衫及黑西褲，模樣似是一名學生，據現場消防人員表示：附近居民並不認識這名白衣少女，但看她模樣似是學生。當在場人員勸止她時，她不願透露姓名及身份，只聲稱家居觀塘。

至九時五十分消防人員經半小時的勸告後，該名少女就自動爬離天台，救護人員隨即將她送往醫院。（合）

南丫島海面浮屍
警方查死者身世

（港訊）警方呼籲市民提供一名男子身份的消息，該名男子之屍體在前日傍晚由水警輪在南丫島對開海面撈起。

該男子約二十餘歲，一點六七米高，中等身材。被發現時他僅穿着一條紅色內褲及套工作至今顯示其死因無可疑。

任何人士倘若有該男子身份消息請與南丫警署聯絡電話五—九八二零二五一或致電警察熱綫五—二七七七七。

不滿竄改侵華歷史 本港掀起反日情緒

學生市民齊簽名反對昨收集近八萬個

卅六年昨天日本投降軍國主義現復活

為抗議日本文部省竄改侵華歷史，香港專上學生聯會於昨日，在港九五個地區發動全港市民支持之簽名運動。結果，收集到七萬八千八百三十五個簽名，但行動仍繼續，希望市民支持。

當日，約有兩百名工作人員，穿着「歷史事實不容竄改」的「T」恤，手執「簽名運動」的臂章，分別在尖沙咀、中環、佐敦道、旺角、灣仔五個地區，呼籲市民支持這項行動。

簽名運動由今日的未來五日內仍繼續舉行，每日上午八時至十時及傍晚四時卅分至六時，依次在觀塘、統一碼頭、銅鑼灣、中環及荃灣等區進行。另外，簽名表格會在本星期內收集更多簽名。當所有簽名在廿三日（星期一）集中後，學界將會把所有簽名連同第二封抗議函遞交日本領事館。

在是次簽名行動後，學界將在下（九）月十八日，號召一次抵制日貨運動。另外，學界已發信各東南亞國家包括：星加坡、印尼及馬來西亞之學生組織，希望得到各大學的支持及響應。學界代表陳景祥稱：除發起上述簽名運動外，並促請有關方面採取以下行動：（一）勒令日本文部省小川平二引咎辭職。（二）所有經竄改史實之教科書，必需停止使用及作馬上修改。（三）中止日本首相鈴木善幸訪華。

當日參予簽名運動之男女老幼市民非常踴躍，其中不乏外籍人仕。現年廿七歲之拉赫曼，來自東非桑瑪里。他現為中國北京教育學院體育教師，並擔當上述職位已有四年，今次以遊客身份到港。

他說，十分支持學生是次簽名運動，並且同意中國對日竄改歷史一事之看法。

盤遙，現年六十五歲，曾在廣東陽江經歷過日本攻陷中國之情況。他說，回想起當時日本人將中國兒童拋在半空，再用刀刺殺，以及一晚有八十多個中國人餓死之情況。他表示十分憤怒，且目前仍對日本人很憎惡。

現年八十四歲之顯香稱，日本在攻陷中國時殺了很多中國人，婦女更被姦殺。她一向都不會用過日本貨，並支持是次簽名運動。

黃俊輝，雖然只有十歲，但他認為歷史是事實不可以改的。此外，其母親認為，是次抗議行動不單只是針對日本人，任何國家不容許竄改歷史。

一菲律賓女傭稱：菲律賓在一九四一年曾給日本攻陷，本身亦受過中苦處，故不喜歡日本。

另一名占士之澳洲籍美國遊客認為，是次日本竄改史實，美國需負責任，而日本只是被美國利用之工具。

又昨午，有數間報館之記者在尖沙咀區，目睹一輛在車門印上拒絕乘載日本人之的士（淑）

上圖：一名小妹妹亦支持學界發起以抗議日本文部省竄改史實之簽名運動。下圖：現任中國北京教育學院體育教師之拉赫曼，對是次學生為抗議日本文部省歪曲歷史而發起之簽名運動，表示支持。

樹仁學院 美國路州州立東北大學 工管碩士課程 本港高教紀錄

美大學夏理遜博士頒碩士位

樹仁學院與美國路州州立東北大學合辦的工商管理碩士課程，第一屆畢業典禮昨在跑馬地成和道該校校址舉行，為本港高等教育創新紀錄，及作出重要貢獻。

樹仁院校校董會主席丁鶴壽主禮，該美國大學特派代表夏理遜博士，將高級學位：碩士證書頒授與今年首屆完成學位課程三名研究生：張錫宇、陳富洪、盧炳輝；他們亦是本港學生在港研讀美國研究院課程，而獲得美國大學頒贈碩士學位的第一批創新紀錄者。

樹仁學院監督胡鴻烈博士在致詞中指出，要獲得此項榮譽并非易事，首先要完成樹仁學院的四年制文憑課程，四年平均成績最低限度要達到七十八分以上，經過「GMAT」考試考獲五百分左右，完成研究院課程十一科，平均獲得「B」級，才有資格獲得此項學位。

在此盛典中，廉政專員衞理歡、立法局議員黃保欣，嶺南學院副校長陳佑舜博士等觀禮。

樹仁學院所提供的碩士學位課程創設一九七九年，每年由美國東北大學派出名教授或專家於五月至八月期間來港授課，專為樹仁研究院課程，至今已開設下列各科計有：經濟研究分析、數量分析、管理財務、市場策略研討、管理會計、管理研討、管理經濟中之問題研討，組織行為之研討、企業研究、證卷分析、行政政策研討。名額有限，每年所能接納之新生不過十數名。

樹仁學院MBA第一屆畢業典禮，由美國東北大學代表將碩士學位證書頒授予畢業研究生。

本報教育版與學童美協合辦 香港學童拼圖設計 冠軍獲獎金五百元

「藝式設計」贊助紋地圖案已刊出 參加者可憑創作力拼成任何圖案

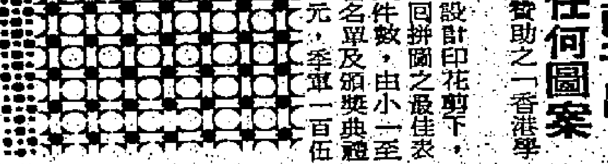
華僑日報教育版與香港學童美協合辦，藝式設計贊助之「香港學童拼圖設計」比賽，首塊紋地圖案，經已日前刊出。

參加者只須將每日在華僑日報教育版刊登之圖案設計印花剪下，發揮個人創作能力，拼成富想像力圖案。評選團將以寄回拼圖之最佳表達創作能力為獲獎標準，但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。該比賽將於九月中旬公佈獲獎者名單及頒獎典禮地點。又獲獎者冠軍可獲獎金港幣伍百元，亞軍二百元，季軍一百伍十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用券卅元，並另加贈紀念品。

參加辦法：比賽者將每日刊出之紋地圖案印花剪下，齊集至廿枚（即四十種紋地圖案），發揮個人之創作能力，拼成任何設計圖案。構圖所用之紋地必須爲本版所印出者，但類別、大小，形式則不受限制。

評選團由：中文大學藝術系高級講師李東强、李惠利工業學院設計系主任梁崇鏗、教育署美工中心督學李秀奇、名畫家徐子雄及設計家許允甜等聯合組成。

本版將於九月二、三、兩日再刊出參加者表格，介時參加者塡上姓名、地址，於九月十日前寄回香港荷里活道華僑日報教育版，信封面註明「拼圖設計比賽」。



華僑日報教育版主办 中國語文園地

香港中國語文學會主持

第八十三期 中五級讀文教學設計（下）

香港中國語文學會語文教學研究部 供稿

單元 寫作

題目 一封談寫作的信、散文三試、日出

教學重點「一封談寫作的信」：探討有關寫作的問題。「散文三試」：複習各種修辭法。「日出」：學習戲劇的基本知識。

練習舉要「一封談寫作的信」：列寫全文大綱。「散文三試」：修辭辨析及應用。「日出」：一、故事梗概；二、人物性格分析；三、文體改寫。

教學設計「一封談寫作的信」：資料搜集：一個作家從事寫作的經過。「日出」：分組戲劇比賽；教學參考：「北京人」。

單元 論說

課目 莊暴見孟子章、「材論」（「材論」為甲組課文）

教學重點 學習論辯的手法

練習舉要「莊暴見孟子章」：一、列寫全文大綱；二、文言基礎知識。「材論」：一、文言基礎知識（語譯）。

教學設計「莊暴見孟子章」：閱讀理解：孟子討論仁政的若干片段。「材論」：討論在現今社會中，培養人才與發現人才。

罄竹難書的用法

答書虹君

問：看到這樣一個句子：「某某是多產作家，他的作品之多簡直是罄竹難書。」這句話裏的「罄竹難書」用得對不對？

答：「罄竹難書」是個成語，語出「舊唐書‧李密傳」：「罄南山之竹，書罪無窮；決東海之波，流惡難盡。」罄：音慶，盡，用完；竹：古代寫字的竹簡；書：寫。這個成語的本意是用盡終南山的竹子作竹簡，也寫不完他（指隋煬帝）的罪行。後用「罄竹難書」喻罪狀太多，非筆墨所能盡記。假如只根據成語的字面意思，用來形容某作家作品之多，無疑是錯誤的。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

反對日本文部省竄改侵華歷史簽名運動

侵華歷史不容竄改

日本文部省竄改歷史，美化軍國主義罪行；近日更有一部表揚戰犯，為軍國主義辯護之電影上映，而事實上，抗戰結束後，軍國主義殘餘份子的活動一直沒有停止，更甚的是日本政府對這樣的活動似乎表示支持的態度——時有政府高官前往拜祭發動侵略戰爭之戰犯。對於一切形形式式企圖美化侵略戰爭與軍國主義惡行的行徑，我們表示嚴正的抗議。

香港專上學生聯會

日本報紙報導失陷後日軍進行斬殺中國民眾的「競賽」

香港專上學生聯會反對日本政府竄改侵華歷史簽名運動派發傳單。

流水篇 阿濃

細圈仔

看了「細圈仔」的試片。

沒有暴力，沒有色情，有笑料，也有人情味，這樣一齣乾淨的電影，在香港已是十分難得。

我怕那些追求刺激、感官已經麻木了的觀眾，會嫌這套片「唔過癮」；又怕肯帶孩子看戲的家長，對「細圈」、「大圈」這類特別名詞有戒心。我希望這套電影能賣座，以增加肯拍乾淨電影者的信心。

片中一些迎合小市民的庸俗趣味和引兒童觀眾發笑的硬滑稽也會使我皺眉，却也有不少給我留下深刻印象的片斷。

小小年紀就出來闖蕩江湖，成爲流浪兒童阿哥頭的「沙皮」，到戒毒所探望吸毒父親時，那份深情，那愛之深、責之切的言詞，那江湖歷練帶來的成人口吻，使父子的身份來了一個倒轉，使人又好笑、又感動、又心酸，達到笑中有淚的效果。

偷渡成功的姐姐，情願隨斷腳的父親一同解回故鄉；姑姐決定把那弟弟留在香港，弟弟茫然地問：「我留在這裏，爲了甚麼？」一當時沒有人回答他的問題。編導是想把這個問題留給觀眾來解答的。我懷疑究竟會有多少觀眾會留意這個疑問，但至少它會引起我一陣複雜的思緒。

瑪利亞預科書院 日夜校

電話：正校 3-611819, 3-616809
分校 3-615147, 3-615148
女校 3-866771, 3-861365

擴展青山道分校招下年度新生

正分校全部冷暖氣調節

校址
正校：深水埗長沙灣青山道339-345恒生銀行大厦（地鐵長沙灣站元洲邨出口可達）
分校：深水埗青山道25-35嘉頓對面（地鐵深水埗站桂林街出口可達）
女校：深水埗元洲街231-237金慶酒樓對面（地鐵長沙灣站東京街工廠大厦出口可達）

招收班級：港大預科F.6, F.7（AL）文理商社；中大預科（H.L）文理商；英國預科G.C.E.。

英國大學預科班(G.C.E.)

Engineering Class (LONDON U)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Pure Mathematics 'A'
Applied Mathematics 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Electronics & Computer Class (AEB)
Physics or Engineering Sci. 'A'
Applied Mathematics 'A'
Electronics 'A'
Pure Mathematics 'A'
English Language 'O'

Pure Science Class (LONDON U)
Physics 'A'
Chemistry 'A'
Biology 'A'
Pure Math. 'A'
English Language 'O'

Management Class (AEB)
Statistics 'O'
Economics 'A'
Business Studies 'A'
English Language 'O'
Government & Politics 'A'

Social Science Class (LONDON U)
Statistics 'O'
Economics 'A'
Sociology 'A'
Psychology 'O'
English Language 'O'

Commerical Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Building Class (AEB)
Building Construction 'O'
Surveying 'A'
Pure Mathematics 'A'
Physics 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Design Class (AEB)
English Language 'O'
Design 117 (Option 02 — 2 dimensions) 'O'
Art & Crafts (Option 06 for Paper 1 & Option 24 Pictorial Composition for Paper 2) 'A'
Art — Painting 603 Paper 1 & 2) 'A'
Photography 634 'A'

港大預科班(A.L.)

ARTS CLASS
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Psychology

COMMERICAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies
Pure Mathematics

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Economics
Business Studies

SCIENCE CLASS A
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

SCIENCE CLASS B
Use of English
Chemistry
Biology
Pure Mathematics
Physics

中大預科班(H.L.)

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Economics
Geography

COMMERICAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology
Higher Maths

中五重讀班招文、理、工、商四組新生 夜G.C.E.及H.K.U.F. 6, F.7為選科制。夜F.5及C.U.班爲全科制。

仍有數位學位教師空缺優薪待申請。

本校歷屆預科畢業生，參加高級程度、高等程度、倫大及聯大（G.C.E.）考試，均獲輝煌成績。本校實驗室設備新型完善，師資極度優良，全部是港大、中大及英聯邦之資深學位教師任教，並只教授其在大學之主修科。

中華基督徒播道會 培基書院 聖路加書院 聯合招收

F.1至F.4（可代F.1至F.3派位生辦轉讀本校）
F.5重讀生（文、理、商三組）
F.6中大班及G.C.E（倫大班）可代報明年會考

校址：（一）九龍城太子道375號全座（培基）
（二）深水埗大埔道244號全座（聖路加）

電話：（一）七一三〇九一〇或七一三三三四九
（二）七七七〇二八二一一四

（全部資深教師任教，去年會考成績獲三A四B或二A二C者達六十餘名）

崇新英文書院 招生

創校於一九六三年 自置校舍
政府派位中學 全校冷氣調節

本校設有獎助學金名額三百名各級學生均可申請
班級：F.1—F.6（F.4—F.6設文、理、商科組）
報名：即日開始
考試日期：校內公佈
校址：①元朗新市鎮第2 3 4地段安基大廈 電話：〇—七九五三一一
②葵涌石籬路廿一號 電話：〇—二四八六八六

誠聘各科教師多名有意請函或電本校秘書處

校監兼校長：趙光國

聖思定英文中學

ST. AUGUSTINE COLLEGE

（一）F.6中大預科生（文理組）同時可兼報會考
（二）F.6倫大預科生（文理組）
（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄
電腦課程（F.4文理組學生均可增加選讀電腦科並於1984年參加中學會考之電腦科考試）只須會考任何四科合格，同時可兼報會考
△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。
校址：九龍牛頭角定業街四十八號 電話3—7567744
幼稚園各班（在油塘地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

ST. CATHERINE'S GIRLS COLLEGE（政府派位三年免費學校，申請從速。）

聖加大利女書院

・招收F.1至F.5會考班F.6（分設中大・倫大留學班）文理商科女生・
F.6中大班F.5文理商女生
全部女教師任管教 校風純正 近地鐵站
重讀生優先帶會考成績面見
★獲派位學生凡欲轉讀本校者，希即申請。三年免交學費★
校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）
（B）九龍塘金巴倫道65號全座（窩打老道九龍塘會後面）
歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422
校車接送
新生報到贈送校刊
・全校冷氣設備・ 校長：梁麗娜 校監：梁德參

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院

☆招收83年1月份11, 12及13班（大學預科班）新生。
☆提供文、理、商科及電腦課程選修。
☆F.3以上同學均可申請，就讀13班學生，可趕及明9月進升大學。
☆特設英語進修課程（E.P.P.），提高學生英文程度。
☆本校位於多倫多市中心，新型校舍。
☆專員C. M. Xavier接見學生（歡迎查詢）。
香港辦事處：尖沙咀五星光行1720室 電話：3-7226617, 3-676769
澳門聯絡處：耕勝馬路18號華華中學 電話：72159

重生日夜中學

增辦中六預科
招生通告
日校：中六新生（高等程度會考）、中五重讀生，中四、五文理商科新生，小一至中三各級新生。
夜校：英中P.4至F.5新生（保送會考）。英專初學至F:5（保送會考）、商科。
校址：觀塘輔仁街90號 電話：3-419644

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE

HAMILTON ONTARIO CANADA
加拿大升學佳音
DR. LUKE M. W. CHAN
MR. CROZIER擔任校長
522號12字B座
（10:00AM至5:00PM）

培中英文書院
大學預科班　招生

班級：（一）中大預科班　文組及理組
（二）倫大預科班　文組及理組
（三）中五（FORM 5 重讀生）
以上申請者須攜帶會考成績通知單於放榜後即到本校辦理
（三）中一至中五（投考中四者可憑評核試成績單面試入學）
考期：八月十七日（星期二）上午九時半
校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）電話：H二四〇五六四

香港清華書院

增設音樂研究所，開始接受研究生及新生申請

招收所系：㈠研究所：音樂研究所第一屆研究生二十名。
㈡大專科系：文史、英文、社會教育、音樂、藝術、社會工作、數理、經濟、會計銀行、工商管理等學系一年級新生及二、三年轉學生。
㈢文憑及選修課程：二年制高級商業文憑課程（64學分）。
二年制高級藝術設計文憑課程（64學分）。
一年制商學文憑課程（32學分）。
一年制藝術設計文憑課程（32學分）。
商業、藝術設計、音樂各科選修課程証書班。
報名日期：即日起開始報名。
考試日期：研究所：考期個別通知。
大專：筆試日期校內公佈（口試日期另行通知）。
＊設有多種獎助學金，接受申請＊（簡章備索）
校址：九龍佐敦道炮台街十一－十七號常安大廈。
電話：三－八八一二一六，三－三一二六九八。
監督兼院長　盧仁達

浸信商科專業學校

本校乃一專爲具中學或以上程度之學生提供現代商業知識及電腦專業訓練之高級商科學府，學校之課程設計、師資、設備與教材均已獲香港及英國各專業學會認可。

師資：由工商管理學士、碩士、會計師、專業秘書、電腦專家等資深專業人仕任教。
考試：凡修畢課程學生，考試及格，均獲頒授證書，並保薦參加LCC、PITMAN、中學會考、中大入學試、港大入學試、GCE英國大學入學試、及AAT、ACCA、AIB等英國各專業學會試。

招收班別：
A. 一年制商科專業文憑課程（分上午班、下午班及夜間班）
①會計學系　②行政秘書學系　③工商管理學系　④商業學系　⑤銀行學系
B. 大學預科商科課程（分日間及夜間班，日間全日制）
①港大商科班　②中大商科班　③GCE商科班　④F.7港大商科班
C. 中學會考商科班（分上午班、下午班及夜間班）
①F.4商科班　②F.5商科班　③F.5商科重讀班

報名日期：即日開始，額滿截止。　開課日期：九月八日
報名手續：填妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。

日夜校：	窩打老道染布房街明威閣	3－320347	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5－8919050
	亞皆老街校椏道33號	3－7110224	灣仔天樂里二號金豐大厦	5－720130
	旺角彌敦道719號銀都大廈	3－920801	太子道大南街18號	3－948090
	紅磡漆咸道270號	3－7140301	佐敦道炮台街17號	3－311565
	油蔴地彌敦道483號	3－321262	荃灣大河道路德圍40號	0－432143
夜校：	深水埗塘尾道197號	3－7142810	亞皆老街勝利道28號	3－7110225
	官塘裕民坊輔仁街90號	3－423025	銅鑼灣威非路道21號	5－781403

劍橋商學書院
一九八二－八三年度日夜校招生通告

（甲）一年制商科全科班　入學資格：中五程度或以上
㈠秘書全科班：速記、簿記、辦公室實務、秘書英文、商業書信、打字、企業結構、國語、日文、人際關係、電訊、辦公室行政學、人事組織、出入口實務。
㈡商科全科班：商業學、打字、簿記、商業書信、英文、辦公室行政、辦公室實務、商業組織、商業法例、國語、日文、出入口實務、基本電腦學、電訊。
㈢會計全科班：簿記、會計、傳理學、企業與行政、成本會計、統計、經濟學、核數、稅學導論、商業法例、基本電腦學、出入口實務、商業組織及管理。
㈣商業管理全科班：企業與行政、經濟學、傳理學、統計學、商業組織及管理、市場學、人事管理、銷售學、簿記、會計、商法。
（乙）大學預科班
㈠F.6中大商科班：企業概論、經濟學、簿記及會計、英文、中文、數學。
㈡F.6中大文科班：英文、中文、經濟學、數學、地理、歷史。
㈢F.7港大商科班：企業概論、經濟學、會計、英文。
㈣F.6倫大商科班：企業概論、經濟學、會計學、數學、統計學、英文。
㈤F.6倫大會計班：會計、商業學、經濟學、數學、統計學、英文。
（入學資格）倫大：會考四科合格。中大：會考六科合格包括中、英文。港大：會考六科合格。
（丙）F.4、F.5文商會考班：中文、英文、商業學、數學／速記、會計、打字、經濟。
☆報名請携備有關學歷証件及相片。
☆以上各班均保送投考各公開考試（如G.C.E. G.U. L.C.C. HKCEE. HKU. P.IMAN等）
校址：旺角彌敦道719號銀都商業大厦三及五樓（電梯按③字）
開課日期：九月十日　查詢電話K953113　章程備索☆

聖瑪利奧英文中學

教育司署遴派學位中學　全校課室冷氣設備

招F.1至F.5各級文理科男女生
（派位生轉讀本校者可代申請免費學位）
F.5重讀生，優先取錄
校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：3－307082　3－305545
（誠聘各科教師）
夜校部　招英文中學各級　F.5重讀生優先
校監兼校長　金國柱

諾貝爾書院
創校廿一年　英文中學　中文中學　中英夜中　招男女生

擴班收中四、五、六生憑成績單取錄　重讀生免試
中一至中五六文理科。帶成績表可免筆試。管教嚴謹，凡操行不合格者免申請
日夜校全送升大及會考。專授中大課程。保送高考。保送直升台灣各大學
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近　電話：3－370815　3－371904

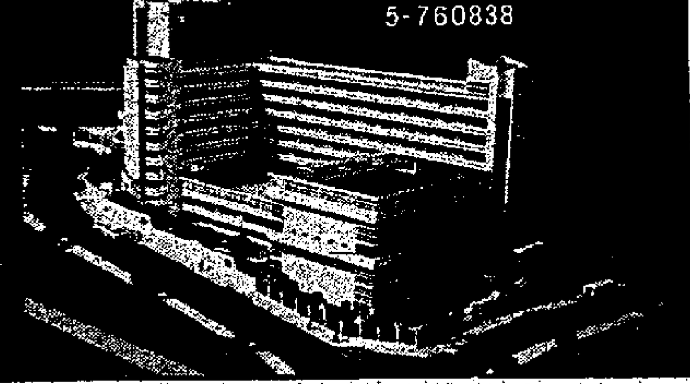
本校加設台大班級，台灣升大，費用廉宜，交通方便，校風純正，較出國升大更容易

中四至中六學生可即申領獎學金每月150元助學金100元等於免費、半費
日夜中六預科學生除保送中大外並可升台大及再會考
醫科：專授丙組課程，台灣共有六所醫科大學，分設內外全科、牙醫、獸醫、護理、藥劑等系。畢業後回港參加醫生甄別試或再赴外國深造或在台灣執業醫師。
理工：專授甲組課程，台灣共有廿一所大學設有理工學院，選讀航空工程、核子工程、電子工程、電機工程、化學工程、建築工程、造船工程、計算機工程等，極佳前途
文科：專授乙組課程，台灣共有十六所大學設有文學院，開設外國語文學系。
法商：專授丁組課程，台灣共有十六所大學設有法商學院，開設工商管理、國際貿易等系

新校舍設備完善　設有學生宿舍大樓

培僑中學

大學預科
F6 (ADVANCED LEVEL)
M6 (HIGHER LEVEL)
中、小學各級、幼稚園
招生
校址：跑馬地樂活道6號
新校址：北角天后廟道
電話：5-760837
5-760838



元朗中山紀念書院
招生通告

★自置校舍，中央系統冷氣設備
★政府私立受助中學，初中轉學派位生學費全免
★新界區首置全新電腦設備中學，英國L.C.C.及PITMAN考試中心
招考班級：（一）中文大學預科班文理組
（二）台灣各大學先修班文理組
（三）F.6商業全科證書班
（四）F.1－F.3（中一至中三）凡獲派位生本校可代申請
（五）F.4－F.6（中四至中六）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦學，日文及法文
（六）F.5（中五）重讀生憑成績單優先取錄
報名手續：携成績表，派位證，相片兩張及報名費五元
校址：正校　元朗擊壤路87號順發樓　〇－七七八八七〇
分校　元朗安寧路69號裕豐樓　〇－七七四二六六
董事長：徐月階　校長：陳應瀚
校監：區瑞章　副校長：徐傳文
誠聘高、初級各科教師請詳履歷函寄本校

元州街瑪利亞女書院主辦

深水埗元洲街231－237號金慶酒樓對面　電話：K八六六七七一
長沙灣地鐵站東京街出口　電話：K八六一三六五

秘書全科　初級　高級　文憑班

備考必文、LCC及英文中學會考
開課日期：一九八二年九月三日
初級班：(1)應屆英中會考生（九個月完成課程）或
(2)應屆中三評核試學生（兩年完成即中四、五）保送會考
高級班：英中會考商科考生（九個月完成）
科目：
* Shorthand
* Typewriting
* English for Business Communication
* English for Office Skills
* Book-keeping and Accounts
* Commerce
* Secretarial Practice
* Office Practice
* Arithmetic

本校爲必文考試中心，每年舉辦秘書文憑公開考試兩次。

惠刊本報分類廣告　請撥電話：⑤462583

陳樹渠紀念夜中學
招生

班別：F.1－F.5（會考班）重讀生優先取錄。
報名：即日開始，晚上六時卅分——九時。
校址：又一邨達之路十號　電話：3－800241

立案大專　佛教　華夏書院（日夜校）招生

四年學系：文史、企管、土木建築、社工學系、哲教、藝術、室內設計、新聞學系
（修畢中學課程可報考。招一年級新生及二、三年級轉學生。畢業輔導就業或赴美深造。設獎助學金）
專業文憑課程：國畫書法、室內設計、電腦專科、企業管理、美術設計、國際貿易、首飾設計
九龍：旺角花園街一三〇號　K940511　K942881
香港：北角電氣道二八〇號　H712888　H718867
董事長　釋永惺　教務長　馬國漢
榮譽董事　謝瑞麟　校長　列恒暉　主任　伍進濂

聖若望英文書院
ST. JOHANNES COLLEGE

中學部招生　八二－八三年度

班級：F.4文理組男女插班生
F.5文理組男女重讀生及插班生
F.6大專預科文理組男女插班生
本校乃教育署派位中學如F.1至F.3插班生本校可代辦理轉校手續。
報名日期：由即日開始
報名手續：請携備相片兩張，成績單到本校校務處辦理報名手續。
校址：九龍荔枝角荔景山道荔灣花園（鄰近荔園遊樂場）
九龍森麻實道二號
電話：三－七四四八六五七　三－三七七二四五
本校由一九八二－八三年度增設電腦課程給予F.4同學修讀，以備參加一九八四年度會考。

新法預科夜校

港大HKU F.6/F.7
中大CU F6 HL,
倫大GCE F6 OL/F7AL
中五重讀班

招生
（全部保送港大，中大，倫大入學試）

（理組實驗在文福道新法書院實驗室上課）
報名：星期一至六上午九時至下午九時）
校址：九龍太子道219號新法書院（近火車橋）
電話：3—7119206　3—7119207。

實用英文夜中學　招生

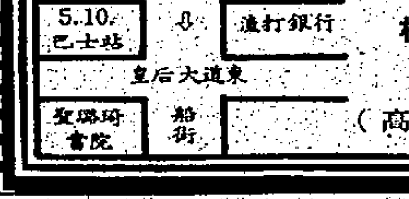
招F.5會考班及F.1－F.4各班新生
班級：F.1－F5（會考班）重讀生優先取錄
課程：中英數理化生物歷史等文理科（F.3－F.5分文、理組，理科使用日校設備完善之實驗室）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
電腦部各班及英專夜校P.4至F.5會考班同時招生

香島英文專科夜校招生

英語課程：（八月十八、八月廿一日開課）①拼音班、②會話班、③文法班。
商業文憑全科班：（九月一日開課）①商業英語、②L.C.C.簿記、③商業學、④BASIC電腦、⑤PITMAN打字。
校址：旺角運動場道29號近地鐵太子站　⑧810426
慈雲山蒲崗村道96號　⑧204168
（師資優良，認眞負責）

聖璐琦英文書院

本校爲政府派位學校
有社會工作者輔導學生
招生
會考重讀生優先取錄
班級：F.1—F.5（F.1-F.3獲政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校、轉網手續，并可獲得免費學位）
報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍
電話：5-272553　5-272563



校監兼校長　李福柱
（高薪聘請教師）

灣仔堂英文夜中學招生
政府註冊不牟利

班級：（一）文科F.4——F.6（中大預科班）
（二）補習班：會考及中大預科班
校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）。
電話：五－二七四八五四，二七六九一九
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，携備證件相片。
開課日期：九月一日
校監：甘偉基

加英美升學

加拿大·英國·美國各中學(招收7至13班,G.C.E."O"及"A"LEVEL)大學(文·理·商各科系)及專科學院現接受83年一月春季入學申請

加拿大 HIGH SCH G7, G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
- Canadian Public School, Toronto Board.（加拿大多倫多政府官立中學）
- Cenntennial Montessori School, Alberta.
- Concordia College, Edmonton, Alberta.
- University of Ottawa, Ottawa.

美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
- South Western Academy, California.
- Wisconsin Universtiy, Wisconsin.
- California State University, Chico.
- Pepperdine University, Malibu, California.

英國 G.C.E."O"&"A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
- Rodney College, Kirklington.
- Concord College, Shrewsbury.
- Columbus International College, London.
- Abbey International College, Worc.
- University of Manchester, Manchester, Yorkshire.

輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加移民學生簽証，接機購宿各項手續。
＊歡迎購閱本中心之美加升學移民手冊＊

伯裘英文書院　招男女生

（一）班級：①F.1－F.3轉校生
②F.4－F.5插班生（文，理，商）
③F.6中大預科班（元朗校）
（二）報名：辦公時間到下列校址辦理。
①錦田大馬路　電話：0－760623
②元朗：康樂路132地段　電話：0－779561
③洪水橋：青山道德慶大樓　電話：0－775613
④大埔：大埔墟運頭角道　電話：0－6580132
⑤洪水橋：青山公路235地段甘苑　電話：0－784860
校長：譚萬鈞
△元朗夜校部招英中五文科重讀生及中大預科文科班　晚七至九時辦理報名。
△大埔及洪水橋之幼稚園續招新生。
△誠聘中學高低班文、理、美、音教員，有意請電〇──七七六一八三約見。

香港惠州公學夜校

招F.5新生及重讀生
校址：葵芳邨第二校舍（近葵芳地鐵站）
電話：0－224517　0－284353
（英專及英中其它各班尚餘少量學位）

東南無綫電專　招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術「夜校」
試期：八月廿一日　開學：九月六日
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六　（中三結業生免試入學）

九龍城篤信中學

招F.4文理組及F.1至F.3各級新生
簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生憑公開考試成績面試）。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三－三八一九八一　三－三七五二六四

達成英文夜中學
招生通告

班級：F.1至F.5各級新生　會考班各科補習生
報名日期：即日開始，隨到隨考，額滿即止。
上課時間：F.1至F.3星期一至五晚七時至九時半
F.4至F.5星期一至六晚七時至九時半
（會考補習班星期一至六晚上課）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
電話：3——276024　5——274285
備註：會考專科補習班爲一專爲83年會考同學而設之班級，內容包括英、數、理、化、生物及經濟等科目，每科每月學費60元正。由專科經驗教師任教，使考生取理想成績。

崇理英文中學通告
PRINCETON COLLEGE

九龍塘　慈雲山　秀茂坪　各分校招生
（一）F.1——F.3（政府生請携同派位證及成績表到校，可代申請免費學位）。
（二）F.4——F.5文、理、商科班。（F.4考生請帶同中三評核試成績單到校面試。F.5重讀生憑成績單可獲優先考慮。）
（三）F.6文、理科報考中大入學試及G.C.E.倫大入學試（考生請帶同會考成績單到校申請）
校址：九龍塘界限街一六六號　電話：三－三六八二五五
慈雲山蒲崗村道一四五號　電話：三－二七〇九九七
秀茂坪曉光街四十二號　電話：三－四九三五一三
（本校誠聘各級經驗教師）
校監兼校長：何榮光

萃華英文書院
OBERLIN COLLEGE

擴校招收重讀生

新校位於尖沙咀金巴利道諾士佛台九號，入學申請可憑會考成績單至下列各校辦理：
校址：㈠尖沙咀校：金巴利道諾士佛台九號　電話：3-689289　3-689280
㈡筲箕灣校：東大街2G—2H號　電話：5-696311　5-696312
㈢深水埗校：塘尾道壹九七至壹九九號　電話：3-913331　3-913332
㈣旺角校：運動場道十五號　電話：3-817269　3-807789
㈤油蔴地校：砵蘭街壹零九至壹壹三號　電話：3-846780　3-846795
㈥土瓜灣校：北帝街壹四壹至壹四三號　電話：3-7128281　3-7128282
註：本校向獲政府買位凡政府派位生申請入學本校可代辦手續。本校可同時接受F.1至F.5插班生申請入學，各分校均可辦理。

新法英文夜校商科部
NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL COMMERCIAL SECTION
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3-7119209 (2:30–9:00 p.m.) Mon–Sat

Applications are invited for:
ONE YEAR CERTIFICATE COURSES (Commencing September, 1982) leading to Professional Examinations.

- PREPARE AIB LOCAL EXAM. '82?
- AIB STAGE I WITHOUT 1 'A', 2 'O'?

One year Bank Certificate course based on New AIB (HK) Exam. Syllabus.

- QUALIFIED SECRETARY by Pitman Group Certificate

本校爲PITMAN考試中心，學生修畢秘書課程，可在本校直接考取必文考試局專業秘書全科證書。
Secretarial Certificate/Executive Secretarial Diploma

- ACCA Without 2 'A', 3 'O'?

(One Year Certificate Course in Accounting & Finance)
By getting equivalent qualifications from AAT.
Business Management Diploma (LCC, AIA, BCS)
Commercial Studies Certificate (LCC, AAT, AIA)
Short-term Elective Subjects & Commercial English Courses.
學生修畢證書課程，保送參加校外試。
本校提供微型電腦設備，以供實習。
課程由工商管理碩士、會計師及專業人士任教，簡章可向香港圖書中心辰衛書局及各大書局索閱。

中國基督教會
孔仲岐紀念中學
招生
（一）中大預科文、理組
（二）倫大預科文、理組
（三）F.5重讀生
正校：太子道349號 3—7130150
分校：太子道440號 3—834334
校監 孔東

大同英文預科夜校
F.6高等程度會考班（文、理組）
F.5英文中學會考班（重讀生優先考慮）
英中部：F.1—F.5會考班（文、理組）
英專部：P.4（初學班）—F.5（會考班）
報名：星期一至星期五晚上七時至九時半
校址：九龍亞皆老街一一五號（火車橋側）
電話：三—七一一六六四〇

易通英專日夜校招生
班級：由初級英語班至FORM 5會考班
報名：即日開始額滿即止。　開課日期：九月三日
投考生請携備五元報名費及近照一張於辦公時間到本校預約入學甄別試。
校址：灣仔軒尼詩道三八五號至三九一號二、三樓。（即天樂里口廣東酒家對面）
電話：五—七五〇二一〇

葵涌中山紀念英文書院
擴班中四、中五、中六預科及會考重讀生（憑成績單面試取錄）
班級：中學部：F.1中一至F.5中五（文理組）會考班
預科部：中大、台大、G.C.E.（成績優良者可保送台灣各大學）
報名：由即日開始每日上午八時三十分至下午六時。
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近英華酒樓）電話：〇—二六九三五九一二八五一八七
附註：本校設多項獎助學金三百名凡中四至中六各級均可申請每學年壹千元至壹千五百元資助就讀。
誠聘高班各科教師詳歷函本校
校監 蘇文

浸信電腦書院
本院乃一專爲中學或以上程度人仕提供電腦專業訓練之學府。學院設備完善，於港九各校分設「電腦訓練中心」，內置IBM—S34電腦系統，有IBM電腦終端機（VDU）多部，內備達128K之中央處理機（CPU），及行列印刷機（Line Printer），並有王安電腦文字處理機（Wang Word Processer），Vector Graphic微型電腦與Commodore微型電腦等數十部，供教學用途。各課程均由大學電腦系畢業及資深電腦專業人士担任教席。

電腦專業文憑課程
Computer Studies Professional Diploma Course
修讀科目（學生需於修業期內修讀全部必修科目及由學校安排修讀四科選修科目）
A.必修科目（Compulsory Course）
1. Principles of Computer System
2. Techniques of Information Processing
3. Programming—Standard COBOL & ASSEMBLER
4. Data Processing
5. Micro—Computer Concepts
6. Introduction of Vector Graphic/Commodore Microcomputers and Operation
7. Introduction to IBM—S34 Computers and Operation
8. Programming in BASIC

B.選修科目（Elective Course）
1. Programming in FORTRAN
2. Programming in PASCAL
3. Programming in RPG Ⅱ
4. Computer Based Management Information System（MIS）
5. Computer Based General Ledger
6. Computer Based Accounts Payable & Accounts Receivable
7. Computer Based Inventory Control
8. Computer Based Payroll

修業期：9/1984—6/1983
報名日期：即日開始，額滿即止。
報名手續：填妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
入學資格：F.5或以上程度
香港校址：灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦（日夜校）　5—8919060
九龍校址：窩打老道染布房街明威閣（日夜校）　3—320347
報名處：香港灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦　5—8919060
香港灣仔天樂里二號金豐大厦　5—720130
九龍窩打老道染布房街明威閣　3—320347
九龍亞皆老街棱榮道33號　3—7110224
九龍旺角彌敦道719號銀都大厦　3—920801
九龍太子道大南街18號　3—948090
九龍紅磡漆咸道270號　3—7140301
九龍油蔴地彌敦道483號　3—321262
九龍佐敦道炮台街17號　3—311565
九龍深水埗塘尾道197號　3—7142810
荃灣大河道路德圍40號　0—432143
九龍亞皆老街勝利道28號　3—7110225
九龍官塘裕民坊輔仁街90號　3—423025
香港銅鑼灣成菲路道21號　5—781403

培元英文夜中學
ELEMENTI COLLEGE
招生
英專部：字母班至F.5
英中部：會考重讀生、F.1—F.5
報名每晚七時至九時
地址：北角七姊妹道281號（北角官小隔鄰）
電話：5—613351

廖寶珊紀念書院
招生通告
班級：（一）F.5會考插班生及重讀生（全部保送會考）。
（二）F.6中大文、理各組新生。
（三）F.7港大文、理、醫各組插班生。
報名手續：即日開始，申請人須携同原校成績表，香港中學會考成績單及相片兩張到本校登記辦理。
校址：香港西環石塘咀山道38號全座。
電話：五—四七四八一六・五—四七五三〇五

基督教篤信夜中學招生
班級：英文中學部：中三至中五（保送會考）
英文專修部：初學至中五
校址：九龍城嘉林邊道37號電話：875264

博允英文中學
香港大學文理學士主辦　九龍油蔴地南京街卅號　電話K八五七七八七・八八九九一二
（本校早經政府選定爲三年免費補助中學）
政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
升中四學生可携同中三評核試成績單申請入學
班級：中一（F.1）至中五（F.5）
中五重讀生憑成績單優先取錄

博允預科夜校
（一）預科：港大、倫大　高班（九月二日開課）初班（九月二日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班
（三）夜英專：初學班至會考班
（四）商科班：中四（F.4）至中七（F.7）

聖類斯地利亞
預科夜班　校友會夜校　預科班夜（觀塘）　預科夜班（美孚）
招收男女生
班級
（一）F6—F7港大、中大、倫大文理科
（二）夜中學全科（F2—F5）文理及商科各組
（三）F4、F5補習班
（四）商科班
（五）法律班（A.E.B.及G.C.E.考試）
（六）電腦班
報名：星期一至六每日上午九時至下午九時
校址：　電話：
香港西營盤第三街179號　5-460288
香港灣仔洛克道237號　5-720256
九龍觀塘協和街221號　3-893289
九龍美孚新邨百老滙街80—86號　3-7439313

聯大書院招生
校址：九龍・油蔴地，南京街八至二十號
上課時間：星期一至五，下午六時半至九時半。
（一）科系：「文科」—中文、英文、社教、新聞等系。「商科」—經濟、商管、會銀等系。「工科」—土木、建築、等系。
（二）資格：（1）投考一年級新生須高中畢業或修完F5會考及格者（2）二、三年級轉學生須有大專院校修業成績證書經本院認可者。
（三）報名：即日起每日下午五時半至八時半（星期六、日、例假休息）
（四）考試日期：報名時通知　電話：三—三二一五六六
（五）助學：本院設有多種助學金，家境欠佳者可申請
簡章備索　校監：朱夢雲　校長：陳炳權　副校長：黃同仇　羅時憲　朱光振

九龍劍橋英文夜校　擴校招生（美孚分校）
班級：F.4文理組　F.5文理組（重讀生優先取錄）
校址：正校土瓜灣譚公道（近珠江戲院）分校美孚新邨百老滙街（即聖德肋撒書院校舍）近荔灣地鐵站
電話：正校3—7118488　分校3—7415470

德善英文書院
TAK SHIN COLLEGE
日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：（一）F.6（上午中大預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10，13D，16，18，33A，37，44A，46，66，72，87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

瑪利亞女書院
深水埗元州街231-237號　K-866771　861365
（長沙灣地鐵站，東京街工廠大厦出口。金慶酒樓對面）
報名日期：由即日開始，額滿即止。
辦工時間：上午八時三十分至晚上九時。

G. C. E. one year course
報讀GCE資格：
Ⓐ在一次會考有任何4科達E級以上或
Ⓑ考試前之一月一日達23歲

Arts Class	
English	'O'
History	'O'
Geography	'O'
Economics	'O'
Mathematics	'O'
Commerce	'O'

Commercial Class (AEB)	
Economics	'A'
General Principles of Law	'O'
Accounting	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Business Class (AEB)	
Economics	'A'
Accounting	'A'
Business Studies	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Social Science Class (AEB)	
Psychology	'O'
Economics	'A'
Sociology	'A'
Statistics	'O'
English Language	'O'

Design Class (AEB)	
English Language	'O'
Design 117 (Option 02—2 dimensions)	'O'
Art & Crafts	'A'
Art — Painting 603 Paper 1 & 2	'A'
Photography 634	'A'

C. U. H. K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上。或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS	COMMERCIAL CLASS	SCIENCE CLASS
English	English	English
Chinese	Chinese	Chinese
Chinese History	Mathematics	Mathematics
Mathematics	Economics	Physics
History	Principles of Accounts	Chemistry
Geography	Business Studies	Biology
Economics		

H. K. U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分，D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS	COMMERCIAL CLASS	SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of Englsih	Use of Englsih	Use of English
Chinese Language	Economics	Sociology
Chinese History	Principles of Accounts	Psychology
History	Business Studies	Business Studies or Economics
Geography		
Economics		

F.6秘書班：保送重考會考及L.C.C.& Pitman 秘書証書試及商業証
曾參加英中會考可報讀　英文、秘書職務、寫字樓實務、打字、會計、商業結構、速記
F.6留學班：保送重考會考及L.C.C. & Pitman 並保送加拿大升學
曾參加英中會考者可報讀　文科班：英、中、數、中史、西史、文學、生物、地理、經濟
（重溫全部會考課程）　商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、速記、打字

上下午班F.4、F.5設：
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物/經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務，秘書職務

F.1—F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
本校保送F.5學生參加會考。
本校保送預科生重考會考。參加G.C.E.考試。中大、港大入學試。Pitman及L.C.C.試。

浸信英文書院
本校以「篤學力行」爲校訓，注重德、智、體、羣四育之均衡發展，對學生品格之修養，尤爲着重。循循善誘，以增進其學問，嚴密督導，以敦勵其品行，俾能成材。本年九月秋季開課，擴班招收男女新生，以應社會需求。

大學預科及會考班招生
招收班別：預科班（分日校及夜校，日校全日制）
會考班（分上午、下午及夜校班）
師資：敦聘香港大學，香港中文大學及海外著名大學之學士及碩士任教，更禮聘本港著名導師負責一切康樂活動，參加教育署舉辦之校際各項體育及其他有益身心之課外活動。
設備：擁有達參加港大、中大、倫大入學試高級程度之物理、化學、生物理科實驗室，語言實習室，打字室，及電腦實習室等。

班級：		修讀科目
F.6	文組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，中史，世史
	理組	英文，中國語文，中國文學，數學，附加數，物理，化學，生物
	商科組	英文，中國語文，中國文學，數學，經濟，打字，會計
F6 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文/純數，會計，經濟，企業概論
F 6 CU 中大預科	文組	中文，英文，中史，世史，數學，經濟
	理組	中文，英文，普數，高數，物理，化學，生物
	商科組	中文，英文，數學，會計，經濟，企業概論
F6 GCE 倫大預科 聯大預科	文組	英文（O），數學（O），歷史（A），經濟（A），法律（A）
	理組	英文（O），數學（A），物理（A），化學（A），生物（A）
	電腦組	英文（O），電腦學（O），數學（A），物理（A），化學（A）
	商科組	英文（O），統計學（O），會計（A），經濟（A），企業概論（A）
F7 HKU 港大預科	文組	應用英文，中國語言文學，中史，世史，經濟
	理組（A）	應用英文，純數，應數，物理，化學
	理組（B）	應用英文，純數，物理，化學，生物
	商科組	應用英文，中文/純數，會計，經濟，企業概論

報名日期：即日開始，額滿截止。　開課日期：九月八日
報名手續：填妥報名表格連同學校成績表，會考證書或公開試成績單副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
香港區：灣仔軒尼詩道397號東區商業大厦　5—8919060
九龍區：旺角窩打老道染布房街明威閣　3—320347
油蔴地彌敦道485號（近敦煌酒樓）　3—321262
紅磡漆咸道270號（蕪湖街口）　3—7140301
（本校紅磡新址佔地逾三萬呎，爲一八層高之校舍，設備完善，有適港大入學試要求之理科實驗室，語言實驗室，電腦室及打字室等。現正裝修期中）

報名處：
日夜校：窩打老道染布房街明威閣　3—320347
亞皆老街棱榮道33號　3—7110224
旺角彌敦道719號銀都大厦　3—920801
紅磡漆咸道270號　3—7140301
油蔴地彌敦道483號　3—321262
灣仔軒尼詩道397號東區大厦　5—8919060
灣仔天樂里二號金豐大厦　5—720130
太子道大南街18號　3—948090
佐敦道炮台街17號　3—311565
荃灣大河道路德圍40號　0—432143
亞皆老街勝利道28號　3—7110225
銅鑼灣成菲路道21號　5—781403
夜校：深水埗塘尾道197號　3—7142810
官塘裕民坊輔仁街90號　3—423025

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鯉魚檔樓上）校務處：四樓（3字）5-776799　5-8912090

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班
New classes commence in September 1982（九月份上午班及下午班）
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會批可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註册日期：即日開始接受申請入學。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computer Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
註册手續：申請者須親自携同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份、二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

加拿大哥倫比亞中學
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA　HAMILTON ONTARIO
430 EAST 26TH STREET HAMILTON ONTARIO CANADA L8V 3B4 TEL：(416) 383 1626
一九八三年一月份海外新生開始接受報名
△本校招收十、十一、十二、十三班及英語課程進修班，畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供聽規模龐大完善設備校舍附設學生宿舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，隨同學生乘機往加開課。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室，歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大厦 6A座（近照信樓）
電話⑤二七六九八〇，⑤二七六九九五（星期六照常辦公）

娛樂圈

無綫向國際問鼎 兩部打片送紐約 參加國際電視展

剛播完不久的「天龍八部」、「虛竹傳奇」，播影時有九成多的收視率，無綫對此成績非常滿意，並決定將此劇的兩集戲，送往美國參加本屆紐約「國際電影電視展」。

無綫計劃送展的「虛竹傳奇」的第十九及二十兩集，而此兩集戲將全被剪輯濃縮成爲一小時節目，並重新配音配樂，剪輯成一小時節目的「虛竹傳奇」，將會以武打鏡頭和特技鏡頭爲主，加快節奏，但仍全保留劇情的連貫性，是項工作已交由高級編導司徒立綱負責。司徒立綱原本負責編導鄭世李監製的「一家春」（原名「鴻爪」），是台慶日特備單元劇），據他表示，剪輯「虛竹傳奇」的工作，已順利進行中。至於「一家春」的拍攝工作，亦已順利完成。「一家春」拍成了九十分鐘的節目，但由於播影時間只有六十九分鐘，所以此劇亦要部份要加以濃縮。

另外，無綫因自從在調配經理李沛權上任之後，編導層的工作組亦被重新調配：例如蕭笙會有的一班工作班底，亦已各散東西，分配跟其他監製工作。而一班高級編導，如霍耀民，司徒立綱等較早時已和無綫簽下爲期兩年的合約。（這班編導本來是沒有合約的，無綫爲了穩定中層，遂改以合約方式聘用他們，他們如要離職，要在半年前提出通知。）

「愛情安哥」外景多 黃造時十日輕十磅

拍攝期緊迫獲邀拍廣告也不成

黃造時昨日憤憤不平地大吐苦水，大談她因爲拍「愛情安哥」而失去賺外快機會的經過。

黃造時表示，較早時，曾經有廣告商找她拍廣告，但要她度出兩日期去拍，因爲她正在拍李惠民的「愛情安哥」，所以她要先向李惠民申請。

李惠民所給她的答覆是，假如公司批准「愛情安哥」有多兩天廠期，他也可以讓黃造時去拍兩天廣告，可惜無綫方面否決了李惠民的申請，而黃造時也拍不成廣告。結果由另一位無綫女藝員取代了她的位置。

黃造時眼巴巴地看着這筆外快賺不成，自然非常不忿。她表示，她也不明白爲甚麼「愛情安哥」要緊得如此緊迫，因爲此劇被排在十月才播出。她又透露，自「愛情安哥」開工以來，才十多日，她已瘦了足足十磅，因爲此劇外景多於一切，十分辛苦哩。

以演「油脂積集」一片而紅的美雲菲花。

劉兆銘棄舞從戲劇，越做越有型。

劉兆銘忘舞 愛上了戲劇

他以爲舞蹈與戲劇都是互通的，只是表現方法不同。

不知不覺劉兆銘加入無綫電視已有兩年多，這些日子的默默耕耘，使他成爲了人盡皆知的出色演員。

劉兆銘是位著名的舞蹈家，在法國學舞和表演時，曾被稱爲中國的雷里耶夫（世界首席芭蕾舞蹈家），可見其舞藝之精湛。像他這樣有成就的舞蹈家，懷着對演戲的濃厚興趣，竟願意委屈自己，甘心在電視劇裏由「茄喱啡」做起，從而吸收戲劇藝術的知識和增強自己的創作能力，這無疑是件令人難以想像的事情。

劉兆銘常常謙虛地說：「我最怕人家把我看成是難以接近的藝術家，在影視工作方面，我覺得自己像個小學生，需要從頭學起。我會向監製暗示，他們可以將我任 任擺，因爲只有這樣我才能真真正正地接受這項新課程。」

由於劉兆銘的虛心、努力和他在演演上的精益求精，很快地他便成了監製們的愛將，兩年多來他幾乎是馬不停蹄的一部接一部演出劇集。最令他難忘的經驗是有一次，於一日之內，他要分飾多個不同的角色，趕三個不同的電視劇。

青提子之夜攝影賽取消

恒生青春片「青提子」上映展開宣傳，其中一項假「的士高」舉行「青提子之夜」攝影比賽，由五位新人陳鳳君、張少娟、陳淑儀、咪咪、關麗儀等到場，以爭取青春舞姿爲主題，唯原已答允借用的士高的主事人，恐屆時難以維持秩序，把原議推掉，現恒生正計劃其他新玩意。

「夜上海」導演胡小峰與該片女主角之一崔新琴在街頭喜相逢，寒喧一番。

不滿香港教育制度 劉兆銘送女兒赴英

劉兆銘昨日進入堅城的「香城浪子」時，又帶同了他的女兒入片場參觀，劉兆銘的女兒今年十四歲，長得亭亭玉立，跟他在「香城浪子」一劇中的女兒莊靜而一樣漂亮。

劉兆銘表示，他的女兒今年九月便會往英國升讀中四，所以趁她還在香港時，帶她入片場參觀一下，看看父親的戲。他又謂，香港學生在香港的教育制度下讀書太過辛苦了，所以與其要他的女兒在中三淘汰試壓力下攻讀，不如趁早把她送往英國，使她可以更安心地讀書。

劉兆銘的真假女兒爭燒肉。

上週滾軸溜冰大賽缺席 監製不接納李青山解釋

李青山上週缺席「滾軸溜冰大賽」，他解釋自己是因爲腰骨痛而未能出席。但該節目的監製李瑜則表示他不會接納李青山的解釋。

李瑜表示，他曾告訴李青山，他就算是腰骨痠，只要他在節目中亮相一下便可以，不用他比賽，而且李青山接通告時也沒有拒絕，他根本不能用腰骨痠來作缺席藉口，何況他根本未有直接向他解釋過？就如關菊英、露雲娜她們也清楚解釋過不能出席的原因，而李青山卻沒有，所以他已決定將此情況向公司報告，交由公司方面決定。

小看了翁靜晶 原來食過夜粥

邵氏黃泰來導演的武俠片「如來神掌」，外表嬌滴滴的翁靜晶，武場打得似模似樣，問她，幾時學會三招兩式。她說：「點止三招兩式，我十一歲就拜師，學過詠春拳與少林拳，中四時，有個男同學想欺我，會給我一拳打低呢！」

「香城浪子」開鏡

湯鎮業兼拍電影飽受廢期之苦

由招振強監製的新劇「香城浪子」，於昨日假堅成片場舉行開鏡禮。出席昨日開鏡禮的演員包括黃日華、湯鎮業、莊靜而、劉紹銘、倖玉蘭及嚴秋華等。監製招振強亦有出席。

招振強表示：「香城浪子」開拍得頗爲匆忙，因爲他是前天才接到廠期和演員，湯鎮業和黃日華才剛拍完「十三太保」，而該劇也是前天才煞科，所以他被逼將拍完造型照之後一天便開鏡。他又透露，此劇原本由六個編導，但由有部份工作人員未能歸隊，所以首三集將會由他親自操刀。

前天拍造型照時缺席的湯鎮業解釋他缺席的原因，他表示，拍竣「十三太保」之後，他便趕拍電影，因爲該部電影已因他要拍「十三太保」而停工，所以一趁有空便要拍，但昨天開始，他開始拍「香城浪子」，但由於該電影要趕及在十月二日之前拍竣，所以再也不能停拍，湯鎮業只好飽受廢期困難之苦。

如來神掌劇情濃烈 青提子寫青年心態

顧影心聲　藍天天

邵氏重拍「如來神掌」，將過去粵片數集拍成一集，濃縮得十分成功，刪除所有多餘的過場戲，全部變成戲肉。而且，今日的特技還較過去出色，所以倍爲精彩。

邵氏仍請當年的主演者演出，只是角色有了調動，昔日演主角的曹達華，現在變了老邪，只是石堅還是演回當年的角色，一隻夾腳也比過去神得更長，更有力。

全片都緊湊，熱鬧與緊張，但到了結束時，卻成爲喜劇，這個結束十分有趣，出人意外。

「青提子」是恒生出品。這是又一部「靚妹仔」式的影片。片中出現不少學生女，都是年紀輕輕的。據說整個故事有根據的，所以借用學校並不困難。

「青提子」並非真指紅提青提，只是代表未成熟（片中少女都是未成熟的），與真正提子無關。

該片，向好處看，有警惕作用，使人知道走入邪途的壞後果；向壞處看，就怕心智未成熟的年輕人，學領不到好的方面，反而受不起劇情刺激，產生不良效果。

復活的占士甸

麥士維高飛很自負

太太年紀比他大十九年，成爲荷李活婚姻話柄。

「油脂積集」裏面捧出了一個新的男明星偶象，他就是英國來的演員麥士維高飛，當他跳着狂歌熱舞的時候，人們說他有打倒登特拉華達的勁力，當他駕着黑色電單車在銀幕上亡命飛馳，他被稱爲「復活的占士甸」。麥士維高飛對於自己很具信心，於人家的讚譽全盤受落，而且說：「我和登或占都是不同的人，只不過因爲大家都具有那種吸引人的魅力；我從十五歲開始已經察覺，我就決心成爲明星。」

麥士維高飛在演「油脂積集」之前，幾乎沒有演過電影，他只是演了若干舞台劇，「例如「在路上」、「象人」、「敵人階級」、「象人」，他所有的小小榮譽，只是得過一次舞台演員獎。然後是「招待史隆先生」，由於這個大獲好評的劇，使這部戲的監製阿倫卡找他當男主角。他是由英國來美國的演員，與「油脂」時海外來美女學生的奧莉花紐頓莊一樣身份，不過在拍這部戲之前，兩人的名氣就大有區別矣。當年，麥士維高飛來到美國，只帶着三百元。他是在德比郡出生，倫敦長大的，父母離異，在那邊已開始了演劇生涯。

麥士維高飛雖然在演「油脂積集」之前，還未大紅大紫，但是濃他的魅力，使他得到一段有助其事業的婚姻，他娶得四十一歲的茱莉基米路士（是名演員兼導演奪米路士之女），住在她的豪華房子中，他有空從事創作劇本，兩個人相距十九年的婚姻，成爲荷里活的話柄，大家都不予看好。而且，麥士維高飛在「油脂積集」的巡迴宣傳上表現十分自大，他自己比作德斯丁賀夫曼，阿爾柏仙奴，記者對他印象欠佳。

許冠傑找拍檔

新藝城開拍「最佳拍檔續集」，當然是因爲「最佳拍檔」創下本港開埠以來最高賣座紀錄，如今開拍續集，是食住上集餘威，而且要比上集拍得更出色才可了。

週前，麥嘉、許冠傑等人更專誠前往台灣，物色「最佳拍檔續集」的女主角，可惜，他們此行並未找到理想人選。

汪禹呼倒霉

有人冒充到處撞騙

疑是熟人所爲，現展開調查。

汪禹最近甚倒霉，因爲手傷腳傷，又遭無聊之徒電話困擾，令他爲之厭煩不已。

汪禹手腕骨膜發炎，乃拍「獵魔者」和「葉門人」時觸及手腕舊患所致，腳傷則是新患，雖不嚴重，但對於拍動作片的汪禹而言，無疑極爲不便。

汪禹更頭痛的，是近來時常有不明來歷的電話，打到傳呼機台找他，一再叫他留下所在及電話，有時又說師父叫他上片場，師叔有事找他等等。汪禹初時不以爲意，及後發覺是有人整蠱，他不知對方有何居心，又不知是否自己無意中開罪了人。

汪禹說：「光是整蠱我還好應付，最無聊的，是湯美（狄龍）他們，最近都接過假冒我的電話，用我名義約我的朋友出去，不知目的何在。」

狄龍與汪禹稔熟，自然不會上當，但有些較爲少見的，便很容易被騙。

「有日，我返片場拍「獵魔者」，楊權導演問我，問我爲何約了新聞界一位前輩，卻又甩底？我一頭霧水，後來才知又是那無聊份子的惡作劇。」汪禹以前宿舍失竊，他運用偵探頭腦，猜到是誰；今次，他相信又是熟人所爲，已在動腦筋，希望找出線索。

林青霞打雀

盲拳打死老師父

本來，林青霞是最反對賭錢的，不過，在香港，也不能每天都躲在酒店中看電視，或者是到百貨公司去買東西的。

何況，她與朋友們又不能夠整天喝茶、食飯、聊天的，最能夠令幾個女孩子聚在一堆的辦法，便是組幾隻腳，搓幾圈衞生麻將，再說，林青霞她們打的也不大，純粹是玩耍性質，輸贏沒有所謂。

有一次，林青霞與友好們大戰八圈，結果她一家吃三家，只不過，贏了幾百元而已，恰巧友好們到來找她，林青霞便大破慳囊，請大家吃飯，想不到，這一餐飯卻吃了二千多，算起來，她便變成了大輸家。

麥士維高飛在「油脂積集」中的憂鬱斯文一面。

雪糕攻勢下 喬宏成契爺

喬宏銀幕上是位正派人物，銀幕底下亦是個好好先生，他不賭錢、不飲酒，甚至不抽烟。

喬宏就是愛駕飛機，有時也會到沙灘游泳，記者問他是否喜歡釣魚？喬宏搖搖頭說：「我不吃海鮮的，釣魚對我而言發生不了興趣。」原來他最愛吃甜品，尤其雪糕更是嗜吃不已，他拍「細圈仔」時候，就因爲雪糕攻勢得逞，成爲各童星的開心果。

喬宏每次出外景拍戲，如遇有流動雪糕車經過，他是例不放過的，還會招呼各童星張家偉、黃儀貞、劉成業、湯顯欣等，人手一杯，亞得小孩們十分歡喜，加上他平日和藹可親，愛跟他們開玩笑與講故事，就成童星們最歡迎的人物，一位「細圈仔」幕後工作人員指出：喬宏叔叔是這班小孩子的衆人契爺呢！他拍這部戲的一部份片酬是花在買雪糕上。

夏萍不再簽約邵氏

夏萍在邵氏十多年，合約今年底屆滿，這次不打算續約了，並非表示對邵氏不滿，只想轉換環境。

夏萍今年替邵氏拍了幾部片，上映中的「八十二家房客」是其中之一。她演「八通街」，演技精湛，也代表着大都市小市民的一種人物典型。

劉志榮「秘藏」台灣一肉彈

陸一嬋是台灣的大胆脫星，劉志榮拍「野狼帮」，向王峰借將，終於敍應讓陸一嬋來港，但約法三章，防陸一嬋，與其他製片家接觸，怕被人「撬」去。

劉志榮爲了避免陸一嬋與外界接觸，在她留港十幾日時間，爲她三選酒店，有如秘密收藏情婦，又恐老婆踢竇一樣緊張。

荷里活首席動物導演 占叔叔談動物聰明度

荷里活著名動物導演占派爾最近應「亮廣人」導演查理士確活之邀，爲和路迪士尼新作「大人細路歷險記」一片擔任動物演技顧問。他特別派出大白牛先生布魯圖及扁咀鴨小姐柏妮助陣，與小童星歷奇史萊德、譚美羅蘭演對手戲。

這位飲譽荷里活達三十年之久的「占叔叔」，在未成爲動物訓練師前，是著名絳角手。外表強悍，但笑容可掬的占叔叔說，不是所有動物都可以演戲。他說：「鴉是最不識演戲的動物，它們能在七歲之內便把你所教的東西忘得一乾二淨。但令人意外的是，豬竟是最懂演戲的動物，而且記憶力強，比狗還要聰明和有高的悟性。

在「大人細路歷險記」一片中，占叔叔訓練的大水牛布魯圖，體重足有二千四百磅，而扁咀鴨柏妮，則只有兩磅半。這一大一小的動物，亦有替身。占叔叔說：「有一隻身數較細，但動作較靈活的大白牛，可惜不會演戲，因此，只能做布魯圖的替身。當然身價也差得遠。布魯圖在「大人細路歷險記」中的片酬達二十萬美元，由訓練到上鏡達年半之久。」

劉永個性四海 邵氏新片連開

劉永剛拍完爸俊谷的「濟宮啓示錄」，立即又接下華山新片「燭影搖紅」，開鏡之日，一身白色打扮，翻領上衫窄褲管，有型有款。

劉永在邵氏，事運一直亨通，影片一部接一部，未曾閒過。分析其原因，除了他的外型、演技外，其人際關係的成功，亦是一大因素。

劉永入邵氏五、六年，從不開他送禮或吹捧哪位導演，但與他合作過的導演，個個都樂於再找他當男主角。例如華山，由「江湖子弟」至「燭影搖紅」，每次開戲，總是找劉。像李翰祥，合作幾部「乾隆皇」後，與劉永也成了契爺契仔。

「燭影搖紅」開鏡日，劉永吃完燒肉洗完手，忽然間跑去找膠袋。原來，他省起鄭廠「濟宮啓示錄」在開工，要斬一大件過去給爸俊谷和他一組人吃，這便是「有心人」了。

劉永性四海，豪爽不拘小節，又不小器，屬於睇到化的一羣人，與人相處保持輕鬆愉快。對於導演而言，這種演員當然比經常鬧情緒，多是非的受歡迎。劉永的人際關係成功，其實是本身性格使然。

日本投降卅七年 學生市民羣抗議 日竄改侵華暴行

數百名八間香港專上學生聯會學校學生及若干市民，昨晨出席理工學院賈士城堂之抗議日本文部省竄改侵華史實集會。會上，參加者情緒激昂，並高唱多首愛國歌曲。

昨日爲日軍投降卅七週年紀念，八間學聯學校會員學生包括，理工學院、香港大學、中文大學、浸會學院、嶺南學院、柏立基教育學院、葛量洪教育學院、羅富國教育學院等學生參加上述集會，會上羣情激烈，大會首先高唱多首愛國歌曲，然後播放一套有關日本侵華歷史之幻燈片，及進行一個簡短儀式，哀悼抗戰爲國捐軀之戰士。

大會台上掛上一條橫額，寫上「侵華歷史不容竄改」，及一對聯寫着「一生英勇灑血捐驅名垂千古，八年奮戰保家衞國留芳萬世」。台下放有兩個花圈，分別寫着「八年抗日戰爭殉國戰士永垂不朽，香港專上學生聯會敬輓」及「悼念八年抗戰死難同胞，八間學聯學校會員學生會敬輓」（淑）

恒生商學書院 兩年學費全免

開始招新生廿一日止報名

沙田恒生商學書院爲一純屬非牟利機構，專爲有志從事商業或財經界之中五畢業或以上程度之男女學生，提供兩年制之全日基本訓練課程。內容包括商學、經濟學、會計學、銀行學、保險學、法律、數學、統計學、電腦基礎、秘書實務、英文、中文等等。該院校舍規模宏大，佔地一萬五千餘平方米，由政府撥地興建。恒生銀行、何善衡慈善基金會、大昌貿易行有限公司、何添慈善基金會及若干恒生銀行創辦人等慷慨斥資逾五千萬元興建。

該院今年七月首屆學員畢業，本港各大銀行及商業機構紛紛致函該院邀請推薦畢業學員投入服務。

該校將招收本年度新學員約三百五十人，凡會考畢業同學，中英數三科獲「D」級以上及另外兩科「E」級或以上之成績者，均可報名入學，而且較高學歷者，亦可申請。報名表已於本月十二日開始派發，可到香港德輔道中恒生銀行總行地下商場「大廈服務處」，或九龍彌敦道恒生銀行九龍總行大堂，或親到沙田小瀝源恒生商學院等處領取。今年獲准入學之學員，兩年內之學費全免。申請書最遲於廿一日前寄到或交回恒生商學院教務主任收，逾時將不受理。

香港專上學生聯會昨在理工學院舉行抗議日本文部省竄改侵華歷史集會（上）；學生在大會上立即動筆簽支持抗議改歷史之簽名運動（下）。

元朗中山紀念夜書院招生

班級：F5重讀生
英專部字母班至F5各級新生
英中部各級新生
校址：元朗安寧路五十九號　電話0—774266
辦公時間下午六時半開始
優薪誠聘夜校各科教師

順德聯誼總會胡少渠紀念小學

誠聘各科教師多名，助理書記乙名，有意具履歷近照電話，函屯門安定邨胡少渠紀念小學。

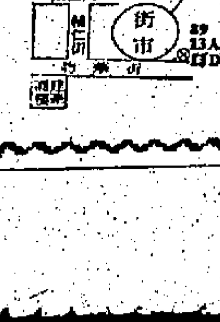
主席兼校監：何輝

大同中文夜中學即招

中六文理組高等程度會考台大預科班新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四（文、理組）各級新生
本校專准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍亞皆老街一一三號（火車橋側）大同中學
電話：③七一一三八二二（每晚七時至十時）

官塘雅各英文中學招生

▲中四文理商科　中五文理商科　重讀生及插班生▼
（F.4新生及F.5重讀生携備成績單面試）
招生班級：F.1至F.5各考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三—八九三九三〇
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



利瑪竇書院

1982／83年度課程與班級

增辦實用課程：本校已增置新型電腦設備。由中四（Form 4）開始，文科、理科及商科之學生均可選修電腦學。商科學生更可修讀商業管理，會計原理，經濟及公衆事務等實用課程，除參加中學會考及各大學入學試上述科目考試外，並可參加必文（Pitman）及倫敦商會（L.C.C.）考試。

大學預科：分高級程度理科A. L. Science (Medicine)，高級程度數理科 A. L. Science (Maths)，高等程度理科H. L. Science，高等程度文科H.L. Arts，倫大理科G. C. E. Science及倫大文科G. C. E. Arts。考生須於會考放榜後攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

中五重讀生：現已開始接受申請。考生須攜同會考成績證明書親到本校辦理申請並接受面試。

英文中學：Form 1 至Form 5（Form 4 及Form 5 分文科、理科、及商科）

中文中學：中一至中五（中四及中五分文科、理科）

小學：Primary 1 至Primary 6

派位生：本校爲政府派位中學。Form 1 至 Form 3 學生不論派予本校或轉讀本校者學費全免。

報名處：
深水埗分校　基隆街184至190號（電話：3-811429）
尖沙咀分校　山林道5號及18號（電話3-691812）
牛頭角分校　牛頭角N.K.I.L.53號（淘化大同側鄰）（電話3-7584883）
西營盤分校　第三街103號（電話5-402724）
華富分校　華富道55號（電話5-513035）

九龍城英文夜書院

擴校招F5重讀生及大學預科班生

班級：F6 中大班、港大班、倫大班 90 名
F5 文科班 300名，商科班 150 名（重讀生優先）
F4 文科、商科共 1 8 0 名
學費：F6 每期 1 2 5 元（分八期繳交）
F5每期 1 0 3 元（分九期繳交）
F4 每期 70 元
申請入學：每晚六時半至九時携同照片兩張及證件辦理
校址：九龍城太子道349—315號全座　電話：③7130150
（孔仲岐紀念中學正校校舍）　③7130159
園林校舍・標準課室二十餘個・師資優良

聖雲仙英文夜校

◁全校課室冷氣設備▷

招收班級：
①英中部：F.1至F.5（會考班）
（中五重讀生優先）
②英專部：字母班至F.5（會考班）
校址：慈雲山蒲崗村道慈華大廈
（萬年戲院背後）
電話：3—248988
開課日期：9月初
附註：英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。

慕德中學招生

本校由挪威信義宗會主辦，政府津貼英文中學，位於觀塘調景嶺村。附設有男女生宿舍，招收走讀及寄宿生。
（一）招F.1至F.2及F.5重讀生
（二）報名：即日開始，帶備學歷證件連同照片兩張前來本校教務處報名。
（三）交通：1. 九龍彩虹邨90號巴士半小時到達。
2. 九龍觀塘月華街巴士總站綠色小巴半小時到達。
3. 本校自備校車接送居住九龍東部各區學生。
電話：三—三五〇六八三　三—四八三五〇九

冰凍三尺非一日之寒！

從目前本港股市出現虛脫性崩跌現象談起

中國銀行以十億元購買中區美孚地王成交價，與較早前置地購買海傍地王成交價相比追低，加上還款期只為十三年，由於未能超越九七敏感年限，引起金融界及市民諸多揣測，股市更出現恐慌性拋售。上週恆生指數結果暴跌一百七十五點二八，由此反映出金融界及市民對前景信心深受打擊。

中國銀行以巨資購地建新廈，需付首期六千萬元，其餘款項則在十三年內付清，年息六厘，該幅土地每平方米將接近十五萬元。本年二月，置地集團以四十七億多元投得中區小巴總站側地王，每平方米售價達三十六萬七千多元，換句話說，中國銀行買到較廉宜的土地。上述消息傳出後，初期財經及地產界人士認為，中國銀行此舉，在鞏固本港投資者前途信心方面，會有良好作用。

利用地產有限公司董事長胡漢輝，形容中國銀行此舉為「好消息」兼「好現象」。好消息者，指中國銀行既然願意花費十億元之巨款，購買中區地皮，顯示其對香港前景充滿信心，而香港的經濟將會保持繁榮。好現象者，為十年前甚少大陸機構在港作龐大投資，但今次中國銀行買地建廈，認為市民與投資人士對本港前途的憂慮，至此可以「一掃而空」。胡氏意味着它準備在這裏大展拳腳，對於近來議論紛紛的「新界年期問題」，起了「撥開陰霾見晴空」的作用。假設方面，胡漢輝表示以每方米接近十五萬元購下美孚遮打道天星車場的地皮，並不算昂貴，在地產市道現況而言，可謂「正常價格」。

可是言猶在耳，一般認為中國銀行買地是好消息，不單止未能刺激股市上升，反而出現敏感性的拋售，單是過去週一，恆生指數便大跌近八十點。

由於股市出現相反的走勢，且市面傳說紛紜，結果財政司亦要出面表態，指出中國銀行購地建新廈，是表示出對本港前途充滿信心，同時中國銀行早於數月前已向港府提出買地，至於年息六厘也合理。

冰凍三尺，非一日之寒。（李剛 一九八二年八月十四日）

聯邦儲備局開始主動降低利息

銀根確定性放寬的現階段

這一個階段的美國減息幅度將屬非大，但仍有一厘左右的續減可能，而將產生活潑經濟的積極作用。香港的減息將不超越國際的水平，但對股市跌勢或有輕微的和緩作用。

李剛

從上周五（八月十三日）美國聯邦儲備局把貼現利率降低半厘，顯示美國負擔調節銀根供應重任的中央銀行已有開始主動降低利息的行動。因為前此美國貼現利息的調低屬於追隨市場情況的性質（最多只能說是半主動性質），我們對於此次貼現利率由十一厘降低為十厘半與各大商業銀行優惠貸息立即下降半厘而達十四厘半的表現，頗表歡迎而感興奮，預期將會影響到美國市場的短期利息而促使整體銀根緊勢出現確定性的放寬，這是必然有助於美國的生產與貿易活動而帶來整體經濟復甦的進入軌道的。

關於當前美國的銀根與利息形勢，筆者在八月一日撰述了一篇紐約航訊寄返香港，可惜因為郵資不足而被退回，等到在萬國商業機器公司—BM紐約亞文總部任職的次子重新寄到香港之際，已經遲到了十二天，（筆者也已由美返抵本港恢復正常的工作），但因內容與立論依然恰切而沒有失去時間性，遂於上周五補爲刊出，相信這篇以「利息的低趨恰似遲來的春天」爲題的航訊還是與目前美國的金融情況吻合而有參考價值的。筆者於八月一日在紐約旅行時所作出的看法如下：「筆者對銀根與利息持有審慎的樂觀看法：（一）美國銀根與利息在半年內將見供緩性下跌，基本形勢不會在三四個月內逆轉。（二）聯邦儲備局及白宮將互相配合其有限度的鬆弛銀根的基本政策，而將在經濟復甦上發揮其效果。（三）減稅不會過份刺激通貨膨脹與貨幣供應。預料今年半年通脹率只是略升而不會大升，平均通脹率將爲百分六點四，將認爲是可以忍受的。（四）八月至十二月間，短期利率將降至八厘半至十厘半間，長期利率將降至十三厘半至十五厘之間，優惠貸息今年內不會重登去年的高峯（廿一厘），低將爲十厘左右。（五）美國的減息，不會造成美元的弱化與金價的狂升。但是，美國爲本身的最大利益，今後數月勢必有限度設法壓低美元的國際兌值。（六）由於國際收支的持續逆差，香港的利息將會駐守在高於國際水平之上面。……」

以過去兩週的市場實際情況來看，上面的預言可以說是相當吻合的。特別是聯邦貼現利率的再度下降至十厘半的一九八〇年十一月以來的最低水平是具有重大意義，而表示這家中央銀行已有開始主動地放寬銀根的目標了。

雖然美國利息趨於下降的軌道，已是一般預料中事，但是，在一個月時間內貼現利息下降三次（調低共達一厘半，由十二厘降爲十厘半），實在不是尋常的表現。筆者認爲，美國減息的主要因素歸納如下幾點：①美國市場銀根確已趨於放鬆，利息已在下降，②政府大量舉債對利息市場的壓力，不如預期的巨大，③廣泛而嚴重的公司破產事件產生了重大的壓力與輿論力量，正使聯邦儲備局與白宮採取更有效的行動，以配合其鬆弛銀根的基本政策，④市場銀根的供應情況最近還穩在控制以內，合乎儲備局的資金增長的限額，⑤通貨膨脹情況沒有惡化跡象，……⑦以疲弱的經濟活動現況，減稅的收效，更非減息配合不可，⑧全國二三四個貨幣市場基金的流動資產於連續增加十週之後，乎已經……

從世界食糖的產銷現勢

展望本港糖市虧損苦況

生產過剩仍是國際市場的重要問題

國際糖價自從七月中旬作勢回升，七月下旬又復掉頭下降之後，八月上半月已呈旋起旋落，未能再度作突破性挺進。

估計，最近國際糖業專家估計，一九八二至八三年度世界食糖生產總量可達九千九百萬噸，繼續創新高紀錄，比一九八一至八二年度的九千九百六十萬噸增加三百萬噸，由於主要產糖國家普遍增產，造成世界食糖呈嚴重性供應過剩，致令一九八一至八二年度終結前，世界食糖存量竟達三千三百萬噸，約佔一年的消費量百分之卅六左右，這是歷年來的最高存量。

在世界食糖供需情況而言，生產過剩就是國際市場面臨的重要問題。法國的糖業專家預料，一九八二至八三年度世界食糖的過剩量將會達到五百萬噸，看來國際糖價低沉並未引致需求的可觀增加。

古巴一向不肯透露糖產數字，但最近一反常態，據說八一至八二年度產量高達八百二十萬噸，爲一九七〇年以來的最高產量。古巴這次行動，可能顯示他們認爲目前糖價已低至無可再低，即使公佈該國高產量數字，也不致對國際糖價有進一步打擊。

西歐甜菜生產情況多告理想，未來糖產相信樂觀。該區甜菜首次測試結果將於短期內公佈，可以藉此估計西歐未來糖產量多少。由於歐洲共同市場已減少甜菜種植面積，一般相信西歐一九八二至八三年度糖產量將會低於上年度。

一週倫敦市場原糖現貨每噸徘徊於一百〇八鎊至一百〇三鎊之間，紐約市場原糖九月期貨每磅在七點七至七點七……

外幣存款急增透視

本港六月份金融統計的簡釋

經濟不景兼因投機失利

錢債糾紛增加 撻帳也鉅

下半年情況可能更惡劣，股票行、代客買賣實金及期金公司及商品公司以至工商倒閉已見增加，投機散戶及工商界均宜加注意，免受牽連。

香港信用局發表的信用鑑證統計顯示，今年上半年本港錢債糾紛案件明顯增加，同時涉及金額增長更大，反映出經濟不景氣，已令商業訴訟案件增加。

據統計數字顯示：於今年一月至六月之內，法庭的商業訴訟個案不僅比去年同期爲多，而且有許多個案所涉及的錢債數額，也有持穩的上升之勢。……

電子工業面臨考驗

訂單長期不足，倒閉結業頻仍

儘管本港電子業曾有過一段輝煌的一頁，官方及工商界人士一致對它抱很大的希望，而目前的慘淡景況亦未證明這個希望已幻滅，但世界經濟不景對本港電子業的衝擊，卻使它的發展更爲艱巨和蒙上陰影。

地產股市風雨飄搖中

勇於正視經濟黯淡期

當前香港經濟低潮是世界性經濟大調整期密切的一環。本港因內部情況較差而加上政治前途困擾，故不良反應也比外圍更加惡劣，且將持續較長時期。因應之道是正視困難，接受現實挑戰，放棄不切實際的幻想。

競爭打擊不可避免

艱難日子剛剛開始

股市循環週期想像

拿出辦法穩定經濟

物業跌價社會之福

華僑經濟

消費生意疲極難興

除鮮果及飲料表現較佳外，酒樓、百貨、戲院、家庭電器等業績，均有不同程度的退勢。學生復課及工商業長期不景，物價高漲等，都是市民力不從心的基因。

新學期快要復課，有兒女在學的家庭，月來爲着子女的書簿費、學費、衣服鞋襪等開支，而加重負担，使原已積弱的消費市場，生意落行較前更感清淡。

每年的八、九月期間，每個有兒女讀書的家庭，都會因此帶來了一陣子的緊張，經濟力較差和有三數名子女在學的家庭，更會慌亂了手腳，四處張羅來渡過難關。然而，因讀書習用的超額負担，許多家庭都要採取節衣省食的辦法來應付，這對消費市場造成的困擾，確實不輕。

在經濟蓬勃發展的時候，市民儲蓄力強，消費力高，讀書費用增加造成的壓力，影響並不明顯，尤其是部份學生在暑假期間投身社會，賺得的金錢，除足以應付新學期復課的一切開支外，還可以有餘錢添購一些「心愛」物品，無形中帶活了其它行業，最低限度，學生因爲財源充足，上酒樓或電影院的次數，亦會有所增加。

但是，處於經濟不景氣的時候，工人失業率提高，學生找尋暑期工的機會，相應下降。他們不僅無法獲得「開源」一來補助家庭的開支，反之，因爲有較多空閒時間往戶外活動而加重了家庭的負担，家庭的儲蓄力亦越來越弱。

事實上，工商業長期不景，通貨膨脹加速擴大發展，與及工人失業人數增加和工資無法大幅度提高等，市民消費已有力不從心的感覺，一些不必要或不急需的消費，便會儘量減少和節約，對商場生意的影響，自然是不利和意義深遠的。當然，近來股市大跌，月來連挫五百點，無論實質上和心理上，都有一定的影響。

綜合各有關行業商人的消息：飲料市道方面，近來已晉入最高潮，汽水、啤酒、果汁、礦泉水之類，由於今年上市的品種多，牌子多，包裝亦多，故業內競爭頗爲激烈，入夏以來價格不但未有上升，反而有變相降價現象，在皮費開支日增的情況下，代理商及經銷商均感吃力，盈利較去年同期低降，個別牌子則見虧蝕。

夏季衣物方面，由於公司出售的名牌貨價格甚高，尤以T恤爲甚，但今年青年人因工商不景及暑期工大減，收入減少，故導致購買力不振，落行減少。近來雖已有不少名牌貨實行減價，但收效不大。此外，夏威夷恤衫及西褲的銷路亦然。商人認爲，今夏生意起碼較往年減少一成以上。

體育用品市道較前甚佳，但近來已轉弱，原因是需用的落行，近來需求已見減少。

飲食業方面：酒樓、飯店的夜市最淡，早市及午市則可保持平穩，但亦較前退步。原因是室外工作的如地盤、搬運等工人近來開工率下降，工人到酒樓早茶及午膳減少，而且近來酒樓的收費提高，亦爲不利因素。不過，快餐店及餐廳生意卻較佳，由於天氣熱，且消費額不算高，市民光顧增加。

暑假是電影生意的黃金檔期，不少猛片都會安排在這段時間放映，但今年暑假戲院生意並未達到預期理想，幾部重頭戲都祗收幾百萬，特別是一些小型的屋邨戲院表現更失色，在消費行業中戲院生意一枝獨秀的現象亦已不復見。另方面，夜總會、歌廳、舞廳等生意更一蹶不振。

夏季家庭電器的市道近來已近尾聲，入夏以來的銷量約較去年同期減二至三成，其中以雪櫃、抬風扇的市道最差，冷氣機則減銷一成左右。冷氣機減銷較少主因是去年的市道亦頗差。

由於天氣酷熱刺激需求增加，最近鮮果市道已晉入一年中之最旺季。糯米糍荔枝、西瓜後近日以布霖及龍眼最爲搶手，而日本水晶梨亦開始上市。果商說，如果天氣稍後續炎熱，市道將會保持旺態。

此外，副食品、鐘錶、金飾、傢俬等生意亦見疲弱，本來，這些行業在夏季中的表現是例淡的，在消費力退步的影響下，自然更難有好的表現。

從目前的情況來看，夏季消費已晉入了最高潮，如果天氣變化不大，例如下雨或掛風球，生意還會有較穩定的發展，否則，稍後的市道便更蕭條。（何實業）

◁本港一週經濟分析▷

經濟不景　工商困頓及其它

去週間（八月九日至十四日）本港經濟情況，以經濟不景氣持續，工商業情況仍然惡劣，工廠及商號倒閉迭有所聞，最受關注。對外貿易，輸北美及西歐秋冬季貨品表現很差。金融方面，美元匯率創新高居尾聲，亦受關注。中共人民幣對港元升值，也是新的動態，消費行業，全面失色。旅遊方面，酒店房間開用率下降。商品方面，以食米、食糖、棉紗、布匹較有變動。

工商業不景氣仍延續

踏入八月份以來，由於世界經濟復甦遙遙無期，本港經濟亦受到一定影響，工商業情況仍然惡劣，以工業而言，幾乎沒有一個行業內廠家有足夠訂單支持正常開工。紡織、染整、製衣業繼續遭遇很大困難，固爲一般所熟知，其他行業如電子、玩具、鐘錶、金屬日用品、鞋類、旅行用具、紙品行業表現亦欠佳。甚至攝影器材及光學用品、儀器製造業亦呈多年來首次出現減產。商業方面，糧食、百貨服裝、日用品、汽車、電器、工業用原料，及其他服務行業等等，幾乎沒有任何一個行業表現較爲理想。工廠及商號倒閉迭有所聞，織布、染整、製衣業內同一系統的三間工廠倒閉，塑膠鞋業中型批發商倒閉，涉嫌各達數千萬元至一億元，顯示本港工商業不景氣比一九七四至七五年間嚴重得多。行業生意落行全面失色，主要原因是工商業長期不景，市民消費力疲弱，但物價卻上升，導致市民消費力不從心，一些不必要或不急需的。

對北美西歐出口欠佳

對外貿易方面，最近表現繼續欠佳。出口主要市場的北美及西歐都很失色，今年秋冬貨品對北美及西歐輸出一直是應旺不旺，每年四月開始就是秋冬貨品由輪船運出的最高潮，到了九月，由輪船運出告一段落，倘若訂單多，趕不及由輪船運出，就要由航空裝運應銷，過去多年前情況都是如此。但今年上半年本港各行業接入秋冬貨品訂單，數量比去年同期減少百分之三十，在這樣轉變下，致令四月付運時間推遲，五月至六月付運時間尚未有顯著增加，七月所期，現在付運已有漸入尾聲的狀態。由於今年以來製衣業不景，訂單既然減少，又受鄰近地區的產品混充港產出口，不但影響本港有關行業生產，並且對本港製造業原本已經微薄的生產利潤亦被奪去，最近兩個多月來，製造業開工率普遍下降，實基於此。

美匯趨高中共幣升值

上週金融市況，美元匯率週初繼續上升，銀行業內美電最高成六一八點九，比去年九月下旬最高紀錄六一八點三還要高一些。其後雖然稍爲回降，週末收市價六一〇，但未可顯示美元匯率就此轉呈和緩，因爲繼續有很多銀行存款由港元轉移向美元，這是對港元的信心受到考驗。

值得注視的，上週四（十二）中國銀行宣佈調整人民幣兌港幣牌價，新牌價每百港元買入爲三二·〇八，賣出三三·九二，較舊牌價分別減低〇·三三人民幣，換言之，人民幣今次對港元升值一巴仙左右。

這是人民幣今年以來第二次調高牌價，上次調高牌價是今年一月十五日，但隨後則連續五次對港元貶值，連同今次調整，人民幣已先後七次調整牌價。

金融界人士說，近來匯指數節節下挫，是導致人民幣對港元升值之原因。近來由於港人內匯及內遊均處於低潮，且港人的消費力亦低，現時加上人民幣又升值，故此對港人的內遊及內匯均有影響。

各消費行業生意退縮

最近本港各類消費要儘量減少和節約，此舉對商場生意有深遠的不利作用。另方面，近來股市大跌，投資者多告虧損，亦對消費市場不利。此外，學校暑假快完畢，學生正籌備開課，家庭費用大增，如果一個家庭有幾個孩子上學的，開支更大，此對消費市場亦不利。

夏季家庭電器入夏以來，銷量約較去年同期減二至三成，其中以雪櫃抬風扇的市道最差，冷氣機則減銷一成左右。

夏季衣物方面，由於工商不景及暑期工大減，收入減少，導致購買力不振，落行減少。

體育用品較早前尚佳，但近來已轉弱，原因是近來需求減少。

飲食業方面，酒樓、飯店的夜市最爲淡靜，早市及午市則可保持平穩，但亦已較前退步，原因是室外工作的如地盤、搬運等工人近來開工率下降，工人到酒樓早茶及午膳減少，而且近來酒樓的收費提高，亦爲不利因素。不過，快餐店及餐廳生意卻較佳，因天氣太熱，刺激且消費額不算高，故青年人及兒童幫襯仍多。

此外，副食品、鐘錶、金飾、傢俬、服裝等行業近來的生意更弱，因這些行業在夏季中的表現是較差的，在消費力退步的影響下，更難有好的表現。

酒店房間開用率下降

六月份旅客到港人數較去年同期差不多毫無增長，較今年五月份更見下降七點二，致使上半年旅客到港人數增長率也被拖低，由於旅客增長微而酒店房間供應增幅大，因此酒店入住率也告下跌。

今年上半年，本港酒店房間的平均租住率爲百分之八十二，比去年同期的八十六下跌了百分之四，旅客增加而租住率下降是去年下半年至今年上半年期間，本港有多家新酒店落成，令房間數目大增，至今年六月份爲止，本港酒店房間總數爲一萬六千五百四十一間，預料到今年底會增至一萬七千七百七十間，八三年及八四年底則會分別增至一萬九千一百八十五及一萬九千九百十七五間，若旅客增長無步增長，則酒店入住率定會再下降的。

醞釀調升泰國米價格

米市表面來看似乎穩呈疲慢，但由於美元匯率仍高，泰國米到港成本增加，港市價格已醞釀調升，市勢成爲外弛內張狀態。泰國米本月份輸港價格雖無變動，但因美元匯率比一個月前升了百分之四，照現在匯率計算，百分百香米每噸到岸價四百一十美元，折合每担一百五十三港元；百分百大米每噸到岸價三百七十美元，折合每担一百卅八港元。加上起卸入倉及儲糧費用每担廿五元，香米成本每担已達一百七十八元，大米成本每担已達一百六十三元。因此，入口米商擬由本週一起，香米每担[illegible]

砂糖多來接貨

糖市疲態，由於本月上半月來貨較多，承接力弱，近期價格轉升。南韓幼砂糖，碼頭交收現貨每担一一〇元，十至十二月付船期貨每担一一二元。接收現時美元匯率大升，南韓幼砂糖新訂價每噸三一五美元，折合港元九三七元，即合每担一一二元，加上起卸費用，碼頭交貨每担成本已逾一一五元，新訂購又告背和。

中國大陸糖花担砂糖，價格疲企，現貨每担一一一，九〇〇元及一一八九〇元。菲律賓幼砂糖，近期到港每噸要價一七五〇元，越南幼砂糖，近期到港每噸要價一六五〇元。

紗商訂購棉紗續減少

棉紗市仍然疲弱，美元匯率繼續大幅上漲，以美元作爲結算單位的進口棉紗，成本相對增加，紗商向外訂購棉紗更感背和，巴基斯坦、南韓、台灣紗已甚難續來港銷售，巴基斯坦棉紗報價，十支及十二支尚無甚變動，十六支及廿一支訂價下降，十支〇E紗每包二九〇美元，十支普通紗三一〇至三二〇美元，十六支及廿一支三二〇至三三〇美元，十六支及廿一支訂價差額較大，十六支中檔貨三六〇美元，上檔貨三三〇至三四〇美元，廿一支上檔貨三六五美元，中檔貨三五五美元，卅二支訂價亦降低，每包報價四〇〇至四一〇美元。

布匹商業務一籌莫展

布匹市況，由於本港製衣業需用布料銳減，而布匹出口及轉口亦呈停滯，存倉布匹既因價格下跌而遭受虧損，又因銀行利息及倉租的負荷增加，存貨較多的布匹商遭受打擊亦較大，目前業務困難，爲十[illegible]

本港金市一週概況

金價先跌後升

九九金週六收市二四六八，全週共跌廿四元。各月份期金價跌七至十一美元。

去週金市，至週四前大致仍維持前週的跌勢，但跌幅不算大，而週五週六則見回升。

週初，美元在外匯市場的強勁導致金市的實盤增加，同時，較早前藉着利率回跌而刺激金價大幅上升，近來的獲利回吐壓力不斷增強，均對金市不利；另方面，由於有多個國家願意收容巴勒斯坦游擊隊，中東危機似乎快要結束，亦是抑低金價的因素。

在週五，由於以色列又大舉空襲貝魯特，對金市有一定刺激力。同時，美元又告轉弱，又有消息說聯邦備局在市場注入資金，顯示利率可能調低，亦對金市有助力。至週六，美國的貼現率已降低半厘而爲十厘半，幾家大銀行隨即調低優惠貸款利率，亦爲利好因素。不過，本港金價週六的反彈力卻頗疲弱。

本港九九金價週一跌十四元，週二升一元，週三跌四十元，週四跌四元，週五升廿七元，週六升六元。週六收市價二四六八，全週共跌廿四元。全週最高價爲週一二四八六，最低週三及週四之二四二八，波幅五十八元。

期金方面，全週共成交一百二十六手。週五八月份期貨結算三三八·二美元，全週共跌八·三美元。九月三四〇，跌七。十月三四二，跌八。十二月三四九，跌八。明年二月三五五，跌十。四月三六一·五，跌八·五，六月三六九，跌十一。

附表　九九金（司両港元）

日期	開市	最高	最低	收市
九日	二四八五	二四八五	二四六〇	二四七八
十日	二四五九	二四八六	二四五七	二四七九
十一日	二四五〇	二四五四	二四二八	二四三九
十二日	二四三〇	二四四四	二四二八	二四三五
十三日	二四七二	二四七五	二四六二	二四六二
十四日	二四六〇	二四七三	二四六〇	二四六八

日本的夕陽工業

紡紗業欲重振將甚困苦

經營環境的惡化，不僅使日本紡紗業陷入困境，[illegible]

美鋼鐵業衰退可能延至明年

汽車工業增產才能使需求量上升

[illegible]如果能小幅增加鋼鐵採購量，就算很好了。他們指出，資本財支出通常比全面經濟復甦落後到半年到九個月。

鋼鐵業預期減稅會帶來好處的希望也已落空。例如鋼鐵服務業協會便指出，上月份該協會對會員調查後，發現百分之八十九的會員都認爲，第三季營業展望和以前相同，或是較前惡化。該協會會員都是鋼業的經紀人，負責行銷五分之一的美國鋼鐵產量。

業者指出：鋼鐵業能微幅復甦，只能寄望的訂單增加，業界今年的銷售量仍可能降至六千八百萬噸，明年也無法回升到八千萬噸以上。而八千萬噸也只等於一九七五年嚴重退時的銷售量。因此明年業者仍然須在盈虧平衡點上下奮鬥。

據美國鋼鐵協會估計，目前鋼鐵業作業率爲百分之四十二，是四十年來的最低紀錄。十八大廠商鋼鐵業務第二季稅前虧損近七億美元，最大的美國鋼鐵公司虧損二億五千六百萬美元。[illegible]

巴紗侵銷台灣市場驚人之舉

對不景氣已延續三年的本港棉紗業，是更爲重要的考驗時刻。

[illegible]

恒生財務有限公司　恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	8.500%	一個月	10.500%
十四天	9.000%	兩個月	10.750%

恒生存款有限公司

三個月	11.000%	一年半	11.500%
六個月	11.250%	兩年	11.500%
一年	10.500%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款 最低存款額港幣500,000元/年息		免稅美元存款 最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	9.375%	一個月	11.3750%
一星期	9.500%	二個月	11.9375%
二星期	9.625%	三個月	12.3750%
一個月	10.625%	六個月	13.3125%
二個月	10.625%	九個月	13.6250%
三個月減一日	11.1250%	一年	13.6250%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

永亨銀行
美國紐約歐文信託公司機構成員

總行	皇后大道中161號	5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12—18號二樓	5-444421
西區分行	德輔道西139—141號	5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333—335號	5-739331
北角分行	英皇道431號	5-616108
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514—516號	5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	3-841540
旺角道分行	旺角道38—44號	3-910633
大角咀分行	通州街51—67號	3-910673
深水埗分行	長沙灣道57號	3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	3-424114
葵涌分行	葵興路100號	0-294411
元朗分行	元朗青山道62號	0-750437

永亨服務好・萬事永亨通

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
（一九三四年創立）

總行	德輔道中120號 香港商業銀行大廈 電報掛號：HONCOMBANK 電話：	5-419222
西區分行	文咸西街68號	5-495131
西環分行	卑路乍街162號	5-8183130
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
石塘咀分行	皇后大道西489號美新樓	5-492148
九龍分行	彌敦道711—713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66—68號	3-265127
元朗分行	元朗教育路富好大廈	0-794265
荃灣分行	荃灣青山道185-7號	0-404191-4

經營一切銀行業務　代理滙遠全球
本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
香港商業銀行（代理）有限公司
香港商業銀行（信託）有限公司

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

教育助學　福有攸歸　請各善長　大解善囊

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	9.250%	10.5000%	三個月	11.000%	12.0000%
一星期	9.375%	10.8750%	六個月	11.250%	12.8750%
兩星期	9.500%	10.8750%	一年	11.125%	13.2500%
一個月	10.500%	11.0000%	兩年	11.125%	12.5000%
二個月	10.500%	11.5000%	五年	—	12.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率：10% p.a.

新寶基金
兌現：美金 64.65　發行：美金 67.91
（根據 1982 年 8 月 13 日之估值）
下次估值日爲：1982 年 8 月 27 日
詢問處：
新鴻基美亞（美國證券）有限公司
香港海富中心三樓　電話：5-272544
電訊：74782
電報掛號：SHKSC HX

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	9.5%	三個月	11.375%
一個月	10.75%	六個月	11.375%
兩個月	10.75%	一年	11.75%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.
與日本富士銀行合作，業務遍全球
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

西區分行	5-496321	土瓜灣分行	3-642313
堅尼地城分行	5-8188185	九龍城分行	3-825666
香港仔分行	5-538135	新蒲崗分行	3-232889
筲箕灣分行	5-681141	觀塘分行	3-894211
銅鑼灣分行	5-776072	葵涌分行	0-247121
深水埗分行	3-805358	荃灣分行	0-444188
大角咀分行	3-964167	元朗分行	0-794183
旺角分行	3-944215	大連排道分行	0-971202
油麻地分行	3-320593	青山道分行	3-785279
海洋大廈分行	3-663371	好時中心分行	3-683251
紅磡分行	3-633301		

總分行均代辦理本行全資附屬機構
廣安財務有限公司　港幣存款　利率優厚

專綫服務 星馬泰專線 分社直營

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團

七天 $2490

星馬(關丹東海岸)七天 $2590

星馬泰十天$2890 十一天$3290

全泰馬星(清邁 檳城)十三天 $3890

天天出發＊日日有團

膳食全包＊絕無自費＊獨立成團＊專人領隊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋

曼谷七天 $1750
清邁八天 $1990
逢星期二、四、日出發

暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩
曼谷、金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟
玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區

星、馬、泰國簽証

泰國＄80（四天）
星加坡＄50（四天）
馬來西亞＄50(特快)
機票＋酒店
（天天出發）

獨立成團・專人領隊

★本團優點★
＊早機去、晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
＊一晚星加坡聖陶沙島 阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧・行程對辦

星馬旅行社有限公司

專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機(回程可延期返港)
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

豐利 5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

捷旅迅遊

香港德輔道西32—36號 萬昌大厦1302室
5-592747 5-472639

中國旅遊服務
辦理中國旅行社各綫旅遊團
代辦外國人往國內入境簽證
代訂中國民航各綫機票
代購直通車票、船票等
代訂國內各賓館
其他
代訂世界各地機票
日、韓、台、星馬泰
等地廉價機票或酒店訂房
旅台簽證 $120
歡迎一切旅遊諮詢，熱誠為閣下服務

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者：凡持本廣告報名 一律減收$100・請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

康年旅行團有限公司 5-257148

中華民國觀光局甫定台北市甲種旅行社聯營組合
台證 $125
辦台證穩實可靠 十次證同價
台北機票乘搭華航747・日亞航送
三晚酒店十接送$1008起天天出發
曼谷機票十酒店$1750
國泰（CX）四天三晚(住來來、財神、嘉年華) $1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天$1990
香港皇后大道中14號大長行1007室
（九龍分社快將開幕，敬請注意）

新達旅行社 5-447301 5-447821

十十國慶祝賀團，經已滿額，截止報名。
聖誕澎湖團，全程9天：$2190 12月23,24日出發
現在開始接受報名。（名額有限，報名從速）
4天3夜台北酒店十機票(單人套房) $860天天出發
4天3夜 台北觀光團 $1250逢星期5出發
4天3夜 台灣西岸團 $1400逢星期3出發

新航假期美加歐洲團	$4989起
曼谷—芭堤雅6天團	$1690逢週5,日出發
曼谷—布吉島6天團(4程飛機)	$2698逢週日出發
日本東京(關東)6天團	$2660逢1,3,5,日出發
韓國4天精選團	$2190逢星期五出發

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	中山、江門、新會
二天$ 418	三天$ 520
天天出發	逢星期五出發
順德、西樵、中山	惠州、湯泉
三天$ 520	兩天$ 290
逢星期五出發	逢星期六出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1090	八天$1890
天天出發	逢週三、六出發
曼谷芭堤雅	韓國台灣團
七天$1790	八天$2288
逢二、六出發	逢星期日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司

5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達、萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店
[illegible]德輔道中48-52號裕昌大厦5字505室

金門 K—319151 即運輸署樓上

旺角登打士街56號柏裕商業大厦2010室
全台灣
阿里山專綫七/九天$1490起
台北機票十酒店十接送
三晚單人房$880起
（第一、美琪、麒麟、財神、三普、希爾頓）
特快台證$90
各國簽證 特快台證 代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247

北京	桂林（南寧、柳州）
直航七天$3090	航空七天$1788

佛山星湖從化廣州五天(直通車)	$820
飛霞清遠從化廣州五天(直通車)	$690
丹霞山南華寺／凌宵岩星湖四天	$588
海南島環遊七天(雙程飛機)	$1850

灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福旅遊有限公司

5-259241(10線
3-670091(3線

北海道七天
創新行程 內容豐富
住宿豪華
30/7・6/8・13/8・20/8・27/8
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社

5-765017 [illegible]
5-765035
5-776685
假日12PM 6PM
專辦特快台證$140 十天保到
各地酒店總滙
台北：一樂園$70 星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140 芭堤雅：假日$100

歐洲十天$6488	美國七天$4288
韓國四天$2188	台北四天$1288
馬星七天$2588	本州八天$3188

凡參加以上旅行團，一律減收$150元
銅鑼灣渣甸街45號人人商業大廈4B（近吉利市隔鄰）

多來美旅運 假日照常

3-323661-6 5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史 責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊

5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明四天$2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天$2480
逢星期二出發
香港洛克道369號103室・九龍好旺角中心135室

百佳旅運有限公司 5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 K-319177

桂林
直航五天團$1633
(27/7、3/8、4/8、12/8、16/8出發)
航空五天團 A$1599 B$1366
(A30/7、6/8、13/8、19/8、27/8出發)
(B逢周三出發)
[illegible]

安全 5 222822 5 222851 5 222300

中環域多利皇后街利隆大厦203室
學生平機票(各地英、美、加、澳紐機票)
台北機票十酒店(來來香格里拉$1300)
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010

台灣九天豪華團$2080	美加九天豪華團$7399
泰國七天豪華團$1790	歐洲十天豪華團$6980
韓國四天豪華團$2090	日本本州八天 $2990

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬

[illegible]141[illegible]16字
5-444644 3-322301
[illegible]582[illegible]10字
星馬七天$2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

[illegible]

全泰國	全台灣
清邁—曼谷內陸機	四天$1390 九天$1990
七天$1790	七天$1750 九天$2250
八天$1990	來來香格里拉大飯店
乘搭泰航	雙程內陸機・四晚夜總會

天天出發・日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線

旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室
韓國機票
漢城花園大酒店
四天豪華套房HK$ 590
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發
大韓航空 直航班機到漢城
機票十酒店$2190
[illegible]

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美 3-818251（四線）

（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星、馬	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證$120
各地特快簽證・平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
（頂好酒家樓上）

東方 3—323410 3—323419

旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年
寶麗來公司贊助，朝十晚八

中外旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬 法國
蒙地 卡羅
西班牙 葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日
九龍尖沙咀彌敦道中[illegible]大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090
天天出發
日本六天團$2450
逢星期五出發
星馬七天團$2590
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票 代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞旅行社 3-886133 3-886227 5-410078 5-407385

[illegible]

北京	七天航空團 8月15日・9月20,27日	$2488
	九天精選團（逢週六日）	$1680
江南	八天直航來回杭州上海蘇州無錫南京（逢星期五）	$3090
桂林	五天直航豪華遊	$1633
	四天直航豪華遊	$1490
	每二、三、六出發 住月桂酒店	

省內各綫旅遊・直通車往返

從化韶關・丹霞五天$780	中山溫泉二天$418
從化星湖・佛山五天$820	新會・江門三天$498
星湖鼎湖・佛山四天$620	

彌敦道518號彌敦行7樓（麗臣氏中心樓上）
中環先施大厦1408室 九龍假日下午照常營業

佳寧旅業

佳寧五週年 酬賓一二三

日本(本州)$2888/3188/2488	
日本(北海道本州)$3488	韓日$3688
泰國$1766/1788	韓國$2233
菲律賓$1788/1933	清邁$2088
馬星(檳城)$2688	台灣$1688
馬星(檳城)泰$3588	

★[illegible]5-287051 5-287081★[illegible]5-212215 5-255387★[illegible]3-662666 3-7216181★[illegible]3-7216481★[illegible]3-7442282 3-7484736★本港旅遊專線電話：3-7227756 ★[illegible]：5-298193
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3090
7月24,29日・8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期二
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
厚華	NAVIKAPOL	上海	十六	華夏
亞利三	AURELIO 3	關島馬尼拉	十六	富必
滿達	MONTAUH OSPREY	日本	十六	天祥
漢江	HANGANG GLORY	釜山	十六	東宇
金加	GOLDEN KASUGA	日本	十六	海聯
海皇石榴	NEP.GARNET	歐洲	十六	怡和
海興	HAI XING	上海	十六	招商局
小石口	XIAOSHIKOU	上海	十六	新僑
佳星	FORTUNE STAR	天津	十六	華夏
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	十六	川崎
榮進	GREEN FORWARD	地中海	十六	利達
長航	EVER VOYAGER	美國	十六	利達
能代丸	NOSHIRO MARU	基隆	十六	日郵
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	十六	大三
雅利洲	APLICHAU	美國	十六	香島
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本	十六	福來
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	十六	日郵
大同二號	TA TUNG ON.2	高雄	十六	東海
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十六	百保利
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	十六	中央
福崎丸	FUKUZAKI MARU	高雄	十六	天祥
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	十六	港郵
靈江	LINGJIANG	寧波	十六	招商局
飛雲嶺	FEIYUNLING	大連	十七	招商局
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十七	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十七	東洋
東南	HP DONGNAM	釜山	十七	東發
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	十七	港恒
探險者	SL.EXPLORER	美國	十七	海陸
新海利	NEW HAI LEE	上海	十七	華夏
新海順	NEW HYSAN	印尼	十七	聯航
長春	EVER SPRING	美國	十七	利達
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
利邦力加	NIPPONICA	地中海	十七	日郵
瑪利波音	MARI BOEING	基隆	十七	日郵
華賓納	VERBENA	新加坡	十七	日郵
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	十七	汎洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
蘭花	ORCHID	日本	十七	天祥
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	蘇聯	十七	華林
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	十七	偉達
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	十七	豐利行
興華	HSING HWA	高雄	十七	海豐
大成功	SUCCESS	日本	十七	中央
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	十七	亞利來
祥有	CHEUNG YAU	廣州	十八	粵新
玉加	YUCCA	日本	十八	東源
愛比利亞丸	IBERIA MARU	台灣	十八	川崎
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	台灣	十八	渣華
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	十八	福來
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十八	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	十八	大三
芝寶雅利	JEBEL ALI	台灣	十八	怡和
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	十八	日郵
新郵	NEW MAIL	日本	十八	日郵
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	十八	捷成
海威	JALAGOVIND	台灣	十八	海運
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十八	東亞
神戶快輪	KOBE EXPRESS	台灣	十八	安快
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	十八	華夏
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	基隆	十八	太古
羅明斯基	B.RUMINISKI	日本	十八	天祥
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十八	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十八	海豐
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
新鯨	NEW WHALE	華北	十八	新僑
銀湖	SILVER LAKE	日本	十八	大源
克陶	KERTAU	關島	十九	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十九	海昌
金星	VENUS	日本	十九	美邦
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十九	海陸
寶利星	BONNY STAR	釜山	十九	新興
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十九	總統
東京丸	TOKYO MARU	日本	十九	日郵
陶南二號	DONAM 2	釜山	十九	港興
力沙馬士基	LEXA MAERSK	美國	十九	馬士基
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十九	海豐
金華	KING HWA	高雄	十九	東海
新華門	XINHUA MEN	澳洲	十九	奧迪
金湖	GOLDEN LAKE	日本	十九	大源
光大	KWANG TA 2	高雄	十九	水裕
森榮四號	SHUM WING 4	廣州	十九	粵新
拉萬查	LA MANCHA	日本	十九	東源
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇	十九	太古
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	十九	利洲
阿華馬士基	ALVA MAERSK	歐洲	十九	馬士基
泰士來	TYTLA	地中海	十九	寶隆
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十九	順昌
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
海富	MARINE CONTAINER	基隆	二十	永裕
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	二十	渣華
新愛利利亞	ZIM IBERIA	美國	二十	新興
新安順	NEW ANGELITA	印尼	二十	聯航
些利禮士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	二十	怡和
納錦	R.R.RATIH	印尼	二十	港郵
渣華拿索	NL.NASSAU	新加坡	二十	渣華
海洋雅士	OCEAN ACE	台灣	二十	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	二十	大三
渣華曼谷	NL.BANGKOK	新加坡	二十	渣華

今日空郵（星期一）　截郵時間

西澳洲、汶萊、馬來亞、台灣、新加坡、沙巴、印尼、沙勝越	上午十一時
泰國、孟加拉、菲律賓	正午十二時
澳洲、斐濟	下午三時
紐西蘭、巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、坦桑尼亞、叙利亞、伊朗、卡塔爾、約旦	下午四時
意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、塞舌爾、也門人民民主共和國、加納、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、琉球羣島、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、尼日利亞、法國、吉布地、利奧利安	下午五時
加拿大、朝鮮共和國、美國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、烏拉圭、智利	下午六時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
長航	EVER VOYAGER	加勒比海	十六	利達
安達發現者	ANDES DISCOVERER	智利	十六	日郵
雅利洲	APLICHAU	加州	十七	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十七	中央
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	汎洋
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	西北太平洋	十八	港恒
長春	EVER SPRING	加州	十八	利達
福他山度士	FROTA SANTOS	巴西	十八	豐利行
探險者	SL.EXPLORER	西南大西洋	十九	海陸
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十九	捷成
海威	JALAGOVIND	加勒比海	二十	海運
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	二十	利洲
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	二十	新興
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	二十	總統
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	二十	馬士基
渣華拿索	NL.NASSAU	墨西哥加勒比海	二十	渣華
馬六甲丸	MALACCA MARU	中美西岸	廿一	川崎
依拿般	ISLA PUNA	南美	廿一	捷成
些利禮士	SHIRLEY LYKES	墨西哥灣	廿一	怡和
渣華曼谷	NL.BANGKOK	智利秘魯	廿一	渣華
美國貿易	AM.TRADER	巴拿馬	廿二	美輪
歐洲綫				
海洋鑽石	OCEAN DIAMOND	地中海	十六	慈德
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十六	川崎
馬克拉	MAKRA	阿爾及爾沃勒特	十六	日郵
大和丸	DAIWA MARU	歐洲英國	十七	汎洋
柏爾武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十八	華林
海參威	PIONER VLADIVOSTOKA	歐洲	十八	華林
羅明斯基	B.RUMINISKI	歐洲	十九	天祥
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	二十	仕嘉
邦嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	二十	麥達初
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	廿一	大三
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	廿二	港郵
澳洲綫				
小石口	XIAOSHIKOU	澳洲	十六	新僑
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	十七	港郵
安德蘇	ANDERSOE	新西蘭	二十	輝騰
新華門	XINHUA MEN	澳洲	二十	奧迪
新雪梨	ZIM SYDNEY	澳洲	廿二	新興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	廿二	香島
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	廿四	寶隆
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿六	港興
協和風	KYOW BREEZE	新畿內亞南太平洋島	廿七	大熙
印‧巴‧中東綫				
柰貝亞	IBN JUBAYR	紅海	十六	怡和
興隆	PROSPERITY	科倫坡印度巴基斯坦	十六	大三
賓尼快輪	BENNY FORTUNA	科倫坡卡拉奇	十六	山下
馬克拉	MAKRA	吉布提	十六	日郵
卡馬蒂利	KAMATERI	阿喀巴	十六	日郵
芝加蘭	CHIGRAND	科倫坡卡拉奇	十六	弟亞
若松丸	WAKAMATSU MARU	卡拉奇孟買	十七	日郵
瑪利波音	MARI BOEING	紅海	十七	日郵
利民怡美利	RAMONEVERETT	吉大港印度	十七	福來
能代丸	NOSHIRO MARU	吉大港仰光	十七	日郵
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	十八	怡和
柏爾武夫	KHUD PAKHMOV	遮打	十九	華林
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十九	福來
神戶快輪	KOBE EXPRESS	科倫坡印度	十九	安快
金達文	GOLDEN DAMMAM	紅海	十九	嘉聯
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	十九	大三
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十九	東亞
東南亞綫				
乘風	SINGWIND	曼谷	十六	順昌
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十六	中央
漢江	HANGANG GLORRY	印尼新加坡	十六	東宇
華利禮	GENERAL VALDES	新加坡	十六	東安
日東丸	NITTO MARU	曼谷	十六	天祥
新駿	NEW PONY	新加坡巴生庇能	十六	新僑
天馬	TEMA	新加坡巴生	十六	大源
金加	GOLDEN KASUGA	新加坡巴生	十六	海聯
明尼加五號	BINEK 5	印尼	十七	海豐
福崎丸	FUKUZAKI MARU	新加坡巴生	十七	天祥
巴越海	PRAVADE SEA	納閩古晉詩巫	十七	國光
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十七	港郵
華鋒	F.E.VANGUARD	菲律賓	十七	華夏
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	十七	亞利來
利民怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十七	福來
美加美	DINA	曼谷	十八	振盛行
新郵	NEW MAIL	印尼	十八	日郵
新海順	NEW HYSAN	印尼	十八	聯航
紅源一號	HONG GUAN 1	汶萊	十八	偉達
蘭花	ORCHID	新加坡巴生	十八	天祥
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十八	中央
金龍	GOLDEN DRAGON	印尼	十九	加力
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	十九	大源
玉加	YUCCA	新加坡庇能	十九	東源
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十九	馬士基
東京丸	TOKYO MARU	印尼	十九	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡巴生	十九	福來
	MAHAJAK PROGRESS	新加坡曼谷	二十	加力
台灣‧日本‧釜山綫				
亞利三	AURELIO 3	關島	十六	富必
泰來	TAI LAI	高雄	十六	東海
海國	HAI KUO	高雄	十六	永裕
大同	TA TUNG 2	高雄	十七	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十七	山下
浩安	FORTUNE NAVIGATOR	神戶	十七	東安
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十七	東洋
華利	HWA LIE	基隆高雄	十八	韓利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十八	海豐
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
木星	JUPITER	釜山	十八	港興
厚華	NAVIKAPOL	上海	十八	華夏
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十八	海豐
金星	VENUS	日本	十九	美邦
國利	KUO LIE	高雄	十九	海昌
非洲綫				
聖娜嘉	SANAGA	南非	十六	遠迅
江業	HUANGHAI CAREER	西非	十七	汎洋
豐友	UNITED BOUNTY	西非	十九	福來
馬芝登河	RIVER MAJIDUN	西非	十九	太古

祥風延週末返曼谷

（本報訊）順昌航業有限公司代理之祥風（CHEONGWIND）號貨輪，在本月十九日（星期四）由曼谷到達，停碇在B號泊起卸貨物，廿一日開行，直航曼谷。

豐友號經寶島南來

福來輪船公司代理之豐友（UNITED BOUNTY）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）自台灣抵港，碇泊國際四號橋上落貨，翌日啓航，前赴西非拉高斯、夏嚟港、威利、阿巴巴、杜門拉、阿比贊、陂美、科多納及安哥拉。

福他山度士明抵埗翌往南美
建華二號週五泊油麻地落貨

豐利行船務有限公司代理之福他山度士（FROTASANTOS）號貨櫃輪，於本月十七日（星期二）自新加坡抵達，停泊在A號泊起落貨，翌日離港，直放南美波布亞、基利士多堡、瑪瑙斯、蘇爾瓦多、里約熱內盧及山度士。

東海航業（香港）有限公司代理之建華二號（KIEN HWA NO.2）號貨輪，在本月廿日（星期五）由高雄到來，停泊在油蔴地上落貨，翌日離港，返回高雄。

萬春廿二駛台日
萬輪號美國來途中
博多丸訂廿五開行

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之萬春（WAN CHUN）號貨櫃輪，在本月廿二日（星期日）由台灣到達，碇泊在現代櫃上落貨，即日離港，直航台灣基隆、高雄、日本橫濱、東京、名古屋、神戶及仁川。

攬德輪船公司代理之萬輪（MAIN EXPRESS）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）從美國抵港，停泊在現代櫃起落貨，翌日開行，前赴美洲長堤、洛杉磯、三藩市、溫蘭、西雅圖、達康馬、溫哥華、砵蘭、紐約、波士頓。

日本郵船（香港）有限公司代理之博多丸（HAKATA MARU）號貨櫃輪，在本月廿四日（星期二）由地中海駛到，停泊在現代櫃起落貨，翌日開行，直放台灣及日本。

船舶空置噸位
去週初見下降

（特訊）英國倫敦船務經紀卡克遜公司表示，油輪與貨輪的空置噸位，去週是六星期以來最低紀錄。這不包括美國政府的油輪，本週空置為二百八十一艘，共四千六百二十三萬一千四百七十四噸，比起去週二百八十三艘的四千六百四十萬噸略少。這是數星期以來第一次下降，在一個月之前，有二百七十七艘船舶共四千五百五十萬噸空置。而在一年前則只有八十五艘共一千四百三十萬噸而已。阿拉伯灣最近由十艘三百萬噸下降至七艘二百二十萬噸。（乃）

東方大使廿六放澳洲
金湖明從日本到
長春週三往美西

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之東方大使（ORIENTAL AMBASSADOR）號貨櫃輪，在本月廿五（星期三）由高雄到來，停泊在現代櫃起落貨，翌日開行，直放澳洲雪梨、墨爾砵等地。

大源船務有限公司代理之金湖（GOLDEN LAKE）號貨輪，在本月十八日（星期三）由日本駛到，碇泊在B號泊上落貨，廿日啓碇，前赴新加坡及巴生港。

利達航運有限公司代理之長春（EVER SPRING）號貨櫃輪，於本月十七日（星期二）自美國抵達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日往美國羅省、長堤、三藩市、溫蘭、聖地牙哥、利察滿、沙加滿都。

Japan Line

ARUBA.CURACAO‧定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "JAPAN CANELA"
日本芷莉快輪　八月卅一日到港　九月五日開行
LOADING DIRECT FOR:—
Acapulco, Guatemala, Cristobal. Colon.La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo.
★Subject to sufficient inducement as below:—
Puerto Caldera,(Puntarenas) San Juan,Manzanillo Acajutla. ST. Maarten Via San Juan
貨倉截貨時間九月四日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tn Floor,Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
CargoBookingPleasse Tel：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222
BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線		截貨	開航
泰來	TAMARA	13/8	15/8
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8
翠湖	BARBER TSU	25/8	28/8
加州特快航線　川航羅省、長堤			
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8
寶獅	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
美加西岸及委內瑞拉航線			
泰來	TAMARA	13/8	15/8
百保來	BARBER NARA	20/8	22/8
大利仕民	BARBER TALISMAN	6/10	8/10

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

WILLINE　非公會　中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

☆大朗加	TARONGA	26/8	29/8
△威利圖	WILLINE TOYO	5/9	6/9

收貨站：☆ 利高集運油塘灣　電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋　電話：0—246121

正福汽船株式會社
SHOFUKU LINE
全貨櫃航綫
來往香港—東京、神戶、基隆、高雄
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.38) 截貨：包箱十六日下午五時　散貨經已截止　八月十七日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.45) 截貨：包箱廿三日下午五時　散貨廿式日下午五時　八月廿四日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.38) 截貨：包箱三十日下午五時　散貨廿九日下午五時　八月卅一日抵港
川航香港—日本—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.81) 截貨：包箱經已截止　散貨經已截止　八月十七日抵港
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY.4) 截貨：包箱廿式日下午五時　散貨廿一日下午五時　八月廿三日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
M.V. "PACIFIC ASIA"　不收出口貨　八月廿日由日本抵港
貨客付貨惠臨接洽
總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈一一〇一室　電話：五—二五〇二四一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
雅利洲輪 APLI CHAU（巴滿載）	10 16/8	10 15/8	17/8
綠島輪 GREEN ISLAND	20-26/8	20-25/8	27/8
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/8 3/9	27/8-2/9	4/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	15 21/8	15 20/8	22/8
龍珠島輪 PEARL ISLAND	28/8 4/9	28/8 3/9	5/9

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋（2號閘）電話③688729

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	21-27/8	28/8
香港島輪 HONG KONG ISLAND	3-9/9	10/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	6-17/8	18/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：③688729.

進口船期
圓洲輪　20/8　太平洋貨櫃輪　3/9
綠島輪　26/8　龍珠島輪　4/9
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十八元
週末及假期船票　五十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午七時卅分至下午六時
每十五分鐘開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
香港海富中心‧第一座卅一樓　電話：5-295541

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	KAMATERI	8月17日	地中海各埠
	MARI BOEING	8月18日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁。
	MAKRA	8月17日	
	LINDEN	9月9日	
	VERBENA	9月10日	
	WAKAMIZU MARU	9月13日	
	NOTO MARU	9月14日	
遮打 全貨櫃船	BRISTOL MARU	8月19日	直航遮打
	KAGA MARU	8月26日	
東非	A VESSEL	9月11日	蒙巴沙，達巴斯撒拉姆。
孟加拉灣	NOSHIRO MARU	8月18日	仰光，吉大港，可倫坡。
南非	GALLANT PIONEER	8月29日	德班，開普敦，伊利沙白港。
	OSAKA MARU	9月9日	
西非	IBERIA MARU	8月19日	西非各埠
印巴	WAKAMATSU MARU	8月17日	高毛，喀拉蚩，孟買。

T. S. K. LINE
香港至椰加達（全貨櫃服務）
往：椰加達、泗水（祗收貨櫃貨）

MATTY	8月16日
NEW MAIL	8月18日
☆TOKYO MARU（☆祗收CAKUNG貨）	8月19日
EASTERN ELFIN	8月28日
MARIAN	9月1日
※※SOVEREIGN ACCRD（※※祗收TG, PRIOK貨）	9月5日

Mitsui O.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

PROSPERITY　八月十八日到　十九日開　往：科倫坡、馬德拉斯、高毛、孟買。
MARIA　八月十九日收貨　廿三日截貨　往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。
大阪丸 OSAKA MARU　八月二十日到港卸貨
ANEMONE　八月廿二日到　廿三日開　往：蘇德港、LIMASSOL、比利尤斯、阿歷山大港（拉塔基亞由LIMASSOL轉，班加西由比利尤斯轉）。
FAIR SPIRIT　八月廿三日到　廿四日開　往：吉布地、遮打、阿卡巴、阿丁。
海隆 OCEAN ESPERANCE　八月廿四日到　廿五日開　往：路易士港、留尼汪島、山度士、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。
EARNEST VENTURE　八月廿四日到　廿五開　往：美國及加拿大等埠。
海合 OCEAN ESPOIR　八月廿五日到　廿六日開　往：阿巴巴、阿別疆、蒙羅維亞、杜阿拉、夏嚟港、添馬、馬塔地、科多納。
海豐 OCEAN HARVEST　八月廿五日到　廿六日開　往：阿卡巴、遮打、蘇丹港。
勇鋒 GALLANT PIONEER　八月廿八日到　廿九日開行　往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦、東倫敦、馬普杜、荷德遜。
卑爾根丸 BERGEN MARU　八月廿八日到　廿九日開　往：蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。
基利士多堡丸 CLISTOBAL MARU　九月七日到　八日開　往：仰光、吉大港、CHALNA、加爾各答。
TAALASSINI AVGI　九月九日到　十日開　往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
快輪 A VESSEL　九月九日到　十日開　往：阿巴巴、阿別疆、夏嚟港、添馬、陂美、科多納、蒙羅維亞、馬塔地、杜阿拉。
快輪 A VESSEL　九月十日到　即日開　往：那瓜拉、庫拉蘇娥、聖多明各、卡柏羅港、巴拉馬利波、佐治市。
快輪 A VESSEL　九月十日到　十一日開　往：卡拉俄、馬塔拉尼、亞里加、安圖法加斯達。
大翼 GRAND WING　九月九日到　十日開　往：科倫坡、孟買、喀拉蚩、刁拜、MINA QABOOS、達文、科威特。
快輪 A VESSEL　九月九日到　十日開　往：遮打、塞得港、的黎波里、瓦勒特、阿爾及爾、斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加（班加西、多布魯克、ANNABA，由瓦勒特轉）
快輪 A VESSEL　九月十日到　十一日開　往：阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、速多、SAN LORENZO、莾塔阿勒那斯、基利士多堡、哥馬拉朋波、西班牙港。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司
香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓
電話：五—二九三一一〇（十一綫）

KYOSEI LINE　協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD"　八月廿一日由日本抵港　廿六日開往星洲、庇能。
加里曼丹 M.S. "KALIMANTAN DUA"　八月廿八日由日本抵港　廿九日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：5-249428，5-250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE歐洲航綫
M.S. DAIWA MARU 八月十九日落貨廿日開行
M.S. YASUKUNI 九月一日落貨　二日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo：— Malmo Bremen. Stockholm,Copenhagen,Gothenburg,Helsinki. Oslo Lisbon,Leixoes Via Hamburg,Le Havre via Antwerp,Aarhus,Liverpool,London With Transhipment At Hamburg,Dublin,Melilla,Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor,Harbour Cormercial Bldg
干諾道中122號　海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel：H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112,0-457387.
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
Kara Career 江發輪　九月八日到港　九月九日開行
Sulu Career 江亞輪　九月廿三日到港　九月廿四日開行
直航：上海

華僑文化

亞細亞美術交友會 十一月來觀光港澳

十八屆亞細亞現代美展已圓結

一年一度之國際亞細亞現代美展，已進入第十八屆，在日本東京舉行，該美展由亞細亞美術交友會主辦，目的使國際美術交流。本屆出品有日本、韓國、泰國、印度尼西亞、北美、台灣、香港等。內容分：繪畫、雕塑、工藝等部門。繪畫方面：分西洋畫、東洋畫、中國畫。全部出品，共四百九十三件。香港出品二十二件，出品人林建同、林紀穗、趙少昂、李汝匡、周伴娟、盧甯遠、龍展雲、李國輝、李桂石、李國明、莫煥梓、李撫虹、余妙枝、羅醉山、徐達之、羅士心、駱拓、鄭于一、梁錫源、顧小梅、何才安、謝沛文等。該美展在東京都美術館及上野之森美術館舉行，日本出品有名家柴原雪、北村西望、中村晉策等，已於七月三日圓滿閉幕。據亞細亞美術交友會理事長柴原雪稱：該會初為民間組織，但經過十八年之奮鬥，得到外務省（外交部）文化廳、產經新聞社、亞細亞航空公司等之贊助與支持，暨登日隆，由今年起正式成為社團法人。聞該會為使文化交流，將組香港與台灣旅遊寫生團，將於今年十一月由台北抵香港觀光。并到澳門寫生，希與香港各名家作友誼親善，國際交流云。

許統正講其先師高劍父所作松風水月圖之欣賞（一）

香港藝術中心，與禹國藝術協會合辦之中藝術講座，七月十七日，由許統正主講其高劍父先師松風水月圖之欣賞，原詞錄後：

「晝」「夜」：混沌初開，乾坤始奠。在元氣陰陽未分之象，則天地未啓。迨太極生兩儀，盤古氏出，而後天地開闢。天之精華，為日月星辰；地之靈氣，為山川河嶽。天地乃陰陽之府也。日為衆陽之宗，月乃太陰之象。日落則月升，日出為晝，日入為夜，夜者日之餘。節錄幼學故事瓊林。

又聖經創世記第一章記載：起初神創造天地，地是空虛混沌，淵面黑暗，神的靈運行在水面上。神說：要有光，就有光了，神看光是好的，就把光暗分開了，神稱光為「晝」，稱暗為「夜」。

現代科學智識已知「晝」「夜」，乃地球本身之自轉現象所形成。向太陽之半為「晝」，背太陽之半為「夜」。大自然之一切光綫皆從太陽而來。於太空時代的今日「晝」「夜」之觀點應有新認識。就算是全黑無月光的晚上，實際是不會漆黑如墨的。西畫的夜景着重色的表現，多用藍黑色，使其情調更美，令觀者有如身履其地的感覺。

「光」大科學家亞里斯多德於二千年前縱想像到「光」之來源是因發光體運動，而由四週「媒質」（MEDIUM）或謂為以太（ETHER）中生起波動，漸傳漸遠，乃達於人目。西曆一六七八年荷蘭人海鑑斯（C. HUYGHENS）重提此說，及後英人耶恩（THOMAS YOUNG），法人佛蘭奈爾（A. J. FRESNEL）等詳為研證，一切光象，至今成為定論。

「光」之發生，或由運動，或由電化，乃件高熱而俱來，熱本為物質之急速振動，此動波及於四圍「媒質」，此動初其波動綫甚長，人目殆無所發覺；及運動加劇，發熱愈高，波動綫愈短，人目乃見其光，由橙至黃以至純白，是為白光。而今天普遍使用之螢光燈所發白光，即為化學作用而非由此過程而發生者。

物體發了光，我們可以見到。光射到了受光體，受光體吸收了一部份光，而反射其不吸收之部份。使我們可以看見受光體的顏色。又如太陽發出來的光射到月球表面，月球又反射到地球來，使我們可以見到光亮，但這是自然的現象。

人工的發光如火爐、一切燈光，火藥之爆炸等。黑夜中，由於人工之發光，照射到受光體而反射了一部份光綫，使我們見到附近景物。光因由一方照射，使物體之另一方現出陰暗，其被遮蔽之部份，就成暗影，故此有熱就有光。

古語有云：所謂如影隨形，是離不開的。「影」物體既然要有光，然後可以見到，又因為有光就有影，故物體之明暗交界綫，叫做陰綫，物體一方受光照射而生陰綫，物體有了陰綫就有影子。這是物體受光直射而成之結果，今日螢光燈普遍使用，其光是折射的，故此在螢光燈下，其陰綫不甚明顯，其影子之輪廓亦不顯著。

物體在太陽光綫下照射，其形成之影子必自光源至本身陰綫成一直綫。在太陽光下則其影之形態，有一定之法則，如吾人立於太陽光綫中，在早上或近晚時，所生之影子必甚長，若在中午時分，則甚短。

影子的輪廓都是綫構成的，非曲綫，即直綫，總之就是綫的透視定律，不過有些影子的輪廓綫不消失，有些仍與其自身的「陰綫」同消失於一個滅點，有些則另有其滅點，還要看其綫之方向如何，方能確定。

「影」本由光而生，故要確定「影」的方向，須先確定「光」之來源，事實上太陽之綫之方向來，有因季節之朝暮而變更角度，殊無一定，作畫者自應先來一個假定為標準。通常作畫者對正物象，其光綫多從作畫後者左右兩方射來為佳。

因為這樣所成之物象影子，偏在一旁，最易表現物體之半明半暗之立體感覺。否則，非為特殊之構圖表現，多不採用其他光源之角度。

畫家作畫重要主客觀，就是上面這個道理。因為客觀的事物，必須是自然界之現象，加以畫家主觀之發舞，所謂「妙造自然」纔能成為佳作。大自然的一切，如一定布，畫家有如裁縫匠，將他裁剪縫製，成為一件襯身的美服衣。這只是製作過程的一個例子。裁縫匠是以顧客至上的為顧客服務，客人喜歡怎樣就怎樣。畫家就要主觀的，畫家的作品要有思想，要具影響力，以改進社會。不能聘任人們的意見，以招攬觀衆，來爭取個人之利益，如此則為市儈作品，是商品而非藝術品矣！西畫之特色是「光」與「影」，「色」，「光」與「面」「影」的表現出立體的物象，加上折疊的顏色，易於吸引觀衆發生好感。面之表現形體，紫光實，看來很有份量，這是西畫之長。唐朝張彥遠謂：「夫象物必在於形似，形似須全其骨氣，骨氣形似，皆本於立意而歸乎用筆。」五代荊浩謂：「筆使巧拙，墨使重輕，使筆不可反為筆使，用墨不可反為墨用。」宋代郭熙謂：「真畫一劃，見其生氣。」由此可知國畫是發揮運筆與綫條的表現。來我國參加古畫討論會的羅賓侯士（D. B. THOMAS LA-WTON）曾經這樣的提出：「中國畫最令人入迷的一項，無論是畫中的一筆一劃，都蘊含有至高的哲理，使人百看不厭。」我國歷代名畫如「赤壁夜遊」、「夜宴圖」等，除了圖中景物之表現加以強調對畫題的配襯之外，空中加上了一輪明亮的皓月，來表現出月色之皎潔，在千百年前的時代，當然可以說是稀絕之作，時至今日，除了古雅的題材與優美的綫條應該仿效之外，其他的在科學發達之今天，一般理論學說多已確立，故此這一類的表現，很難說它是夜景，且不能用什麼奧妙來掩飾，只可以謂抒情的表達吧。

從事新國畫創作者，應該如高老師所說的「迎頭趕上」來超越時代的前頭。但各位要知道，我們是中國人，要寫為外人所嚮往的中國畫，不可捨本求末！全依西洋的學說寫出外國人所樂國之什麼派，什麼畫，就算是時髦，就算是新國畫，須知數典不能忘祖。我國數千年所遺傳下來的繪畫瑰寶「筆、墨、紙、硯」，數千年來是向善的方面改進，并未有人主張把它完全拼棄。如果你不會用，就應該虛心學習，直至你善於運用為止，不可因咽而廢食。若是過於革新，實在是不會運這些工具，就說非丟掉不可。正如一些中國人習洋洋逝一樣，什麼某時某日，什麼第幾號的畫題，根本是自欺欺人而已。頂出色就是拾人牙慧。

高師所作的「松風水月圖」根據其生前指示：其題意重心為「力」與「動」之表現。風之擊松，使其松針落下之動，表示風力之強；水波之動，使月宛成為十三個半圓之影，乃動之所致。

在美的感覺上松為風力動，光為水影搖，富有詩意，是怡情佳構，若以哲理去衡量它，則「力」為智慧蘊藏，「動」乃行為表現。即是說用聰明之智慧，作有用之行為，將是有貢獻於社會的善事。否則，人生於世，虛度數十寒暑，有什麼意義？

我以今日之「光」「影」理論來欣賞高師此作品，確有不盡的回味。他雖然沒有說出構成之道理，而在當時實在是十分進步的理論。作一輪皎潔的滿月他不寫，只在水面上用十三個半圓形來表現。這實在是超世脫俗之作。

國畫之最高評價為「氣韻生動」。而「松風水月圖」當之無愧。

氣者生氣也，有生氣當然有魄力於其中。韻者音韻也，聲音也。圖中松針松子為風擊而下墜，松為風吹必有聲如怒濤，風擊松有聲如濤，其松必在動。松之屹立為風所擊，滿月之影為水所搖，皆為生動之表現。

所以「松風水月圖」實為具有「氣韻生動」最佳之作品，毫無疑義也。

此作品保有國畫之傳統。運用新的技法，獨特之表現，跳出古人巢臼，為本世紀新國畫不朽名作，實不為過譽。（完）

道教善園雲泉仙舘 啓建中元盂蘭勝會

道教善園雲泉仙舘，每年啓建中元盂蘭勝會，恭承呂祖仙師示吉，定農曆初九在港舘內，設壇禮懺誦經，功德一連四天，至十二晚圓陀。外壇施放先天斛食，濟煉幽科全堂，超幽薦祖，消災解刧。歡迎道侶善信，樂助主緣。題名金榜，及欲附薦先靈者，請往德輔道西三式五號五樓，聯絡登記：以便安排。電話四七二五六九。盂蘭勝會義務職員：總務組：崔沛玲、吳耀東、陳欽、梁益衡、財務組：明劍雄、張海脈、吳銳安陸文德；文書組：麥鑑光、何清泉、程其光、鄺鉅鴻、崔百祥、鍾坤；交際組：胡品三、酆師讓、劉冠雄、梁鵰；經懺壇：盧乘生、任錦鎏、盧忠良、李威；惠壇組：魂洪、傅濡南、趙不勁、梁文、周本源、吳堅、吳旋、崔鑑垣；款接組：崔洪、梁家擊、譚智開、崔泰林、羅侶平、何世垣、李燾成、吳勁武、鄧紀榮、李緩雲、李廣才。（奕）

王雲展昨赴菲前在機場與送行者合照。（本報記者攝）

福建少林飛雲禪院 王雲展應邀赴菲 主持華桃園就職

（特訊）福建少林飛雲禪院住持王雲展博士，應菲律賓菲華桃園總堂之邀請，主持該堂慶祝成立廿四週年紀念暨第廿五屆職員就職典禮。於昨早九時，與該堂香港分堂副理事長王祖超，副監事長潘伯達等，聯袂赴菲主持及參與盛會。

王雲展博士除主持該堂慶典外，並順道考察工商業，採訪當地武林國術團體參觀名勝古蹟，留菲十日後返港。

昨市機場歡送者有：飛雲禪院董事林佛來，蔡國榮，鄧傳賢，陳榮，李煥，陳學財，莊深，林桂鵬，邱賢林，蔡金樹，林漢清，洪明哲及親友等多人。（奕）

（上）秋色。（下）好鳥枝頭亦朋友（盧錦芳作）（本月十六至卅一日，展出香港酒店六樓池畔畫廊）

（上）紅葉喜鵲。（下）室有芝蘭香溢滿堂（盧錦芳作）（本月十六至卅一日，展出香港酒店六樓池畔畫廊）

陳觀海書正氣歌（本月廿五至廿七日，展出大會堂八樓）

天地有正氣雜然賦流形下則為河
嶽上則為日星於人曰浩然沛乎塞
蒼冥皇路當清夷含和吐明庭時窮
節乃見一一垂丹青在齊太史簡在
晉董狐筆在秦張良椎在漢蘇武節
為嚴將軍頭為嵇侍中血為張睢陽
齒為顏常山舌或為遼東帽清操厲
冰雪或為出師表鬼神泣壯烈或為
渡江楫慷慨吞胡羯或為擊賊笏逆
豎頭破裂是氣所磅礡凜烈萬古存
當其貫日月生死安足論地維賴以
立天柱賴以尊三綱實係命道義為
之根嗟予遘陽九隸也實不力楚囚
纓其冠傳車送窮北鼎鑊甘如飴求
之不可得陰房闐鬼火春院閟天黑
牛驥同一皂雞棲鳳凰食一朝濛霧
露分作溝中瘠如此再寒暑百沴自
辟易嗟哉沮洳場為我安樂國豈有
他繆巧陰陽不能賊顧此耿耿在仰
視浮雲白悠悠我心悲蒼天曷有極
哲人日已遠典刑在夙昔風簷展書
讀古道照顏色

陳觀海七言隸書聯（本月廿五至廿七日，展出大會堂八樓）

立身祇覺乾坤小
放眼方知宇宙寬

壬子春旦　南海陳觀海敬書

南邑陳觀海於香江

荷塘魚戲（盧錦芳作）（本月十六至卅一日，展出香港酒店六樓池畔畫廊）

陳觀海書前赤壁賦（本月廿五至廿七日，展出大會堂八樓）

明晚在菩提佛學院 王聯章講佛家義理

西方寺菩提佛學院，校外課程，於明（十七日）晚（星期二）七時至九時，在大會堂演講廳，敦請王聯章居士講「佛家義理的標準」。歡迎旁聽云。

康廬吟稿　避風塘曲（張美江）

爐峯下望接繁洋，往昔原為舊水鄉。
港灣處處銀濤湧，來去樓船水一方。
夏秋氣候多風雨，海隅廣闢避風塘。
一旦風球颱颳急，縱橫擠追泊歸航。
待到天晴風歇後，出海漁船網又張。
橫塘轉眼歸寧靜，寧靜之中見隱藏。
我且為君高一曲，扁舟終日探風光。
琵琶聲響隨流出，玉盤珠落想潯陽。
最是銷魂絃外意，易老紅顏暗自傷。
春花秋月無心管，百歲難留杜十娘。
得意不如杯在手，酒帘船近好傳觴。
紅燒白灼蝦兼蟹，邀月何妨醉一場？
另尋螺蜆饒滋味，薄賞徵歌得淺嘗。
移船四顧同遊賞，窈窕船娘鬥晚妝。
出水芙蓉猶遜色，紅嬌綠媚自成行。
更有船頭童稚輩，同為燈下讀書郎。
桴浮之家開化育，於今漸重菜根香。
銅鑼灣畔多遊艇，雕欄畫棟錦舖廂。
假日成羣遊海上，爭與風帆逐浪翔。
調冰雪藕供消暑，逸興遄飛樂未央。
客去船空還碇泊，碧波搖月月生芒。
又聽人來頻喚渡，小艇鑑開納晚涼。
愛侶纏情過午夜，神仙不羨羨鴛鴦。
點點蟲岸山海窒，樓棲悄悄天地長。
一塘別闢油蔴地，貨運交流駁艇忙。
老去舟師仍賣力，拼將膂髮染風霜。
四季誠求天后廟，風調雨順利河梁。
賀誕進香臨大廟，酒備旗鼓各相當。
端節良辰參競渡，賽龍奪錦若如狂。
既敬孤忠並健力，娛己娛人樂且康。
誰識船家多窘厄？時發風雨折桅檣。
江上烟波常惹恨，避風塘裏夢迷茫！

德國巴堡格交響樂團 九月底在港演奏三場

在李奧普‧夏加的指揮下，德國的巴堡格交響樂團，將於九月廿七至廿九晚八時，假大會堂音樂廳舉行三場演奏會。於這次由市政局主辦的演奏會中，樂團將選奏多位名家作品。巴堡格交響樂團，於一九四六年成立，最初的成員均為居於巴格堡的前德國管弦樂團團員。時至今日，雖然巴格堡交響樂團仍保存了早年的演奏風格。數十年來，巴格堡交響樂團都以音色豐厚圓渾的弦樂，輕快細緻的木管樂器，及優美而雄勁的銅管樂等特質見稱於世。這次演奏會的門票，分十五元（學生票）、三十元、四十元、五十元及七十元，已在大會堂發售。

康廬吟稿（張美江）

題林峰春柳圖
燕歸南國著花時，陌外東風曳柳絲。
只此已多春景色，半成圖畫半成詩。

題林峰夏荷圖
唱罷菱歌夕照中，藕花十里送香風。
我從夏夜尋幽夢，賞此池塘一點紅。

題林峰秋菊圖
晚香籬落見秋心，瘦影臨風伴我斟。
飲盡一壺猶未醉，願隨彭澤夢中吟。

題林峰冬梅圖
吟罷驢背未曾閒，尋到梅花白雪間。
一念當年林處士，多要換酒入孤山。

題翠竹圖
何處瀟瀟鳥語嫣？雨餘滴翠幾竿搖。
不隨萬木爭春寵，自抱虛懷向九霄。

題劉悅笙羅漢圖
低眉羅漢養形神，修此千年不壞身。
一棒爐烟飄世外，問誰得果證前因？

題陳蕙融哀江南法書
人間何處免離憂！豈獨江南有怨愁？
妙筆寫來深意在，幾時得見止橫流？

題陶濛山水圖
畫崖千尺鎖清秋，亭外飛泉石上流。
行客抱琴催馬去，山禽似勸再來遊。

題陳慶雲澗溪吟稿
撫心自分是詩傭，啼笑人間筆底收。
北徹南驅仙去路，白雲紅樹怕登樓。
天涯衣袂思親淚，江上烟波作客愁。
誰識澗溪吟稿意？夢尋遊釣到中州。

題陳琳春枝雙鳥圖
出巢雙鳥不停啼，似怨春枝葉未齊。
得此漂依應自慰，有人浪跡任東西。

題李曼石花鳥圖於錦山禊集
古歡同拾入山堂，簷下催詩鳥舌忙。
最愛枝梢紅幾點，畫中留得住春光。

題李汝匡紅梅寶鵲圖於錦山九度禊集
梅花點染錦山紅，似在蘭亭續古風。
多事喜鵲枝上叫，笑人九度入芳叢。

山水情緣五十年（一）（悟無生）

庸社一九三二年冬出世，翌年三月五日正式取得出世紙。

庸社的早年創社人之一，現在是唯一「行剩種」的布達才大哥，吩咐他的寶媳，也是我的好同事「唐姨姨」來，說庸社金禧，叫黍屬「當年袍澤」的我，寫篇關於庸社的文章。

本來，我是忙人，心情又不好，許久沒有寫什麼了。但一想到庸社的誕生，以至今日，對於結合了山水情緣五十年的我們——雖然我在戰後是有沒有參加這「旅行少林寺」的了——確是值得而且應該說些話兒來紀念一下的啊！

山水是永恆的，不會勢利的，無論什麼人都歡迎。「人間何處問多情」？我敢說：祇有向山水求之耳！青山無恙，綠水有情。人們親近山水，無論男女老幼，富貴貧賤，它都一律看待。你爬上任何名山，你泳在任何靈灣，多情的山水，對你都像展笑歡迎，沒有變態！

庸社五十年來，由無組織而能以精神團結，成為最有組織的超然團體，真是難能可貴！雖然五十年來，人事多變，但庸社仍是一貫的有着精神的維繫的。許多位老同志，都先後歸道山去了，江山如舊，世事全非；但想起多情山水給我們的襟懷，是永遠不會泯滅的！我愛山水，我尤愛山水故人，所以，即使在不安的情緒和百忙的環境中，也勉強草成這篇什稿。

多年前 風氣未開

幾十年前，風氣未開。無論在家庭，學校，以至社會，都很少人旅行的，更不要說有假期的時候到外地去遊埠了。香港早年的學生，着「大襟衫」「婆乸褲」，或者長衫，紮褲腳，只顧「咪書」的人很多。對於一般球類運動，都少玩習，更不要說去旅行了。而事實上，那時的青年，也確少知或不知本港港九和新界內的竟有許多好玩的地方，更少懂得那里叫新界。說到旅行的時間，多數是禮拜天，盡一日之遊去的。學生逢天放假，我們報界晚間工作，白天是得閒的。

旅行好 樂也如何

旅行之樂樂何如？真是例不勝講。旅行的動與靜，直接間接都有文化的氣味與關係。在動態言：呼吸鮮氣，勞動身體，展拓胸襟，擴展眼界，舒發抑鬱，在靜的方面：則大大增加知識，對於研究地方上的歷史，山川，人文，風土，人情等，都有關連。旅行對身心，都有莫大的益處。而這裏所說的旅行，我們只是從本地的範圍內講起，事實上，確是「行」，也可以說是在香港九龍和新界的「旅遊」，或可說是「郊遊」。我們不要講到環遊世界那麼壯舉了。只是由接近的路程，從細小的範圍，短暫的時間等講起，這樣的旅行，也已夠使人享受了！

庸社的 出世前後

為了利便讀者明白庸社的誕生和沿革，我現在首先把它的大概擬述如下：（一）庸社實際是兩支職業青年軍的結合：甲方是本報的青少年記者們，乙方是港府的青少年公務員。（二）先是每逢星期日的一天，甲方約在一九三二年起，便結隊同遊，沒有組織，沒有名義；只是在另段所說在南中報出版的旅行特輯出過「秋季旅行團」的名義。（三）另一方面：乙方則是一班初離英文書院，任政府公職的青年。同業同事，彼此認識，週日約遊，臨時擬着一個「雄風旅行團」的名稱。（三）兩方的人，初是完全不相識的。

故人來 嶼山神會

只因當時華僑報副刊「香海濤聲」一時常刊登一位筆名「江山故人」，「中原大俠」。他的文章，詳識新界。當時，我和吳灝陵兄，認真注意這些紀載，因而仰慕其人。記得當時：我們寫了公函吩咐專到九龍巡理府「聯案」的莫乾燊兄（莫飛燊先生之弟），按址（他稱子裏窩的）聯名找到他，約在「一九三二年多，往遊大嶼山時相會。結果：大家「神交」，終在凌晨四時廿五分開往大澳的船，結識了。

出生紙 正式取得

（四）由於我們結識了這位「江山故人」，真是「一見如故」。從此他又引介了上述的「雄風團友」陸續認識同遊，莫的成為最佳配搭的同志了！而當時也還沒有結合的名義的。一路時常同遊，光陰荏苒。甲方的我們「秋季旅行團」，無形中和乙方的「雄風旅行團」合流，漸更熟落。直到「一九三三年三月五日凌晨四時卅分，當我們雙方男女卅餘人大隊往遊寶安南頭時，這「庸社」的「出世紙」便正式取得了。這里，可以說：庸社是一九三二年誕生；而到一九三三年三月五日正式成立的。

想當年 初遊大埔

話又說回來，「庸社五十年」（一九三二）之前，我們其實已是每個週日都已作戶外旅行的了。我們幾個本報的同事年紀相若，意氣相投，逢禮拜天便約齊遊山玩水去的。想當年：大家首先到過康樂園，歸來在南中晚報出版了一個「秋季旅行團」的特輯。這是我們最先發刊的本地旅行刊物，由吳灝陵兄發稿的。

後來，我們同事參加同遊的日多，每個星期日，都到初到的地方，由近而遠，由暫而久，由少人而多人，這個團體無形中孕育着庸社的胚胎了！

數一下 風流人物

「我是一九二九年尾，在香港新聞學社首屆畢業，由社長黃天石（傑克先生，當時是大光報主筆）介我到滅咸街塢見本報督印人兼總編輯胡惠民先生，進入本報任事的。時年十九歲，由校對而法庭記者，而體育記者以至編輯。同事年紀相若，都氣味相投，常常同往旅行，游泳。計有：當時的採訪主任衞國綸，電報兼副刊香海濤聲（係梁村凯身）編輯易贊芬，報界前輩莫冰子的弟弟南強報主編的莫輝祺（莫輝宗之兄），當舞部同事兼客串體記的陳亦津（軍師吳用，剛于月前逝世）等人。

當時，一到星期六晚，大家便擬定明天的行程。

認眞好味 羣大浪

編輯部在二樓，好幾位和筆者都開帆布床睡宿。凌晨，衞國綸兄在別室過來，叫醒各人。在我腦海中最新印象的一次，是打原來的小路（現在是大路了）行到西頁，轉坐小火輪從水路開返箕兜。遊船有小小的二樓，幾條長樣橫排給搭客坐的船經佛堂門，兜過大浪灣，把長機柵環大禁頭瀉左右，使搭客們覺眞面青，羣其大浪。（未完）

（詩）觀海仁兄書法展覽　張仲權

松煙翰墨花非（香字旁）。揮灑從心入妙微。
墜石奔雷開異象，騰蹤起煎悟玄機。
方圓幷美秋蛇勁；瓌偉爭奇逸韻飛。
五十年來參八法，藝林盛譽一時歸。

觀海宗兄書法展覽詩以賀之　陳聖炎

銀鈎石硯平生事，八法功深譽墨林。
鳳尾龍頭精妙品，真齋字字抵千金。

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台 合辦國學講座

溫中行講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道二九六A號廣生行大廈閣樓該分館舉行。本週三（十八）下午六時至七時半，仍由溫中行講「唐詩舉隅」。上週講李白之古風詩四醉」。據稱：「此題共十九首，或自言志，或借古諷今，每首各自獨立，該集平生而作而成。茲選講其中之第十，第十八兩篇以見梗概。第十篇之主旨，乃贊美魯仲連之行事，示己亦仰慕其為人。此作吐屬自如，英爽之氣，溢於行間。狀魯連，則以『周黨』（人旁）『高妙』傳其神，復用『卻秦』、『輕千金』以振其行事，此個鍊裁剪之工。既以明月珠為比，則『光耀』『末照』之云，遂臻緊密。末以『拂衣同調』，跌入己身，尤覺筆力矯健，詩中有我。具此風格，誠非太白莫辦」云。今後將續講李氏之其他佳作。派發講義，歡迎到聽。

陳本講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，本週五（二十日）下午六時半至八時，在九龍窩打老道八四號冠華園二樓舉行，由陳本講「詩聯作法」。琢對之事實，貴正確；若稍欠正確，即使平仄順適，形式精工，終必流為笑談。例如：蒟傳之「門前綠水流將去，屋裏青山跳出來」一聯。粗視之，平仄甚調，琢對亦工，人多誤為佳聯。設細加審察：下聯之事，荒謬實甚，屋裏如何有青山？即有青山，青山為死物，如何能於屋裏跳出？究其弊，蓋作者徒重形式，對於事實，未遑顧及其確否也。

上聯為二字以上之詞，下聯對之亦當以二字以上之詞類。例上聯「夏日」為二字所成之名詞，下聯宜以同例之二字所成之名詞如「多霜」等對之。例上聯「五柳宅」為三字所成之名詞，下聯宜以同例之三字所成之名詞如「三槐堂」等對之。若細言之，名詞當對名詞，動詞當對動詞；其他若方向，形容詞，虛字，疊詞，疊句，以及二字以上等詞，各當以同例同類對之。屆時，派發講義，歡迎到聽。

黃兆顯講

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，於廿一日（星期六）下午二時半至四時，假座香港大會堂高座九樓演奏廳舉行。仍由黃兆顯講「清詞」。上週，黃氏講王半塘三株媚，鄭文焯玉樓春及慶春宮數闋詞。黃氏云：三株媚為和文廷式詞。甲午中日之役，廷式主戰，劾李鴻章，鴻章欲陷之，盛昱開其謀，勸廷式少避，廷式由是乞假回籍。此詞即為廷式歸途中見贈幼遐和之作。上闋言別離之苦，「寶盡」以下必有寄託，故「寶盡」、「只有」，不可放過。下闋「羨君歸路」、「獨絃歌處」，甚有微言。「已是啼鵑」以後，全用比喻，其謂中堂耶？鄭夜臣玉樓春首二句，只是詞人發端語，緊在「甚意」二字，下片即扣緊此二字開出傷春。其佳處亦在下片，一氣直下，不從斷紅傷春，而以「相映枝頭」傷春，反接「日見」，「風雨」等字，全面扣緊，使人愴然。慶春宮題作「同羈夜集」，秋晚叙感。所謂「同羈」，乃宦遊三年辛亥秋多聞，文焯兄、嫂、妹及妹婿皆避難於其家之事。首八句即寫盡「同羈夜集」四字。「悲秋」三句由上面文字遞出，極帶消極意味。過變「行歌去國心情」六字，已盡作內心。「寶劍」二句托起，「臨老」三句鉤動「悲秋」三句，重重關連。「夢沉」二句微詞。結三句哭不成聲，遺民詞客，與之慨然。本週，黃氏將續講「文廷式詞」。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦之「週日國學講座」，本週日（廿二）二時半至四時，在香港大會堂高座九日演奏廳舉行，由陳湛銓講「嵇叔夜與山巨源絕交書」。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。

學海觀瀾

學海書樓與香港電台合辦之「學港觀瀾」國學廣播節目，逢星期二晚七時十五分至四十五分，在第一台播出，歡迎按時收聽。

音樂週刊

草田合唱團將舉行 23週年音樂會

草田合唱團爲一非牟利音樂團體，其前身乃爲本港著名作曲家及指揮家草田先生於一九五九年創立的音樂愛好者合唱團。

該團成立後，當年在香港娛樂戲院舉行了第一個音樂演唱會，演唱的歌曲包括「藍色多瑙河」、「南方的玫瑰」等中外名歌，哄動一時。此後草田先生在著名男中音歌唱家何家光先生和男高音歌唱家黃頌武先生協助下，領導合唱團向本港廣大樂迷介紹了大量的中國民歌、外國藝術歌曲。其中很多歌曲均由草田先生親自改編成合唱曲，翻譯填寫歌詞。

合唱團每年的演唱會均保持一定的水平，而又以咬字清晰，感情變化豐富見稱。

今年九月十五日（星期三）晚上八時正，假座香港大會堂音樂廳舉辦之「23週年音樂會」得到市政局贊助。音樂會上之混聲大合唱將用粵語演唱三首城市民歌，以嶄新面貌和歌迷見面。

現將此次主要節目之担任者簡介如下：

女高音獨唱：么平

抒情女高音，十七歲起開始承中央音樂學院、著名女高音歌唱家李仙教授聲樂，後曾到全國各地巡迴演出。在電台及電視台參加演出，深受到觀衆好評。

鋼琴獨奏：鍾永康

多年前，在鋼琴考試上獲取很好的成績，在鋼琴老師梁希美女士悉心指導下，演奏技巧亦日趨成熟，故在各種音樂會的演出中，都屢獲好評。現從事鋼琴教學及作曲工作，曾有多首城市民歌被電台錄用播出，在這次音樂會中之「真愛」由其本人作曲及填詞並由草田先生編合唱，現任草田合唱團伴奏。

男高音獨唱：嚴志強

抒情男高音，音色優美，運腔流暢，曾多次在本團演出中担任領唱，成績可人；在一九七九年本團舉辦「美的旋律」音樂會中首次作個人獨唱，獲得本港音樂界各知名人士一致贊許。

其本人曾追隨本團指揮草田先生，何文舒先生及黃頌武先生學習作曲及聲樂多年，最近則投於本港男高音何君靜先生門下繼續研習聲樂。

抒情花腔女高音：張卡斯

在廣州音樂學院跟隨著名女高音歌唱家蔡靜儀和著名男高音歌唱家陳霖老師學習，一九七九年獲得優異成績畢業。來港後，曾多次參加大會堂獨唱、領唱，並繼續跟隨女高音歌唱家丘曉秋老師深造，不斷提高聲樂技巧，在「丘曉秋學生音樂會」及香港作曲家新作品音樂會」上的演唱，受到音樂界老前輩的鼓勵和好評。現爲草田合唱團團員。

吉他獨奏：羅國有

自幼喜愛吉他、民歌，尤其對古典吉他音樂興趣甚濃，在學期間會學習鋼琴、小提琴。

由一九七七年開始，在各區青年中心教授各級吉他班；最近忙於編寫「吉他典集」。現爲草田合團。

鋼琴獨奏：陳華逸

六三年入讀北京音樂學院鋼琴系，曾先後師承鄭麗琴教授、李昌遜教授及鋼琴系主任易開基教授，七三年任廣州音樂學院鋼琴系教師。

在學習與工作期間，經常參加音樂會演出、創作及電台錄音。來港後，主要從事鋼琴教學和演出活動，又在草田合唱團担任伴奏。

陣容龐大的草田合唱團

李凝鋼琴演奏會

會獲取英國五所音樂學院共七項文憑的鋼琴家李凝將於八月二十八日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會。

此次演奏會由市政局主辦，選奏的曲目有韓德爾的「G大調夏康舞曲」，貝多芬的「降A大調奏鳴曲，作品一一〇」，卡巴頓夫斯基的「F大調奏鳴曲，作品四十六」，金聲的「『劉三姐』組曲」（選段），蕭邦的「G小調敘事曲第一首，作品二十三」，德布西的「倒影」（選自「意象」）及莫納斯特拉的「牧人舞曲」（選自「阿根廷舞曲」）。

門票分五元、十元及十五元三種，將於大會堂票房發售。

李凝幼年即在香港學習鋼琴，在歷屆校際音樂節比賽和音樂考試中獲取優異成績。

她中學畢業後，考入上海音樂學院鋼琴系，師承李翠貞、吳樂懿及洪騰。

畢業後，李凝活躍於上海樂壇，在中國各大城市演出。

回港後李女士負笈英國倫敦皇家音樂學院深造，受學於該院副院長個杜．泰勒教授門下，同時亦在當地從事教學。

她於一九八〇年參加法國鋼琴家浦耶特爾的大師班，演奏甚獲好評。

青年鋼琴家李凝

青年好手共聚一堂

記香港青年音樂營演出

梅曉華

眼見不少年青的小伙子、小姑娘穿起一件藍色的T恤，上面印有香港青年音樂營的字樣和音樂營的徽章，心中有份莫名的羨慕。來自不同階層的音樂年青好手，共聚一堂享受爲期兩週的音樂營生活。在營內，可與團友互相交流，又有學習的機會，加上康體處提供不少康樂活動，真不失爲一項值得推廣的暑期活動。

自七月二十五日在營內（赤柱聖士提反書院）舉行開幕典禮（由布政司夏鼎基爵士主禮）後，音樂營生活便告正式開始。直至八月七日，他們在大專會堂演出兩場，然後回營歡叙，音樂營便告結束。在兩週的生活裏，他們密鑼緊鼓地排練演出的項目；除了大專會堂的音樂會外，他們要辦營內音樂會，以供營友們互相觀摩。要應付這麼多演出，又不能馬馬虎虎的，營友們都感到頗爲吃力，可以說，他們主要的精神和時間都是放在排練上的。

無論是中樂團、合唱團、管絃樂團或管樂團都是剛召集回來的，經過兩週的操練便在大專會堂演出兩場（八月七日），平均每團佔半場的時間。經過大師們悉心指導，營友們勤學苦練，台上的表演充份表現出他們的合作性，森密而有默契。有誰知到他們排練的只那麼短短兩星期！第一場的管樂隊陣容相當，合作上也還過得去；樂曲的處理和比對却未夠鮮明。其實在這麼短的日子產生這樣的成績，我們聽衆也不會太苛求的。中樂團的大合奏，「龍」比「太平頌」奏來有更氣氛。拉弦部份的音準較差，也比較弱。我以爲人數倒是差不多了，這大概是拉弦部的朋友未能投入盡量發揮，甚至有些團友是拉得沒有信心。吾來彈撥的水準較平均些，兩首合奏都彈的不錯。「香港精英」的演出也教人讚賞，「賽龍奪錦」緊湊而有氣氛。當然，音樂統籌處的導師們是下了一定份量的。

第二場首先出場的是合唱團，由管弦樂團伴奏，並由江樺女士、特艾倫、霍偉亮和夏義時唱獨唱的部份。F小調第三彌撒曲選段唱來音色和諧統一，各聲部的音準都有相當，而女高音的表現尤爲出色。穩定而圓渾，十分難得。男高音的聲音比較白，當晚最吃力的要算是管弦樂團了，除了本身的節目外，且要兼担伴奏的任務。但並不因爲奏得多而影響本身的質素，以筆者的見解，他們正是這幾組節目中最令人欣賞的一組。拉弦的音準相當準而且也算齊，快弓清楚齊整，沒有拖拖拉拉的毛病；合作性很強。精神都能集中於看指揮。他們的負担比之其他單位爲重，練的時間也較長，很辛苦。

的確，不單只是管弦樂團的營友們，其他組別的也有不少人在叫苦——每天的排練時間超過四小時，據管弦樂團的一位朋友說，他們最後兩天的排練是由「朝到晚」。他們這麼辛苦以娛觀衆，我們應給他們更多的鼓勵，並在此多謝他們。

劍橋英皇書院教堂合唱團

劍橋英皇學院教堂合唱團 來港假大會堂音樂廳演唱

劍橋英皇學院教堂合唱團共有三十九名成員，其中十六名屬童聲團員，團員的年齡均不超過廿三歲。

這個合唱團應市政局之邀，將於八月三十及三十一日晚上八時假大會堂音樂廳舉行演唱會。

自一九三〇年代初期開始，劍橋英皇學院教堂合唱團的禮拜儀式歌曲得以經常播出，該團並不時舉行演唱會，因此聲譽日隆。

該團自從於一九二八年首次廣播聖誕節前夕音樂會以來，除了一九二九年外，每年均有舉行。

合唱團會與英國及世界各地的樂團合作灌錄唱片，亦有在電視及電台演出。

來港演出的兩場音樂會中，合唱團會選唱性質各異的名曲，包括「請鼓掌」、「快樂的流浪者」、「三王」、「無人知道」、「深河」及「嬰兒誕生」等。

門票分十元、二十元、三十元及四十元，七月五日起於大會堂票房發售。

港唱片公司推出 林克昌新灌唱片

香港唱片公司，對灌製中國樂曲唱片，甚爲積極。過去已製成面世之唱片已有多隻；最近且向數碼錄音方面發展，例如數月前由香港管弦樂團演奏之「中國民歌及藝術歌曲」，效果不俗。

最近香港唱片公司又將於週內推出第二張數碼錄音唱片。此次係由著名指揮家林克昌指揮日本華馬交響樂團演奏兩首經典的中國管弦樂作品——優美之「魚美人」及熱鬧的「秋歌場景」。

「魚美人」組曲是吳祖強、杜鳴心兩位作曲家合作的作品。內容分作：（一）人參舞，（二）珊瑚舞，（三）水草舞，（四）草帽花舞，（五）廿四個魚美人舞，（六）婚禮場面羣舞。

本來「美人魚」源於西方的神話，作曲者在曲中却加插了富於東方色彩的景物，形式很是獨特。全曲的主題是歡悅、流暢。

「秋歌場景」是作曲家瞿維的作品。內容包括有：序曲、山歌、推山車、蓮花燈、尾曲。樂曲以簡明手法寫成。各個樂章所表現的都是鄉間日常生活的景況。

開端的「序曲」由一個活潑的樂句引出；接著的「山歌」的一個法國號獨奏旋律開始，其後長笛所奏出的樂句加強了樂曲的田園風味；「推山車」的主題取材於民謠，首先是長笛奏出主題然後單簧管奏出一連串的重複音符，象徵着山車移動的聲音；「蓮花燈」是描寫山區慶祝豐收的情景，但氣氛大致寧靜，與最後的「尾曲」之強勁成強烈的對比。

指揮林克昌，以小提琴優異畢業於荷蘭之阿姆斯特丹。曾先後隨名師泰保特、恩納斯戈、貝納地及杜森。其後，林克昌又師承法國指揮E．碧戈學習指揮。

工作方面，林克昌是印尼耶加達電台管弦樂團的指揮，北京中央電台交響樂團首席指揮兼音樂總監，香港管弦樂團職業化後第一任指揮兼音樂總監。林克昌現居澳洲。

担任演奏的是日本華馬交響樂團。華馬縣是東京附近的山區小縣，以風景秀麗著稱。它屬下的交響樂團，是全日本唯一的縣辦管弦樂團。現任音樂總監兼常任指揮是KOJI TOYODA。

唱片錄於一九八一年五月廿四、廿五。由日本勝利公司（J．V．C．）監製，香港唱片公司發行。

石籬社區中心歌唱比賽結果

冠軍：SUNDANCE KIDS

亞軍：余美如，季軍：馮逸輝

——本刊記者——

一九八二年八月七日（星期六）晚上七時半，在新界葵涌的石籬區有一個規模不大的歌唱比賽。規模雖小，但參賽者的熱情與音樂水平却不低。社區中心的禮堂，老早已經爆滿。當主辦人梁主任與三位評判：許美德女士（著名女高音歌唱家），駱爷先生（套深男中音歌唱家）及陳烈先生（本報音樂週刊編輯）等入座後，比賽隨即開始。

比賽結果，第十九號參賽者SUNDANCE KIDS以一曲「TEACH YOUR CHILDREN」（「教導你的孩子們」）奪得冠軍。評判們一致認爲這一組參賽者的合作很好，聲音和諧而優美。他們彼此之間有默契，歌聲有層次，歌曲有處理；潛力甚佳，前途大有希望。即使拿到市區來與同級的青年業餘歌手相比較，亦不會有什麼遜色。

亞軍是第十七號參賽者余美如小姐。她唱的是「MOTHER OF MINE」（「我的母親」）。這位參賽者感情投入。（其他一些唱情歌的總是覺得有點別扭，怪不好意思的。特別是男、女對唱的時候）。而她因爲是唱的對母親的思念，所以感情可以放得開些，加上余小姐本來的聲質不俗，所以能夠取得較好的成績。

季軍是第廿五號的馮逸輝先生。他唱的歌是「不可以不想你」。他的音色清晰圓渾，音樂錄條較完整。若能在臺台風及形象之塑造，則效果會更完整些。

在整晚兩個多小時之比賽中，聽衆秩序井然，值得一讚再讚！

短波

十六日八時：美洲之唱演唱會——黃大仙摩士公園。

十七日八時：泛亞交響樂團管弦樂演唱——興華村球場。

廿一日八時：八和會館粵劇晚會——麥花臣球場。

同日三時：中華基督教青年會口琴隊口琴演奏——置地廣場。

廿二日四時：皇家香港警察隊合唱團合唱表演——麥花臣球場。

同日八時：仲夏夜音樂會——麥花臣球場。

同日四時：電子風琴演奏會——置地廣場。

八月十七日（星期二）下午八時，由香港青年國樂團主辦之「中國音樂晚會」，在香港大會堂音樂廳演出。節目有大合奏小組奏、齊奏、獨奏等。客席指揮馬文。

同日下午八時由亞洲歸主協會香港分會主辦之「美洲之聲音樂會」在荃灣大會堂演出。節目內容有合唱及管弦樂合奏。

由振聲合唱團主辦之「中國音樂演唱會」將于八月十九日（星期四）晚八時在香港大會堂音樂廳舉行。節目有：合唱（黃景康指揮），國樂合奏（由培聲音樂協會中樂團演奏由關聚文指揮）、笛子獨奏（陳一清）、男中音獨唱（黃景康）、鋼琴伴奏（林美麗）。又有綜藝幻影設計。

八月廿八、廿九（星期六及日）下午二時開始，爲香港音樂專門學校之開放日。屆時將有展品介紹該校之歷史及現在各學系之學習情況。又每日下午五時至六時，八時至九時，將有該校校友及學生之作品演奏會，介紹他們的學習成績。入場免費。該校地址是：九龍長沙灣道三一七至二二三號五樓。電話是：三—八六〇一六。該校現任校監是樂師聲幹先生，校長是胡德蒨女士。

哈佛大學巡迴演唱 男聲合唱團水準高

葉丹

美國哈佛大學是馳名世界的學府，想不到，哈佛大學竟也有個出色的男聲合唱團。今年暑假他們遠到東亞區作巡迴演唱，途經香港，於七月三十一日假大會堂劇院演出一場。該團早於一八五八年成立，距今已有百多年的歷史。團的年齡是很大了，但團員大都是年青的大學生。

男女混聲的四聲部合唱團和女聲合唱團是很常見，但男聲合唱團却是難得一見的。男孩子學聲樂比女孩子難，在合唱裏，男孩子在音質和音色的統一方面比較難於處理；我們也常見一般合唱團的男高音爆發或個別聲音的突出。哈佛大學男聲合唱團不但沒有這種毛病，而且在音色的統一上反而有很理想的效果；在音準上十分準確，而且他們有很廣闊的音域。在唱法方面，他們全用假聲，尤其是高音部，聲音和諧而飽滿。在低音而言，男孩子的音量一般比女孩子爲大，而且渾厚得多，他們在高音能夠有飽滿圓渾的效果，加上渾厚的低音，和聲效果十分完美。除了聲音有完滿的效果外，在情緒上也做到高度統一集中；在歌曲上也有細膩的處理。他們當晚演唱的歌曲大都是無伴奏的。FINALE FROM THE DAMNATION OF FAUST·EVENING SONG等都表現得非常投入，另外西班牙小調和日本民歌都有上佳的表現。演出前數星期，他們剛排練了兩首中國民歌，「康定情歌」和「鳳陽花鼓」，他們唱起中國民歌來歌詞也還吐得不錯的，只是和聲太洋化；缺乏歌曲本身的味道和民族色彩；「鳳陽花鼓」唱來比「康定情歌」流暢自然。在介紹此歌時，惹開了個小玩笑，逗得觀衆笑將起來。哈佛大學男聲合唱團有如此高水準的表現，演出一場是嫌太少了，將來有機會再聽的話，朋友們可要留心，切勿「走寶」。

李淵輝鋼琴演奏會

倫敦金融時報稱許馬來西亞的鋼琴家李淵輝爲「一位充滿自信，卓爾不凡的抒情鋼琴家」；李氏將應市政局之邀，於八月二十日晚上八時假大會堂劇院舉行演奏會。

是次演奏會中，李氏所彈奏的作品有蕭邦的「降B小調詼諧曲，第二首」，拉赫曼尼諾夫的「G大調前奏曲，作品三十二，第五首」及「B小調前奏曲，作品三十二，第十首」，作曲家許羅諾夫斯基的「面具」，作品三十四」，拉威爾的「加斯巴之夜」組曲以及德布西的「塔」（選自「銘刻」）和「烟火」（選自前奏曲集第二冊）。

門票分五元、十元及十五元三種，將於大會堂票房發售。

李淵輝獲得聯合委員會獎學金，到倫敦皇家音樂學院進修小提琴及鋼琴。

期間，他考獲多項文憑，又獲得多個獎項及獎章。其中包括一九六八年的最傑出學生獎泰高爾金章。

李氏取得倫敦音樂學士銜，他是當年唯一的一級榮譽學位畢業生。其後，他又取得倫敦皇家音樂學院音樂碩士銜。

一九六八年，李氏獲得奧地利政府獎學金，到維也納深造，以優異的成績取得研究院文憑，並贏得史達芬奴獎。

此外，李氏又贏得皇家海外聯盟音樂節的首獎，英國電台鋼琴比賽以及意大利卡沙格蘭狄音樂比賽的亞軍。

李氏榮獲一九七八年意大利布索尼音樂比賽的亞軍，且是一九七七年雪梨鋼琴比賽得獎者中唯一的亞洲人。

李淵輝曾到過英國、歐洲、美國及遠東各地獻藝，又在不同的廣播電台及電視台錄音。

曾與他合作演出的樂團有英國廣播電台威爾斯樂團和北部交響樂團，以及皇家利物浦管弦樂團等。他亦在各類型的音樂節中演出。

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室　電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票　台北酒店(三晚單人房)
泰國 $890　美祺 $330
菲律賓 $1120　第一 $230
星馬 $1300　一樂園 $330
台北 $620　財神 $650
台團証 $90
登打士街56號百裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635
廿回國觀禮貴賓團
9/10十四 $2390　8/10八天 $1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 馬—270 愛年華450 國新270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
韓國 四天$1988　台 七天$2088
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
特平機票 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-448238, 5-237890
廿 雙十國之權威 行程最佳 級數最高 多種行程供選擇 歡迎社團委辦
豪華雙十遊寶團 $2080
香港—台北(早機) 住國正
國慶大典 住國正
故宮—野生動物園—溪頭 住溪光樓
大學池—日月潭—台中 住寶島
梨山—天祥—大魯閣 住花蓮輪
鯉魚潭—台東—知本溫泉 住知本
知本—澄清湖—高雄 住國山
參觀三軍演習 住國山
上午參觀 夜機返港
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新歷大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099　台灣七天$1490
菲律賓六天$1750　馬星七天$2499
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190　日韓八天$3680
日本六天$2660　英法十天$5990
美洲西岸八天$6289　夏威夷七天$5299
代辦台証 $150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層(近冠章)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
送瑞士金牌 參團者均贈
台北麒麟飯店五天$1008 (機票+酒店+早餐+接送)
台北假期四天$1250
台灣環島七天$1690
台灣(阿里山)九天$2198
日本(本州)八天$3090
韓國精選四天$2190

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安 旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 馳譽港九 寶麗交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業17年 上環文咸西街24號南北行12字A
泰國七天團 $1750
日本九天團 $2988
韓國四天團 $特平
韓日八天團 $3550
澳洲八天團 $6888
歐洲十天團 $5888
綠印往泰台 菲馬泰台證 $80
泰韓日台酒店
英德法 機票 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
歐洲五國十三天豪華團 $8380
日期：9月25日，10月16日，11月20日，12月26日 83年1月22日，2月12日，3月19日
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社 K-969174 K-911688 K-213223
台証 專家 $85 九天出証
機票平價市場
泰國 $990　台北 $620
星馬 1300　東京 1190
星馬泰 1690　大阪 1430
紐約 4550　韓國 1450
倫敦 3850　三藩市 2980
澳洲 2620　溫哥華 4300
檳城 1660　多倫多 5180
亞庇 1810　歐洲 4250
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
遍遊台北市，故宮忠烈祠、野生動物園、花蓮橫貫公路名勝
*內陸機往花蓮，北迴鐵路火車返台北，節省行車16小時。
*三晚夜總會，食宿最豪華，節目豐富，超值享受。
台北 機票+酒店 四天三晚 單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店 中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
(中環皇后戲院樓上) 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專線：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790　清曼八天 $2190
曼谷七天 $1790　邁谷九天 $2290
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
花蓮台中5天豪華團 $1490
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新 最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天 $3990
十一天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期三、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天 $3390
九州鹿兒島八天 $3190
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

華僑經濟

換地權證成爲地產市的負累

炒風的黃金時期從此消逝

換地權證的黃金時代，似乎已成爲歷史了。早些日子，曾經因爲天水圍事件，政府斥重資收購回的事實，引起了地產界人士揣測，認爲當局會將收購回來的天水圍大幅土地作爲償還換地權證之用，因此曾經引起波動，部份炒友更是蠢蠢欲動，不過在經過一段時間的考驗之後，證明炒友之瘋狂狀態已告平復，儘管是謠言紛傳，依然未爲所動。事實上，換地權證在今天來看，已非金礦，反而會成爲一種負累。

對於地產發展商來說，早期向新界鄉民收購換地權證，目的是希望向政府換取土地來興建房屋，而且當時地產市道正進入瘋狂狀態因此不少鄉民無端端的可以厠身於富翁行列，但是投機炒友卻忽略了當局之土地供應政策，根本是頭痛醫頭，腳痛醫腳的形式，並無長遠的計劃。

此外，亦有人直覺地認爲當局收回鄉民土地的目的，只是儘快「套現」，在一九九七年屆滿以前儘量的賣地，而給予鄉民的換地權證僅是一種拖延之手法。甚至根本人考慮將來如何償還這些換地權證的問題。事實證明，當局大變換地權證，卻無足夠的新土地償還，因此唯有採用一拖再拖的方法而已。

由於有心人計算當局開發土地資源上之進度，實在是難於償還前所欠下之地價，亦有消息指出部份購入大量換地權證的發展商正在展開壓力，希望能夠即刻有土地以供發展，祈求在此物業市道未會衰透之前興建售賣，此外，更避免資金被壓，在這種形勢之下，當局也不敢太過明目張胆地再施此一有拖無欠之法，因此最近已有消息傳來，就是政府將有意取消換地權證一回事了。

在現實的地產圈內，香港的土地資源已經買少見少，而開發之速度又相當緩慢，而新界物業市道之吊滯亦是衆目所睹，持有大量換地權證之士！亦逐漸發現到持有這類權證乃是一項負累，因此已在加强壓力之中，大地產商正在與政府密斟，相信當局對於這些地價亦只能，有兩條路可行，其一以比例的方式，將若干尺的換地權證換一尺的市區土地，另一個辦法則改由政府向地產商是買回而已。

以比例的方式，甚至十比一的形式來換市區土地之法，也非絕對不可行，衆所周知的是，港島地鐵站沿線上蓋之發展權及幾幢政府物業（如中區消防局與海事處），都是地產發展商心目中之金礦，如果當局願意將這類土地來換取換地權證，就算是二十比一亦會受到地產商歡迎，而且土地價格之高峰已過，這些地王之身價是否理想尚屬疑問嗎，其他地區，比如沙田或天水圍也是地產商所希望得到的土地，只是能否如願，目前亦言之尚早。

另一個方法，當局購回這些換地權證亦似可行，不過消息傳出，當局不願意付高價每呎的代價將會低過一百元，地產商投機之購入價則遠不止此數，能夠達成協議，比較困難，因此換地權證的問題依然是一項困擾。

對於炒友來說，換地權證除非是能夠真的可以市區土地按比例而換取，否則的話，亦難於引起刺激力，現時換地權證之市道未因天水圍而活躍，實在有其理由在。（洛雅明）

一週經濟大事

△據本港政府發表一九八二年六月貨幣供應與金融統計數字，最狹義的港元貨幣供應M一在是月份上升百分一點四，M二增加百分一二點一，而M三則下跌百分一，反映存款繼續由接受存款公司移往銀行。又在是月份本港所有銀行之存款總額爲一千五百零八億零二百萬元，比上月份增加百分八點一。在本港使用之貸款爲一千二百三十九億七千四百萬元，比上月份增加百分二點五；在本港使用之貸款及存款比率爲百分八三點二，而五月份則爲百分八六點八；平均流動資產比率爲百分四八點七。至於接受存款公司之存款總額爲四百七十四億五千五百萬元，比上月份減少百分八點五；在本港使用之貸款總額四百五十一億六千八百萬元，比上月份增加百分二點一；在本港使用之貸款及存款比率爲百分九五點二，上月份則爲百分八五點二，平均流動資產比率爲百分五三點四，在六月份之持牌銀行數目維持不變，仍爲一百二十三間。持牌接受存款公司則增加七間，即共達十四間，而註册接受存款公司數目則減少八間，即共有三百四十四間。

△本港股市轉見崩跌，恆生指數跌破一千點大關，最低降至九百六十六點，在本週首四個交易天，指數急降累過二百點，跌幅接近百分二十，創過去兩年來最低紀錄。市價之劇跌，一則是大市長期受政治動盪影響，股市人士信心消沉，藉著中國銀行以特價購買美梨道停車場地點，引致買家抽傳突盛，隨著恆生指數跌破去年之一千一百二十五點低點，爲使人心受到影響而出現虛怯性之相競低勢，週五尾市雖告反彈，但亦只屬大跌小升，收市之恆生指數仍未能升回一千點關，仍比上週跌一百七十五點之多。

△受着國際美元高漲與本港政治及經濟前景不明朗影響，港市美元價格接連飆升，使港元兌美元再跌創本年來另一新低點，每百美元兌港元會晉升至六百一十八元左右。

△本港建築拓展署屬下之建築物條例執行處於本年六月批准圖則共四十四份，去年六月則爲六十五份。批出的圖則中，港島佔十五份，九龍十三份，而新界則十六份。在該月份落成的樓宇，報價總值爲八億八千零四十五萬元，去年同期則爲十一億三千九百三十四萬元。該等樓宇的總實用面積爲四十一萬三千七百四十三點三平方米，其中三十五萬九千五百一十一點四平方米爲非住宅樓宇，五萬四千二百三十一點九平方米爲住宅樓宇。又港府原則上同意把中區美梨道兵房停車場售予中國銀行興建新大廈，價錢接近十億港元。中國銀行香港分行與港府經過一年的洽談，已於數月前向政府商定購買美梨道兵房停車場，興建多層大廈，將來用作中國銀行香港分行新總部及寫字樓單位。這幅土地位於花園道、金鐘道、及紅棉道交界處，總面積六千七百平方米。該幅地有樹木的部份，將保留作公衆休憩場地。接近十億港元之地價，中國銀行需付首期六千萬元，其餘款項則在十三年內付清，年息六厘。該幅土地每平方米將接近十五萬元。

△七月份英國批發物價初步估計上升百分零點七五，較去年同月膨脹百分八點五，大致上仍受六月石油製品價上升餘波影響，月內廠商原料燃料成本增加百分零點五，則受原油英鎊本位高昂所致。

△美國聯邦儲備局宣佈再續降低貼現利率，由十一厘降至十厘半，此乃爲不到一個月內第三次降低。

康樂家庭

全港公開兒童故事演講比賽

講故事誰個最好　小朋友表現出色

周國豐陳明英分別奪得高、初級組錦標

由香港小童羣益會、香港藝術中心及香港電台聯合主辦的一九八二年全港公開兒童故事演講比賽，昨（十五）日下午在香港電台進行總決賽及頒獎禮。

總決賽分級初組及高級組進行，每組分別有八位小朋友，他們是初級組的：陳明英、梁家欣、黃佟平、賴娟儀、廖詩雅、王慧鈴、陳靜儀、何柏濤、高級組的：鄧亮生、馮玉瑟、周國豐、劉淑芬、甄惠珊、馮淑嫻、謝雪芬、鍾淑欣。

上述十六位小朋友，是經過初賽、複賽，而獲准參加總決賽。據說，今年報名參加故事演講比賽的小朋友非常踴躍，共有七百多人報名，進入複賽者逾百人，故此，昨日演講故事的小朋友，個個都有出色的表現，使評判員在給分時感到十分困難。

比賽現場是香港電台一號播音室，當日招待許多參賽小朋友的家長和老師，台下觀衆除了有機會聽到十多個動聽而富有教育意義的故事外，還有香港電台特別爲小朋友安排的歌舞節目欣賞，享受了一個豐富娛樂的下午。

司儀宣佈比賽結果，頒獎典禮同時舉行，初級組由香港藝術中心節目總監陳念和主持頒獎。初級組冠軍陳明英，亞軍王慧玲，季軍黃佟平。

高級組則由香港電台文化節目總監鍾偉明頒獎，得獎者：冠軍周國豐、亞軍謝雪芬、季軍馮淑嫻。

今屆故事演講比賽初級組冠軍是年紀細細的陳明英小妹妹，她天真可愛，口齒伶俐，演講一個名叫「雪花」的故事奪得錦標。而高級組冠軍周國豐雖然身材不是十分健碩，但聲音卻清楚響亮，講起故事來，吸引全場觀衆。他講的故事名叫「公雞的故事」。他下學期升中一了，這次得獎，會留給他一段美好的童年回憶！

是項比賽評判爲香港小童羣益會署理執行幹事麥洛新，香港電台文化節目總監鍾偉明及香港藝術中心審刊編輯陳海昌，評判代表麥洛新在賽後對小朋友說，這次比賽成績頗平均，水準令人滿意。評分標準着重於表達技巧，故事內容、措辭、儀態和聲調等各方面。故事內容好結構好，自然影響表達技巧，所以下次小朋友想再參加比賽，最好根據自己的演講長處，將故事重新編寫。然而講故事時，最重要的還是注意自然，流暢。（文）

一九八二年全港公開兒童故事演講比賽：（上右）香港電台文化節目總監鍾偉明頒獎與高級組冠軍周國豐。（上中）初級組冠軍陳明英獲獎（上左）小朋友演講故事。（下）全體得獎小朋友攝於賽後。（本報攝）

物價在今天

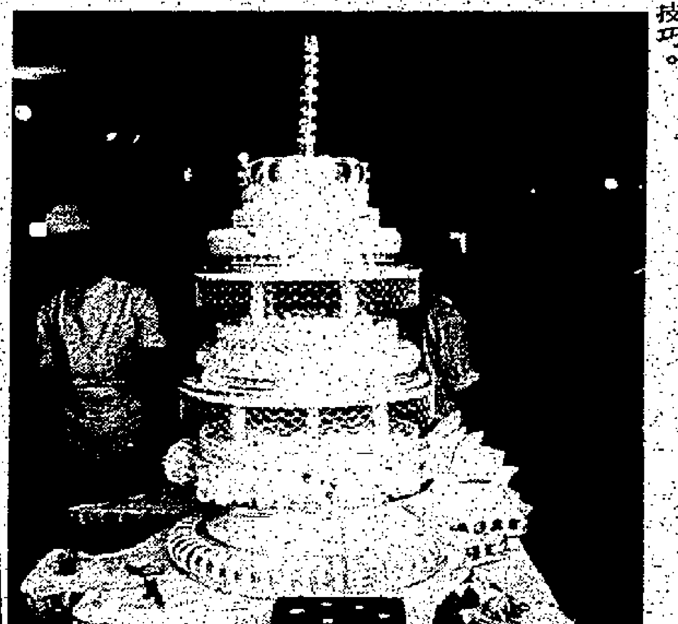
家長爲孩子選購童裝　以款式流行美觀爲主

本港貨與來路貨價格差異大

無可否認的，近年來兒童們的衣著問題，越來越受人所注意，以往，一般人對於孩子的衣着全不經心的，認爲只要有衣服給他們穿便成，所以，不管那件衣服稱身與否都不在意，因爲他們都認爲，孩子是應該粗生粗養然後快大的。尤其喜愛執一般有多子女的舊衣服給他們穿，就算做新衣服給孩子們，也以又闊又大爲主，還要買些又耐穿及耐洗的布質。總之，大家認爲孩子是快高長大的。因此，孩子的衣服應以大件及耐穿才可使他們多穿幾年，而不致浪費。

但，現在家長的思想恰恰相反，認爲孩子的衣服最主要是款式方面，因爲孩子應以天真活潑爲原則，一個聰明伶利和活躍的孩子，應該穿上一些稱身的衣服，否則便是十個最大的阻滯。而且，現時代的父母，一般都很注重孩子們的生活，他們要盡量令孩子在孩提時代過得快樂一點，所以，會不惜一切去栽培他們，首先便是要給他們穿些稱身的衣服，更會替他們刻意的打扮。故此，現在那些經營童裝生意的，就根據此點，盡量向童裝方面發展，於是目前童裝的款式確是多姿多彩的。而價格方面，大家不要以爲小小的一件童裝售價不會貴。其實，那些有型有款的童裝也不便宜的，在一些童裝店所售的童裝，不論男女裝，起碼也要三五十元一套或一件，貴者竟高達三二百元的，尤其是所謂「來路」童裝則更貴，所以，童裝的花費也不少。

講實話，現在有很多平價的童裝，那是一些香港出產的貨色，款式也非常的新穎，布質方面可能會次一點，但既然目的是要給孩子作打扮的，那就不必論質料。根本他們一件衣服也穿不了多少次便不合穿，所以，孩子們是不妨買些香港貨。以現市面所見，那些港產女童裙或男童套裝，每件只售二三十元而已，在物價高漲的今天，這等價錢應不算貴而且買本港貨亦有門路走可以買到更便宜的。那便是到一些批發商處去選購。如九龍深水埗區或觀塘區就有很多那些商店及廠家，他們是可以零售及批發，一般批發價是比零售更便宜的。不過，那裏的零售也比市面其他店舖便宜，總之，在本港選購東西，不單祇是童裝，只要知道門路，往往是可以節省很多錢的。



·高度技巧的蛋糕製作·

製造多層蛋糕不算太難，但要蛋糕的外形設計豪華瑰麗，尤其想要仿效某種佈置，並要達到似模似樣的效果，卻不是容易的事。譬如圖中以澳洲歌劇院爲主題的多層蛋糕，製作美奐美侖，充份表現出製餅師傅的高度技巧。

·選購童鞋須知·

兒童鞋襪應以柔軟舒適爲主，款式方面離不開寬闊鞋頭，輕膠薄底爲佳，冷天爲了保護足部的溫暖，可選有靴筒的。同時可買大半碼，以方便穿厚襪子，不致有緊迫現象。

間條裙

間條時裝今年頗爲流行，雖然有人認爲高個子不宜穿直條條的衣著，使人看來更添高瘦，其實如果你懂得利用條紋作不同的剪裁組合，自會顯得美觀大方，圖這位模特兒穿的間條衫裙，不是很好看嗎？

慳力省時

罐頭湯日益暢銷　不同口味易烹調

居家自用野外露營均無不可

根據最新統計，去年西德全國人口飲罐頭湯約三十三億碗。其中尤以巴伐利亞省飲湯之風氣最盛，據悉當地人口有三份之二以上認爲，湯是主餐中不可缺乏的。

由於德國人嗜愛飲湯，德國食品業在湯製品方面不斷推陳出新，牛尾湯和番茄忌廉湯之外，蘑菇忌廉湯、豆湯、肉丸湯，以及各式各樣源於東方的湯類也陸續受到介紹，口味層出不窮。

但德國人對於湯類食品也有所選擇，去年罐頭湯的銷路大幅度上升，但紙包即食湯的銷量卻下跌，形成此消彼長的形勢。

根據德國農產品推銷協會報導，罐頭湯受到消費者歡迎的原因有很多，其中之一無疑是它選用品質上乘之材料，同時味道可口。

製造罐頭湯的用料採用各式各樣的香料，範圍極爲廣泛。一般家家煲湯，在香料用料這方面自然不及。此外，廠商的生產計劃中，也會充份考慮到國際烹飪的趨向，譬如亞洲，拉丁美洲或地中海各國的名湯，都會介紹推廣，適應消費者的口味。

投入商業性生產湯品層出不窮，可說是絕不受限制的，德國出品的罐頭湯，由青豆湯以至辛辣刺激的辣椒湯或柔滑可口的忌廉雞湯式式俱備，而且用料豐富，足夠飽餐一頓之用。在大排筵席時上桌待客，亦毫不遜色。

罐頭湯無須加工調製，因此飲用簡便，對於老年人或未婚人仕，最爲理想，它們尚有一大優點，是可以備存一段長時間，家中如果常備存有各式各樣的罐頭湯，便可以迎悅家人不同的口味，尤其是新式設計，即使不用罐頭刀也能開啓，的確是十分方便。

罐頭湯雖然預先製備，開罐後稍爲加熱便可食用，但如想追求個人特殊口味，也可加上一些香料或額外的配料，增進美味。由於有此種種優點，每逢假期，野外露營的旺季或普通居家，罐頭湯都大受歡迎。

由於罐頭湯味道鮮美，種類繁多而且食用容易，所以除了日常三餐以外，罐頭湯也成爲任何時間，例如在下午茶之最佳選擇，進用便餐或臨睡之前，愈來愈多人喜歡食罐頭湯。下雨季節及寒冷天氣，手捧一碗熱湯更可退卻那寒冷潮濕之感覺，令人精神爲之一振，熱湯單與三文治配搭，可成爲可口美味之三文治。此外，對病在床的朋友來說，罐頭湯更是一清淡而營養豐富的食品。

醫藥顧問　任卓琪

脾鬱肝結與神經衰弱

K．E．C．小姐：

你來信說，今年廿二歲，在十二歲時已有手淫惡習，致弄壞了身子，有嚴重神經衰弱症，心情煩躁不堪，胸部總有些東西壓着，吸氣好像不夠氣，呼吸很辛苦，在半年前才停止手淫。因爲可能是手淫的刺激，腹部四週膨脹疼痛，有如刀割一樣，內心懊悔得很。

又說：曾到健康院看精神科，經醫生用藥物和心理治療，情緒才安定下來，而你亦清醒不敢胡思亂想。不過現在你很擔心生殖器官可能有很大問題，因爲醫生沒有替你檢查過，只是驗過血和白帶，照過肺部都是正常，你提出疑問如下：

（一）吸氣總是不夠氣，是否與情緒有關？又因常患傷風，呼氣時往感到痕癢，冰凍食物你不敢吃，是否體質很虛寒？

（二）腹部有氣「咕咕」作聲，兩側痛如刀割，服用醫生一些除氣藥稍爲好一點，痛亦稍減，腹部兩側陣陣作痛。你問經過長期手淫惡習，應否對生殖器官詳細檢查，陰道內也有陣陣的痛，又痕癢，但驗過白帶沒事。但過去檢驗證明發炎，小便時感到陰道不舒服，是否陰道炎。又白帶有些少血。

（三）胸部有壓迫感，呼吸不暢，食慾不振，望提供治法。

答：綜合上述病徵，主要是神經衰弱，肝脾鬱結與炎性帶下。手淫是以令身體虛弱，但不必檢查生殖器官，茲介紹湯方如下：

（一）治腹部兩側作痛，胸部有壓迫感，可用：醋炒柴胡三錢，白芍四錢，川芎錢半，枳殼二錢，青皮錢半，甘草錢半，素馨花三錢，金鈴子三錢，津棗三錢，瓜蔞仁三錢，川蓮白二錢，枝子三錢，龍膽草三錢。（清水煎服）

（二）炎性帶下，可用：淮山一両，芡實一両，黃柏二錢，泡蒼朮三錢，丹皮二錢，炒銀杏肉五錢，車前子三錢，素馨花二錢，椿白皮三錢，炒扁豆六錢。（清水煎服）

（三）情緒不寧，心跳失眠，可用：花旗參三錢，天生朮三錢，雲苓五錢，當歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，開多二錢，炙草錢半，五味子錢半，素馨花二錢，乾地黃五錢。（清水煎服）

港燈提供電話新服務　市民可查詢電器資料

香港電燈公司新近設立一個電器資料服務中心，作爲一項新服務，市民可透過查詢電話，查詢有關各種電器之代理商及維修公司之名稱，地址及電話。查詢電話可撥五七九〇六五三五。

汽車

爲追求享受人士所設計之跑車

蓮花艾拿跑車簡介

·李發·

去年十月，蓮花車廠在倫敦車展中推出艾拿二·二，利維拉型。機械結構上，這部新車完全與艾拿S型相同。艾拿跑車最先在一九七五年面世，至一九八〇年，其引擎容積由兩升增至二·二升。

英國蓮花車廠，規模比意大利的法拉利車廠細小。在香港，蓮花的聲譽也比不上法拉利。在國際跑車界，蓮花與法拉利齊名。大家的作風也相似。蓮花與法拉利同是一級方程式賽車勁旅，兩間車廠也只生產高性能跑車。最近，日本最大車廠，豐田車廠也只生產性能跑車。最近，日本最大車廠，豐田車廠也與蓮花車廠合作，合換條件是蓮花提供懸掛系統的技術。蓮花各類型跑車中，銷量最好是渦輪增壓引擎的雅士畢，其次是雅士畢三型。二加二，四座位的艾拿和艾麗平平而已。由此可見高級車迷對強勁馬力，卓越性能比實用價值尤爲重要。現在蓮花車廠，每星期約生產五十輛汽車。

艾拿二·二利維拉型的主要車身改變共有三點，第一、是加了一個可以隨意拆下的天窗，增加不少駕駛樂趣，又有開篷車優點，又有安全感。第二、是車頭引擎蓋改變了出氣口的設計，使水箱散熱效能更高。第三、是行李箱蓋末端加裝了鴨尾型的小擾流器，改善車身氣流，減低行車風阻。製造艾拿跑車時的原意是想推出一部較爲平價的艾拿型。因此，早期的艾拿只裝配壓鋼車輪，而無現在悅目的合金車輪。

艾麗外型與旅行式跑車較接近，而艾拿卻完全是一部二加二的跑車，車尾亦較傾斜，後座頭亦較少，況且艾拿卻有非常不錯的行李厢容積。由車門後端起至車頭，艾拿與艾麗是完全相同，但改用了微斜的車尾和粗大的電鍍車側邊之後，超級豪華的二加二跑車形象便表露無遺了。車迷可還記得已停產的賓臣截擊者型四輪驅動型跑車。賓臣所有的是古典超級豪華跑車，而艾拿則極具時代感。

艾拿是一部雙門的四座位跑車，車身兩邊和車頭車尾都以連貫不斷的膠邊包圍着，車頭車尾的防撞泵把都內藏有轉向燈組合，單支水撥橫掃整個玻璃。七吋闊十四吋直徑鋁合金車輪穩穩地把艾拿承托着。雅士畢爲中置引擎跑車，而艾拿則採用傳統前置引擎後輪驅動。艾拿跑車的懸掛系統是全獨立式，前輪採用A臂，下單連桿，同軸放置的吸震筒和彈簧圈，防傾桿。後輪懸掛採用拖曳臂，下橫連桿，固定長度的驅動軸，吸震筒和彈簧圈，防傾桿。

利維拉型的引擎爲水冷直列四汽缸，口徑九二·二五毫米，行程七六·二〇毫米，總容積二一七四C·C·。汽缸體和汽缸頂皆爲鋁合金製造，每個汽缸有四個氣門，由兩條汽缸頂凸輪軸控制。燃料供應系統是兩座雙喉管化油器，汽缸壓縮比九·四四。最大功率於每分鐘五〇〇〇轉輸出一二〇匹，最大扭力於每分鐘五〇〇〇轉輸出二一六牛頓米。

本港代理商只輸入三前速自動波車款。自動波是著名的傳導納六五型。波棍短，操作靈活順滑，檔與檔之間附有清楚的波位間，設計形式像平治的自動波。不會有入錯波毛病。

艾拿的轉向系採用齒板小齒輪，附有動力輔助，圓盤中央只有一塊闊板型幅；車輪從極左轉至極右只要三·一手。煞掣系統採用前碟後鼓形式。

坐在低矮的座位裏方，駕駛艾拿的確有坐在方程式跑車裏的感覺，在非常低矮。視野廣闊，但車身前後端都因爲傾斜太多，無法看見，泊位時要靠估。駕駛艾拿的感受就有駕駛一部豪華方程式跑車。在極快速情況下，艾拿車廂都不會察覺到風聲或路面聲，只要油門踏得不太大，車廂內時常都會一般寧靜。艾拿的加速性能十分勁。靜止至時速一〇〇千米約要十秒，很多手波跑車也望塵莫及。自動波的每一個檔[illegible]爲速度，一波是八〇千米，二波一三四千米，三波一九七千米。雖然艾拿的引擎只是二·二升四汽缸，但它的反應極之暢順。它的缺點是低轉數反應仍是弱一點。以二·二升引擎來推動這部頗大體形的跑車，而又有這般速度，皆因優良氣流動力學車身及輕盈體重，車身只重一一〇〇千克。耗油量方面，平均每一〇〇千米用十一五升汽油。

優良的懸掛配上二〇五毫米闊胎，貼路性能極之出色。甚麼彎角亦不會難倒艾拿，它會穩定循着車頭所指的方向行駛。配有動力輔助的轉向系統亦能給予駕駛者充份路面感覺。以跑車標準，盤十分輕巧，但配以其豪華設備則十分登對。

艾拿車身長四四四五毫米，闊一八一六毫米，高一二〇七毫米，輪距二四八三毫米。尺碼不細，但這是一輛跑車，要用跑車標準來衡量車廂空間，車廂寬敞，四個座位近是桶形，包着身體。因爲車身矮，個子太高大乘客，後座位有頂頭之缺點。前座位乘客和司機在任何情況下都有充足頭部及腿部空間，但如果司機把座位移得太後，後座的腳位便受阻。但如果彼此遷就，四位成年人一同用車，絕不成問題。後座位亦附有頭枕和安全帶。

車廂備物的地方有錶板上的雜物箱，傳動槽上的地圖小盒，後座兩邊的雜物桶等。行李箱內設有後備車胎，所以容積有三六八升，小形房車亦差不多。

儀錶排列整齊，一共有五個圓錶，計爲時速、轉數、油壓、水溫、電壓和汽油。儀錶視野不受盤所阻，但反光度強，閱讀常常發生困難。儀錶底板爲黑色，突出儀錶，設計基本上很好。中央控制台底板爲桃木，附有冷氣、霧燈、後窗電熱綫開關、危險警告燈號、及跳字時鐘等。指揮燈和水撥操作則在盤旁的兩支控桿上。

艾拿的標準設備還有電動窗，電動車外倒後鏡。天窗是利維拉的特別配備，只要拉開一個扣便可以除下來，收藏在車尾箱，雖然不及電動天窗方便，但安裝及拆除工作十分容易，一個人亦可以輕而易舉做得到。

很多人喜歡跑車，但又怕那種重手操作，利維拉是一輛爲這些人而設計的高級跑車。

汽車

逢星期一出版

紳寶車系香港市場持續暢銷

一九八二年上半年，紳寶全球的營業額依然能夠保持迅速的增長，平均的升幅達到百分之十六。紳寶九百型的升幅更達到百分之十七，而總銷量之中佔三分之一爲TURBO。瑞典汽車有限公司營業經理伍署明先生稱，紳寶車系能夠在經濟衰退中維持高度的增長，足證高質素的產品是不受影響的。

紳寶車系在香港市場是屬於平穩增長性的。一九八一年紳寶車在香港西方汽車廠的銷量佔第十七位。踏入一九八二年一月升至十二位；三月份升至第六位，而四月及五月則進一步上升至第五位。紳寶及紳佳（巴士及貨櫃車）車系香港區總代理瑞典汽車有限公司伍經理表示，我們已訂定一九八三年的指標是攀升至第四位，伍先生充滿信心認爲達到這指標是毫不困難的。

伍署明先生補稱：紳寶九百型由於兼用汽油，改以油務作動力，加上港元兌瑞典元匯率較諸其他歐洲貨幣爲相宜，故此競爭能力較爲優勝。價及燃油相宜，但車型及舒適程度維持不變，所以紳寶九百型堪稱是理想的成功車系。

利蘭海外市場

（續上期）在上一年，「利蘭」汽車在意大利的銷量爲二百八十輛，比一九八〇年增加了百分之七十之多。與此同時，「積架」（JAGUAR）車系在美國的銷量，達四千五百輛，也增加了百分之五十之多。在每年出產的一萬八千輛「積架」汽車中，有百分之六十是出口美國。它們在西歐非常受歡迎——特別以德意志聯邦最甚，此外較大的市場還有日本。去年銷往沙地阿拉伯及波斯灣附近的數量也有顯明增加。

（利蘭）汽車是英國外銷的一大主要收入之一，在一九八〇年（去年的統計數字現仍未公佈），外銷總值爲八億八千萬英鎊。

去年推出的「凱旋」、「亞金甯」車系及是由英國的公司首次與海外公司——「本田」（HONDA）汽車公司。

這個四門式的「亞金甯」擁有橫置式引擎，前輪帶動機器及全獨立式懸掛系統。它被認爲是在省油、速度、加速、馬力及各種服務保養、用方面比其他的同級車系更具競爭實力。它在時速九十千米時，它每走一百千米只需耗五點八公升的汽油，它的最高速度爲時速一百五十四千米。它可以在十二點五秒內由靜止狀態加速至九十六千米。

「利蘭」及「本田」現正合作推行「×××」發展計劃——偽一個在一九八〇年代中期推出爲行政主管型的汽車。

自從一九七七年後，「利蘭」的汽車員工已把她的工作量由十萬零四千減至五萬三千。但在一九八一年裏，「利蘭」及「朗露殊」兩間廠房的效率又再次大增，進而在生產量及產品質量方面成爲歐洲之冠。

雖然一九八二年對於「利蘭」公司來說，將會是出產新式車款的重要年份，然而，接下來的一九八三年更爲重要。因爲在一九八三年將推出一系列的五門「LM-10」式汽車。它將被命名爲「阿力高」及「伊達爾」，以取代「利蘭」對這次的計劃十分重視。所以一九八三年，汽車界將有些新面目出現。

觀塘工人午膳頭痛 流動餐店解燃眉急

三座熟食中心落成後將可改觀

觀塘是歷史悠久的工業新市鎮，在五十年代進行移山塡海發展時，並無完整的城市設計，亦並有定出嚴格的工廠規格，因此，發展到今時今日，在工廠林立與工人衆多的情況下，許多令人困擾的問題，也相繼出現，香港電台新聞部編製的「地方新姿節目」，在過去多個星期天會逐一介紹市區十個區議會的工作。以下是「觀塘區」近貌和歷史。

觀塘地域非常廣闊，東起鯉魚門、西至砟石，包括油塘、藍田、秀茂坪、牛頭角、翠屏，及順利等十二個分區，人口有六十多萬。

在廿年前，觀塘尙未發展，現時的康寧至翠屏道一帶，只是一個廣闊的沙灘，在當地務農的客籍人士，稱之爲「乾塘」。其後，居民以其名稱不雅，改稱「官當」，時後才正式名爲「觀塘」。

根據史書記載，七百多年前宋朝時，觀塘是一處產鹽地方，屬廣東省一個行政區，稱之爲「官富場」或「官場」。及至元兵攻佔廣州時，宋朝皇帝首次逃難至「官富場」。目前，北佛堂門天后廟後面的石崖，亦刻有若干「官富場」的事跡。

在元朝，官富場係一個經濟及軍事要地。到了清代，九龍半島，才逐漸取代官富場的政治和經濟地位，官富場更落千丈，頓爲貧脊荒蕪的村落。現時的翠屏、藍田和秀茂坪，亦僅得幾戶農家。

在五十年代初，沉睡了百多年的觀塘，開始有驚雷變化，亞細亞火油公司首先在茶果嶺設立油庫，政府亦決定移山倒海，將觀塘發展成一個工業市鎮，北部山地移平後，興建多個公共屋邨。

經過卅年的開拓，觀塘變成一個有六十多萬人居住的新市鎮，目前十多層高的工廠大廈矗立區內，觀塘工業區的大小工廠，超過四十間。由於工廠林立，工人爲數甚衆，午膳，交通擠塞，和污染問題，亦相繼引起。

觀塘是一個工廠區，工人的午膳問題，一向是頭痛問題。每逢午膳時間，街上行人摩肩接踵，人人希望在茶樓，餐室以至大牌檔，覓得一個座位，但由於工廠下班時間相去不遠，數以萬計的工人湧到街上，形成僧多粥少，草草果腹。

自從推行火炬行動，清拆在工廠大廈後巷的熟食檔後，工友在午膳時間覓位更形困難。

不過，與此同時，不少流動的快餐車相繼在午膳時間進入觀塘工業區，出售各式各樣的飯盒，中西俱備，工友亦樂於光顧。

目前，觀塘區工人的午膳問題，已露出曙光，市政事務署正在區內興建三座熟食中心，建成後，當局便會展開餘下數期的「火炬行動」，清拆工廠大厦後巷的熟食檔，工人可前往這些衞生設備完善的熟食中心進食。

在這段興建熟食中心的過渡時期，觀塘區議會已經進行多次討論，並決定向市政局方面要求發出流動快餐車牌。（來）

豪雨火警易成巨災

觀塘區木屋 經已受控制

寄望房署加强掃蕩

觀塘除了公共屋邨之外，木屋數目實在不少，比如藍田與秀茂坪一帶的斜坡，木屋沿山建築，萬一發生火警，後果即不堪設想。

就以去年木屋火警達二十多宗，今年的一場豪雨，亦引致三千多名木屋居民痛失家園。

觀塘民政專員徐均平表示，根據目前估計，在觀塘區山邊木屋的居民約有四萬人至五萬人。當局已繼續清拆建於危險斜坡的木屋，並且爲這些居民，安排居所。

徐均平說，觀塘區議員則繼續呼籲房屋署加强管制木屋的搭蓋，希望這些非法僭建的木屋不再增加。

他指出，從控制木屋增長方面而言，情況也較近三年爲佳，大體上，可以說是「已經受到控制」。

香港電台新聞部編制的「地方新姿」節目，逢星期日上午八時半至九時，在香港電台第一台播出。（來）

繪壁畫種蒔花攀藤 尖沙咀護土牆研究美化方法

估計費用五萬‧區會資助一萬

爲美化區內環境，油麻地區議會建議美化在尖沙咀九龍公園徑近中間道交界處的一幅總面積約一千平方米（長一百米，高十米）的護土牆，使該區市容可進一步改善。

建議美化護土牆之方法有多種：如給上壁畫，種植花草或攀藤類植物等。同時，根據初步諮詢意見指出，由於種植成本及保養費用較爲廉宜，種植攀藤類植物爲最好之方法，並可綠化尖沙咀區之主要幹道。

由於護土牆頗高，建議中之攀藤植物將會在護土牆之頂及底部種植，以期植物枝葉可遮蓋整幅護土牆。至於灌溉方面，是有梯級直上至護土牆之頂部灌溉有關費用及資金方面，根據市政總署提供之初步估計，此計劃將耗資超過五萬港元，區議會已預算撥出一萬元，不足之數會由其他改善環境計劃之應急款項撥出。

此外，經過初步磋商後，政府各部門對此建議並不反對，如土力工程處已指出建議中之工作將不會影響斜坡之穩定性，而路政處又認爲駕車人士將不會受計劃所影響，市區拓展處也有向計劃提供技術指導。（挺）

候選：右起：上排：吳一超、葉朗樞、朱祥毓、陳鏡洲。下排：黃利、余頌樵、范超、謝活

區議會候選人政綱

吳一超－爭取街坊權益

吳一超，卅八歲，爲觀塘翠屏選區候選人。現任翠屏重建居民工作組副主席，翠屏義工團名譽顧問，官塘職工會員。

吳氏表示深受屋邨居民環境惡劣之苦，並感到邨內問題受當局忽視，因此全面投入爭取街坊權益之「居民工作組」，現更立志爲翠屏居民進一步在區議會上反映本邨居民之意願，繼續推進一貫工作目標。

陳鏡洲－改善社區環境

陳鏡洲，四十四歲，爲觀塘牛頭角東候選人。陳氏爲現任觀塘區議會議員，東牛頭角佐敦谷分區委會主席及觀塘文娛康樂促進會會董。陳氏現職爲沛貽小學校長。畢業於葛量洪教育學院，德明書院社教系及美國國際大學名譽教育博士。其競選政綱，是闡揚民意，改善社區環境設施，及謀求居民福利權益。

黃利－關注青年德育

黃利，六十歲，爲觀塘區牛頭角東選區候選人。黃氏已退休是社會義務工作人員。黃氏現任東牛頭角分區委員會副主席，上邨三座互委會主席，觀塘體育會牛頭角東分區主席等職位。

黃氏的競選抱負是改善區內環境，爲居民爭取福利，推行敬老，關注青少年德育等問題。

余頌樵－增加文娛設施

余頌樵，四十二歲，爲觀塘市區及工業區候選人。余氏爲跌打醫生。其個人抱負是希望政府改善觀塘區的文娛康體設施，尤其是從速在區內興建一個「文娛康體館」。

他表示若當選爲區議員，定必透過區議會將該項建議具體細則轉達政府，促成這項建議早日實現，以造福區內居民。

范超－謀求安定自由

范超，六十一歲，爲觀塘定康選區候選人。范氏爲商人，爲退休塑膠玩具廠商，在社團活動方面曾連任七屆亞皆樓互助委員會主席，觀塘民政區定康分區委員。

范氏之抱負爲廣徵民意，加强官民溝通，使地方行政有良好的效能，以謀達到居民在自由、民主、安定下生活爲目的。

朱祥毓－致力屋邨事務

朱祥毓，爲觀塘翠屏選區候選人。朱氏爲商人，是馥記茶莊東主，現任香港公民協會翠屏分區委員主任，曾任公民協會東九龍地區副主席及潮商聯誼會會董副會長。

他表示，現在政府鼓勵居民參加區議會競選，其獲得居民勉勵登記爲候選人，如能得到成功，均會以邨民的公益事務盡力，造福居民。

謝活－行動實踐抱負

謝活，五十九歲，爲觀塘牛頭角（東）選區候選人。謝氏爲退休小販。於一九五五年從大陸來港謀生。

謝氏的抱負是用行動實踐理論，要把港府現行的不當設施，逐一促其改善。

至於其競選「宣言」爲：「我是低層社會平凡中一位平凡者，若今後能平步政壇，決爲我們小人物做些大件事。」

葉朗樞－爭取合理權益

葉朗樞，五十五歲，爲觀塘定康選區候選人。葉氏大學畢業，從事於教育工作廿餘年，歷任各類團體職員和首長及互助委員會主席等職務。現任定康分區委員會主席。

他的抱負，本至誠公正而進言，爲區內居民服務，爭取合理權益，促請政府加强區內教育，康樂福利設施。改善交通，治安，環境，並促請當局訂定一套完善的道德教育，切實推行。

增強選舉聲勢 道旁電燈柱 懸宣傳旗幟

促請選民踴躍投票

南區區議會爲加强宣傳一九八二年九月廿三日市區區議會選舉，將於選舉日前一星期在區內主要道路兩旁的電燈柱懸掛宣傳旗幟，以營造選舉氣氛。

南區民政主任趙婉珠表示，此等旗幟將會寫上適當字眼，促請選民投票。

這些旗幟掛在五十二處路旁的單臂式電燈柱上，而另一部份則張掛於三十二處路中心分隔欄上的雙臂式電燈柱上。

趙婉珠又透露：懸掛的地點均鄰近人口稠密地區，薄扶林道，華富道，田灣街，香港仔海旁道，香港仔大道，南朗山道，黃竹坑及赤柱村道等多段道路上，及鴨脷洲，石澳兩個巴士總站附近。

每一條單臂式燈柱掛一面旗，雙臂式燈柱則掛兩面，而全部在一九八二年九月十三日至二十三日懸掛。

此項宣傳旗幟計劃預算總費用爲二萬九千元，目前在南區區議會通過撥款，相信此馬路旁邊裝飾行動將會爲南區區議會競選帶來更熱烈的氣氛。（從）

珠江‧銀都 3-7123941 3-891187
今天五場續映
豆豆
粵語對白
銀都今天早場：猛男

娛樂‧寶聲‧明月‧黃金
好戲好評今天五場
諷刺時弊‧一針見血！ 嘻笑怒罵‧觀衆開心！ 不宜兒童
導演 李沛權
劉家輝 惠英紅 陳祥 丁珮 羅莽 李殿朗 領銜主演
82家房客

翡翠‧文華‧亞洲‧蘭宮
越映越旺今天五場
影視紅星大會串 藝壇精英比演技 不宜兒童
導演 李沛權
劉家輝 惠英紅 陳祥 丁珮 羅莽 李殿朗 領銜主演
82家房客

利順 碧麗宮
今天五場 請早定座
82家房客 李沛權導演
利順邨 清水灣道 電話：4326659
巴士直達 23M 29、42、209
今天四場 請早
影評推薦
笑中有淚
大片廠製 紐西蘭最新傑作

普慶‧明珠
今天五場獻映
帝國反擊戰
夏理遜福‧嘉利菲莎‧馬克咸美 主演
明天五場獻映
星球大戰
明珠午夜場：五大漢

倫敦‧國都‧影都 661056 5-70886 K742611
最後兩天
情到濃時
兒童不宜

香港仔 新光 H632853
每天加開四點場
張艾嘉 艾迪 鄭則士
夜驚魂 不宜兒童
新藝城出品 金公主發行
今天五場
豆豆 粵語對白

總統‧麗聲
第二週！麗聲加開午夜場
新藝城暑期第二炮緊張大喜劇 開心 金公主發行
夜驚魂
張艾嘉 艾迪 鄭則士 任達華 主演 曾志偉 古嘉露 金燕玲 客串
各報影評大讚

國際 紅磡 K 820748
今天五場
鄭光榮主演
血洗唐人街
兒童不宜
紅磡午夜場：如來神掌
今天五場
瑞典姐兒俏嬌妙
兒童不宜
大胆香艷巨片
十點半 紅磡 係咁先 國際 新南拳 北腿！ 國際 四點三 性講座

南華 3 881755
今天五場放映
全世界第一部熊貓卡通片
豆豆
粵語對白
午夜場：梅花樁

域多利 帝國 帝后
今天五場 請提早定座
夜驚魂
一笑未平一驚又起
新藝城出品
五場獻映
人情味 火藥味
鄭光榮 主演
血洗唐人街

金冠 京華 ①②③
今天五場
潛艇U96
即將開幕
長沙灣地鐵站出口
分別選映首輪中西片

利舞台‧華盛頓
第二次世界大戰寫實戰爭片！
今天獻映
觀衆有如置身潛艇一起作戰！
U-潛艇96
華盛頓今午夜場虎俠旋風槍

京都‧凱聲
今天五場 12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
昨滿 請早
歐洲公司詭異傳奇特技片霸
巫術神劍
杜比身歷聲 不宜兒童
美艷誘惑 復仇狂熱 亂世英雄 氣壯山河 特技奇觀 千萬變化

海運‧百樂
即日五場 第47天
名大導演‧電影怪傑 史提芬史匹堡 最新傑作
鬼驅人
兒童不宜
打破一切恐怖片紀錄！

新樂‧寶石 K618167 K657116
今天五場
狄龍公司精選美色情電影
Myriam
春風吹又生
精力消不盡 春風吹又生！
今早場 新樂性愛集中營

新都‧快樂 K666148 H773496
今天五場
狄龍精選色情電影
Myriam
春風吹又生
精力消不盡 春風吹又生！
今早場 新都 快樂

富都‧樂聲
狂滿第二週
張艾嘉 艾迪 鄭則士 任達華 曾志偉 古嘉露 主演
夜驚魂
新藝城 緊張開心大喜劇
富都今早場 錢作怪

龍華‧油麻地‧福星
第二週！
龍華 福星 今天 五場
夜驚魂
油麻地 今天五場
性的奧妙
好驚又好笑 妙在不言中

英華‧寶華‧榮華
今天五場獻映
夜驚魂
血洗唐人街
豆豆
寶華 鬼畫符

國泰‧金門‧民樂
第二週！民樂加開午夜場
新藝城暑期第二炮緊張大喜劇 開心 金公主發行
夜驚魂
張艾嘉 艾迪 鄭則士 任達華 主演 曾志偉 古嘉露 金燕玲 客串
各報影評大讚

新大華 3-841199
狂滿！五場請早
一夫一妻老子電影監製：胡樹儒 港日合作大貢獻。
叮噹 八寶
專語對白份外親切

華聲‧南洋 3-617169 5 737388
今天五場
豆豆
午夜場 南王北丐
連日滿座 今天五場
巫術神劍
兒童不宜
歐洲公司鉅獻 詭奇特異片霸

大華
大滿！第二週 請早五場
歐陸發行徹底暴露性愛電影
濃情蜜意
NOTHING TO HIDE
不宜兒童
美國六項大金牌獎 色情電影

國寶 南昌 光華
今天映
血洗唐人街
鄭光榮主演
今天映
血洗唐人街
鄭光榮 主演
今天五場
蝴蝶仔

嘉年‧嘉華 H 670421-5
嘉華狂滿 請早五場
潛艇U-96
嘉年狂滿第二週！
鄭光榮 黃錦燊 蕭芳芳
血洗唐人街

麗華 珍寶 3-921958 3 206506
狂滿第二週 五場
鄭光榮
血洗唐人街
一真正在美國人唐人街實景拍攝！激火動作爆烈
今早場：麗華 瘋劫

皇后‧皇都‧嘉禾
今天獻映
火爆熾烈大動作電影！
皇后由八月十六日起每天加映早場十點 精選歐美名片
血洗唐人街
鄭光榮‧鍾鎮濤‧黃錦燊
嘉禾午夜場：如來神掌

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字收費四個位，小字卅四個一定為一個位，每段多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，遞增計算，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛乾濕型
搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由八月一日至八月三十一日止
刊登華僑日報或晚報
分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送
乾濕型 百份之百全乾
頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00
貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00
普通獎六名：各得 SUFAM 先進離心脫餅一個 價值：HK$169.00
（抽獎公佈日期：一九八二年九月六日）
總代理：嘉華電業有限公司

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

出讓 九龍

美孚 1200 望海64萬 三房二廳特豪華平靚 K-7443522
美孚 1700 海景樓皇 特豪華連車位143萬 K-7443522
美孚 1150 東南望海 套三房台裝修62萬露台 K-7443522
美孚 ★★1100 超值50萬 三房二套露台 K-7443522
美孚 760 東南39萬 兩房裝修多間 K-7443522
美孚 830 特平靚 三房二廳靜裝修41萬★★ K-7443522
錦綉文華 28萬起看G一街千六51假日照常 0-715136
旺角彌敦道 樓七百呎三面街交通便 消靜售40餘萬 電：0-一六三一三一〇
村屋廉讓 齊呎園地600呎 16萬5下午二時後 0-6665296陳
元朗新興 13萬 洋餘大量街樓租1300 0-781236
屯門舖位售 市中心商業區 鄰友愛安定 電0-779271洽
高尚住宅 勝利道向東南 一梯二伙 K-八八四八〇〇
旺角街市 人山人海 中心舖位 電話洽
第一城 售26萬起 租千九 ★★文華 0-6475102

平彌敦道 光猛靜高向翠綠 650呎兩房裝修 皆宜自讓42萬 K 317369
官塘洋樓 龍翔道功樂 售四十餘萬車位 電3-4585943洽
石屋出讓 近荃灣 有紅黃字 齊水電 〇六七六郊先生
15萬樓 錦上路西班牙式三樓 即入伙0-794288
木屋出讓 上水 請電0-908070梁洽
葵芳樓21萬 中葵國賀大廈 高層四百尺二房一廳 東南吉售快得H 440295
旺舖出售 黃竹街 號96F 萬合各行業 電K 816486
商業二樓 青山道 輝大廈 樓面積三百呎 旺〇一2476633馮生
洋樓平售 牛頭角 光樓480呎 售26萬5 5111威K 464337劉
急款救星 高價收購 荃灣葵涌 現金嘉華地產公司 花園〇一400038
屯門旺舖 利寶 向街市公園 喉座樂居 電〇一六五七一八〇
旺舖租售 聯和墟和太平街 樓二千四百呎租金 可閱
吉樓平售 土瓜灣 夏11樓
二萬 9 一廳二房 青山道275號 期五成 K 779237
美孚 ★★ 760靚海37 860南台44 1350高通75 3-7449810

旺舖出售 九龍 街市850呎 1700呎各行各業 電③826061洽
沙田一城 8 G座 免佣 N.T. 〇一二六七二〇四 25萬
荔灣花園 東南 望遠景 七百五呎 電③741350
旺角旺舖 花園街20 5A地下 有閣樓 ③941065何洽
十萬5 深水埗 3888呎 大廳全新裝修 可分首期四成③-852457
別墅廉讓 石翠苑 700呎 電K 848238朱先生洽
五萬 五千天台 一房一廳 道1021號 口律師樓 ③852451
荃灣中心 樓高陽 全新 入伙0-647657
錦綉緯聯 850 C段28 租1600 0-713443
吉樓出售 業主出國 急售 住宅 電K 811088管理處洽
唐樓交吉 紅磡 利街四樓 65年期售24萬
豬場出讓 二餘尺萬 人住磚屋二間 通方便0-987667
特平工住二層 深水埗地鐵站口 1550呎 K 八六一九八〇
第一城 售26萬起 租千九 ★恒景 〇-6487567
第一城 售26萬起 租二千 樓A★輝華
西班牙別墅 15萬5 元朗大棠 二房一廳即住0-792168
大同新邨 自住 交吉兩房一廳 3-959673
元朗松栢苑 私家花園 C/F 售24萬8千 電③815235

鐵房出讓 水電廁所 火災深水埗 ③618116
旺角洋樓 花園街 鐵站三年期 ③962966 先佰到
大同新村 大英 864509
太子道高 尚住宅 ③711069
葵涌洋樓 近鐵地 23萬 ③711069
廠房廉售 近葵涌 鐵站2500尺 K 923326李
荃灣華基 工業 ☎522779
觀塘半山 高尚洋樓 1050呎 K 441066
錦綉 歡迎委託 850售28萬 3428 0-715908 0-715136
租售交換 極旺商場 任何樓宇 K 817554
特平唐樓 旺角 ③K 9 31連陳
大平樓 多間 K 9 一萬
錦綉錦隆 0-715288
第一城 售26萬起 租二千 ★★七座四D 0-6475048
黃埔新邨 佳樂 德基大廈 ③〇五九〇
新葵芳 高尚花園 住宅出售 電9802340 黃洽
元朗 一間花園二千呎 電0-794029
石屋出讓 鑽石山 K 7818665 陳洽

十萬 旺角 355呎 首期四成 ③852457
官塘旺舖 ★★★★★★★★★★★ 協和街口 650呎 合銀行飲食日夜人潮★ 租售$ 310萬 百善H-259357
紅磡土瓜灣 ③342737③344595
招頂 製衣廠房 K 743212
沙田金泰別墅 複式洋樓 連車位交吉 廉讓價120萬 電3-664995

旺舖平售
①九龍城打鼓嶺道千壹尺連裝修衛生牌照交吉②鳳凰邨環鳳街孖舖共千七尺可單間買在酒家樓下近肉食公司地鐵站（快交吉）電日③7161697陳夜0-6573888 何免佣

元朗喜利 元朗大唐樓 屯門22萬 大馬路洋樓 22萬 青山灣道 怡景閣 松亭閣 新蒲崗洋樓 廠房出讓 油塘廠房 官塘洋樓

本報分類廣告 效力宏大
不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301叫8821 快富街4號地下
收不交吉 置業公司 樓舖直接收購出價高 國際大廈 電5-434151
15萬 青山道 800呎 交吉三房
廣播道金翠園 500呎 43萬 / 廣播道碧麗閣 800呎 66萬 / 彌敦道美美 700呎 43萬 / 旺角花園街 480呎 25萬 百善H 259357
太子道248
四萬 青山道 七萬三房
10萬8 深水埗唐樓 六樓 368呎
別墅出售
出國急售 旺舖交吉 九龍青山道442B地下 1188呎另自由閣900餘呎 220萬免佣 K 869504陳洽

出讓 九港物業
青山道國際 330 / 青山道合興 8365 / 新蒲崗超達 3400 / 新蒲崗旺景 6500 / 大埔太平 4800 / 葵涌華基 3574 / 官塘敬運 1596 / 官塘聯運 6044 / 新蒲崗六合 945 / 青山道香港工業 3000 / 荃灣銓通 1458 1600 百善H 259357

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈 320電話：⑤445838
收不交吉 交吉樓舖 永成
收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830
土瓜灣平樓 偉恒昌 定安大廈 榮發
購租收樓 天祥 K 310032 夜K 304068

香港拍賣行及地產代理有限公司 代客租售 電話：5-229446 5-229430
九龍商業樓宇出售 九龍高尚住宅出售 半山洋樓出售 沙田豪華洋樓租售 均可

堅道 禮賢 中環 德輔 灣仔 玫瑰 雲景 大坑 銅鑼 百德 北角

招租 旺舖出租 長洲渡假 梅窩渡假屋
租賃 港香
接洽處：電話：⑤223787 ⑤249191
廠房廉租 商業樓租售 洋樓出售 地產有限公司 司洋樓出租
漢記3-640223 林景閣 昌興大廈 益民大廈 偉恒昌 定安大廈
購不交吉 樓舖無須交吉 快結 中環 ⑤443955 ⑤453381
15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽。
正中環 OFFICE 790呎 @9元 新裝修 百善H 259357
新樓出租 灣仔 德輔道中 西區樓房 灣仔旺舖 旺舖閣樓 中區寫字樓 商業唐樓 西環 銅鑼灣區 中區堅道 灣仔道舖 商業樓租 新寫字樓 中環歌賦街 寫字樓租 中環寫字樓 寫字樓租 旺舖廉租 寫字樓租 中區商樓

出讓 港香
筲箕灣樓
大小寫字樓廉租 永基大廈 永順大廈 德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號 電話：⑤四九七五七六
灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓 實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤—227765⑤—753981 浩華有限公司洽
中區 寫字樓出租 500尺 通用商業大廈 德輔道中156—164號 電話⑤440466
干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852
富豪 商厦 南北行旺舖 西環永桂 黃竹坑得力 香港仔成都 鰂魚涌益新
獨用住房 全新樓宇‧全新傢俬 獨用住房‧獨用浴室 七天198元 大發住房(5)500666 (5)500777
商業二樓租 上環禧利街十六號地黜旺交通方便無雜費合各行業有意請電：H 441732。

西區旺舖 七萬五平售 62萬 置富高海 西灣河街 北角$380 診所出讓 旺舖廉售 碧瑤灣 北角東發 順利 西環住宅 6萬入伙 首期二成 銅鑼灣 堅尼地道 北角百福 西灣河唐 偉利 西環洋樓 美輪大廈 東涌梅窩 灣仔25萬 灣仔威利 銅鑼灣大坑

大嶼山租售 各式花園別墅及壹層或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽 H 9802515
露天貨倉 屯門區約四萬餘呎馬路邊適合儲放各類貨物有意請電0：819108謝先生洽
大角咀長 旺舖廉價租售 旺舖租售 屋邨舖特平 九龍太平道
租讓
堅道安峯 62萬 / 堅道堅威 60萬 / 般含道新聯 50萬 / 薄扶林花園 60萬 / 太古城富山 59萬 / 灣仔富榮閣 50萬 / 灣仔道利昌 / 伊利莎伯大廈 7580萬 / 炮台山道金堡 52萬 / 富澤花園 62萬 / 天后廟道華苑 110萬
富麗園 北角半山雲景道 A座壹仟呎高層，三房兩廳，有蓋車位，兒童遊樂休憩場所俱全，直接業主，免佣！滙昌5-410683洽
薄扶林道 / 跑馬地景怡 / 大坑台 / 跑馬地鳳輝閣 / 萬德閣 / 半山寶馬台 百善H 259357
澳門旺舖 平售千年利街新年大廈地下B售1600呎樓底高16尺可間閣樓雙連舖面全新即可入伙每尺500元電H 676235方姑娘洽。
長洲東灣

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道 / 西環街坊福利會 / 灣仔軒尼詩道 / 銅鑼灣雲東街 / 筲箕灣道 / 紅磡新柳街 / 何文田亞皆老街 / 九龍美孚新邨 / 荃灣眾安街 / 新界屯門 / 新界大埔 / 新界元朗
西環：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
灣仔：軒尼詩道244—246二樓灑趣軒文玩公司 電話：5-871663
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）電話：5-747766
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-790915
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司 電話：5-608698
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-713195
美孚：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊 電話：3-621616
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：3-7418532
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局 電話：0-429081
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-812675
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯會 電話：0-571800
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車擠 電話：0-760663

安達工業大厦 下葵涌華星街2—6號 A座三樓5056呎另平台979呎 租：$13,600售：$1403,000 ⑤452522洽
染廠租售 現成設備，在生產中，機器租售均可，廠租特廉。有意經營者，請電：0—822001陳洽。
新型廠厦租售 葵涌梨木道億萬工業大廈中層全層AB座面積各一萬四千呎車位兩個廉價租售請電③7436823陳先生、李先生洽。
香港工業中心 B座三樓 3950-28000呎租售 十月入伙電⑤283320 伍小姐洽
香港工業中心 B座三樓 3950呎 28000呎租售十月入伙電⑤283320伍小姐洽
平大租售 旺舖 伍仟餘元 捌拾捌萬 免頂
旺舖租售 跑馬地奕蔭街29號地下樓高約12尺門面闊16尺半實用800尺沒有柱位及四平八正租$18000售250萬適各行業有意請電③383569周小姐洽經紀免問

半乳膠價漆 出售四公升鐵罐 $18元叫6正 25有意者 K 32 409 馮生洽 1K 67 4925
招標承讓 (QUOTAS) 倫住 BENELUX 法國及加拿大等國市場 CAT 24/25及N5類配額詳情電⑤231957破產管理處
打字機 暑期大平賣 IBM電動$1380起全新手提$298起特價舊機$180起座枱$580起舊機可換新機稍工修理歡迎參觀亞皆老街52—54號4字樓先施對面香港文儀器材行③962903朝九晚七。
英德鋼琴 一千六百 K—388697 K—838481
德國鋼琴廉讓 K 819015
古玩出讓 K 782678
躉船出售 ⑤460267陳洽
鋁質飾櫃 K 721830
大小肉食櫃 0-9181760-762627
出讓 什項
尚有刊在二頁 樓宇廣告
香港工業中心 B座三樓 3950呎—28000呎租售十月入伙電⑤283320伍小姐洽

夜冷無線用品電子廠 新型富士牌中央系統4132 8260 874 333 606 721 276 CB6 G8儀器雙線示波器拾疋V錶數目跳字錶自動運錫機及唧線脫皮機運輸帶風箱風泵風批移印機大批各款喇叭P.V.C. I.C.原子粒晶體咪嘩礦石機疏天馬電熔電阻電解中週天線推制開關制錫線錫條原箱錫腳電線組合及彈弓電線大幫對講機半成品鐵床手啤咭鐘打字機大班枱寫字枱鋼枱椅文件柜角鐵架生財用具限日沽清　葵涌大連排道48至56號東海大廈6字樓A座前香港無線用品廠內洽由葵昌路電梯上1。
夜冷塑膠合金廠 大幫仁興2安至35安塑膠機日本2安至8安西德BOY 1安半奧大利企身塑膠機美國超音波汗膠機吸索機運輸帶車床唎床電鑽離心機滑油機塑膠機冷卻器高溫溶爐吹氣機電焗爐日本15噸至35噸壓鑄機瑞士及日本移印機平沽　屯門建豐街6號前勵利玩具廠（一字樓）面洽
大批酒樓餐廳用具平沽 酒樓傢俬枱椅數千張大小肉食柜大小窗口冷氣機風冷水冷柜式冷氣樓面部點心部味部各種生財用具廚房鋼按枱、茶柜、汽水柜、出水機、龍鳳禮堂、銀器等凡屬酒樓生財用具均備限日沽清歡迎參觀請到新界洪水橋（前雁園酒家）內合誼夜冷洽。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583
尋訪 張旭坤 陳麗梅 夫婦下落不明能提供消息者有厚酬 本報1037箱
夜冷皮鞋廠 全新大興4柱啤54〃搖頭啤單頭啤大陸紙級大批人造皮開邊皮猄皮膠布皮碎拉鍊縫頭吊機工作枱生財傢俬什物一律大平賣限日沽清柴灣營業街五號啓時工廈11字樓（即巴士廠後面）前東麗廠
500號水泥一現貨 深圳交貨‧香港付款 振華貿易公司：經營五金建築材料 元朗泰祥街11—13號 電話0-774105-7 0-766621

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個（小字卅二個）定為一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算。長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

租賃　九龍

旺角商樓 上海街六八九號鴻聯大廈地點平租 旺角工場九六七引香洽

九龍城 近福佬村道太子道二五九二零二六洽

租 沙田中心向東南大廈商舖

村屋平租 元朗屏山

工廠招租 九龍偉業街183號

舖租四千 何文田

美孚車位

旺舖招租

平舖3800

租千三元 元朗新洋樓

屯門工廠二呎租千二

洋樓招租

元朗大興樓

勝利道

廠房平租

官塘大舖平租

油蔴地樓

廠房平租

佐敦道文12號街

1200元京城

紅磡大樓房

旺舖招租

450呎租950 元朗新建村屋

旺舖二樓

尖沙咀區

紅磡凱旋

屯門廠房

元朗洋樓1200元

梗房村屋500元

旺舖免頂

旺舖利輝

新廠平租

梗房套房

招租

荃灣廠房

葵涌盈業

大角咀舖

貨倉工場租

洋樓招租

美孚招租

旺舖平租

樓廠招租

彌敦道樓

寫字樓平租

順寧道

旺舖平租　1100呎

荃灣華基　工業中心

喂：有着數　送十萬　旺舖平租

旺舖招租 K 312098 321008 陳洽

發財旺舖租

免頂二千九

舖位租一千

荃興

新蒲崗六合　新蒲崗五芳街　太子道捷景　香港工業中心　官塘駱駝漆　官塘敬運　沙咀道榮亞　葵涌城市　油塘工業　官塘幸運　大埔太平　葵涌華基　荃灣金熊

招生

荃灣廠房

屯門地租 式萬餘呎，適合停放汽車，貨櫃或建築材料等貯物用途。請電0-822001陳洽

鍋爐船主大偈

教琴 電子琴鋼琴 手風琴歌唱 K 328474林

吳樂嘉 教小提琴 ③429184

家庭托兒

經驗女師

教電子琴

游泳

授舞

快活托兒院

出入口專技

攝影

全科社交舞

A P M

北京音院

大埔教琴經驗教授各級

書法

書法

英美教師

學 0-632471 日夜學考 速成

泳

英人話會

藝晶鋼琴

大成夜校招生 英文中學部F.1至F.5會考班　小學部：小四至小六　校址：九龍黃大仙大成街十號　電話：③203301　報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361岑

意大利文化協會

凱熊游泳名教練余炳漢

凱鯊游泳院 私家池授泳

港香補習夜學校

香港婦女補習學校

英勤襄婦女補習學校

哥林比亞工程學校 電腦工程全科夜班 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科

李昭偉泳班（第十九屆招生）晨早班7—9 夜泳班8—10 H 4588807洽

EFFECTIVE ENGLISH COURSE (HKCEE Syllabus B)
For F4 and F5 students GRAMMAR, PRECIS, ORAL, COMPO, ETC.
由資深外籍人士教授本中心亦開辦其他英語課程素取1982課程手冊請電③854258九龍彌敦道518號10樓C室

港九 德信烹飪學校 創辦十四載＊譽滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

文日招生 英專P.4—F.5 商業全科 速成 彌敦道717號二樓 K-954187 K-950125

大環山街坊福利會 專科 中文打字 台灣版 香港版 班別特一班成速 九龍紅磡碼頭道環大道第四座52號 地下電話③三叁零四零八

香港心理研究中心主辦 自我催眠

社交舞練習班 週日晚上三小時 全期40 洛克道427號 ⑤729410

你要學嗎

暑期小組 英美會話文法加籍 早午晚 旺角尖 686720 819952

第一屆田徑訓練班

希爾頓英專夜校 ★招收新學期新生★
班級：P.4(字母初班)—F.5(會考班)
時間：星期一至五晚上七時半至九時半
報名：即日開始
校址：官塘瑞寧街44號K 893930洽。

針灸班 中國國醫學院

醫

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 8月12日開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

中業專科夜校招生

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3、4樓K 859929 洛克道272號H 735830

本港第一間註冊日文學校 導正日文專修學校 九龍校招9月份日夜班新生 ★並招初中高級插班生★ 旺角彌敦道574號二樓K 883916（9月初開學即日起報名每月$40）

院長：譚寶鈞　教務長：伍卓琪

中國國醫學院

初級班　高級班　研究班　學士班　鍼灸班

香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電K 858440 旺角彌敦道539號廖創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓 電H 7906835

香港第一商科外文學校 商業實用證書班 開課日期：1982年9月6日 學費：每月$190

浸信英語學校 各科英語課程招生 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

院長：蘇二天 副院長：方銘標 吳奕本 教務長：江一葦 訓導長：歐陽志仁 總務長：葉碧天

增設 九月十三日開課

招收 一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 跌打傷科班

九龍中醫學院

九龍中醫師公會會立　九龍新填地街一五九號二樓電話：③八四六八〇四分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座

補習

松記裱畫公司

香港商科語言書院

香港健力美學院 減肥 增高 健身 院長：陳傳芳

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、GCE英文 新班星期六開課 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校旺道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

青勵補習社　全新課室　香港大學　大專生誠　北角區　經驗補習　新法書院　大專精補　香港大學　專補會考　香港大學　津校教師　大學預科　經驗教師　理工工程

遺失

香港校外進修中心 遠東電腦中心 聯合主辦 83會考進修課程 科目：英文、物理、化學、新數、附加數 報名：請到亞皆老街39號金山商業大廈5字樓查詢及索取報名表 諮詢：③320527

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 9月初新班每月85元（五位一齊報名者80元）

港大畢業同學主辦 （F.4—F.6）英文數學物理課程九月份新班現已接受報名地址：彌敦道469號新光大廈1402B室 青山道129號顯輝大廈二樓七號室電話：853872或791593

聖心教師

設備一流專家主診安全無痛 廣州外皮改良專科 廣州名醫周大文主理

廣州男女虧弱衰退專科

廣州痔瘡專科

深圳第一醫院婦科

女醫中

推拿日式

女醫女助

博愛老人院

野靈芝售

醫藥

遺失聲明

遺失股票

遺失聲明

鳴謝 聯安公司 承辦 西區街坊會

迅誠汽車有限公司

汽車

高氏宗親總會有限公司通告 本會因理監事改選在即而會員通訊地址多已改變，敬請各宗親重新登記以便聯絡及派發選票。登記地址：上環蘇杭街83號福昌有限公司或德輔道中84號華記大廈15樓140室高適事務所

失物待領

退股聲明

失物待領

大贈送

啟事

讀者諸君：
請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
茲函附郵票支票港幣　元
此致
華僑日報
刊戶：　住址：　電話：
一九　年　月　日　啟
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去；如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者為荷）
每段大字四個，細字卅四個每天十二元

華僑日報謹啓

鳴謝 聯安公司 承辦 西區街坊會

本報分類廣告效力宏大

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數按一個位計算，逐增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

元朗文員 誠聘女文員中學程度，有經驗者優，地產有意電0-788738面議

新田津小 誠聘英文教師兩位，照片，履歷，電話，寄元朗媽橫路六號校務處

元朗津小 誠聘英文體育教師，寄元朗郵箱7號，或附照片函約0-72141

招請男女文員二名 略歷，照片及履歷，水步洲街107號地下

音樂教師 中學程度誠聘，中學畢業，近照寄本報908信箱

聘中學教師 誠聘數學英文中三，物理化學，洪水橋新界四石平

書局請 男女職員，中學畢業，優加獎金，薪優，三期一一三〇九八七約見

元朗金融 機構誠聘營業員及分組經理，無需經驗有訓練，電0-797311余

商校教師 商業管理學校誠聘經濟數學中文日夜校，合函本報信箱1063號，電0-797311余

大埔幼師 月薪壹仟元，請在辦公時間內電0-6575216鄧先生或梁先生洽

大埔津小 誠聘英文體育教師各一名，照片一日到職，寄大埔郵箱72號，函履歷近照

元朗津小 誠聘英文科教師一名，詳列履歷，近照，寄新界元朗田寮仔村啟德學校

津小教師 全日制津小誠聘各科教師數名，詳列履歷，近照，新田郵箱2號

學位教師 元朗津校聘學位中文教師，有意寄近照履歷，元朗郵箱12號，事務主任收

津小急聘 東區港島津小下午部聘英文檢定教師九月一日開課，電話本報信箱483號

式仟式佰 專留宿女傭，共參大人服侍，55歲至人假三天一腳踏，⑤二八三二一二二洽

幼稚園 港九區聘幼師有經驗，工作地址電話，詳列履歷近照，本報信箱四六二號

電子遊戲 場所請日夜班，午間居九龍西區，工作合約請8189979洽

津小校工 男性月薪一百九十五元，一九一〇九月一日到職，函協和小學，電話：一九一〇

元朗津校 聘體育音樂英文教師多名，有意詳履歷相片寄元朗馬田校長，富大廈B座元朗12樓校長

誠聘練習生 中區上班年薪八萬有假，醫療福利，請寄履歷近照電話本報信箱465號

生物教師 英中聘高級生物及史地教師，請具履歷電話地址函本報461信箱

屯門津小 誠聘甲級英文音樂教師多名，郵寄屯門郵箱84號

津校教師 大埔誠聘英數大學畢業，幼兒，弱智，郵寄職校，55號第二校，校長收

津小急聘 官塘定及准中英數音樂教師，合格照片，函本報信箱1047號

建築公司 聘請文員中學畢業，地盤經驗佳，電話0-833879

誠聘教師 聘甲級英文音樂體育教師，有意者請函電到職，甲級校函電九龍長沙灣道郵箱

會計師樓 聘男性數員英文中學畢業LCC，級請詳電話及要求待遇函本報信箱394號

批發商行 誠聘職員，有意者請親函履歷，照片要求，待遇寄本報信箱九一○號

誠聘教師 師範或大專甲級津貼小學，照寄信箱1060號，電話本報

修理主管 行政電機，有高級修理全能主管，到坑地街415地下洽

津小書記 中英五科合格月薪一千起碼，履歷相片一九九〇龍太子道B協和

聘請教員 英文體育自然，學音樂數學，中史，K467箱

津貼小學 誠聘中英文音樂教師，詳列學歷，照片電話，函荃灣中華郵政局

招請清潔女 工作時間午八時至四時，電③一八〇四五五

男校工 以上冊歲工作時間長，寫字樓道，電話

中學教師 英文史地及商科教師，請函本報信箱四九七號

基覺津小 沙田灣聘教師，合格能講英語，寄本郵箱函

聘請幼師 具備幼師資格，有意者合函寄本報

女打字員 英文打字，晚班或日班，二樓五十一號，夜校

誠聘女傭 一家三口留宿，電⑤四六一一〇，⑤四六〇六

聘請教師 某新界學位或檢定教師，有興趣者請電話本報1028號信箱

空運公司 招請男跟車收貨員多名，有意者請電K一六八八二一九何先生

九龍洋行 聘會計女職員，英文能獨立處理日常帳目，履歷待遇函香港郵箱353號

市區津小 請音樂教師，有意者請電九一一五三三

律師行請 男性書記，具經驗有意者請函本報

誠聘文員 女性，時間上午九時至下午五時，電話0-758436

實驗室助理 大埔區中學誠聘實驗室助理，有意者請電0-6583780

請練習生 中環某機構誠聘男女練習生，八歲以上，中學程度，待遇優厚，假期及福利均佳

津小教師 華富邨津小誠聘，請履歷電話寄本報信箱470號

九龍某中學 聘請英文教師，履歷照片，函九龍郵箱2A號

急聘教師 沙田區津小誠聘中英文教師，函沙田郵局信箱第二號

津小點五 英數點五教師一名，九月一日到職，薪點五，函校長收

津校教師 英數專科，任職月日到職，照片，元朗郵箱246號校長

簿記文員 C合格職打字，電話，簡歷，近照，報信箱四六六號

洋行後生 初中程度，經驗不拘，薪金優厚，電話9237號

大眾影音 聘男女售貨員多名，中學程度，電③九一〇五三

新世界 彩色沖印聘男工，練習生，中學程度，電③九一〇

鐘點女傭 至八時，般家務，上午電K八四五三三

總務助理 九龍某英文中學聘總務助理，電③八五七七八

中學教員 九龍區英中誠聘英文數理科教員多名

聘請教員 英史中文中國地理體育音樂教員，函中央郵局K4箱

聘請幼師 中華基督會幼稚園，時間上午九時至12時

燙金絲印 誠聘燙金絲印男女工，電話

聘女教師 幼稚園聘女教師，能彈琴更佳，有意者上午到班

聘請職員 聘中學畢業女職員數名

沙田西醫 聘助護，中學程度，經驗不拘，年齡不拘

北角女傭 健康不吸煙

誠聘幼師 土瓜灣區幼稚園聘有經驗教師，有意請電K631556

見習行街 文具行聘見習行街，無經驗可，有意電H790287

簿記助理 中四程度，中文通順，電H402397楊

聘女文員 製衣廠請女文員，中學程度，電K741616鍾

男女文員 中學畢業，熟打字，有經驗者優先，電H231101

會計文員 LCC初中高級合格，電二一二三一〇一一二

男女信差 中五程度，品行良好，有經驗優先，電⑤231101

誠聘教席 職業中學欲聘中文科學位教師，電3-713296朱小姐安排接見

屯門津小 聘英文教師，請履歷電函

聘華僑或 國語寫字樓工作，指導外傭，有意者電

聘請幼師 香港中區聘經驗幼師，電K651743

信差文員 中環機構聘差文員，會計打字地鐵站

女文員 熟打字，出入口，簡歷近照，九龍汝州街152號

英專教師 聘英文音樂教師，電K2810426，K210

文具批發 聘男職員推銷，有經驗優先

寫字樓見習 男年十六七歲，中三程度，電話

聘請廣告 營業員，有經驗者優先

廣告營業員 有經驗者優先

中區化驗所 聘請經驗男女工作時間早九晚五，電H232445

建築公司 急聘文員，有經驗，電K8023401

包裝女工 十八至廿三歲，中學程度，體健品行好，電③二五一四四

元朗文員 女文員，中學程度，地產經驗優，電0-788738

聘華僑或 說國語

誠聘教師 深水埗英文夜校聘英文中文教師，電K7935554

營業代表 某公司招請有經驗營業代表，電K五二〇八

聘請教師 九龍某中文中學聘請教師

美容兼職 美容經驗，電③7218612

建築模型 請有經驗繪圖員，函本報信箱

聘請教師 九龍深水埗區中學，電K3740604

消防公司 急聘男員工，有經驗優先，電③8191308

消防公司 急聘文員，有意電③853699

下午女傭 下午工作，電K937850

夜校教師 大角咀區夜校聘中文教師

大埔幼師 聘幼師，午半上班，大埔A座

聘請女傭 北角區，電H633256

補習社聘 北角補習社聘有經驗教師，函本報

尖沙咀區 珠寶公司誠聘女練習生，合18歲以上，中學程度，請寄履歷近照電話九龍郵箱69號

聘 實驗助理 及校工 津校聘請實驗室助理及校工

女售貨員 尖沙咀店聘請售貨員，年十八至廿五，電K312

請男學徒 年滿18歲，品學兼優，電③851567

大澳津小 誠聘教師，電K

急聘幼師 葵涌區某幼稚園急聘幼師，電⑤四九七七三

急聘幼師 屯門區幼師，電0-822772

招請校工 九龍某中學招請校工，電

女售貨員 精品店聘請，電H719719

補習社聘 北角補習社

青年中心 聘請兼職 週日工作，時薪$12

聘 文員請 中區某商行聘請女文員

夜校 職員 本校聘請夜校職員

眼鏡公司 請女職員 中學程度，英語流利

中區 會計師樓 練習生，中學畢業，G.P.O. BOX 750

好好托兒所 環境寬敞冷暖空氣調節。灣仔洛克道308—312號一樓招請幼兒工作者，新優有假中三以上學歷，歡迎兼職接見時間下午二時至四時

新界津校 新界津校聘中西史及英文教師，報本函

工科教師 聘：日校：電機工程C&G Telecom；夜校：廣告美術冷氣技術塑膠五金公機C&G Telecom 計則估價教師應徵者請附履歷電話寄九龍郵箱K-2629號

聘女補習 小學五年級英文補習，電話四〇〇

上水津小 聘公民音樂中文各科教師，詳列履歷函寄上水郵箱8號，或電0-9032824

聘職員請 男女職員，電話

聘請教師 九龍南區教會政府津中聘學位教師一名需中修地理副修經公或歷史九月到職有意請寄中英履歷附近照函香港西營盤郵政信箱50373號。

九龍塘中學 津貼 急聘英文史地教師

元朗津小 急聘教師 界資歷具有教師檢定

請練習生 中區公司聘請練習生

商業大廈 水電管理員 尖沙咀商業大廈聘請水電管理員

中區 商行 聘有經驗職員

商業大廈 管理員 尖沙咀商業大廈聘管理員

福利機構 聘有經驗社工，電話

聘請教師 港九區聘請教師

英中聘 訓育主任 函九龍城太子道375號

聘請練習生 港島區某寫字樓聘練習生

中學 教師 北角某中學聘教師

簿記文員 五金公司聘簿記文員

西區夜中 誠聘F.6 F.7純數及應用數學教師應徵者寄履歷電話華僑日報信箱469號

弱能兒童學校 照料弱能兒童學校

聘高班中英數經濟教師 函九龍城太子道375號

港島市區津小教師 請勞工假期，電⑤一六五五

請練習生 中區

中區 洋行 聘文職

假期兼職 工資優厚，請洽

練習外勤生 郵寄履歷至中文信箱

兒童畫苑 誠聘導師

歌劇團 聘歌星樂隊 並設職業歌星訓練班有出路，夜總會及外埠演唱請電3-912632洽

誠聘教師 英文中學聘數理教師

中學 教師 東九龍中學聘教師，函本報

英文教師 元朗及大埔區英中急聘F1—F5教師數名有意電0-776183約見。

急聘 練習生 中區出口行誠聘練習生乙名懂打字者，⑤—448216李小姐或函履歷香港郵政總局郵箱9308號

津中聘請 女性文員中學畢業懂中英文打字薪二千另男性辦公室見習中學畢業薪千捌照片履歷寄窩打老道52號。

中文教師 中文教師聘請

聘幼 師請 屯門區幼稚園聘請幼師

急聘售貨 九龍禮品店急聘售貨員，薪優

製衣廠聘 品質控制員 有經驗者請電

誠聘售貨 中區公司

文會 員計 有經驗者

文員改進收入計劃 參加本公司兼職推銷可增加收入增進升職機會及改行推銷。（以25歲以上為合）請電③—308225

女秘書 三年經驗流利英語中英書信往來相片履歷待遇寄本報信箱1055號

元朗新辦津中 誠聘英文教師

誠聘營業代表 CHARMANT & JEAN CHANT-ANT 名牌眼鏡代理貿易有限公司急聘營業代表二名年22—32中學程度，能說流利英語更佳，且有推銷商品經驗者男女均合者有眼鏡業關係者當爲優先錄取，薪佣均優應徵者請寄履歷近照寄香港郵政總局信箱10743號收

聘日校商科教師 某商科女校誠聘日校全職女教師教授下列兩種或以上：㈠必文速記　㈡英文簿記　㈢打字　㈣商業信札　㈤進出口實務及C.I.F.　㈥辦工室實務　應徵者請附電話函P.O.BOX30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG

低年級教師 英中誠聘低年級文科教員大專或預科程度適合大角咀嘉善街38號。

華資金融機構 為擴展新界區業務 增聘業務員多名條件如下：①居於新界區者優先 ②勤奮誠懇男女均可 ③家庭及社會背景良好能懂國語之僑胞更佳一經取錄有專人訓練薪優佣厚。應徵者請電0-792335周生（元朗行）0-832677或0-813618陳生（屯門行）

基督教機構 ①秘書大專畢業中英文優良字體端正 ②助理編輯中文新聞或神學畢業有編輯經驗 ③美術編輯設計系畢業二年以上書刊設計經驗 重生基督徒有事奉心志者請具函履歷照教會資料寄尖沙咀郵箱98435號。

招聘大廈管理 本公司招聘大廈管理人員，詳情請函

聘請幼兒中心工作員 九龍塘區幼稚園聘請幼兒中心工作員一名以會受訓爲合有意者具履歷函本報信箱1453號

中文教師 誠聘高年級中文科教師請函履歷本報信箱1411號

四海旅行社 請經驗機票文員熟識遠程機票月薪弍仟伍佰元起請每日辦公時間親臨中環德輔道中40號達明大廈1203室或九龍尖沙咀河內道3—4號世紀商業大廈10樓B面洽。

小學音樂教師 兼教英文或中文科男女教師多名新津每月達二千餘略懂鋼琴有或無教學經驗均可會教幼稚園、小學或有二至三級鋼琴程度者更佳可讀師訓班有意者請立即寄簡歷附電話號碼本報995箱約見。

塑膠玩具廠急聘 Q.C.部門 ①男女品質控制員多名：中五程度，無須工作經驗。②品質控制組長一名：中五程度必須有兩年品質控制工作經驗 商科控制部門：男性貨倉管理員一名：中學畢業有兩年或以上工作經驗。有意者請來函附履歷近照電話到本報信箱458號

聘請實驗室助理員 九龍津貼中學聘請實驗室男助理員數名需中四程度附履歷近照電話函寄本報1056信箱。

急聘家政 教師一位詳履歷電話附照片函荃灣象山村路德會呂明才中學或致電：0—420195。

中區 旅行社聘 ①練習生年齡20以下有晉升出外旅遊機會。②經驗女營業員兼領隊請詳履歷附相片函本報476箱。

卡樂B薯片 總代理四洲貿易有限公司誠聘下列職位：文員：25歲以下，誠懇工作態度，具中五程度應徵者須親筆來函申請。營業員：30歲以下，具中五程度，有足夠幹勁精明克勤有責任心青年歡迎加入推銷全港最暢銷之卡樂B薯片行列對超級市場有經驗者，可獲優先取錄。以上申請者請詳履歷要求待遇並附近照寄九龍浦崗村道165號四洲貿易有限公司人事部收。

聘請教師 港九區中學誠聘中學各科教師薪俸從優電：3—7577010約見

珠寶金行 高薪聘請金部柜面會計員練習生K黃白足金鑲作師父什工及伙頭等請付近照一張本報1061信箱以上所請各職員要有舖保

聘夜校商科教師 某商科學校（香港及九龍夜校）誠聘教師：①初中級簿記 ②高級會計 ③必文速記 ④打字及電機打字 ⑤商業信札 ⑥C.I.F.及文件 ⑦香港稅例 應徵者請附電話函G.O. BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE

聘日校商科教師 城市商業管理學校誠聘全職女教師 ①必文速記 ②英文簿記 ③打字 ④商業書信 ⑤辦公室實務或C.I.F. 應徵者請附履歷新照及電話函或親臨九龍彌敦道570—572號二樓或香港軒尼詩道458—468號四樓。

聘女文員 中區公司午政聘請中五程度，近照履歷函本報信箱

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗冷仔護士"一腳踢"，領館推薦絕對可靠不滿包換 5 246196　5 233847

純女侍應 高級酒廊請年18至25歲品貌端正六小時工作月入二千五百元起本星期一至四下午六時至八時到灣仔杜老誌道杜智台一號舖左近洽

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

鐘點女傭 ☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

城市會計 業報稅，新界遠近，按月入數，事務所 電〇一七九〇一三六〇

家庭托兒 護理，好經驗，電H六七八六

大眾秘書 報稅，公司註冊，文件翻譯，電K940191

炒金高手 港九智珠高手，電K8124

托兒 山近名具，電③任虹

報稅理帳 年結報稅，電K一七〇五

立成會計 上門年結，電K814425

稅帳 解答一切稅務，電③819082

女傭待聘 有半日全日公司留宿，電H473922

專門報稅做數 按月入帳 申請CO 電5-772745 5-779573

做報專數稅門 申請CO

待聘 各業

急聘女傭 留二大人，照顧小孩，旺角

初學徵鋼琴 付價千餘至五千餘，即取K314942

品貌特優 男5尺友40，大學畢業，九龍郵箱

噴油合作 元朗車房，電0-792

誠徵女友 高職男，照片函本報信箱

徵求啤膠 現有大量啤膠，電K7-4-4

女友 徵28歲女友

幼稚園徵 鋼琴 願付高價，早午晚電K315912梁校長洽

大學畢 業男30婚多餘，身體健康，郵局K3248

誠徵女伴 經濟基礎，函本報

徵女友 有正職，函本報信箱，電

徵求

免費服務 報稅理賬 港九遠近 九龍辦事處：K670252 K671945 香港辦事處：H442669 H437844 報稅申請免稅退稅CO有限公司按月理賬秘書服務歡迎垂詢一切報題免費解答請剪存此廣告隨時急用利己利友

女傭中心 榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問大量港九郊通粵國潮英日語媽姐鐘點留宿女傭不論師司機薪優時間地點任揀專業介紹快捷妥當可靠相証上環大道西77號荷李活中心（華國酒家13樓）⑤488701　⑤401761　⑤496162

維高菲傭 彩色電視錄影 菲傭錄影資料詳盡供顧主選擇仿如實地招聘保用一年不滿免費更換收費廉請臨大道中142號金利商業大廈13字⑤458351　⑤458255

中西 女傭 鐘點，經驗，早晚10九時，電H⑤

鐘點女傭 留宿服務業專作一推港九流動，限惠公服司務有，⑤260329

徵男友 倫有為事業，報箱

徵鋼琴 急，教學，電H612067

誠徵男友 中職女26，郵箱7009號

誠徵女友 38有經濟基礎，本報

徵女伴 厚貌好婦，郵局，請函

徵鋼琴 好價，高速取，電K465411

徵誼父母 畢業男性，本報信箱

誠徵女友 離婚，本報信箱

徵男伴 女士以上，信箱

徵男友 40以上，本報

徵求來料 服裝加工，電K338

誠徵女友 男30未婚，本報信箱

徵男友 女40，本報信箱

徵求女筆友 通訊，歡迎，電

誠徵女友 35歲，電

物理按摩 女性無私人，地址，來函

美滿婚姻 服務有限公司 3—307664 多譽廣優本港或海外均可成功快效高先友後婚無尷尬並保密彌敦道607號新興大廈(按17字)1711室上午十時至下午八時。

誠徵女友 中學女音才專，九咀純文人

誠意徵求 一電話同專及佳具，函址，本家先兩美24歲

外埠姻緣 本會專有地位，⑤8921282 詳情請電 國際電腦婚姻協進會

女友旅行 男32未婚，電H628808

代女徵友 女尺五，欲先嫁高五

幸福婚姻服務有限公司 專業11載首創電腦分析備彩錄助選具規模成功快時間長地方大約洽便 尖沙咀河內道2號五樓出入無尷尬朝十晚九③689986③665857 求偶集中地優客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謝傳播界132 次訪問美加澳有分行

誠徵男友 專誠，女38，本報978箱

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
001	299	363	902	961	401	451	1382	1026	1451	
002	305	367	903	963	403	452	1385	1027	1453	1563
003	306	368	904	965	407	453	1386	1028	1454	1565
004	313	369	905	966	410	454	1387	1029	1455	1567
031	323	375	906	967	411		1388	1030		1568
036	325	379	931	969	413		1389	1033		1572
038	327	380	933	970	414		1390	1034		1574
046	331	381	934	971	420		1394	1035		1582
048	332	399	935	973	422		1396	1036		1583
072	334	366	936	974	425		1397	1038		1584
106	337		937	976	428		1399	1039		1585
107	340		938	977	429		1001	1040		1586
108	341		939	979	430		1003	1041		1588
119	344		940	980	435		1008	1042		1591
138	345		941	992	437		1010	1043		1597
140	346		944	993	439		1011	1046		1602
144	347		946	994	442		1012	1401		1615
168	350		947	995	443		1013	1402		1616
169	351		948	996	444		1014	1404		1617
183	353		950	997	446		1015	1405		
226	354		952	998	447		1016	1406		
233	355		953		448		1018	1407		
259	356		955		449		1020	1445		
266	358		957		450		1021	1448		
278	360		959				1022	1449		
298	361		960				1024	1450		

惠刊本報分類廣告請撥電話⑤462583

珠寶 光珠石寶 大道中82號 電話H453101 453111

樂信婚姻 介紹每縱集備，⑤225171 東中心，自選，九龍

國際婚姻協進會 VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 宣佈新加坡分會成立 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告

大字四個 小字卅四個 每天十元

精修水喉 潔具廁渠 免費檢查 電H742738 浩記

收購 彩色電視 音響 H716433 美亞美

專做油漆 乳膠漆灰水 經驗十年 工作 ③880232

投資良機 專人代客買賣黃金 方便早九時至12時 電K850101 安全有牌號

精工錄影 婚禮喜宴 特價可現 錄影配音 保證滿意 電話323741 叫3386

藝成裝修 沙井廁所 油漆 木格 泥水 ⑤703804 ③284222 叫6785洽

包通渠廁 ☆☆☆☆☆ 英發工程 地台 浴缸 K663980

專改西裝 上海師傅 專改新舊西裝 接送遠近 ⑤711595 700389

拆牆清理 泥頭雜物 日夜 歐亞 ⑤624513

巴士廉租 特價 日夜 ③2534980 巴士 學校 社團 ③二七二三〇

製衣配料 布匹 橡根 拉鍊 鈕扣 地下③8653300洽

榮發遊艇 營業牌照 直接船東 電K321766 K840923

健心NAC 磁性健康帶 說明書 九龍中央郵箱4583號 專利

達成裝修 油漆 工程 鐵器 請電K712242 造泥水小木

藝華裝修 樓房間格 油漆 鐵器 ⑤629917 傳呼九一一七

古瓷酸枝 各類古瓷 酸枝傢俬 九龍士瓜灣道33號

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

聯合鐵器 鋁門鋁窗 平台廠房 貨架大小鐵器 惠顧請電K924982

欄河鐵閘 大小鐵器 不銹鋼 ③813862

曉記裝修 承做天台 改建住宅 工程 ③610450

明泰噴油 專門汽車噴油 包料 ③489338

龍記裝飾 冷氣機器 全兄弟 340K 855011 叫2788洽

專科裝修 三一二〇一三 電板 木器 油漆

遊艇租賃 宏基遊艇 直接船東 ③7440648 ③7424007

包通渠廁 水改浴沙 喉渠缸井 馮大記 ③646188

掌相 師傅關仰吾 灣仔海運道140號39室 H749990

中文打字 服務 一切中文函件 ③431816 中環

遊艇 K326869 K326878

包通渠廁 沙水浴水改 井渠缸喉渠 ③320241 叫486 業記 清理化糞池

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

一百元地鐵 站出入 信銀行 打字代辦文件 K924290

承接裝修 樓房 石屎 防水 ③615211 叫1153

西裝專改 52號 誠利 吉慶街中 1298接洽

漏水 裝修 水喉 土木工程 鋁質 防水 海福建設 K328162

遊艇 大量廉租 ③444221 湧廣有限公司

搬琴 代客 樂聲琴行 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③7137968

冷氣 修理 安裝 保養 冷氣拆卸 H736913 聯昌 280934

掌相命師 鍾應堂 批命 精批事業婚姻財祿禍福 ④道 ...

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829 ③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

冷氣雪櫃 洗機90元 雪種90元 保用一年 原廠零件 歡迎保養 裝機百六 ③615305 ③866590 醫局街233號A地下北極

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 電話：⑤二七七八六六

收買酸枝 高價收買古玩字畫 請電⑤345 ... 皇后大道中 ... 號合成行

水晶 麗都 精補地板打臘潔淨抹窗 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

執漏水 化糞池 四十年經驗老師傅 K7437002 華城工程公司

遊艇租賃 中西式大小遊艇 海鮮 ⑤504211 公司 租船部

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

僱員保險（舊稱勞工保險） 歡迎詢問・服務第一 電3-308667 3-310052 泰安保險公司

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快餐 服務第一 K666427 K697808

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀 電話3-914578

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號3-7780065 大明行

購買 梅林牌 水仙花牌罐頭肉類如貨 方有現貨或近期花貨到 港請電H495135 馮小姐接洽

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

遊艇租賃 款多價平代辦飲食 K964076德星

追債 代客追收空頭支票工商 貨款拖賬 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

裝修執漏 ★★★★★★★★★ ★坭水做木牆紙油漆★ ★鐵器水電防水執漏★ ★保固五年永利公司★ ★電K869527★

水晶地板 翻補地板 車磨打臘 乾洗地毯 清潔抹窗 K864181 K795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

餅盒 飯盒 膠袋 紙袋 P.P.P.E.膠袋 印刷 彩色 歡迎 定貨

濟記柯式膠袋印刷廠 供應 大小膠袋 門市部 電話 ⑤495014 ⑤497547

水晶地板

車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472 請即5-705074 3-787587 賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

裝修 華城公司 K7427002 分期付款 防水 廚廁 天台 新界 學校 樓房 工廠

信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 276015

文泉齋 安徽四呎棉料單宣3.60四呎重單宣4 四呎淨皮單宣4.50六呎二層夾宣11.20 上海大蘭竹60大寫意12大山水12 二兩庄大好山水墨60石章及其它八折九龍砵蘭街163—173好旺角購物中心340電話：K-326289洽。

★打腊抹窗★歡迎 ★精洗地毡★迎聯 ★翻貼地板★問 ★清理垃圾★價 永聯 ③246931 ③212570

水晶 清潔打臘 地板 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小適近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

漏水 宇宙防水工程行 不論天面 地下 新舊大小 漏水 ... 3-956562

遠東私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失蹤 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

登雅裝修有限公司工程部 樓房 油漆 地板 間牆 磁磚 鐵器 彌敦道300號14樓H座 電話：K315403 K955745

漏水 防水 最佳 ... 三年保用

聯邦私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833 香港總局：德輔道中84號記大厦1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

水晶地板 華強公司 油漆清潔 新舖地板 精工價廉 ③7112762 ③314381 叫2638 3668

★鋼琴中心★

樂聲琴行

獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$9800 特價$5950 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

世界聯邦偵探局

政府註冊 ③935511 ③932892 絕對保密 商業調查・離婚證據・樓宇糾紛 攝影錄音・秘密跟踪・押欵保鏢 代收債欵・假冒商標・任何疑難 彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上

五洲琴行

暑期酬賓 朝9晚9，假日照常。 獨家代理TREBEL, VERTI-GRAND, ELOISA, SCHOENBERG. 及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起，外租80元。 中環奧卑利街21—27號地下H239392，H223211 西環薄扶林道64—68號地下H488138（三線） 大減價 大贈送

香港私家偵探社

自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

一鴻製造廠 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	12.75%	14.00%	14.25%	14.15%
美金利率	12.25%	13.75%	14.00%	14.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

鋼寫字檯 國泰第一 鋼具品質 國泰公司高寶大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

美聯私家偵探社 政府註冊③812388 812389 812380 來電保密

水晶大王 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電③7157239 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

搬運

大誠搬運公司 電話：3-795896 3-864181 搬屋・搬廠・搬寫字樓

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

德利搬屋 電：3-657382 話：3-656607 雙人房80元 小家庭150元

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

旅遊介紹 專欄廣告

中西旅行社 K687211 尖沙咀北京道69號環球大廈503室

台北 620 日本1070 台灣團1690
曼谷 950 韓國1250 星馬團2290
星馬1400 菲律賓 600 曼谷團1690
檳城1700 星馬泰1550 菲島團1690

瑞興旅遊 3-816528 3-816629

丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$588 逢四、六出發 五天$728 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$588 逢四、六出發 五天$728 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200逢星期六住雙人豪華套房 三天$300逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$520 逢二、三、四、五、日$430
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西涯/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $130 冷氣渡假屋$195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
平價機票，特快台証，各地旅遊，酒店訂房。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九・電話：3-816528，3-816629（假日辦公）

高雅旅運

九龍尖沙咀好時中心414室K698271-4

美國 900 加拿大 950 日本 650
台北 350 倫敦 900 歐洲1500
曼谷 400 星加坡 600 澳洲1100
馬尼拉 350 韓國 750 上海 770

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤440263

台北 450 亞庇 800 檳城 800 倫敦1600 洛杉機1400
日本 680 漢城 700 椰加達 700 巴黎1700 紐約1900
曼谷 450 星加坡 650 芝加哥1850 溫哥華1690 澳洲1200
馬尼拉 400 大阪 950 夏威夷1200 三藩市1400 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票 ⑤229086 皇后大道中35號商業大廈906室 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 890 加拿大 960 英國1080 荷蘭1650 台灣團 750 曼谷團1450
紐約1350 耶加達 700 日本 650 上海 780 星馬團2180 歐洲團4990
澳洲1200 星加坡 660 台北 380 南美2500 美加團5270 菲島團1599
韓國 790 馬尼拉 350 曼谷 430 巴黎1650 代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour

彌敦道655號胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

一心旅行社有限公司

星馬泰專綫 星馬泰九、十一、十二天$2990起 星馬七天 $2488 泰國5、6、7天 8天（清邁）$1698起 馬遊聖淘沙島、獅子城、牛車水、虎豹別墅 星遊檳城、雲頂高原、蛇廟、怡保 泰遊芭提雅、古城、玫瑰花園 *特點* *遍遊多國名城勝跡、多晚夜總會 *住宿一流大酒店 *專人隨團天天出發、日日成團

韓國專綫 韓台豪華遊 四、五天$2,090 七天$2299 1、免費l藝伎l藝宴・宮廷式享受。 2、韓國：住宿喜來登・凱悅大酒店。台灣住福君・第一。 3、華航早機往，停台北不另收費。 4、綠印均可（C.I.不須簽証） 逢一、二、三、五、六、日出發 韓國機票十酒店$1750

K969174 * K911688 * K951121 * H213223

得其利 招牌響噹噹！ 台證 ★特快收費90★ 百貨 台北三晚四日酒店一機票一特平廉價 往台灣可帶合法 旺角彌敦道607號1817室電梯18字 旺角電話：③301275 ③849562 中環永吉街12號2樓8室⑤413674

海明威旅運 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發 ★台灣七天旅行團1490 ★韓、日台機票1350 旺角彌敦道655號胡社生行801室

海運旅遊貿易公司 深水埗福華街115號北河大廈二樓C座 1982年8月9日開業 新張期間大減價大贈送30天 機票＊簽証＊訂房＊百貨 服務忠誠 快捷妥當 電話：3—879285，879286

台灣專線

全港首創・獨一無二 全台灣阿里山 八天特級豪華團$2090

＊逢星期日乘華航早機出發・星期日晚機返港・免除請假之苦＊ 遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。 豪華四天$1390 七天$1690 九天$1890 高級九天$2090（免收台証費・自備台証特價優待）

全台灣

（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、日出發 ＊華航兩程內陸機（台北一花蓮・花蓮一台北）絕無取巧＊ ＊減少行車時間16小時＊

勝在飛機：乘坐每日班次最多・價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、統一、中信、華園、阿里山賓館、全國、來來香格里拉等一流大酒店
勝在膳食：真正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食敢誇一流。
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中19號環球商場349室 辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6 獨家主辦 分社直營

逍遙遊 韓國 四天$2,190 五天$2,290 住宿：華克山莊喜來登大酒店、巴瀾沙大酒店、凱悅大酒店、花園大酒店、總統大酒店、半島大酒店 回程可停台北高雄 不另收費 逢星期一、三、五、日出發

逍遙遊 星馬 七天$2,499 遍遊：吉隆坡、雲頂高原、黑風洞、清真寺、博物館、星加坡、花芭山、聖陶沙島、飛禽公園、南洋大學、裕華園等 直航吉隆坡回程可停留星加坡或前往曼谷 逢星期六出發

逍遙遊 泰國 七天$1,799 遍遊：曼谷、四面佛、水上市場、皇宮、鄭皇廟、玉佛寺、鱷魚湖、芭堤雅、珊瑚島、東芭文化村、臥佛寺、蛇園、佛統、人妖花街、金佛寺、雲石寺、桂河橋、玫瑰花園等 住宿：芭堤雅三晚新落成之麗晶瑪連拿大酒店 逢星期日出發

詳情請向下列各大旅行社接洽 UT

聯邦旅遊	富華旅遊	名將旅業	榮泰旅遊	冠洲旅遊	屯門旅遊	美麗寶島	漢誠旅遊	司諾旅遊
尖沙咀嘉蘭園5-11號 利時商業大廈602室 電話：3-663895	旺角：3-881591 灣仔：5-772551	九龍旺角彌敦道589號 廣東省銀行大廈1604室 電話：3-307202-4	旺角彌敦道721-727 華比銀行大廈1301室 電話：3-944255-7	九龍彌敦道490-492號 合發商業中心1102室 電話：3-886186	新界屯門明藝街 安全樓八號閣樓 電話：0-822808-9	旺角：3-910546 中環：5-216409 油麻地：3-321315-8	旺角：3-883071 中環：5-438221	尖沙咀彌敦道100號 東英大廈1108室 電話：3-677450

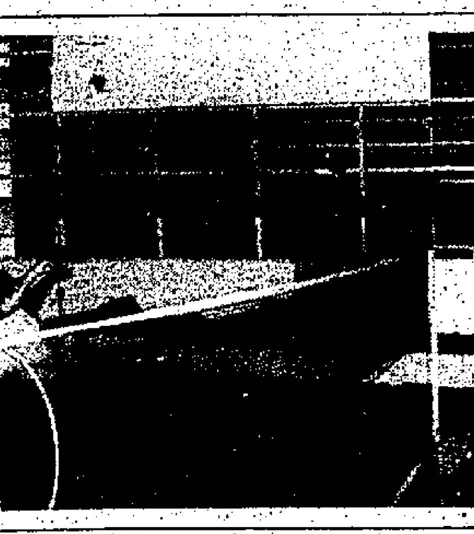
請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—491181內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許 遠道就近 請向訂戶 報販任何 無色數迎 彩色多印 新穎雜誌 多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

本港新聞

促進同事友誼 三院員工羽球賽
詹金源主持開球典禮

（特訊）東華三院員工福利會，增進員工友誼，提倡有益身心康樂活動，舉辦第三屆員工羽毛球賽，日前假三院張明添中學舉行開球禮。三院員工福利委員會主委詹金源表示：本年度以工作力針，主要是推行大型康樂活動，除羽毛球比賽外，八月及九月份分別舉辦夏季海浴旅行及第一屆員工嘉年華會，使更多員工及家屬同時參與。詹金源致詞後，主持開球儀式，開球禮後，為增加熱鬧氣氛，安排三院董事局隊與職員隊進行友誼賽。今年員工羽毛球比賽仍分五項錦標，包括男女子單、雙打及混合雙打等，而員工反應十分熱烈，參加人數更破歷年紀錄。（天）

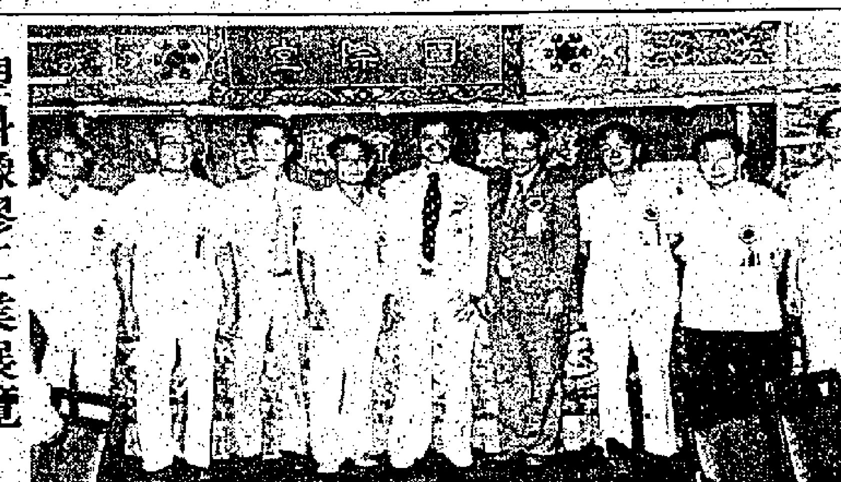


東華三院員工福利會第三屆羽毛球賽，員工委會主任詹金源（右）主持開球禮。（本報攝）

北葵涌關帝聯誼會 慶關帝誕理監就職

（特訊）北葵涌關帝聯誼會，於本月十三日假國際酒樓慶祝關帝誕，舉行第二屆職員就職禮，並請市政局議員鄒偉雄，葵涌東區民選議員司徒榮，葵涌警署社區聯絡警長周爾庭，公民協會區聯會主席張尚培主禮。到賀嘉賓，有社會名流、社團首長，筵開數十席，場面熱鬧。會長：周輝、陳良；理事長：謝軒、陸竹安、馬南；監事長：蔣旭輝、葉樹佳、洪莫秋；職員：李初、李振聲、霍樹、徐偉榮、李超遠、梁植芬、李榮、伍秀、鍾偉啓、李樹基、吳榮、梁雄、馬偉全、李兆強、蔣、余志洪、伍棟、陳水湖、譚遠才、潘林、陸達湖、李文韶、馮光、遠、嚴九、關來、吳新、陳樹華。秉承會旨，本策羣力，發揚會務，熱心公益，服務社會。（突）

熱心公益人士每年對華僑日報救童助學均捐善款，嘉惠清貧學子，使學有所成，為社會服務，今年樂捐壹千元作救童助學。



北葵涌關帝聯誼會慶祝關帝誕首長合照。（本報記者攝）

塑料橡膠工業展覽 明年將在北京舉行

一個大型的國際性展覽會將于明年在北京技術交流中心舉行展期由五月二十日至二十七日的展品將包括塑料和橡膠工業用的新型加工設備、儀器和原材料。此展覽會由中國國際貿易促進委員會正式贊助，並得到輕工業部、化學工業部和北京塑料工業公司的支持，屆時將邀請全國各省市、自治區有關企業單位的領導，工程師及技術人員到會參觀。預料將會參觀的專業人員將超過二萬五千人。

展覽會中除展出實物外，足會舉辦多個專題技術交流研討會，讓參展廠商可以更深入地介紹展品。外商在展覽會中亦可與中國機構進行貿易洽談。

類似的塑料橡膠展覽會曾連續於八一及八二年在中國舉行，受到很熱烈的歡迎。今年三月的天津展覽會中更當場售出了超過百分之七十的機械設備展品。

一九八三年塑料橡膠工業展覽會由香港務强企業有限公司及雅式業務促進中心主辦。有興趣參展的廠商請與雅式業務促進中心聯絡，地址：香港洛克道一九四至二○○號東新商業中心二十樓。電話：五－八九三○五一。

黃大仙區小販會 慶祝關帝誕聯歡 促會友投票選區議員

（特訊）黃大仙區小販聯誼會花炮會，前（十三）日下午八時，假七喜酒家慶祝關聖帝君寶誕聯歡會，到有各社團首長盧惠文、詹洪、盧仲熙、劉榮垣、林泉、陸國忠、林進榮、凌育偉、鄧德明、蔡翠珍、李桂芳、李志軒、蔡文浩、會長區少泉、張錫河、施建中、馬鎮昌、主席林紹權、陳國現、黎梅、張國祥、總理葉耀榮、莫國英、楊瑞鴻、林偉奇、麥洪、歐陽雄、黃乃延、凌光華、吳開基、黃佳、鄧炎明及值理會友三百餘人，并由國術組員表演醒獅助興。

席間由主席林紹權致詞，講述關聖帝君之忠，義，仁，勇事蹟，并希望各會友參與地區行政，於九月廿三日市區舉行普選區議會議員時，踴躍參加投票，選出賢能為市民服務。最後并舉行競投勝卷物品，氣氛洋溢，賓主盡歡。（突）

黃大仙區小販聯誼會慶祝關帝誕聯歡，主席林紹權（左）頒紀念品與投競首長。（本報記者攝）

技術學徒訓練計劃 大東增收十名學員

（港訊）在勞工處的學徒訓練計劃下，香港大東電報局最近又再增聘十名技術學徒。這使該公司自一九七八年參加學徒訓練計劃以來，招收學徒人數增至三十三人。

十名學徒已分別與香港大東電報局簽署一項為期三年的合約，有關訓練將於九月展開。

受訓期間，學員將學習操作和維修各種機械及電子通訊設備，此外，並需修讀香港理工學院的日間課程。

所有學徒均畢業於官塘工業學院，並完成基本技術員課程。

據該公司訓練主任余國柱表示，學徒訓練計劃無疑是提供技術人才的另一來源。

圖：電傳機維修主任胡詠常向學徒介紹設備。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地。（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第五十一回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，採訪日記，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合「雲飄千鄉」第十六回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告，「時事大獎」。七時，新聞報告，二十分，「中國歷史課程之中外往來」第二十回，卅分，新聞簡報，卅一分，「思潮與思考」第十六講。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「普通話學入門」第五講，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「兒童新聞」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「姊妹情深」第一回。十一時，新聞報告，卅分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報及交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交响曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳之日本歌放送」。十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台合）海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「地北天南」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，BBC FINANCIAL REVIEW，十五分，潮語節目：「潮籍名人」，卅分「歌曲心聲」，四十五分「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分之「神州萬里遊之絲綢之路」，四十五分，空中舞台：楊乃武與小白菜（江平、崔妙芝）、富貴浮云並蒂花（林家聲、李香琴）。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播選播「燭光秋夜」第二回，卅分，紫羅蘭「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目：「地北天南」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千（超短波）一○二四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，漁民及海域天氣報告，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，日日好時光，卅分，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光劇場），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及遊樂，漁民及海域天氣報告，廿分，日日好時光。一時，新聞簡報，十八樓C座，卅分，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，雷達網，五分，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，體壇，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，娓娓動聽。七時，新聞簡報，足球世界，卅分，新聞簡報，（繼續足球世界）。八時，新聞簡報，自由港自由講，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報。凌晨一時，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，直播十八樓C座，（繼續深宵樂悠揚）直至六時。

商業第二台（中波）六七五千（超短波）一○四兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨，你好，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有甕屎，卅分，新聞簡報，（繼續早有甕屎）。十時，新聞簡報，（繼續早有甕屎），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有甕屎）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，天氣報告，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，天倫樂。七時，新聞簡報，卅分，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，日本歌聲。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌勁韻。十時卅分，商國音樂。十一時，賽馬世界，十五分，天南地北一家親，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲，卅分，流行報。一時，喜事重重，十五分，流行曲，卅分，曲中情，四十五分，樂逸風趣劇。二時，港澳八方，新歌新聲。三時，女人天地，女人世界。四時，聽衆點唱。五時，談天說地，十五分，新聞。六時十五分，賽狗消息，卅分，體育消息。七時四十五分，力球賽果報導。八時卅分，專曲。九時卅分，輕歌悠揚。十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目：中文新聞，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，四十五分，太空飛鷹俠。九時，神童妙金剛，卅分，麗的早場：情賊沙三少，五十五分，節目簡報。十一時五十八分，浣花洗劍錄。十二時，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅五分，卡通短片，四十五分，十大劍客：賽貞娘刺虎。一時五分，新疆色龍。二時，婦女精選：蝴蝶夫人。四時，下午茶，四十分，醒目仔時間。五時，醒目仔，星仔走天涯。五時五十分，肥皂泡，十五分，醒目仔時間，四十五分，新聞及天氣報告。六時，機靈小和尚，五十分，經濟快訊。七時，風塵三奇俠，卅分，大手筆。八時，七彩繽紛話香港。九時十五分，經濟行情，卅分，新聞報告，廿五分，老婆愈老愈可愛。十時，成吉思汗（粵語配音），五十分，武俠劇場：金刀情俠。凌晨零時廿分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

麗的英文台

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間：神經貓，蜘蛛俠，飛俠哥頓，BEANY & CECIL。五時卅五分，浪裡福星。六時，大搜索，卅分，太空福星。七時，新聞及天氣報告，卅分，太空堡壘卡拉迪加。八時卅分，鐵漢俏佳人。九時卅分，麗的影院：世外孤蹤（中文字幕）。十一時十分，新聞報導，廿分，全日播映完畢。

無線翡翠台

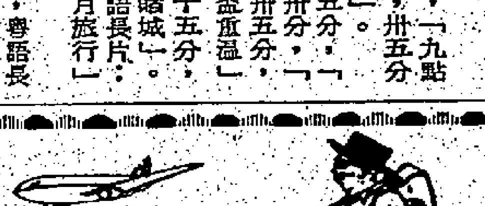
七時，「香港早晨」。九時，「金銀島」，卅分，「廿五世紀宇宙戰爭」。十時卅分，「彩色世界」。十一時卅分，「米奇老鼠與唐老鴨」。十二時，「山水有相逢」。一時，「午間新聞」，十五分，「為兩套片」，四十五分，「卡通片」，五十五分，下午劇場之「奮門」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三○穿梭機」。六時，「前程錦繡」，六點半新聞報導及天氣報告。七時，「荊途」，「牽告」。八時，「香港八二」，卅分，「花艇小英雄」。九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「今日財經」，卅五分，「八二年世界盃巡禮」。凌晨一時十五分，「智多星橫掃賭城」。二時，國語長片：「東京香港蜜月旅行」。三時卅分，粵語長片：「義犬神童」。五時，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「大器晚成」。三時四十分，「UN CHILDREN'S DOCUMENTARIES」。四時，「芝麻街」。五時，「尋幽探秘」。六時，「野生動物大全」，卅五分，「觀音兵」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「老千王奇遇記」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三○：「大老千與鱷魚頭」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「現代罪案錄」。凌晨十二時卅五分，全日播映完畢。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
5-211411 5-240061 5-444644 3-676131 3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團
節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天 $1390 豪華七天$1750 九天$1990
花蓮台中五天 $1490 最高級七天$1950 九天$2250
天天出發（乘搭華航）
航機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

凡參加台灣團 送大旅行喼

全港最超值最平日本團
八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）
本團優點 ①東京太陽城太子大酒店 ②子彈火車，美加多夜總會 ③富士喼遊樂場（全日本最大） ④停台北只收100元
韓國九州鹿兒島九天聯遊$3390（逢星期一出發，乘華航早機）
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇活火山、熊本城、長崎鼻。先遊韓國、再遊全九州鹿兒島、全港獨有最佳行程，停台北不另收費。
本州九州鹿兒島八天 $3690 韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090 韓國五天$2190（住華克山莊）

利華旅運
自置物業 信譽可靠
先遊埠後付款，朝九晚七，假日照常營業
3-306331-4 3-660206-7
旺角銀行中心9字，自置分社星光行八樓

美加 乘搭華航班機
夏威夷七天 $4399
美國西岸八天 $6599
西岸賭城十天 $8299
美加十一天 $10399
新航歐洲假期 十三天$6980 十六天$8780

阿里山 九天環島$1899
七天$1699逢週六日出發
乘莒光號豪華冷氣火車往花蓮，保証安全快捷，無搭乘內陸機之苦，阿里山觀日出，雲海暢遊忠烈祠、故宮、太魯閣、梨山、台中、日月潭、芝蔴城石門水庫、六福村、野柳、陽明山、溪頭、彰化、澄清湖、台南、赤嵌樓、地獄谷、中正紀念堂。住宿：台北天成，花蓮統帥，台中湧賓，涵碧樓，高雄松柏，阿里山賓館。

韓台 七天$2190
逢週五，日乘華航早機出發
回程可由台北或高雄返港不另收費。免費享用佐生藝賽。漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮、台北。免簽證。住華克山莊、喜來登、漢城巴喇沙、台北麒麟。

台北 來回機票十酒店 五天$1008
一樂園天成 華華四天單房 $1008
來來 希爾頓 財神四天 $1050
麒麟永安三陽五天單房 $1008
來來四天$ 1238 雙人套房 天天出發
台證35 只收工本費 十天出証

泰馬星 九天$ 2799
逢星期三乘新航早機出發，四晚夜總會，芭堤雅雲頂，暢遊曼谷、水上市場、鄭皇廟、鱷魚潭、古城、珊瑚島、玫瑰花園、吉隆坡、雲頂高原、山中湖、賭場、清水岩、新加坡、飛禽公園，聖陶沙。
馬星檳城七天$ 2499
曼谷芭堤雅 $ 1750

日本
日本台灣十一天$ 3190
本州八天 $ 2990
九州八天 $ 3150
九本州八天 $ 3890
逢週六乘華航早機出發回程可停日本或台北高雄返港不另收費。暢遊東京、日光、箱根、富士山、名古屋、奈良、京都、大阪、福岡、別府、宮崎、鹿兒島、長崎、霧島、雲仙、豐島園。

日韓台 十一天$ 3680
逢週六乘搭韓航早機出發 回程可停日本、台北不另收費，暢遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、京都、銀座太陽城、漢城、華克山莊、景福宮、臨津閣、板門店、台北市
代理各大航空公司機票

星馬（檳城、怡保）泰 新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳馬城七天 $2490 馬星泰九天 $2790 星檳馬城泰國十三天 $3490
新加坡直飛檳城．節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華．節目全港最多。 ＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 ＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司 中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華七天 $1750 清邁曼谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道 343 號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

暑假大酬賓　富利安郵輪海陸空遊

台灣海陸空五天遊　~~$2290~~ $ 1890
富利安海陸空九天遊　~~$4690~~ $ 4290
8月3，13，23
沖繩海陸空六天遊　~~$3990~~ $ 3590
8月15，25日

新航歐洲假期

歐洲十天：暢遊瑞士、法國及英國。 $6480
歐洲十三天：暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。 $7280
歐洲十五天：暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國 $10380
歐洲十六天：暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。 $9380
歐洲廿一天：暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。 $12380

星馬（關丹）七天豪華遊

暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園［天羅地網］、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清真寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值$ 2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

永光旅行社

假期旅遊行樂　何必捨近圖遠
統辦東南亞與世界各地及中國各種旅行團
地址：香港銅鑼灣軒尼詩道480—482號二樓 201 室
電話：H 761823　H 7908080　H 7906886
（紐約戲院對面，永安銀行樓上）

惠州、西湖、羅浮山

二天$ 218　三天$ 318
逢星期五、六出發

歡樂中山溫泉　兩天遊

最方便的行程．最快捷的交通
最豪華的賓館．最豐富的膳食
天天出發．日日有團．賞心樂事．捨我其誰
大衆化收費全程$ 418　水翼船來回

從化、星湖、鼎湖、西樵、廣州

好食．好住．好舒適．來回都坐直通冷氣火車，自己滿意，客人滿意，有讚冇彈坐冷氣車，住冷氣房，獨家指定。
獨立成團　逢星期三出發　全程五天$ 788

北京、開封、鄭州

十一天　$ 2280
港穗來回直通火車
國內全程包卡卧舖客車
8月26　9月13，26　10月10，18
11月3，13　12月11，18，21

河南省專綫

少林寺、洛陽、鄭州、開封、龍門石窟、鞏縣宋陵八天祗收$ 1500　港穗來回直通冷氣火車，國內全程包卡卧舖客車
8月19　9月2，16　10月2，21

直航旅行團

北京七天（每七天有團出發）$ 3290
華東十天（每十天有團出發）$ 3190
桂林四天（每四天有團出發）$ 1490
西安洛陽少林寺八天逢星期日出發$ 2748

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山
五天$1490　七天$1590　九天$1890
增加成本300元．兩程內陸機
＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。
高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多
日航八天$2890　＊全港獨有　①日本環球片場　②琵琶湖③東芝科學館
直飛大阪．東京返港．無須乘內陸機
減少行車16小時．免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機．早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天　$3190
鹿兒島南北九州本州八天　$3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠
總社：德輔道中［illegible］401—3室　電話：5 256243　假日照常辦公
九龍分社：德福商場G 43號　電話 3-7566993　假日照常辦公
北角分社：英皇道［illegible］英皇中心［illegible］　電話［illegible］
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行102A室　電話 3-694441　假日照常辦公
［illegible］分社：［illegible］銀行中心1015室　電話 3-846484　846555　846557
［illegible］分社：青山道［illegible］銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室　電話83901　83-05　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝芭堤）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$ 2599　逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已響滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團　$ 3580　7月21，25，29日，8月2，6，10，14，22日，9月21日
泰馬星十二天豪華團　$ 3580　7月20，24，28日，8月1，5，9，13，21日，9月17日
泰馬星十天豪華團　$ 3480　逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團　$ 3880　7月15，22日，8月5，19日，9月23日

威威旅行社

天天出發．保証有房．絕不取巧．歡迎比較
第一天：香港～台北～中正紀念堂～豪華夜總會
第二天：故宮～忠烈祠～石門水庫～六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山～野柳～翡翠灣世外桃源
第四天：台北～香港（可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市西門町最新落成之三陽大飯店
台証90 十天包出
五天酒店單人套房十機票十接送 $ 1010
全程住宿西門町最新最旺最方便之三陽大飯店　天天出發．保証有房

足四天超值豪華團　台灣最新旅遊勝地
1098 翡翠灣

＊阿里山足九天超值豪華團
$1798
遍遊：阿里山（保証上山）、溪頭、高雄、澄清湖、春秋閣、台南、佛光山、彰化、台中、日月潭、花蓮、文化村、六福村、地獄谷、陽明山、故宮、忠烈祠、野柳、及最新旅遊勝地—翡翠灣世外桃源
住宿：阿里山賓館、統帥、華園、名城及西門町區最新落成之三陽大飯店。
花蓮乘搭內陸機，多晚豪華夜總會，獨家主辦，分社直營。
逢星期二、四、六乘搭大韓航空公司早機出發晚機返港。

威威旅行社　3-881381　3-855411　3-328819　假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大厦603室）即總統餐廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

多來美旅運有限公司

DORMI
香港德輔道中19號C 環球商場303室　5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大厦1301（大華戲院對面）3—323661—6（假日照常）

韓國

4天豪華團$ 2088
★早去晚返，免費［佞生］藝宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本

本州8天豪華團$ 2888
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士噏樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷

7天豪華團$ 1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓

6天貴賓團$ 1588
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A 300 型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬

7天豪華團$ 2488
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖淘沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，超無自費
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送

★東京四天三晚　$ 2090
★曼谷四天三晚　$ 1590
★韓國四天三晚　$ 1850
★台北四天三晚　$ 890
★馬尼拉四天三晚$ 1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣

七天豪華團$ 1488
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州．鹿兒島

八天豪華團 $ 2988
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、長崎、天草山橋等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡
逢星期四、六出發

代理廣州東方賓館

天天接受預訂房間．專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

江南

上海．蘇州．杭州
無錫．南京
九天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿演賓賓館
●嚐江南熱心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京 直航

七天高級豪華團
．來回直航機舒適省時
．住宿最豪華之京都賓館
．行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3，9，15，21，27
9月8，14，20，26
10月2，8，14，20，26
$ 3090

直航包機遊桂林

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史，與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
●香港桂林來回乘搭直航班機
●全程採用冷氣豪華遊覽車
●住宿桂林隱山或丹桂飯店
●專人領隊，隨團出發
9月11，15，19，23，27
10月1，5，9，13，17，21，25，29
11月2，6，10，14，18，22，26，30
$ 1690

星馬

聖陶沙．雲頂高原
七天高級豪華團
●乘新航747，舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，超無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本

本州九天豪華團
乘加大航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芝科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道 343 號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5 243068 0
266498 0，3 320911 6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6，5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士噏樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

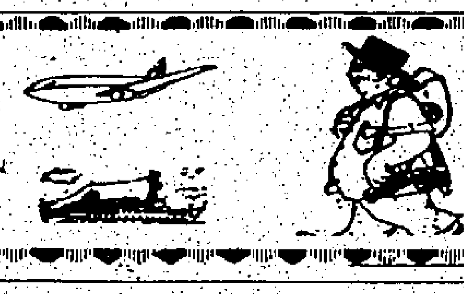
直航高雄　台灣環島

溪頭　野柳　阿里山　六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士噏（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月26，31日　逢星期四　九州七天 $2990
逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月19，21，26，28日　逢星期六　九本州九天 $3690

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

特價大酬賓 由9月1日起至12月18日止

泰國	逢星期五 四天芭堤雅豪華團	$1398
韓國	逢星期日 四天高級豪華團	$1898
馬星	逢星期三 雲頂七天渡假團	$2398
日本	逢星期四 八天本州豪華團	$2798

台証 90

全台灣 1598

天天出發
九天環島豪華團
眞正台灣專綫之專綫

＊忠誠服務＊絕不取巧＊貨眞價實＊歡迎比較＊

本團特色
- 遍遊溪頭、佛光山、高雄、橫貫公路、花蓮、野生動物園等名勝。
- 多晚夜總會，住宿美琪、財神等一流大酒店，全港獨有。
- 特別安排乘搭北迴鐵路火車往花蓮，節省行車八小時。
- 回程可自由停留台北，不另收費（絕無乘搭廉價包機之弊）。

環島七天團 ~~1598~~ 1398　南北五天團 ~~1398~~ 1198
台北四天團 ~~1098~~ 998　阿里山九天 ~~1998~~ 1798

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大廈703A 5-216409　尖沙咀：海防道34號寶豐大廈4字D座 3-699393
油麻地：彌敦道534號嘉榮大廈19字B 3-321315　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271　荃灣：街市街8號地下 0-408228

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中[illegible]—3室 電話：5 2[illegible] 假日照常辦公
九龍分社：德福商場G43號 電話：3 7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道[illegible]號英皇中心地下商場 電話5 705[illegible]
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3 694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3 846484 845555 846557
荃灣分社：青山道[illegible]東銀行大厦地下 電話0-432631 432708 431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話83901 83905 [illegible]

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發 7月4,11,18,25日
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$3380	8月1,8,15,22,29日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由日涉潭、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雷郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團
$1899
逢星期一、五、日出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字 5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二、三、六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $8190 美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301—309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓 碧桃源・碧瑤・百島流　乘搭國泰三星客機早往晚返　多晚豪華夜總會、團團獨立　住碧園、喜來登、巴賴沙等　回程可自由逗留　全港獨有不另收費　逢週三、六、日出發

$1588 泰國八天 芭堤雅・泰皇宮・珊瑚島　乘747豪華客機足七晚行程　七次豪華夜總會、乳豬席　海鮮席、皇帝餐應有盡有　住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘、保齡球、網球場　機票十酒店價錢歡迎查詢　天天出發　逢週二、四、五、六出發

$2488 馬星（檳城） 豪華殿豪華夜宴　住雲頂新館兩晚　乘珍寶機豪華享受遊聖陶沙島、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳城、專人領隊、寶至如歸　乘巨型直升機遊覽雲頂高原　全體絕無自費　機票十酒店、歡迎查詢　逢週三、六、日出發

$1988 韓國四天 較較技歡迎晚宴　華克山莊・板門店　早往晚返專人領隊　遍遊仁川、景福宮、民俗村　自然農園、水源、臨津閣等　住凱悅、華克斯、喜來登等　回程可逗留滿城台北　不另收費　逢週一、二、五、六、日出發

$3090 日本（九州） 東京・鹿兒島・日光　遍遊箱網別府、宮崎熊本　大阪名古屋、箱根等名勝　住宿大飯店、格蘭、巴賴沙　寶島園、美加多夜總會等　回程可逗留台北不另收費　逢週五、六出發、早往晚返

歐・美 行程舒適・享受最佳・獨立成團・專人領隊
西岸9天 $6888
東岸13天 $12688
美加10天 $10888
美加17天 $15488
＊專人代辦美加特快簽証＊
歐洲10天 $6388

★假日及公衆假期照常辦公★

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大厦6字　5-211411
　　　中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大厦1691室　5-444544
　　　尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦11字　3-676111
　　　旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
　　　旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專綫：5 240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁四天 $1790　清邁八天 $1990　最高級八天 $2190
芭堤雅四天 $1750　曼谷七天 $1790　布吉島七天 $2590

天天出發（乘搭泰航）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全泰馬星高級豪華團

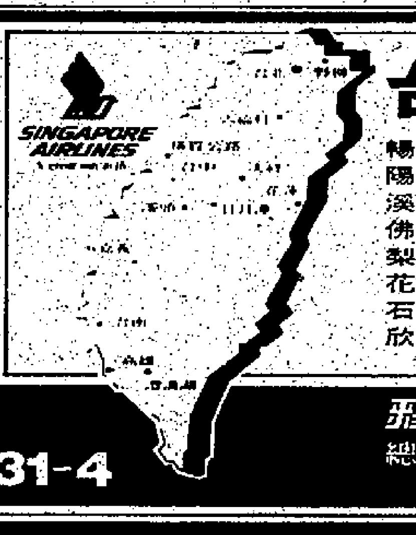
（清邁・檳城）十三天 $3990（本團送大旅行喼）
馬星豪華七天 $2690　十一天 $3390
逢星期一、四、六、日出發

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟、遊花葩山可以瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、夏宮、鄭皇廟。
全程一流大酒店＊多晚豪華夜總會

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳　集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,480　十二天 HK$9,880	出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
日本	本州六天 HK$2490 免收日本機場稅$80 出發日期：天天出發　九州七天 HK$2,790	出發日期：逢星期四
泰國	七天 HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890	出發日期：逢四、五、日
星馬	七天 HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期一、三、六



台灣豪華彩虹假期
七天 ~~$1,680~~ $1480
九天 ~~$1,880~~ $1690

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室 電話：3-695121 3-674192

捷威旅遊人人讚 令你重更識嘆

捷威旅行社

九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5-254596-9（4線）
星期日、例假、九龍嘉賓大廈照常辦公

日本：本州・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士急遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天 $2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天 $3190
住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。
逢星期六、日出發
國泰航空公司鼎力贊助

英國・法國・瑞士
遍遊：英、法、瑞士之市內外名勝。獨家主辦瑞士琉森之MT PILATUS遊。
豪華十天 $6490

英・法
遍遊：西敏寺、白金漢宮、倫敦塔、大笨鐘、御林軍換班過程、巴黎鐵塔、歌劇院、凱旋門、拿破崙紀念堂、蒙瑪特山……等。
豪華八天 $5890

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。
逢星期四出發
斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國 四天 $2190　五天 $2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$3680
日本本州八天	$2990
瀨戶內海七天	$3450
九州七天	$3550
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$5889
2、夏威夷八天消遙	$3990
3、美國西岸6天	$5499
4、美國西岸9天	$6989
5、美加西岸12天	$9999
6、美加東岸10天	$10989
7、歐洲10天	$6480
8、歐洲16天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$2599
星馬關丹7天	$2699
泰星馬10天	$2990
印尼7天	$3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	~~$2290~~	$1890
沖繩海陸空六天	~~$3990~~	$3590
台灣、沖繩九天	~~$4690~~	$4290

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北
機票加酒店三晚單人房
$1008
天天出發

春霧迷濛

圖：董華信　文：楚子

一三六：歸鄉

區敬業在鄉間已有了太太，還有孩子，原來此人是立心娶上了四姨太，鄉間的事自然不會對她說，他只道家有父母而已，林小芝當然信以爲眞。

其實他在前兩年便返鄉娶親的了，每年清明重九照例返鄉，古老習慣，外出謀生的多在這時間返鄉一次，拜祭先人，探望家中老少，區敬業每年不是清明重九回去，便是春節中秋，一年之間，總是返鄉三兩次，在鄉間逗留十天半月不等，李老先生是個重孝道的人，對于伙計返鄉省親自然不會禁止，亦不多問，在鄉間逗留以一個月爲限，而區敬業又多是半個月便回來了，如何有人會懷疑他鄉間有妻小。林小芝是希望老頭子死後，過些時便與他結婚，正式成爲夫婦。

區敬業早已悄悄地把自己弄到的錢匯返了鄉間給他的妻子，好教他日在鄉間置業建屋，享下半世的福，對于林小芝，他只愛她的錢而已。區敬業的公司，只是一個小小的單位，生意是有一些，區敬業也是希望能夠多賺點錢，林小芝也常到公司來，儼然是董事長，區敬業如此奉承她，無非是滿足她的虛榮心而已，他是另有打算，他是要在適當的時候離開她，返家鄉享福。

雙宿雙棲的生活，林小芝是滿足的，她不滿足還未有正名，一年之後，這時間說來不長也不短，一年過後，脫了孝服，便可以作爲區太太了，今天未有名義，但實際上已是區太太了，她如何料得到正式的區太太是在鄉間。

這一段日子，林小芝也過得不錯，她並沒有與以前的親友來往，這無他，一個快要再嫁的婦人，如何好與舊時夫家的人見面，雖然未必出言責問，但也總覺得尷尬，見面也不知說什麼好，這些日子，林小芝天天都在敬業身邊，敬業還是與以前一般，對她千依百順，敬業的秘密，她如何知道，她是在等候時間，等候一年，她便結婚。

區敬業說，重陽快到了，他打算返鄉一下，而且生意還未正式展開，正好趁這時候走走，要是生意大忙，便走不動了，區敬業返鄉，一年也有三兩次，他的鄉下不遠，是江門新會那邊而已，一天的水路便到了，有輪船行走兩地，交通很方便。

區敬業返鄉下是很平常的事，林小芝也不會問長問短，只道：「沒事時便早點回來。」區敬業道：「當然囉，我留在鄉間作甚，對着兩個老人家。」林小芝道：「然則你又回去作甚，既然不高興對着老人家。」區敬業低聲道：「他日我們結婚了，你也得回去見見他們，今天我回去，先替你說一些好話。」林小芝聽到他如此說，笑了。她也知道與區敬業正式結婚，必定遇到阻力，區敬業的父母如何肯讓兒子娶一個再嫁的婦人，如不通過老人家的這一關，面上無光，通過這一關必定要想辦法，使老人家對自己先有了好感，林小芝也眞會使一些花招，她要買一些禮物送給老人家，區敬業道：「這又不必，送禮也得有個話題，先想好了話題，然後才送未遲。」

送禮，要不着痕迹，如不然，反而不妙。

區敬業返鄉去了，他是去看看妻兒，兒子滿月，他做爸爸的自然要回去，他打算大排筵席，這是秘密，林小芝如何知道，還道他同去爲自己先容，他日結婚，便順利地回鄉謁祖。

林小芝送他出門，還叮嚀他早點回來，敬業道：「是的，不過十天八天，我便回來。」

正正邪邪

何行著

這一篇：攀上了天堂

羅美蓮聽了，笑笑說：「好的！你既然是這樣發號施令，我只好從命，今後你是一家之主了，我是願意接受你的命令的。」

他們攔了的士到亞皆老街的，回到寓居去，羅美蓮到了大厦時，至少是有一份感觸的，雖則郭文滑待她不歡喜，但是郭文滑待她是好的，輾掉她的條件，那是錢，是動亂使郭文滑受到影響，他們廠是虧蝕得多。

若是他的廠單子多，前景遠大，他是不想走的，亦決計不會這樣便宜，便把廠轉讓給別人了，尚然再要重新區劃起來，怕連三十萬也不夠。

現在羅美蓮心中感到的，郭文滑不但把廠、把住宅轉讓給趙重元，甚至連自己心愛的女人，亦一起轉讓了，她是郭文滑帶趙重元來看樓，在吃飯時，已有這一種心了，所以她是留趙重元在當天就見面談心的，在晝談間她是約下了後路和暗示的。

在電梯上昇時，羅美蓮是有這種想法的，但一出電梯之後，就拋開這種感觸了，當趙重元開門進去，羅美蓮是感到一陣清涼，原來客廳內的冷氣機並未關掉，再走到房內看看，亦是冷氣開着。羅美蓮再看四週，什麼都沒有變動，一點點亦沒有，且打掃更乾淨。

趙重元說：「這樣你走後，我一直是鎖起來，空置到現在近二個月了，由於門窗緊閉，是有一種霉氣的，教人抹拭乾淨後，我關了窗後，便開冷氣了，是想把這一股氣味抽掉的，現在已沒有了。」

「很好！今天雖則不熱，可是我們喝了酒，是有一點換熱的。」羅美蓮在寬大的沙發上坐了下來說：「能離開不如意的椰加達，回到自己這個居處來，是我第一個願望，我是還有第二個願望的，你猜，我這第二個願望，你猜是什麼？」

「我們能一雙兩好！」趙重元亦坐到了沙發上了，趙重元對之笑笑說：「希望你是如此想，我的第一個願望，則是希望你能如期回來，總算是想到了。」

第二個願望，羅美蓮是這樣的，因此她是撲向了趙重元了，他是忙伸手把她摟住了，羅美蓮的胴體，是豐滿而迷人的，趙重元擁住了是心跳的。

可是趙重元沒有忘記的，是看到羅美蓮也這樣的撲到了馬翎的懷中的，不過當時是在荒山野嶺中，他當時會經想過，這個馬翎的福份良好，有這樣的胴體在抱。

一路來，趙重元心想，自己爲什麼不能博羅美蓮的歡心，結果這個羅美蓮是投進在馬翎的懷抱中了。

五男二女，別人是二對，他是一個，店丹雜是陰差陽錯在一起，現在這個羅美蓮又投進他懷抱，自然是心跳了。（六十五）

雙劍天涯

峰高

六：船山老人的技業

衆軍官兩邊去勸，却那裏勸得來。

正鬧得不可收拾之際，忽聽樓梯那邊一聲「肅靜」，跟着一聲連聲的吆喝之聲。

先是兩人一對的衛士上來了十多對，繼而在簇新的軍服叢中，擁來一名貴人，衛士們一上來，使各據要津，怒目而向。

那貴人在樓梯邊一站，雙目朝天，對誰也不望一眼。

隨員們之中，有一中年漢子大聲喝道：

「誰人在此喧鬧，好大的胆子。」

聚賭的軍官，一見這貴人出現，個個嚇得面青唇白，不知所措。

有些手中還是拿着一副牌，不論好牌或壞牌，面孔一陣發青，又不敢把牌放下，十分尷尬。

有些贏了錢而還未及收錢的，眼光的望着自己的彩注，又不敢伸手去取，額角流汗。

獨眼龍和老蔡，不約而同，雙雙上前跪下叩頭。

那隨員喝道：

「留姓名！官賭！」

獨眼龍和老蔡先後稟告了。

那隨員大喝道：

「你們兩人在公衆場合，竟敢持械互鬥，蓄意生事，依據軍法條例，你們兩人該當何罪？」

獨眼龍和老蔡叩頭求饒，這兩人豪賭之時，神氣十足，但在這貴人面前，全身顫抖，連說話也沒聲音。

那隨員道：「王爺！」他是在等候吩咐。

那貴人在鼻子裏「哼」了一聲，道：

「欸了！」

那隨員躬身道：「是！」

大聲叱喝，向衛士下令，將獨眼龍和老蔡捉小雞似的抓出門外去。

程芳芳低聲道：

「這王爺威風得很，章遠，你認識他麼？」

章遠點頭道：

「他是六貝勒，封爲鄭親王，我認得他，但這位貴人，却不認得我。」

程芳芳大奇，說道：

「皇親國戚，不在京師享福，遠遠跑來這邊疆的家鄉來幹嗎？」

章遠道：「誰知道？」

程芳芳喃喃的道：

「這眞是奇哉怪也。」（四六七）

牛公重傳

不景氣　楚子

花鳥蟲魚集

榜墨

園叟

墨蘭的開花時間是在春天的，尤其是在農曆新年中開放，故此又稱爲「賀歲蘭」。然而，在許許多多的墨蘭中，祗有一種是在秋天開花的，我們稱它爲「榜墨」。古時開科取士，開榜之日是在秋天，而榜墨開花的時候正好是開榜之時，故此稱爲「榜墨」。

榜墨由於它的開花的時間在秋天，在墨蘭中祗有它是例外，故此在售價方面却比較貴，有不少人到花檔去買榜墨，如果不是在開花時候，往往買到的是普通的墨蘭，因爲榜墨的形態是和一般的墨蘭沒有分別，故此要買到真正的榜墨，那就必須在開花的時候，那就一點也沒有錯了。

曾經有過一個時期，台灣的愛蘭人士到香港來找榜墨，結果不少人都上了當。有人說，有些人是存心行騙，但有些人則認爲，他們是不想騙他們。因爲當時沒有花開，分不出那一盆是榜墨，而誤把普通的墨蘭售出而已。

買蘭花，我的經驗是如此的，除非自己很有把握分出品種，否則一定要看到花才買，情願貴一點，這樣就不會上當了。（附圖：秋天開花的榜墨。）

小樓春暖

鳳三

六五六：在香港賣文很慘

「好的，你選地方吧。」曹岡說。小方又選了那家意大利餐廳，曹岡與道他別收綫。

這天收工，曹岡回去又正遇到勞琳出來，她告訴他與邱先生他們有約。他登樓，抱了一會孩子，苗麗回來，即把小方來電話的事告訴她，她搖頭道：

「怎麼辦呢！」

「我們不必讓她知道。」丈夫說：「我們所希望的是這有案底的人痛改前非。」

「很難。」苗麗搖頭：「在這社會中歹徒不大可能痛改前非，男人要一個女人，才會成爲賢夫良父。」

「你指大佬。」曹岡笑了。

「我對勞光存過希望呢！」

此夕夫婦膳罷，去看了一場電影後回來，又在電梯口遇到勞琳與邱先生，四人登樓，談了幾句都返己房。

明天下午一點十分，曹岡遇到小方，他們叫了東西後，曹岡問他在辦公處工作忙不忙？答道：

「相當忙，不過，每天上午十二點三刻與下午四點半工作也差不多，我們公司中業務有發展，你的機構中如何？」

「我要感謝你們波士抄我魷魚呢！」曹岡笑道：「我們那邊，我有佣金賺，因此也不投稿了。」

「在香港賣文很慘。」

「是的。」

「你把邱時傑的事告訴她夫人嗎？」

「她聽了問我怎麼辦，小方兄，你以爲我應該怎樣。」

「你把那天事都告訴她，提到是我打電話告訴你，又在此地午膳。」

「這個……」

「你考慮一下吧！」

這時他們的湯來，膳罷，曹岡早有準備，搶付了帳，他們走出餐室，曹岡告訴小方，大佬有新的女朋友了，他道：

「我對大佬印象很好，他會適應香港這環境的，他也有前途，應該成家。」

「我們再通電話吧！」

「我請你們夫婦到我的新居去吃飯。」

「這個……」

「我打電話與你太太。」

「你打與她吧！」曹岡笑了。

這天曹岡回去，勞琳獨自坐在廳中，抱着他的孩子，他很高興，招呼她後，在她對面坐下，她把孩子交與女工，女工帶走後，曹岡問勞琳道：「今天不出去？」

僑樂村

香港竹枝詞

股市

人心虛弱，股市大跌，眞不知何日回升也。正是：

消息炒來如水下，
幾時升轉只天知，
老兄入貨皆高價，
誰是華陀把股醫。

半個詩人

微中集

調冰

天氣酷熱，使人想起兩句老話：「公子調冰水，佳人雪藕絲。」

調冰水，在今天看來，是平常得很，走進了什麼茶餐廳，要一杯凍檸茶，或者什麼，一下子，調冰水便來了，可不是公子才喝得到。古人之所以說是公子佳人，可見得那時代冰是奢侈品。

可不是嗎，古人用的冰，都是天然冰，甚至今天若干地區仍然如此，冬天，水在寒裏結了冰，夏天便拿出來用。雪藕嗎，廣東人倒似少吃這東西，今天人們喝蓮子冰糕果水方便得很，但却沒有吃藕冰，我想，這東西必定好吃。

以前有一些地區，買了西瓜回來放在井中，吃時從井中撈出，其冰凍與雪藏無異。

今天，那末容易便喝到冰水的人，想想古人的飲食，也是一件樂事。

碧海恋

葉果

三三八：在碼頭上

九點鐘未到，我已經抵達皇后碼頭，三哥和美華已等在那裏了。

「你們來得這樣早！」我說。

「第一次見你爹地，不好意讓他等，所以我寧早點來。」美華說，她今天穿的是啡色皮外衣，淺綠西褲，臉上薄施脂粉，顯得很美。

我說：「美華，你打扮得很標緻，爹地定歡喜！」

美華帶幾分嬌羞：「不要笑我！是媽媽要我打扮一下，我——」

我說：「你媽媽很有見地，我爹地喜歡女子打扮的，雲雲就是會打扮，奪去爹地的心！」

三哥抬頭望了望我：「怎麼不和樹聲一起來？」

我說：「爹地又沒約他，即使約他，也沒空，他今天要去電視台參加什麼劇本研究會。」

三哥神色有異說：「他決定辭掉爹地的差事？」

我點點頭：「爹地說過要辭掉他！」

三哥說：「只不過是他的一時氣話吧了！」

我說：「不理是氣話還是真話，反正，樹聲有自己的理想，他不要做這種無聊的保鏢差事。」

三哥拍了拍我的膊說：「想不到，你竟這樣爲他着迷！」

「我除非不愛一個人，愛起來就很痴迷！但不要以爲痴迷而沒有理智，不是的，對于樹聲去電視台做自己的理想事業，我就認爲他辭職辭得很好！」我朗聲說。

美華說：「安薇，我十分同意你！」

「謝謝未來的嫂嫂！」我說。

「希望我和你，在波折重重的愛途上，走出一條康莊大道！」

「美華，你已走上康莊大道！」我說，

「不，我和安文算是找到那麼一條道路，只不過走第一步吧了！我們的途程還遠哩！」美華說。

就在這時候，飛魚號開到碼頭對開的海面。我和美華結束了談話，我說：

「船來啦！」

遊艇終于靠近碼頭，駕駛的是程勁叔。他在駕駛室裏向我揮手，高聲說：「恭喜身壯力健！」

我也高聲說：「恭喜發財！」

浪花集

籠鳥飛翔

白玫瑰

站在公路旁鐵欄邊，林利夫婦都覺得眼前景色，忘是怡人，美麗得雅淡，明媚可人。遠眺山峰下的山谷間一弘大湖，湖水碧綠，就像一塊大翠玉鋪在山野間。

「那便是峇杜湖無疑。」姚妮娜指說，林利同意。

「平靜如鏡，色翠如玉。」姚妮娜讚美它。

林利好笑。「五分顏色經妳一形容，變成十足了，環境清靜，倒是真的。」

「噢！」姚妮娜垂眼俯視脚下，不禁驚呼一聲。

下面是萬丈峭壁，此起彼伏，條條黃色的羊腸小道佈滿其間。「相信最底下是小村落，天然葬屍場，也許就在那邊。」她用手指向下方。「不，在大湖那邊。」林利指正。

「那麼傾斜，馬兒怎樣走呢？」姚妮娜担心地說：「我恐怕坐不來。」

「不用怕，人家下得了，我們也下得了的。」林利咀巴這麼說，心裏也是有點不安。後面汽車聲響，來了一架中型旅遊車。十個八個西洋男女下車，導遊先生帶領他們瞭望遠眺。

導遊先生很親切地朝林利打個招呼，便口沫橫飛操着不純正的英語講解對岸風光，相信他是受過訓練的，說話比蘇拉受流利得多。他說：「諸位因受時間限制，來不及下去參觀那著名的峇杜湖和杜如央族人的葬屍場，真是可惜。杜如央族人另有本族的葬禮，是把屍體放在大樹下，任由腐爛直至剩下骨骼。」

「那麼骨骼怎麼辦？」老年西婦驚訝地問，大夥兒聚精會神地聽。

「骨骼也不是什麼東西了，任由小孩搬來玩耍，任由它散佈各處，再分不出是誰家的先人骨了。」

「噢！就那樣？……」西洋人們差不多睜大眼睛，覺得不可思議。

「爲什麼要這樣？……」西洋男人問。他攤開雙手，好像爲死去的人打抱不平似的。

「他們自己的習俗，認爲他們村落的土地是世界上最神聖的地方。」導遊說。（二二二）

殘殺

岳鋒

我在電話間告訴老爺的保鑣尼克說，我們已經查出羅娜是同謀者，受小荷勞主使，引誘華倫去給荷勞的人暗算搶殺，羅娜已經招認了。我已幹掉了她，叫他將這些說給老爺知道。

我講完電話回到酒吧去，傑西好像很不耐煩，我把杯中的馬天尼一口呷掉，說：「你一定急不及待了，讓我們現在去找小荷勞算賬吧！」

「你知道他在甚麼地方嗎？」傑西放下酒杯問。他的一杯酒還有一半。他爲人就是太多警惕，有時驚得連酒也不敢多喝。

「我剛才搖電話就是爲了這個。」我說着，付了酒賬，便往大門走去。

傑西跟了出來。我開動汽車往北郊駛去，車子在公路上以時速七十哩飛馳。將進入北郊的區域時，我揀了附近的一個叢林，把車子駛進去，停了下來，我過去揭起後座的車墊，裏面是空心的，我伸手進去拿了一根湯姆生及兩條子彈筒，遞給傑西說：「一會兒你也許用得着它。」

我打開一個油紙包，裏面包着些假鬍鬚、假髮，把臉孔塗成棕黃色，戴上眼鏡。傑西也戴上一個鬅鬆的紅假髮，劃深了眉毛，把臉孔塗得蒼了一點。我打扮完畢，才把車子開回公路上，向荷勞的農莊駛去。

荷勞的農莊是北郊最大的農莊之一，叫做豐盛農莊。它專門替荷勞存放違禁品，以及匿藏被警方通緝的黑人物。我很清楚這農莊及它周圍的情況，因爲這農莊未被荷勞侵佔之前，它原是屬於我父親的。在我十七歲那年，父親一次賭博中，欠下了荷勞一筆錢，荷勞要把農莊作爲抵押，如果父親在一星期內拿不出錢還賭債，他就要將農莊作抵償。父親曾經想將農莊出售，將一部份錢償還賭債，然後帶着我和波比離開紐約，但荷勞恫嚇每一個買客，人們都怕了荷勞。結果，一個星期後，農莊賣不去，父親籌不到錢償還賭債，荷勞就帶着他的槍手來，把農莊接收去了。兩個月後，父親在一間小公寓裏割脈自盡身亡。父親死後，我也只好退學，開始在一家三流酒吧做小工，那酒吧是老畢所經營之一。那時我覺得老畢是個了不起的人物，於是用心替他工作，漸漸的我經驗多了，辦事就更加精明。其後，老畢覺得我是個可造之材，便把我提拔出來，經過十五年掙扎，有過兩次坐牢紀錄，變成今日的羅拔。我由酒吧做小工開始，一直覺得這種生活很適合我，我也不想改變自己的生活方式。直到老畢的兒子華倫出道後，並曾公開表示不喜歡我，我才對他起了殺機。（九）

天邪劍

賀夢著　秋風圖

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

呂玉娘實在不知道丈夫的心意何在，只好跟着他，他也一直握着她手腕不放。這樣在大客廳內走了一圈，他突然停住，道：「夠了，可以走了。」

「夠了？什麼夠了？」呂玉娘詫異地問。

「我要知道的都知道了，這是陰山四煞的巢穴，他們約了人來商量害人之事，我們快去通知人家，遲則有變。」

「大哥，他們是什麼人？我很少見你如此緊張的。」

「出去再告訴你，小心，要提勁。」

凌起石口中的「提勁」是指使用輕功，他們身子上升，雙足離地數寸，這樣走，地面的任何機關都不會觸着，自然沒有危險了。

由外面入，有數重門，由裏面出，自然也有同樣數重門，呂玉娘正担心如何可以開了門，又不給人知道，守衛者已經聽到外面有聲音，有人叫他們開門了。

雖然開了門，不見人，亦只懷疑自己聽錯，不會懷疑其他，再說，擅自開門，是死罪，若無人追究，他們絕不會說出去。呂玉娘跟着丈夫順利地通過重門，到了外面，才說：「剛才我真替你心，怕你會露出馬脚。」

「怎會呢，你是胆子太小了。」

「現在可以說啦？我們去通知什麼人？」

「離這裏大約一百里左右的卓老爺，他是一個告老已久的京官，我不知他怎會得罪了陰山四煞這些人，只知道陰山四煞他們要趁他拜大壽時大開殺戒，洗刧卓家。」

「這卓家和我們有什麼關係，你如此緊張？」

「你當然不知道，他有個堂弟叫卓展才，我對你提過了。」

「我知道了，就是當年暗中護送我們回鄉的卓大俠。」

「就是他，但還不止此，卓老爺在你爹的案子上，也出過不少力，你們還沒有到京，他就力言你爹是個清官好官，決無通敵之理，因爲這件事，幾乎吃官司。人生難得一知己，他可說是你爹知己，我們既然知道了，就不能袖手旁觀了。」

「看來你倒真是我爹的知己。」

「那可不同，我是他的半子女婿呢。」

「我記得卓展才是個足智多謀的人，他大約也在卓家吧？」

「這可難說，我們這次去，還是暗中幫助的好，少了許多麻煩。」

「隨你怎樣，我聽你的。」

「那好吧，我們先趕一程，然後換坐馬車去卓家，爲卓老爺祝壽。」

「你不是說暗中幫助？」

「身在卓家，更加方便。」

「你不怕給卓大俠認出來了。」

「他認不出來的，他一定認不出來。」（九五〇）

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

「我總不呢？」我斜了母親一眼。

「我知道你不會看中這般老實木木的男子，不過話倒說回來，佑生是少有的可靠青年，他品學都是上乘之材而且……」母親含笑一直說下去。

「是的，而且黃世伯又是爸爸要好合作過的朋友，他曾經帶助過我們，所以我要報恩，嫁給他的兒子。」

「哼！你這小鬼頭，你會麼？一切都是你自己說的。」

「好吧！媽媽，你要送點甚麼給黃佑生？」

「台灣衣物缺乏，你明天來得及買一件名貴的T恤或夏威夷恤給他麼？」

「可以的，在飛機場買贈好了，但你要先將他的地址給我。」

「不必了，他會接你的飛機，我早已去信及掛電話。」

「媽，怎可以這樣麻煩他？而且他接我飛機也很不方便，給朋友看見了，便真會誤會他是我的男朋友了。」

「這有甚關係，你初次出門，他本來就是我們的世交，他在那邊一切熟識，否則我不放心。」

「唉！媽，你真是的。」我頓脚搖頭。「十分的不方便嘛！」

我現在回房書寫日記，也不覺啞然失笑，媽媽無端端的突然交給我一個男朋友，幸而我這次旅行不是和心愛的人一起，否則便沒有快樂，而煩惱諸多了，端端正正，而且清秀老實而笨似的黃佑生影子，我還記得很清楚，現在泛出我腦海中。

一九六五年×月×日，中午我已安抵台灣，步出機場，黃佑生早已搶步上前，他的熱誠態度，幾乎引起了同行朋友們的誤會，幸而他禮貌十足，讀書人君子的風度，不像是我的愛人，媽說的不錯，和他交談了幾小時，便知道他是一個勤儉好學，品行極佳的好青年，我同行的朋友很尊敬他，想不到他負責的任務和教育工作是那麼的高，那般的重，年紀青青還是陳雪屏老前輩的得力助手呢！

中午他很慷慨的請我們吃午飯，飯後還當了我們的嚮導遊博物館及市區、公園，分別介紹台北的一切給我們認識，當他知道我習慣了吸下午茶的時候，便帶我去喝耕茶。

「佑生，你不必這般客氣的，我們這次前來是合夥分賬的，年青人各用各的錢。」我乘機解釋。

「我沒有客氣，你的朋友就是我的朋友了。」

「我清楚你們的待遇，你們收入很少，很儉樸的。」（一〇二）

奇聞趣事集

稚名

人死之後

歐洲人的屋子裏如果有人死去的話，他們也習慣把窗戶打開的。原來不只日本，就是法國、德國和瑞士，喪家也會把屋頂的瓦片掀開，不過，此舉多在病人垂危的時候，然後，病人斷了氣時，他們又會把開了的窗戶隨即關閉，用意是防止出去了的靈魂再次回來。

歐洲的喪家，通常都會把鏡子收藏起來。

渡邊照安的「人死之後」一書裏面說：西藏人認爲靈魂離開了肉體之後，就會一直到極樂世界去，他們認爲人死的時候，要蓋上白布，不要隨便接觸屍體，要是不小心搖動了屍體，那是會使到遊離中的靈魂受到干擾和惡鬼的阻攔，東奔西跑，因而迷了途。這時候，就要請來一位高僧，作法去替死者的靈魂引路，重新路上前往極樂世界的旅程。

請來的高僧在作法的時候，通常是叫死者的家人暫時離去的，他把自己關在死者的房間裏，在死者的枕邊坐下，用經文去開解那死者：「你離開肉體之後，應該拋棄世上一切財產和人事上的爭執。」跟着，指手劃脚，口中唸唸有辭，如此這般的約莫鬧了一個鐘頭左右，那位高僧才開門出來，說已經把死者的靈魂帶上通往極樂世界的路途了。

他們最拿手就是超渡亡魂，其中的秘訣，由師傅傳授給徒弟。師傅教授徒弟那些秘訣時，通常都是一夥兒的到人迹罕至的深山去。

屍體下葬之前，一般的習慣就是守夜，家人們徹夜坐在屍體的附近。羅馬時代的希臘和艾特魯利亞人，通宵在死者的附近打牌取樂，夫死由妻子守夜，妻死則由丈夫守夜，父母死時，守夜的責任，自然是落在他們的兒女身上了。

新幾內亞有些部落，丈夫死後，妻子就把自己關在一隻竹籠裏，治喪六個月或者一年，在這段期間內，那個囚的妻子，什麼也不用自己動手的，連飲食也由她的親人餵飼。（一一）

京華感舊錄

周簡段

漫話杭州奎元館

杭州奎元館，歷史悠久，以出售的蝦爆鱔麵寧式鱔絲麵、爆鱔大麵燒賣皮蝦餅等馳名中外。這家麵館，現在館址是在杭州官巷口大街。

奎元館始創於清末，至今已有九十餘年歷史。該館燒賣的鱔麵，各有特色。蝦爆鱔麵，重油燒賣，鱔片香脆，蝦仁白嫩，色澤分明，湯濃柔滑。寧式鱔絲麵鱔絲潤滑，加上肉、筍、韮絲，一上口，芳香撲鼻，滋味鮮美。爆鱔大麵，肉嫩皮脆，色香俱佳。除鱔麵外，該館還有生炒鱔絲、紅燒鱔段、生炒鱔片、爆鱔糊等，都是佐酒下飯的妙品的。鱔魚別稱「無鱗公子」，營養高於豬、羊、牛肉。

奎元早先原是一家沒有招牌的小麵攤。那時還是科舉時代。浙江各縣秀才來杭考舉人，往往提早起床來到該麵攤吃早麵。店主爲招徠這批應試秀才的生意，專售一種有三個茶葉蛋的三元麵，取「連中三元」之吉祥語意。其時，有一貧寒秀才，吃不起三元麵，只吃一碗陽春麵。店主見其眉清目秀，一邊吃麵，一邊溫習詩書。特免費贈蛋三枚，並說：「祝你連中三元」。後來，這秀才果然高中舉人第一名——解元。放榜之日，來謝店主，他說：「你店沒有招牌我替你寫塊招牌留念」，於是，題寫「奎元館」。從此以後，應考士生來該店吃麵，日見增多，該店擴充品種，因精工賣售各種鱔麵，代代相傳。雖五易店主，經營作風不變，因之店譽日隆。汪精衛的老婆陳璧君曾在該館以鱔魚大宴賓客。顧祝同將軍當年到杭州開元路見仁里十七號私邸住時，每晨都要向奎元館定製蝦爆鱔麵作早餐。陳叔通、榮毅仁到杭州，也總要嘗嘗奎元館蝦爆鱔麵的美味。蔡廷鍇將軍吃了奎元館的蝦爆鱔麵後，還爲該館題寫了「東南獨步」四字的條幅。這張條幅，原張掛在內所雅座壁面，據說在「文革」期間被毀。

奎元館除夏季外，其餘時間，日宰鱔魚二百斤以上，但因自備有特設鱔池，均活殺現燒。該店每天接待中外顧客四千人左右。其樓上有一內所，裝設雅緻，四周掛有名人書畫，是接待貴客之所。據說有一位遊客，在奎元館吃好了蝦爆鱔麵登上西湖船時，寫過這樣一首詩：「西湖名勝甲天下，奎元名麵萬口傳。一路走來一路香，餘香帶上西湖船。」

樓下「大衆化」餐廳專供麵點，一客蝦爆鱔麵售價一元七角，實在不低，但館主說，每天都不應求。